



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

A  
HANDBOOK OF TRANSLATION

FROM THE

LATIN, GREEK, FRENCH,  
AND  
GERMAN LANGUAGES.

*SECOND EDITION.*

LONDON:

EDWARD STANFORD, 55, CHARING CROSS, S.W.

1879.

*Price 2s. 6d.*



600068139X







A

# HANDBOOK OF TRANSLATION

FROM THE

LATIN, GREEK, FRENCH,

AND

GERMAN LANGUAGES.

*SECOND EDITION.*



LONDON:

EDWARD STANFORD, 55, CHARING CROSS, S.W.

1879.



## P R E F A C E .

---

IN the modern system of Competitive Examination great importance is assigned to the power of translating at sight a passage, taken, without clue to the context, from some standard author in the classical or modern languages. It is generally understood that a fair translation of an easy piece of French or German will enable a candidate to pass, so far as either language is concerned, the preliminary test or qualification which is now required for admission to most competitions ; whilst a satisfactory rendering of harder passages from classical or modern authors will secure a solid foundation of marks in the subsequent competitive contest. This faculty of translating at sight implies undoubtedly a respectable acquaintance with the language in question, but habit, presence of mind, readiness of resource and knack contribute more to success than would be at first sight imagined. A boy who has for some weeks been compelled to sit down before detached passages, and hammer them out with the aid of nothing but brains, pen and ink and a sheet of paper, will, so far as any examination goes, soon find himself on a level with rivals much better read than him-



self, and far his superiors in absolute scholarship. Want of practice in translation at sight is one chief reason why the average public school boy fails in competitive examinations, whilst pupils prepared by private tutors generally succeed. At school a boy is surrounded by the usual paraphernalia of grammars, dictionaries, and "cribs," with the final help of a friendly "construe" from an older and cleverer comrade. This is all very well for a time ; but unless at frequent intervals, or at the end of his course, some enforced self-dependence is introduced, the boy never learns to walk alone, and finds himself helpless before the stern realities of the examination room, with its solitary deal table and book of blank paper.

During an experience of some years, the compiler of this little volume has found that a stock of suitable passages for translation has been of the greatest service in work with pupils, but that no such stock exists in a collective and handy form. Old examination papers are difficult to procure, and are easily lost or destroyed ; the reprints of such papers in the Reports of the Civil Service Commissioners are buried under masses of other matter, whilst a passage marked in a book supplies the context, and so does not answer the purpose. The writer therefore determined, in the first instance, to print off his materials, gathered from various sources, for his own use, and then, as this proved somewhat expensive, he resolved to publish the collection.

Should the sale of the volume justify such a course, a second series will follow hereafter, and arrangements will

be made, if required, to print off the passages separately in the form of examination papers. The collection will, it is hoped, be found to contain, so to speak, typical specimens, representing most of the public examinations, and though no particular order has been observed in their succession, the earlier passages will for the most part be the easier. French verse is so rarely given in recent papers that no examples have been inserted, and for a similar reason the selections from German poetry are very few in number. In a second series these deficiencies might be remedied. Teachers are recommended to insist on the translation of these papers before their own eyes, without any extraneous aid. In this way alone will the real use of this little book be fully appreciated.



## CONTENTS.



	PAGE
LATIN .. .. .	I
GREEK .. .. .	67
FRENCH .. .. .	113
GERMAN .. .;	171



# L A T I N .

---

---

## I.

Druides a bello abesse consuerunt, neque tributa una cum reliquis pendunt; militiæ vacationem omniumque rerum habent immunitatem. Tantis excitati præmiis, et sua sponte multi in disciplinam conveniunt, et a parentibus propinquisque mittuntur. Magnum ibi numerum versuum ediscere dicuntur: itaque annos nonnulli vicos in disciplina permanent. Neque fas esse existimant, ea litteris mandare, quum in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus Græcis utantur litteris. Id mihi duabus de causis instituisse videntur; quod neque in vulgum disciplinam efferri velint, neque eos, qui discant, litteris confisos minus memoriæ studere: quod fere plerisque accidit, ut præsidio litterarum diligentiam in perdiscendo ac memoriam remittant.

## II.

Ipsa tenens dextra pateram pulcherrima Dido,  
Candentis vaccæ media inter cornua fundit;  
Aut ante ora deum pingues spatiat ad aras,  
Instauratque diem donis, pecudumque reclusis  
Pectoribus inhians spirantia consulit exta.  
Heu vatam ignaræ mentes! Quid vota furentem,  
Quid delubra juvant? Est mollis flamma medullas  
Interea, et tacitum vivit sub pectore vulnus.  
Uritur infelix Dido, totaque vagatur  
Urbe furens, qualis coniecta cerva sagitta,  
Quam procul incautam nemora inter Cresia fixit  
Pastor agens telis, liquitque volatile ferrum  
Nescius; illa fuga silvas saltusque peragrat  
Dictæos; hæret lateri letalis arundo.

## III.

Sæpe auidi a maioribus natu, qui se porro pueros a senibus audisse dicebant, mirari solitum C. Fabricium, quod, cum apud regem Pyrrhum legatus esset, audisset a Thessalo Cynea, esse quendam Athenis, qui se sapientem profiteretur; eumque dicere, omnia, quæ faceremus, ad voluptatem esse referenda: quod ex eo audientes, M. Curium et T. Coruncanium optare solitos, ut id Samnitibus, ipsique Pyrrho persuaderetur; quo facilius vinci possent, cum se voluptatibus dedissent. Vixerat M. Curius cum P. Decio, qui quinquennio ante eum consulem se pro Rep. quarto consulatu devoverat. Norat eundem Fabricius, norat Coruncanus; qui cum ex sua vita, tum ex ejus, quem dico, P. Decii facto, judicabant esse profecto aliquid natura pulchrum atque præclarum, quod sua sponte peteretur; quodque, sprete et contempta voluptate, optimus quisque sequeretur.

## IV.

Dic, age, frigoribus quare novus incipit annus;  
 Qui melius per ver incipiendus erat?  
 Omnia tunc florent: tunc est nova temporis aetas:  
 Et nova de gravido palmite gemma tumet.  
 Et modo formatis operitur frondibus arbor;  
 Prodit et in summum seminis herba solum:  
 Et tepidum volucres concentibus aëra mulcent;  
 Ludit et in pratis, luxuriatque pecus.  
 Tum blandi soles: ignotaque prodit hirundo;  
 Et luteum celsa sub trabe figit opus.

## V.

Cassivellaunus, hoc proelio nunciato, tot detrimentis acceptis, vastatis finibus, maxime etiam permotus defectione civitatum, legatos per Atrebatem Commium de deditioe ad Cæsarem mittit. Cæsar, quum statuisset hiemem in conti-

nenti propter repentinos Galliæ motus agere, neque multum ætatis superesset atque id facile extrahi posse intelligeret, obsides imperat et, quid in annos singulos vectigalis populo Romano Britannia penderet, constituit : interdicat atque imperat Cassivellauno, ne Mandubratio, neu Trinobantibus bellum faciat.

Obsidibus acceptis, exercitum reducit ad mare, naves invenit reffectas. His deductis, quod et captivorum magnum numerum habebat, et nonnullæ tempestate deperierant naves, duobus commeatibus exercitum reportare instituit.

## VI.

Æquam memento rebus in arduis  
 Servare mentem, non secus in bonis  
 Ab insolenti temperatam  
 Laetitia, moriture Delli,

Seu moestus omni tempore vixeris,  
 Seu te in remoto gramine per dies  
 Festos reclinatum bearis  
 Interiore nota Falerni.

Qua pinus ingens albaque populus  
 Umbram hospitalem consociare amant  
 Ramis, et obliquo laborat  
 Lympha fugax trepidare rivo :

Huc vina, et unguenta, et nimium brevis  
 Flores amoenos ferre iube rosae,  
 Dum res et aetas et sororum  
 Fila trium patiuntur atra.

Cedes coëmtis saltibus et domo  
 Villaque, flavus quam Tiberis lavit ;  
 Cedes, et exstructis in altum  
 Divitiis potietur heres.



## VII.

Quæ quum ita sint, patres conscripti, vobis populi Romani præsidia non desunt : vos ne populo Romano deesse videamini, provideate. Habetis consulem, ex plurimis periculis et insidiis atque ex media morte non ad vitam suam, sed ad salutem vestram reservatum : omnes ordines ad conservandam rempublicam mente, voluntate, studio, virtute, voce consentiunt : obsessa facibus et telis impiæ conjurationis, vobis supplex manus tendit patria communis : vobis se, vobis vitam omnium civium, vobis arcem et Capitolium, vobis aras Penatium, vobis illum ignem Vestæ perpetuum ac sempiternum, vobis omnia templa deorum atque delubra, vobis muros atque Urbis tecta commendat. Præterea de vestra vita, de conjugum vestrarum ac liberorum anima, de fortunis omnium, de sedibus, de focis vestris hodierno die vobis judicandum est.

## VIII.

Postquam prima quies epulis mensæque remotæ ;  
Crateras magnos statuunt et vina coronant.

Fit strepitus tectis, vocemque per ampla volutant  
Atria ; dependent lychni laquearibus aureis  
Incensi, et noctem flammis funalia vincunt.

Hic regina gravem gemmis auroque poposcit  
Implevitque mero pateram, quam Belus et omnes  
A Belo soliti ; tum facta silentia tectis :

“ Jupiter, hospitibus nam te dare jura loquuntur,  
Hunc lætum Tyriisque diem Trojaque profectis  
Esse velis, nostrosque hujus meminisse minores !  
Adsit lætitiæ Bacchus dator, et bona Juno !  
Et vos, o, cœtum, Tyrii, celebrate faventes !”

## IX.

Fuit Epaminondas disertus, ut nemo ei Thebanus par esset eloquentia : neque minus concinnus in brevitate respondendi, quam in perpetua oratione ornatus. Habuit obtrectatorem

Meneclidam quemdam, adversarium in administranda republica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet. Namque illi genti plus inest virium, quam ingenii. Is, quod in re militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos, ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desideraretur. Huic ille, Fallis, inquit, verbo cives tuos, quod hos a bello avocas : otii enim nomine servitutem concilias. Nam paritur pax bello. Itaque qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse debent.

## X.

Exegi monumentum ære perennius  
 Regalique situ pyramidum altius,  
 Quod non imber edax, non Aquilo impotens  
 Possit diruere, aut innumerabilis  
 Annorum series et fuga temporum.  
 Non omnis moriar multaque pars mei  
 Vitabit Libitinam : usque ego postera  
 Crescam laude recens, dum Capitolium  
 Scandet cum tacita virgine pontifex.  
 Dicar, qua violens obstrepit Aufidus  
 Et qua pauper aquæ Daunus agrestium  
 Regnavit populorum, ex humili potens,  
 Princeps Æolium carmen ad Italos  
 Deduxisse modos. Sume superbiam  
 Quæsitam meritis, et mihi Delphica  
 Lauro cinge volens, Melpomene, comam.

## XI.

Secundum talem orationem universi rursus prociderunt, ramosque oleæ supplices jactantes, tandem excitati, curia excesserunt. Tunc sententiæ interrogari cœptæ. Infestissimi Rhodiis erant, qui consules prætoresve aut legati gesserant in Macedonia bellum. Plurimum causam eorum adjuvit M. Porcius Cato ; qui, asper ingenio, tum lenem mitemque senatorem egit. Non inseram simulacrum viri copiosi, quæ

dixerit, referendo : ipsius oratio scripta exstat, Originum quinto libro inclusa. Rhodiis responsum ita redditum est, ut nec hostes fierent, nec socii permanerent. Philocrates et Astymedes principes legationis erant. Partem cum Philocrate renuntiare Rhodum legationem placuit, partem cum Astymede Romæ subsistere, quæ, quæ agerentur, sciret, certioresque suos faceret. In præsentia præsidia deducere ante certam diem ex Lycia Cariaque jusserunt præfectos. Hæc Rhodum nuntiata.

## XII.

Quænam vos tanto fortuna indigna, Latini,  
 Implicuit bello, qui nos fugiatis amicos?  
 Pacemne exanimis et martis sorte peremptis  
 Oratis? Equidem et vivis concedere vellem.  
 Nec veni, nisi fata locum sedemque dedissent :  
 Nec bellum cum gente gero. Rex nostra reliquit  
 Hospitia, et Turni potius se credidit armis.  
 Æquius huic Turnum fuerat se opponere morti.  
 Si bellum finire manu, si pellere Teucros  
 Apparat; his decuit mecum concurrere telis :  
 Vixet, cui vitam Deus aut sua dextra dedisset.  
 Nunc ite, et miseris supponite civibus ignem.

## XIII.

Dum ea conquiruntur et conferuntur, nocte intermissa, circiter hominum milia VI ejus pagi, qui Verbigenus appellatur, sive timore perterriti ne armis traditis supplicio afficerentur, sive spe salutis inducti quod in tanta multitudine dediticiorum suam fugam aut occultari aut omnino ignorari posse existimarent, prima nocte e castris Helvetiorum egressi ad Rhenum finesque Germanorum contenderunt. Quod ubi Cæsar resciiit, quorum per fines ierant, his uti conquirent et reducerent, si sibi purgati esse vellent, imperavit : reductos in hostium numero habuit.

## XIV.

Lumina restabant; quorum me causa latebat.  
 Cum sic errores abstulit illa meos.  
 Vel quia purpureis collucent floribus agri,  
 Lumina sunt nostros visa decere dies :  
 Vel quia nec flos est hebeti, nec flamma, colore,  
 Atque oculos in se splendor uterque trahit :  
 Vel quia deliciis nocturna licentia nostris  
 Convenit. A vero tertia causa venit.  
 Est breve præterea, de quo mihi quærere restat,  
 Si liceat, dixi. Dixit et illa, Licet.  
 Cur tibi pro Libycis claudantur rete lænis  
 Imbelles capreæ, sollicitusque lepus.  
 Non sibi, respondit, sylvas cecisisse, sed hortos,  
 Arvaque pugnaci non adeunda feræ.  
 Omnia finierat : tenues secessit in auras.  
 Mansit odor : posses scire fuisse deam.  
 Floreat ut toto carmen Nasonis in ævo,  
 Sparge, precor, donis pectora nostra tuis.

## XV.

Postero die Perseus, cum primum conveniendi potestas patris fuit, regiam ingressus perturbato vultu in conspectu patris tacitus procul constitit. Cui cum pater "satin salvæ?" et quaenam ea maestitia esset interrogaret eum, "de lucro tibi" inquit "vivere me scito. Iam non occultis a fratre petimur insidiis: nocte cum armatis domum ad interficiendum me venit; clausisque foribus parietum praesidio me a furore eius sum tutatus." Cum pavorem mixtum admiratione patri iniecisset, "atqui si aures præbere potes" inquit, "manifestam rem teneas faciam." Enimvero se Philippus dicere auditorum.

## XVI.

Paullum severae Musa tragoediae  
 Desit theatris : mox ubi publicas  
     Res ordinariis, grande munus  
     Cecropio repetes cothurno,  
 Insigne maestis praesidium reis  
 Et consulenti, Pollio, curiae,  
     Cui laurus aeternos honores  
     Delmatico peperit triumpho.  
 Iam nunc minaci murmure cornuum  
 Perstringis aures, iam litui strepunt,  
     Iam fulgor armorum fugaces  
     Terret equos equitumque voltus.  
 Audire magnos iam videor duces  
 Non indecoro pulvere sordidos,  
     Et cuncta terrarum subacta  
     Praeter atrocem animum Catonis.  
 Iuno et deorum quisquis amicior  
 Afris inulta cesserat impotens  
     Tellure victorum nepotes  
     Rettulit inferias Iugurthae.

## XVII.

Credo ego vos, iudices, mirari, quid sit, quod, quum  
 tot summi oratores hominesque nobilissimi sedeant, ego  
 potissimum surrexerim, qui neque aetate neque ingenio  
 neque auctoritate sim cum iis, qui sedeant, comparandus.  
 Omnes enim hi, quos videtis adesse in hac caussa, iniuriam  
 novo scelere conflatae putant oportere defendi; defendere  
 ipsi propter iniquitatem temporum non audent. Ita fit, ut  
 adsint, propterea quod officium sequuntur; taceant autem  
 idcirco, quia periculum metuunt. Quid ergo? Audacissimus  
 ego ex omnibus? Minime. At tanto officiosior, quam ceteri?  
 Ne istius quidem laudis ita sum cupidus, ut aliis eam  
 praereptam velim. Quae me igitur res praeter ceteros im-

pulit, ut caussam Sex. Roscii reciperem? Quia, si quis istorum dixisset, quos videtis adesse, in quibus summa auctoritas est atque amplitudo; si verbum de republica fecisset, id quod in hac caussa fieri necesse est: multo plura dixisse, quam dixisset, putaretur: ego etiamsi omnia quae dicenda sunt libere dixero, nequaquam tamen similiter oratio mea exire atque in vulgus emanare poterit.

## XVIII.

His agitur furiis: totoque ardentis ab ore  
 Scintillæ absistunt; oculis micat acribus ignis.  
 Mugitus veluti cum prima in prælia taurus  
 Terrificos ciet, atque irasci in cornua tentat,  
 Arboris obnixus trunco; ventosque lacessit  
 Ictibus, et sparsa ad pugnam proludit arena.

Nec minus interea maternis sævus in armis  
 Æneas acuit Martem, et se suscitât ira,  
 Oblato gaudens componi fœdere bellum.  
 Tum socios mæstique metum solatur Iuli,  
 Fata docens; regique jubet responsa Latino  
 Certa referre viros, et pacis dicere leges.

Postera vix summos spargebat lumine montes  
 Orta dies; cum primum alto se gurgite tollunt  
 Solis equi, lucemque elatis naribus efflant;  
 Campum ad certamen magnæ sub mœnibus urbis  
 Dimensi Rutulique viri Teucrique parabant;  
 In medioque focos et dîs communibus aras  
 Gramineas. Alii fontemque ignemque ferebant,  
 Velati limo, et verbera tempora vincti.

## XIX.

Postridie ejus diei, quod omnino biduum supererat quum exercitui frumentum metiri oporteret, et quod a Bibracte, non amplius milibus passuum XVIII aberat, rei frumentariæ prospiciendum existimavit, iter ab Helvetiis avertit ac Bibracte ire contendit. Ea res per fugitivos L. Æmilii,

decurionis equitum Gallorum, hostibus nuntiat. Helvetii, seu quod timore perterritos Romanos discedere a se existimarent, eo magis quod pridie superioribus locis occupatis praelium non commisissent, sive eo quod re frumentaria intercludi posse confiderent, commutato consilio atque itinere converso nostros a novissimo agmine insequi ac lacessere cœperunt.

## XX.

Roges, tuum labore quid juvem meo  
 Imbellis ac firmus parum ?  
 Comes minore sum futurus in metu,  
 Qui major absentes habet :  
 Ut assidens implumibus pullis avis  
 Serpentium allapsus timet  
 Magis relictis ; non, ut adsit, auxili  
 Latura plus praesentibus.  
 Libenter hoc et omne militabitur  
 Bellum in tuae spem gratiae ;  
 Non ut juvenis illigata pluribus  
 Aratra nitantur mea :  
 Pecusve Calabris ante sidus fervidum  
 Lucana mutet pascuis :  
 Nec ut superni villa candens Tusculi  
 Circaea tangat moenia.

## XXI.

Varie me adfecerunt literæ tuæ ; nam partim læta, partim tristia continebant. Læta, quod te in urbe teneri nuntiant ; (nollem, inquis : sed ego volo) ; præterea, quod recitaturum statim, ut venissem, pollicebantur. Ago gratias, quod exspector. Triste illud, quod Julius Valens graviter jacet ; quamquam ne hoc quidem triste, si illius utilitatibus æstimetur, cujus interest quam maturissime inexplicabili morbo liberari. Illud plane non triste solum, verum etiam luctuosum, quod Julius Avitus decessit, dum ex quæstura redit : decessit autem in navi, procul a fratre amantissimo, procul a matre, a sororibus. Nihil ista ad mortuum per-

tinent ; sed pertinuerunt, quum moreretur : pertinent ad hos, qui supersunt. Jam, quod in flore primo tantæ indolis juvenis exstinctus est, summa consequuturus, si virtutes ejus maturuissent. Quo ille studiorum amore flagrabat ! quantum legit, quantum etiam scripsit ! quæ nunc omnia cum ipso sine fructu posteritatis abierunt. Sed quid ego indulgeo dolori ? cui si frenos remittas, nulla materia non maxima est. Finem epistolæ faciam, ut facere possim etiam lacrymis, quas epistola expressit.

## XXII.

Ne tamen ignores variorum iura dierum ;  
 Non habet officii Lucifer omnis idem.  
 Ille Nefastus erit, per quem tria verba silentur :  
 Fastus erit, per quem lege licebit agi.  
 Neu toto perstare die sua iura putaris ;  
 Qui iam Fastus erit, mane Nefastus erat.  
 Nam simul exta Deo data sunt, licet omnia fari ;  
 Verbaque honoratus libera praetor habet.  
 Est quoque, quo populum ius est includere septis :  
 Est quoque, qui nono semper ab orbe redit.

## XXIII.

Quo etiam magis vituperanda est rei maxime necessariæ tanta incuria. Una est enim amicitia in rebus humanis, de cuius utilitate omnes uno ore consentiunt ; quamquam a multis ipsa virtus contemnitur, et venditatio quædam atque ostentatio esse dicitur : multi divitias despiciunt, quos parvo contentos tenuis victus cultusque delectat : honores vero, quorum cupiditate quidam inflammantur, quam multi ita contemnunt, ut nihil inanius, nihil esse levius existiment ; itemque cætera, quæ quibusdam admirabilia videntur, permulti sunt, qui pro nihilo putent ; de amicitia omnes, ad unum, idem sentiunt : et ii, qui ad rempublicam se contulerunt ; et ii, qui rerum cognitione doctrinaque delectantur ; et ii, qui suum negotium gerunt otiosi ; postremo ii, qui se totos tradiderunt voluptatibus, sine amicitia vitam



esse nullam sentiunt, si modo velint aliqua ex parte liberaliter vivere : serpit enim nescio quomodo per omnium vitas amicitia ; nec ullam ætatis degendæ rationem patitur esse expertem sui.

## XXIV.

Haec ubi dicta dedit, rapidusque in tecta recessit,  
 Poscit equos, gaudetque tuens ante ora frementes,  
 Pilumno quos ipsa decus dedit Orithyia ;  
 Qui candore nives anteirent, cursibus auras.  
 Circumstant properi aurigae, manibusque lacessunt  
 Pectora plausa cavis, et colla comantia pectunt.  
 Ipse dehinc auro squalentem alboque orichalco  
 Circumdat loricam humeris ; simul aptat habendo  
 Ensemque clipeumque et rubrae cornua cristae.  
 Exin, quae mediis ingenti adnixa columnae  
 Ædibus adstabat, validam vi corripit hastam,  
 Actoris Aurunci spoliū ; quassatque trementem,  
 Vociferans : “ Nunc, o nunquam frustrata vocatus  
 Hasta meos, nunc tempus adest ; te maximus Actor,  
 Te Turni nunc dextra gerit. Da sternere corpus,  
 Loricamque manu valida lacerare revulsam  
 Semiviri Phrygis, et foedare in pulvere crines  
 Vibratos calido ferro, myrrhaque madentes.”  
 His agitur furiis : totoque ardentis ab ore  
 Scintillae absistunt ; oculis micat acribus ignis.  
 Mugitus veluti quum prima in proelia taurus  
 Terrificos ciet, atque irasci in cornua tentat,  
 Arboris obnixus trunco, ventosque lacessit  
 Ictibus, et sparsa ad pugnam proludit arena.

## XXV.

Quam quisque ab opere in partem casu devenit quæque  
 prima signa conspexit, ad hæc constitit, ne in quærendis suis  
 pugnandi tempus dimitteret. Instructo exercitu magis ut loci  
 natura dejectusque collis et necessitas temporis quam ut rei  
 militaris ratio atque ordo postulabat, quum diversis legionibus

aliæ alia in parte hostibus resisterent, sepibusque densissimis, ut ante demonstravimus, interjectis prospectus impediretur, neque certa subsidia collocari, neque quid in quaque parte opus esset provideri, neque ab uno omnia imperia administrari poterant.

## XXVI.

At non, qua Scythiæ gentes, Mæotiaque unda,  
 Turbidus et torquens flaventes Ister arenas,  
 Quaque redit medium Rhodope porrecta sub axem.  
 Illic clausa tenent stabulis armenta ; neque ullæ  
 Aut herbæ campo apparent aut arbore frondes :  
 Sed jacet aggeribus niveis informis et alto  
 Terra gelu late, septemque assurgit in ulnas ;  
 Semper hiems, semper spirantes frigora Cauri.  
 Tum sol pallentes haud unquam discutit umbras,  
 Nec quum invectus equis altum petit æthera, nec quum  
 Præcipitem Oceani rubro lavit æquore currum.  
 Concrescunt subitæ currenti in flumine crustæ,  
 Undaque jam tergo ferratos sustinet orbes :  
 Puppibus illa prius, patulis nunc hospita plaustris.  
 Æraque dissiliunt vulgo, vestesque rigescunt  
 Indutæ, cæduntque securibus humida vina,  
 Et totæ solidam in glaciem vertere lacunæ,  
 Stiriaque impexis induruit horrida barbis.  
 Interea toto non secius aëre ninguit :  
 Intereunt pecudes, stant circumfusa pruinis  
 Corpora magna boûm ; confertoque agmine cervi  
 Torpent mole nova, et summis vix cornibus exstant.

## XXVII.

Equidem sperabam, ut sæpe etiam loqui tecum solebam,  
 sic orbem reipublicæ esse conversum, ut vix sonitum audire,  
 vix impressam orbitam videre possemus : et fuisset ita, si  
 homines transitum tempestatis expectare potuissent ; sed  
 quum diu occulte suspirassent, postea jam gemere, ad ex-

tremum vero loqui omnes et clamare coeperunt. Itaque ille amicus noster, insolens infamiae, semper in laude versatus, circumfluens gloria, deformatus corpore, fractus animo, quo se conferat nescit : progressum praecipitem, inconstantem reditum videt : bonos inimicos habet, improbos ipsos non amicos. Ac vide mollitiem animi. Non tenui lacrimas, quum illum ante VIII. Kal. Sext. vidi de edictis Bibuli concionantem. Qui antea solitus esset jactare se magnificentissime illo in loco, summo cum amore populi, cunctis faventibus, ut ille tum humilis, ut demissus erat, ut ipse etiam sibi, non iis solum, qui aderant, displicebat ! O spectaculum uni Crasso jucundum, ceteris non item ! nam, quia deciderat ex astris, lapsus quam progressus potius videbatur : et, ut Apelles, si Venerem, aut si Protogenes Ialysum illum sum caeno oblitum videret, magnum, credo, acciperet dolorem : sic ego hunc, omnibus a me pictum et politum artis coloribus, subito deformatum, non sine magno dolore vidi.

## XXVIII.

Visus eram molli recubans Heliconis in umbra,  
 Bellerophontei qua fluit humor equi,  
 Reges, Alba, tuos, et regum facta tuorum,  
 Tantum operis, nervis hiscere posse meis :  
 Parvaeque tam magnis admoram fontibus ora,  
 Unde pater sitiens Ennius ante bibit,  
 Et cecinit Curios fratres, et Horatia pila,  
 Regiaque Æmilia vecta tropæa rate ;  
 Victricesque moras Fabii, pugnamque sinistram  
 Cannensem, et versos ad pia vota Deos ;  
 Hannibalemque Lares Romana sede fugantes,  
 Anseris et tutum voce fuisse Jovem ;  
 Cum me Castalia specularans ex arbore Phœbus  
 Sic ait, aurata nixus ad antra lyra :  
 Quid tibi cum tali, demens, est flumine ? quis te  
 Carminis heroi tangere jussit opus ?  
 Non hinc ulla tibi speranda est fama, Properti.  
 Mollia sunt parvis prata terenda rotis.

Cur tua præscriptos evecta est pagina gyros ?  
 Non est ingenii cymba gravanda tui.  
 Alter remus aquas, alter tibi radat arenas ;  
 Tutus eris : medio maxima turba mari est.  
 Dixerat, et plectro sedem mihi monstrat eburno,  
 Qua nova muscoso semita facta solo est.

## XXIX.

His constitutis rebus, nactus idoneam ad navigandum tempestatem, tertiâ fere vigiliâ solvit, equitesque in ulteriorem portum progredi et naves conscendere et se sequi jussit : a quibus quum id paullo tardius esset administratum, ipse hora diei circiter quarta cum primis navibus Britanniam adtigit atque ibi in omnibus collibus expositas hostium copias armatas conspexit. Cujus loci hæc erat natura : adeo montibus angustis mare continebatur, uti ex locis superioribus in litus telum adjici posset. Hunc ad egrediendum nequaquam idoneum arbitratus locum, dum reliquæ naves eo convenirent, ad horam nonam in ancoris exspectavit. Interim legatis tribunisque militum convocatis, et quæ ex Voluseno cognosset, et quæ fieri vellet, ostendit monuitque, ut rei militaris ratio, maxime ut maritimæ res postularent, (ut quæ celerem atque instabilem motum haberent) ad nutum et ad tempus omnes res ab iis administrarentur. His dimissis, et ventum et æstum uno tempore nactus secundum, dato signo et sublatis ancoris, circiter millia passuum VII ab eo loco progressus, aperto ac plano litore naves constituit.

## XXX.

Quid vult palma sibi, rugosaque carica, dixi,  
 Et data sub niveo cándida mella favo ?  
 Omen, ait, causa est, ut res sapor ille sequatur ;  
 Et peragat coeptum dulcis ut annus iter.  
 Dulcia cur dentur video : stipis adiice causam,  
 Pars mihi de festo ne labet ulla tuo.

Risit; et, O quam te fallunt tua saecula, dixit,  
 Qui stipe mel sumpta dulcius esse putes!  
 Vix ego Saturno quemquam regnante videbam,  
 Cuius non animo dulcia lucra forent.  
 Tempore crevit amor, qui nunc est summus, habendi:  
 Vix ultra, quo iam progrediatur, habet.

## XXXI.

Tum Lucilius, Ne egere quidem videtur, inquit, oratione prima pars. Quid enim potest esse tam apertum tamque perspicuum, quum cœlum suspeximus, cœlestiaque contemplati sumus, quam esse aliquod numen præstantissimæ mentis, quo hæc regantur? Quod ni ita esset, quæ potuisset assensu omnium dicere Ennius:

Aspice hoc sublime candens, quem invocant omnes  
 Jovem;

illum vero et Jovem, et dominatorem rerum, et omnia nutu regentem, et, ut idem Ennius,

— patrem divomque hominumque, et præsentem ac præpotentem deum? Quod qui dubitet, haud sane intelligo, cur non idem, sol sit an nullus sit, dubitare possit. Quid enim est hoc illo evidentius? Quod nisi cognitum comprehensumque animis haberemus, non tam stabilis opinio permaneret, nec confirmaretur diuturnitate temporis, nec unâ cum sæculis ætatibusque hominum inveterare potuisset. Etenim videmus, ceteras opiniones fictas atque vanas diuturnitate extabuisse. Quis enim hippocentaurum fuisse aut chimæram putat? Quæve anus tam excors inveniri potest, quæ illa, quæ quondam credebantur apud inferos portenta, extimescat? Opinionum enim commenta delet dies: naturæ judicia confirmat.

## XXXII.

Sin ad bella magis studium turmasque feroces,  
 Aut Alpheæ rotis prælabi flumina Pisæ,  
 Et Jovis in luco currus agitare volantes;

Primus equi labor est animos atque arma videre  
 Bellantum, lituosque pati, tractuque gementem  
 Ferre rotam, et stabulo frenos audire sonantes ;  
 Tum magis atque magis blandis gaudere magistri  
 Laudibus, et plausæ sonitum cervicis amare.  
 Atque hæc jam primo depulsus ab ubere matris  
 Audeat, inque vicem det mollibus ora capistris  
 Invalidus, etiamque tremens, etiam inscius ævi.  
 At tribus exactis, ubi quarta accesserit æstas,  
 Carpere mox gyrum incipiat, gradibusque sonare  
 Compositis, sinuetque alterna volumina crurum,  
 Sitque laboranti similis ; tum cursibus auras,  
 Tum vocet, ac per aperta volans, ceu liber habenis,  
 Æquora, vix summa vestigia ponat arena.

## XXXIII.

Alii in prædia sua proficiscuntur, ut locupleiores rever-  
 tantur ; ego, ut pauperior. Vendideram vindemias certatim  
 negotiatoribus ementibus. Invitabat pretium ; et quod tunc,  
 et quod fore videbatur. Spes fefellit. Erat expeditum,  
 omnibus remittere æqualiter, sed non satis æquum. Mihi  
 autem egregium inprimis videtur, ut foris, ita domi, ut in  
 magnis, ita in parvis, ut in alienis, ita in suis, agitare justitiam.  
 Nam si paria peccata ; pares etiam laudes. Itaque omnibus  
 quidem, ne quis mihi non donatus abiret, partem octavam  
 pretii, quo quis emerat, concessi : deinde iis, qui amplis-  
 simas summas emtionibus occupaverant, separatim con-  
 sului. Nam et me magis juverant, et majus ipsi fecerant  
 damnium. Igitur iis, qui pluris, quam decem millibus  
 emerant, ad illam communem, et quasi publicam octavam,  
 addidi decimam ejus summæ, quæ decem millia excesserat.  
 Vereor, ne parum expresserim ; apertius calculos ostendam.  
 Si qui forte quindecim millibus emerant, hi et quindecim  
 millium octavam, et quinque millium decimam, tulerunt.

## XXXIV.

Amphitryoniades qua tempestate juvencos  
 Egerat a stabulis, ora Erythia, tuis,  
 Venit ad invictos pecorosa Palatia montes,  
 Et statuit fessos fessus et ipse boves,  
 Qua Velabra suo stagnabant flumine, quaque  
 Nauta per urbanas velificabat aquas.  
 Sed non infido manserunt hospite Caco  
 Incolumes : furto polluit ille Jovem.  
 Accola Cacus erat, metuendo raptor ab antro,  
 Per tria partitos qui dabat ora focos.  
 Hic, ne certa forent manifestæ signa rapinæ,  
 Aversos cauda traxit in antra boves ;  
 Nec sine teste deo : furem sonuere juvenci :  
 Furis at implacidas diruit ira fores.  
 Mænaliu jacuit pulsus tria tempora ramo  
 Cacus ; et Alcides, Sic, ait, ite, boves ;  
 Herculis ite boves, nostræ labor ultime clavæ,  
 Bis mihi quæsitæ, bis mea præda, boves ;  
 Arvaque mugitu sancite boaria longo.  
 Nobile erunt Romæ pascua vestra forum.

## XXXV.

At hoc Galli negant :—at ratio rerum et vis argumentorum coarguit.—Potest igitur testibus judex non credere?—Cupidis, et iratis, et conjuratis et ab religione remotis non solum potest, sed etiam debet. Etenim si, quia Galli dicunt, idcirco M. Fonteius nocens existimandus est : quid mihi opus est sapiente iudice? quid æquo quæsitore? quid oratore non stulto? Dicunt enim Galli. Negare non possumus. Hic si ingeniosi et periti et æqui iudicis has partes esse existimatis, ut, quoniam quidem testes dicunt, sine ulla dubitatione credendum sit : Salus ipsa virorum fortium innocentiam tueri non potest ; sin autem in rebus judicandis non minimam partem ad unamquamque rem existimandam

momentoque suo ponderandam sapientia judicis tenet : n̄ multo vestræ majores graviioresque partes sunt ad cogitandum, quam ad dicendum meæ. Mihi enim semper unaquaque de re testis non solum semel, verum etiam breviter interrogandus, et sæpe etiam non interrogandus ; ne aut irato facultas ad dicendum data aut cupido auctoritas attributa esse videatur. Vos et sæpius eandem rem animis agitare et diutius uno de teste cogitare potestis : et, si quem nos interrogare noluimus, quæ causa nobis tacendi fuerit, existimare debetis. Quamobrem, si hoc judici præscriptum lege aut officio putatis, testibus credere : nihil est, cur alius alio iudice melior aut sapientior existimetur. Unum est enim et simplex aurium iudicium, et promiscue et communiter stultis ac sapientibus ab natura datum.

## XXXVI.

Ipse peregrina ferrugine clarus et ostro  
 Spicula torquebat Lycio Gortynia cornu ;  
 Aureus ex humeris sonat arcus, et aurea vati  
 Cassida ; tum croceam chlamydemque sinusque crepantes  
 Carbaseos fulvo in nodum collegerat auro,  
 Pictus acu tunicas, et barbara tegmina crurum.  
 Hunc virgo, sive ut templis præfigeret arma  
 Troïa, captivo sive ut se ferret in auro  
 Venatrix, unum ex omni certamine pugnæ  
 Cæca sequebatur ; totumque incauta per agmen  
 Fœmineo prædæ et spoliolum ardebat amore ;  
 Telum ex insidiis cum tandem tempore capto  
 Concitat, et superos Arruns sic voce precatur :  
 Summe deûm, sancti custos Soractis Apollo,  
 Quem primi colimus ; cui pineus ardor acervo  
 Pascitur, et medium freti pietate per ignem  
 Cultores multa premimus vestigia pruna : :  
 Da, pater, hoc nostris aboleri dedecus armis,  
 Omnipotens.



Risit  
Q  
Vix  
C  
Ter  
V

Tum  
prima  
perspic  
plati  
menti  
assens  
A

illum  
reges

et pr  
san  
pos  
tun  
opi  
ne  
po  
va  
fu  
p  
p  
d

Nec vespertinus circumgemit ursus ovile,  
 Nec intumescit alta viperis humus :  
 Pluraque felices mirabimur ; ut neque largis  
 Aquosus Eurus arva radat imbribus,  
 Pingua nec siccis urantur semina glebis ;  
 Utrumque rege temperante cœlitum.  
 Non huc Argoo contendit remige pinus,  
 Neque impudica Colchis intulit pedem ;  
 Non huc Sidonii torserunt cornua nautæ,  
 Laboriosa nec cohors Ulixei.

## XXXIX.

Quum aurum Judæorum nomine quotannis ex Italia et ex omnibus provinciis Hierosolymæ exportari soleret, Flaccus sanxit edicto, ne ex Asia exportari liceret. Quis est, iudices, qui hoc non vere laudare possit ? Exportari aurum non oportere, quum sæpe antea senatus, tum, me consule, gravissime iudicavit. Huic autem barbaræ superstitioni resistere, severitatis ; multitudinem Judæorum, flagrantem nonnumquam in concionibus, pro republica contemnere, gravitatis summæ fuit. At Cn. Pompeius, captis Hierosolymis, victor ex illo fano nihil attigit. In primis hoc, ut multa alia, sapienter, quod in tam suspiciosa ac maledica civitate locum sermoni obtreptatorum non reliquit. Non enim credo, religionem et Judæorum et hostium impedimento præstantissimo imperatori, sed pudorem fuisse. Ubi ergo crimen est ? Sua cuique civitati religio, Læli, est ; nostra nobis. Stantibus Hierosolymis pacatisque Judæis, tamen istorum religio sacrorum a splendore hujus imperii, gravitate nominis nostri, majorum institutis abhorrebat : nunc vero hoc magis, quod illa gens, quid de imperio nostro sentiret, ostendit armis : quam cara diis immortalibus esset, docuit, quod est victa, quod elocata, quod servata.

## XL.

Roseis ut huic labellis palans sonitus abit,  
 geminas deorum ad aures nova nuntia referens,  
 ibi juncta juga resolvens Cybele leonibus,  
 lævumque pecoris hostem stimulans, ita loquitur :  
 "Agedum, inquit, age ferox, i, face ut hinc furoribus,  
 face ut hinc furoris ictu reditum in nemora ferat,  
 mea libere nimis qui fugere imperia cupit.  
 Age, cæde terga cauda, tua verbera patere.  
 Face cuncta mugienti fremitu loca retonent.  
 Rutilam ferox torosa cervice quate jubam."  
 Ait hæc minax Cybelle, religatque juga manu.  
 Ferus ipse sese adhortans rapidum incitat animum :  
 vadit, fremit, refringit virgulta pede vago.  
 At ubi humida albicantis loca litoris adiit,  
 tenerumque vidit Atyn prope marmora pelagi ;  
 facit impetum. Ille demens fugit in nemora fera :  
 ibi semper omne vitæ spatium famula fuit.  
 Dea, magna dea, Cybelle, Didymi dea domina,  
 procul a mea tuus sit furor omnis, hera, domo.  
 Alios age incitatos, alios age rabidos.

## XLI.

Elatiam obsidenti consuli rei majoris spes affulsit, Achæo-  
 rum gentem ab societate regia ad Romanam amicitiam  
 avertendi. Cycliadam, principem factionis ad Philippum  
 trahentium res, expulerant. Auctore consule, legati a fratre  
 ejus L. Quinctio, et Attalo, et Rhodiis, et Atheniensibus, ad  
 Achæos missi. Sicyone datum iis est concilium. Erat  
 autem non admodum simplex habitus inter Achæos ani-  
 morum. Terrebat Nabis Lacedæmonius, gravis et assiduus  
 hostis : horrebant Romana arma : Macedonum beneficiis et  
 veteribus et recentibus obligati erant : regem ipsum sus-  
 pectum habebant pro ejus crudelitate perfidiaque : neque

ex iis, quæ tum ad tempus faceret, æstimantes, post bellum graviorem dominum futurum cernebant. Neque solum, quid in senatu quisque civitatis suæ, aut in communibus conciliis gentis pro sententia dicerent, ignorabant : sed ne ipsis quidem secum cogitantibus, quid vellent, aut quid optarent, satis constabat. Ad homines ita incertos introductis legatis potestas dicendi facta est. Romanus primum legatus L. Calpurnius, deinde Attali regis legati, post eos Rhodii disseruerunt. Philippi deinde legatis dicendi potestas facta est. Postremi Athenienses, ut refellerent Macedonum dicta, auditi sunt. Ii fere atrocissime in regem, quia nulli nec plura nec tam acerba passi erant, inveci sunt. Et illa quidem concio sub occasum solis, tot legatorum perpetuis orationibus die absumpto, dimissa est.

## XLII.

Ille manu mulcens propexam ad pectora barbam,  
 Protinus Oebalii rettulit arma Tati,  
 Utque levis custos armillis capta Sabinis  
 Ad summæ tacitos duxerit arcis iter.  
 Inde, velut nunc est, per quem descenditis, inquit,  
 Arduus in valles et Fora clivus erat.  
 Et iam contigerant portam ; Saturnia cuius  
 Dempserat oppositas insidiosa seras.  
 Cum tanto veritus committere numine pugnam,  
 Ipse meae movi callidus artis opus.  
 Oraque, qua pollens ope sum, fontana reclusi ;  
 Sumque repentinas ei aculatus aquas.

## XLIII.

Illam tamquam cycnea fuit divini hominis vox et oratio, quam quasi expectantes, post ejus interitum veniebamus in curiam, ut vestigium illud ipsum, in quo ille postremum instisset, contueremur. Namque tum latus ei dicenti condoluisset, sudoremque multum consecutum esse, audiebamus :

ex quo cum cohorruiisset, cum febris donum rediit; dieque septimo, lateris dolore, consumtus est. O fallacem hominum spem, fragilemque fortunam, et inanes nostras contentiones! quæ in medio spatio sæpe franguntur, et corruunt, et ante, in ipso cursu, obruuntur, quam portum conspicerere potuerunt. Nam, quamdiu Crassi fuit ambitionis labore vita districta, tamdiu privatis magis officiis et ingenii laude floruit, quam fructu amplitudinis, aut reipublicæ dignitate. Qui autem ei annus primus ab honorum perfunctione aditum, omnium concessu, ad summam auctoritatem dabat, is ejus omnem spem atque omnia vitæ consilia morte pervertit. Fuit hoc luctuosum suis, acerbum patriæ, grave bonis omnibus: sed ii tamen rempublicam casus secuti sunt, ut mihi non erepta L. Crasso a Diis immortalibus vita, sed donata mors, esse videatur.

## XLIV.

O diva, gratum quæ regis Antium,  
 Praesens vel imo tollere de gradu  
 Mortale corpus vel superbos  
 Vertere funeribus triumphos,

Te pauper ambit sollicita prece  
 Ruris colonus, te dominam aequoris,  
 Quicumque Bithyna lacessit  
 Carpathium pelagus carina.

Te Dacus asper, te profugi Scythae,  
 Vrbesque gentesque et Latium ferox,  
 Regumque matres barbarorum et  
 Purpurei metuunt tyranni,

Iniurioso ne pede proruas  
 Stantem columnam, neu populus frequens  
 Ad arma cessantes, ad arma  
 Concitet imperiumque frangat.

Te semper anteit saeva Necessitas,  
 Clavos trabales et cuneos manu  
 Gestans aheña, nec severus  
 Vncus abest liquidumque plumbum.

Te Spes et albo rara Fides colit  
 Velata panno, nec comitem abnegat,  
 Vtcumque mutata potentes  
 Veste domos inimica linquis.

At volgus infidum et meretrix retro  
 Periura cedit, diffugiunt cadis  
 Cum faece siccatis amici,  
 Ferre iugum pariter dolosi.

## XLV.

Sæpe et multum hoc mecum cogitavi, bonine an mali plus attulerit hominibus et civitatibus copia dicendi ac summum eloquentiæ studium. Nam quum et nostræ reipublicæ detrimenta considero, et maximarum civitatum veteres animo calamitates colligo, non minimam video per disertissimos homines invectam partem incommodorum ; quum autem res ab nostra memoria propter vetustatem remotas ex litterarum monumentis repetere instituo, multas urbes constitutas, plurima bella restincta, firmissimas societates, sanctissimas amicitias intelligo quum animi ratione tum facilius eloquentia comparatas. Ac me quidem diu cogitantem ratio ipsa in hanc potissimum sententiam ducit, ut existimem, sapientiam sine eloquentia parum prodesse civitatibus, eloquentiam vero sine sapientia nimium obesse plerumque, prodesse numquam. Quare si quis, omissis rectissimis atque honestissimis studiis rationis et officii, consumit omnem operam in exercitatione dicendi, is inutilis sibi, perniciosus patriæ civis alitur ; qui vero ita sese armat eloquentia, ut non oppugnare commoda patriæ, sed pro his propugnare possit, is mihi vir et suis et publicis rationibus utilissimus, atque amicissimus civis fore videtur.

## XLVI.

(Flora loquitur.)

Nos quoque tangit honos : festis gaudemus et aris,  
 Turbaque cœlestes ambitiosa sumus.  
 Sæpe deos aliquis peccando fecit iniquos,  
 Et pro delictis hostia blanda fuit.  
 Sæpe Jovem vidi, cum jam sua mittere vellet  
 Fulmina, thure dato sustinuisse manum.  
 At si negligimur, magnis injuria pœnis  
 Solvitur, et justum præterit ira modum.  
 Respice Thestiaden ; flammis absentibus arsit.  
 Causa est, quod Phœbes ara sine igne fuit.  
 Hippolyte infelix, velles coluisse Dionen,  
 Cum consternatis diripereris equis.  
 Longa referre mora est correcta oblivia damnis.  
 Me quoque Romani præteriere patres.  
 Quid facerem ? per quod fierem manifesta dolori ?  
 Exigerem nostræ qualia damna notæ ?  
 Excidit officium tristi mihi. Nulla tuebar  
 Rura, nec in pretio fertilis hortus erat.  
 Lilia deciderant : violas arere videres,  
 Filaque punicei languida facta croci.  
 Florebant oleæ : venti nocuere protervi.  
 Florebant segetes ; grandine læsa Ceres.  
 In spe vitis erat ; cœlum nigrescit ab Austris,  
 Et subita frondes decutiuntur aqua.

## XLVII.

Sed in omni oratione, mementote, eam me senectutem  
 laudare, quæ fundamentis adolescentiæ constituta sit. Ex  
 quo efficitur id, quod ego magno quondam cum assensu  
 omnium dixi : Miseram esse senectutem, quæ se oratione  
 defenderet. Non cani, non rugæ repente auctoritatem  
 arripere possunt ; sed honeste acta superior ætas fructus  
 capit auctoritatis extremos. Hæc enim ipsa sunt honora-

bilis, quæ videntur levia atque communia, salutari, appeti, decedi, assurgi, deduci, reduci, consuli : quæ et apud nos et in aliis civitatibus, ut quæque optime morata, ita diligentissime observantur. Lysandrum Lacedæmonium, cujus modo mentionem feci, dicere aiunt solitum, Lacedæmone esse honestissimum domicilium senectutis. Nusquam enim tantum tribuitur ætati, nusquam est senectus honoratior. Quin etiam memoriæ proditum est, quum Athenis, ludis, quidam in theatrum grandis natu venisset, in magno consessu locum nusquam ei datum a suis civibus ; quum autem ad Lacedæmonios accessisset, qui, legati quum essent, certo in loco considerant, consurrexisse omnes, et senem illum sessum recepisse. Quibus quum a cuncto consessu plausus esset multiplex datus, dixisse ex iis quemdam, Athenienses scire, quæ recta essent, sed facere nolle. Quæ sunt igitur voluptates corporis cum auctoritatis præmiis comparandæ ? Quibus qui splendide usi sunt, ii mihi videntur fabulam ætatis peregisse, nec, tamquam inexercitati histriones, in extremo actu corruisse.

## XLVIII.

Talia dicentem, nervosque ad verba moventem,  
 Exsanguis flebant animæ : nec Tantalus undam  
 Captavit refugam ; stupuitque Ixionis orbis :  
 Nec carpere jecur volucres : urnisque vacarunt  
 Belides : inque tuo sedisti, Sisyphæ, saxo.  
 Tum primum lacrymis victarum carmine fama est  
 Eumenidum maduisse genas : nec regia conjux  
 Sustinet oranti, nec qui regit ima, negare :  
 Eurydicenque vocant. Umbras erat illa recentes  
 Inter : et incessit passu de vulnere tardo.  
 Hanc simul et legem Rhodopeius accipit heros,  
 Ne flectat retro sua lumina, donec Avernas  
 Exierit valles : aut irrita dona futura.  
 Carpitur acclivus per muta silentia trames,  
 Arduus, obscurus, caligine densus opaca.  
 Nec procul abfuerunt telluris margine summæ.



Hic, ne deficeret, metuens, avidusque videndi,  
 Flexit amans oculos : et protinus illa relapsa est.  
 Brachiaque intendens, prendique et prendere captans  
 Nil nisi cedentes infelix arripit auras.  
 Jamque iterum moriens non est de conjugē quicquam  
 Questa suo : quid enim nisi se quereretur amatam ?  
 Supremumque vale, quod jam vix auribus ille  
 Acciperet, dixit : revolutaque rursus eodem est.

## XLIX.

Jurgantes hinc mater, hinc vitricus, cum quattuor eum  
 servis domo exegerunt. Adolescens inde ad Æbutiam se  
 amitam contulit, causamque ei, cur esset a matre ejectus,  
 narravit : deinde ex auctoritate ejus postero die ad consulem  
 Postumium, arbitris remotis, rem detulit. Consul post diem  
 tertium ad se jussum redire dimisit : ipse Sulpiciam, gravem  
 feminam, socrum suam, percunctatus est, Ecquam anum  
 Æbutiam ex Aventino nosset ? Quum eam nosse, probam, et  
 antiqui moris feminam, respondisset ; Opus esse sibi ea  
 conventa dixit : mitteret nuntium ad eam, ut veniret. Æbutia  
 accita ad Sulpiciam venit : et consul paullo post, velut forte  
 intervenisset, sermonem de Æbutio fratris ejus filio infert.  
 Lacrimæ mulieri obortæ, et miserari casum adolescentis  
 cœpit, qui spoliatus fortunis, a quibus minime oporteret, apud  
 se tunc esset, ejectus a matre, quod probus adolescens (dii  
 propitii essent) obscœnis, ut fama esset, sacris initiari nollet.  
 Satis de Æbutio exploratum ratus consul, non vanum  
 auctorem esse, dimissa Æbutia, socrum rogat, ut Hispalam,  
 indidem ex Aventino libertinam, non ignotam vicinæ, arces-  
 seret ad sese : eam quoque esse quæ percontari vellet.

## L.

Ipse ego, qui nullos me adfirmo scribere versus,  
 Invenior Parthis mendacior et prius orto  
 Sole vigil calamum et chartas et scrinia posco.  
 Navem agere ignarus navis timet ; abrotonum ægro

Non audet, nisi qui didicit, dare; quod medicorum est,  
 Promittunt medici; tractant fabrilia fabri:  
 Scribimus indocti doctique poemata passim.  
 Hic error tamen et levis hæc insania quantas  
 Virtutes habeat, sic collige: vatis avarus  
 Non temere est animus; versus amat, hoc studet unum;  
 Detrimenta, fugas servorum, incendia ridet;  
 Non fraudem socio puerove incogitat ullam  
 Pupillo; vivit siliquis et pane secundo;  
 Militiæ quamquam piger et malus, utilis urbi,  
 Si das hoc, parvis quoque rebus magna juvari.  
 Os tenerum pueri balbumque poeta figurat,  
 Torquet ab obscenis jam nunc sermonibus aurem,  
 Mox etiam pectus præceptis format amicis,  
 Asperitatis et invidiæ corrector et iræ,  
 Recte facta refert, orientia tempora notis  
 Instruit exemplis, inopem solatur et ægrum.

## LI.

Simul lacrimas eorum modo sermone, modo intentior in  
 modum coercentis, ad firmitudinem revocat, rogans ubi  
 præcepta sapientiæ, ubi tot per annos meditata ratio adversum  
 imminentia? cui enim ignaram fuisse sævitiam Neronis?  
 neque aliud superesse post matrem fratremque interfectos,  
 quam ut educatoris præceptorisque necem adjiceret. Ubi  
 hæc atque talia in commune disseruit, complectitur uxorem,  
 et paululum adversus præsentem formidinem mollitus rogat  
 oratque, temperaret dolorem æternum suscipere, sed in  
 contemplatione vitæ per virtutem actæ desiderium mariti solatiis  
 honestis toleraret. Illa contra sibi quoque destinatam mortem  
 asseverat, manumque percussoris exposcit. Tum Seneca  
 gloriæ ejus non adversus, simul amore, ne sibi unice dilectam  
 ad injurias relinqueret, "Vitæ," inquit, "delenimenta mon-  
 straveram tibi, tu mortis decus mavis. Non invidere exemplo.  
 Sit hujus tam fortis exitus constantia penes utrosque par,  
 claritudinis plus in tuo fine." Post quæ eodem ictu brachia  
 ferro exsolvent.

## LII.

## THE BIRTH OF LUCAN.

Natum protinus, atque humum per ipsam  
 Primo murmure dulce vagientem  
 Blando Calliope sinu recepit.  
 Tum primum posito remissa luctu  
 Longos Orpheos exuit dolores :  
 Et dixit : Puer O dicite Musis.  
 Longævos cito transiture vates,  
 Non tu flumina, nec greges ferarum,  
 Nec plectro Geticas movebis ornos :  
 Sed septem juga, Martiumque Tibrim,  
 Et doctos equites, et eloquente  
 Cantu purpureum trahes senatum.  
 Nocturnas alii Phrygum ruinas,  
 Et tarde reducis vias Ulixi,  
 Et puppim temerariam Minervæ,  
 Trita vatibus orbita, sequantur :  
 Tu carus Latio, memorque gentis  
 Carmen fortior exseres togatum.  
 Ac primum teneris adhuc in annis  
 Ludes Hectors, Thessalosque currus,  
 Et supplex Priami potentis aurum.  
 Tu sedes reserabis inferorum,  
 Mox cœpta generosior juvena  
 Albos ossibus Italis Philippos  
 Et Pharsalica bella detonabis.

## LIII.

Quare, etiamsi quem habetis, qui collatis signis exercitus  
 regios superare posse videatur, tamen, nisi erit idem, qui se  
 a pecuniis sociorum, qui ab eorum conjugibus ac liberis, qui  
 ab ornamentis fanorum atque oppidorum, qui ab auro gazaque  
 regia manus, oculos, animum cohibere possit, non erit idoneus,

qui ad bellum Asiaticum regiumque mittatur. Ecquam putatis civitatem pacatam fuisse, quæ locuples sit? ecquam esse locupletem, quæ istis pacata esse videatur? Ora maritima, Quirites, Cn. Pompeius non solum propter rei militaris gloriam, sed etiam propter animi continentiam requisivit. Videbat enim prætores locupletari quotannis pecunia publica præter paucos; neque eos quidquam aliud assequi classium nomine, nisi ut, detrimentis accipiendis, majore affici turpitudine videremur. Nunc, qua cupiditate homines in provincias, quibus jacturis, quibus conditionibus profiscantur, ignorant videlicet isti, qui ad unum deferenda esse omnia non arbitrantur? Quasi vero Cn. Pompeium non quum suis virtutibus, tum etiam alienis vitis magnum esse videamus. Quare nolite dubitare, quin huic uni credatis omnia, qui inter annos tot unus inventus sit, quem socii in urbes suas cum exercitu venisse gaudeant.

## LIV.

## DE VILLA.

Baiana nostri villa, Basse, Faustini,  
 Non otiosis ordinata myrtetis,  
 Viduaque platano tonsilique buxeto  
 Ingrata lati spatia detinet campi :  
 Sed rure vero barbaroque lætatur.  
 Hic farta premitur angulo Ceres omni,  
 Et multa fragrat testa senibus autumnis.  
 Hic post Novembres, imminente jam bruma,  
 Seras putator horridus refert uvas.  
 Truces in alta valle mugiant tauri,  
 Vitulusque inermi fronte prurit in pugnam.  
 Sonantque turres plausibus columbarum ;  
 Gemit hinc palumbus, inde cereus turtur.  
 Avidi sequuntur villicæ sinum porci ;  
 Matremque plenam mollis agnus exspectat.  
 Nec perdit oleum lubricus palæstrita :  
 Sed tendit avidis rete subdolum turdis,

Tremulave captum linea trahit piscem,  
 Aut impeditam cassibus refert damam.  
 Nec venit inanis rusticus saluator :  
 Fert ille ceris cana cum suis mella,  
 Metamque lactis : Sassinate de sylva  
 Somniculosos ille porrigit glires ;  
 Hic vagientem matris hispidæ foetum ;  
 Et dona matrum vimineo ferunt texto  
 Grandes proborum virgines colonorum.

## LV.

Plurimus circa aquilas labor, quæ nèque ferri adversum ingruentia tela neque figi limosa humo poterant. Cæcina dum sustentat aciem, suffosso equo delapsus circumveniebatur, ni prima legio sese opposuisset ; juvit hostium aviditas, omissa cæde prædam sectantium ; enisæque legiones vesperrascente die in aperta et solida. Neque is miseriarum finis : struendum vallum, petendus agger ; amissa magna ex parte per quæ egeritur humus aut exciditur cæspes ; non tentoria manipulis, non fomenta sauciis : infectos cæno aut cruore cibos dividentes funestas tenebras et tot hominum milibus unum jam reliquum diem lamentabantur. Forte equus abruptis vinculis vagus et clamore territus quosdam occurrentium obturbavit : tanta inde consternatio inrupisse Germanos credentium, ut cuncti ruerent ad portas ; quarum decumana maxime petebatur, aversa hosti et fugientibus tutior. Cæcina comperto vanam esse formidinem, cum tamen neque auctoritate neque precibus, ne manu quidem obsistere aut retinere militem quiret, projectus in limine portæ miseratione demum, quia per corpus legati eundem erat, clausit viam ; simul tribuni et centuriones falsum pavorem esse docuerant.

## LVI.

Daphni quid antiquos signorum suspicis ortus ?  
 Ecce Dionei processit Cæsaris astrum ;  
 Astrum, quo segetes gauderent frugibus ; et quo  
 Duceret apricis in collibus uva colorem.  
 Insere Daphni piros ; carpent tua poma nepotes.  
 Omnia fert ætas, animum quoque ; sæpe ego longos  
 Cantando puerum memini me condere soles :  
 Nunc oblita mihi tot carmina ; vox quoque Mærin  
 Jam fugit ipsa : lupi Mærin videre priores.  
 Sed tamen ista satis referet tibi sæpe Menalcas.

## LVII.

Tunc contractos in principia jussosque dicta cum silentio accipere temporis ac necessitatis monet : unam in armis salutem, sed ea consilio temperanda manendumque intra vallum donec expugnandi hostes spe propius succederent ; mox undique erumpendum ; illa eruptione ad Rhenum perveniri. Quod si fugerent, plures silvas, profundas magis paludes, sævitiam hostium superesse ; at victoribus decus gloriam. Quæ domi cara, quæ in castris honesta, memorat ; reticuit de adversis. Equos dehinc, orsus a suis, legatorum tribunorumque nulla ambitione fortissimo cuique bellatori tradit, ut hi, mox pedes in hostem invaderent. Haud minus iniquis Germanus spe, cupidine et diversis ducum sententiis agebat, Arminio sinerent egredi egressosque rursus per umida et impedita circumvenirent, suadente atrociora Inguomero et læta barbaris, ut vallum armis ambirent : promptam expugnationem, plures captivos, incorruptam prædam fore, igitur orta die prouunt fossas, iniciunt crates, summa valli prensant, raro super milite et quasi ob metum defixo.

## LVIII.

Est ager, indigenæ Tamasenum nomine dicunt,  
 Telluris Cypriæ pars optima, quam mihi prisci  
 Sacravere senes, templisque accedere dotem  
 Hanc jussere meis. Medio nitet arbor in arvo  
 Fulva comam, fulvo ramis crepitantibus auro.  
 Hinc tria forte mea veniens decerpta ferebam  
 Aurea poma manu : nullique videnda nisi ipsi  
 Hippomenen adii : docuique quis usus in illis.  
 Signa tubæ dederant : cum carcere pronus uterque  
 Emicat et summam celeri pede libat arenam.  
 Posse putes illos sicco freta radere passu,  
 Et segetis canæ stantes percurrere aristas.  
 Adjiciunt animos juveni clamorque favorque,  
 Verbaque dicentum, nunc nunc incumbere tempus  
 Hippomene, propera. Nunc viribus utere totis.  
 Pelle moram, vinces. Dubium Megareius heros  
 Gaudeat, an virgo magis his Schœneia dictis.  
 O quoties quum jam posset transire morata est,  
 Spectatosque diu vultus invita reliquit !  
 Aridus e lasso veniebat anhelitus ore,  
 Metaque erat longe. Tum denique de tribus unum  
 Fetibus arboreis proles Neptunia misit.  
 Obstupuit virgo, nitidique cupidine pomi  
 Declinat cursus : aurumque volubile tollit.

## LIX.

Cicero Bruto S.—Breves tuæ literæ : breves dico? immo nullæ. Tribusne versiculis his temporibus Brutus ad me? nihil scripsissem potius. Et requiris meas. Quis unquam ad te tuorum sine meis venit? Quæ autem epistola non pondus habuit? Quæ si ad te perlatae non sunt, ne domesticas quidem tuas perlatas arbitror. Ciceroni scribis te longiorem daturum epistolam. Recte id quidem : sed hæc quoque debuit esse plenior. Ego autem, cum ad me de Ciceronis abs te discessu scripsisses, statim extrusi tabel-

larios, literasque ad Ciceronem; ut, etiam si in Italiam venisset, ad te rediret. Nihil enim mihi jucundius, nihil illi honestius. Quamquam aliquoties ei scripseram, sacerdotum comitia, mea summa contentione, in alterum annum esse rejecta. Quod ad te etiam scripseram. Sed videlicet, cum illam pusillam epistolam tuam ad me dabas, nondum erat tibi notum. Quare, omni studio ad te, mi Brute, contendo, ut Ciceronem meum ne dimittas tecumque deducas.

## LX.

Ibam forte via sacra, sicut meus est mos,  
 Nescio quid meditans nugarum; totus in illis.  
 Accurrit quidam notus mihi nomine tantum,  
 Arreptaque manu: "Quid agis, dulcissime rerum?"  
 "Suaviter, ut nunc est," inquam, "et cupio omnia quae vis."  
 Quum assectaretur. "Numquid vis?" occupo. At ille,  
 "Noris nos," inquit; "docti sumus." Hic ego, "Pluris  
 Hoc," inquam, "mihi eris." Misere discedere quaerens,  
 Ire modo ocius, interdum consistere, in aurem  
 Dicere nescio quid puero, quum sudor ad imos  
 Manaret talos. "O te, Bolane, cerebri  
 Felicem!" aiebam tacitus; quum quilibet ille  
 Garriret, vicos, urbem laudaret. Ut illi  
 Nil respondebam, "Misere cupis," inquit, "abire;  
 Jamdudum video; sed nil agis; usque tenebo;  
 Persequar hinc, quo nunc iter est tibi."

## LXI.

Hostilem prope tumultum agmini elephantum praebant, qui, ubi ad invia venerant, deiectis rectoribus, cum horrendo stridore pavorem ingentem, equis maxime, incutiebant, donec traducendi eos ratio inita est. Per proclive sumpto fastigio, longi duo validi asses ex inferiore parte in terra defigebantur, distantes inter se paullo plus, quam quanta beluae latitudo est. In eos transverso incumbente tigno, asses tricenos longi pedes, ut pons esset, iniungebantur; humusque insuper



iniciebatur. Modico deinde infra intervallo similis alter pons, dein tertius, et plures ex ordine, qua rupes abscisae erant, fiebant. Solido procedebat elephantus in pontem; cuius priusquam in extremum procederet, succisis asseribus collapsus pons usque ad alterius initium pontis prolabi eum leniter cogebat. Alii elephantum pedibus insistentes, alii clunibus subsidentes, prolabebantur. Ubi planities altera pontis exceperat eos, rursus simili ruina inferioris pontis deferebantur, donec ad aequiorem vallem perventum est. Paulo plus septem millia eo die Romani processerunt. Minimum pedibus itineris confectum; plerumque provolventes se simul cum armis aliisque oneribus, cum omni genere vexationis, processerunt; adeo ut ne dux quidem et auctor itineris infitaretur parva manu deleri omnem exercitum potuisse. Nocte ad modicam planitiem pervenerunt, nec, quam infestus is locus esset, saeptus undique, circumspiciendi spatium fuit vix tandem ex insperato stabilem ad insistendum nactus locum.

## LXII.

Altera jam teritur bellis civilibus aetas,  
 Suis et ipsa Roma viribus ruit.  
 Quam neque finitimi valuerunt perdere Marsi,  
 Minacis aut Etrusca Porsenae manus,  
 Aemula nec virtus Capuae, nec Spartacus acer,  
 Novisque rebus infidelis Allobrox;  
 Nec fera caerulea domuit Germania pube,  
 Parentibusque abominatus Hannibal;  
 Impia perdemus devoti sanguinis aetas?  
 Ferisque rursus occupabitur solum.

## LXIII.

Nec Antonius ultra institit, memor laboris ac vulnerum,  
 quibus tam anceps praelii fortuna quamvis prospero fine  
 equites equosque afflicta verat. Inumbrante vesperâ uni-  
 versum Flaviani exercitus robur advenit. Utque cumulos  
 super et recentia caede vestigia incessere, quasi debellatum

foret, pergere Cremonam et victos in deditionem accipere aut expugnare deprecant. Hæc in medio pulcra dictu. Illa sibi quisque "posse coloniam plano sitam impetu capi. "Idem audaciæ per tenebras irrumpentibus et majorem "rapiendi licentiam. Quodsi lucem opperiantur, jam pacem, "jam preces, et pro labore ac vulneribus clementiam et "gloriam inania laturus : sed opes Cremonensium in sinu "præfectorum legatorumque fore. Expugnatae urbis prædam "ad militem, deditæ ad duces pertinere." Spernuntur centuriones tribunisque ac ne vox cujusquam audiatur quatiunt arma, rupturi imperium ni ducantur.

## LXIV.

Tres aberant noctes, ut cornua tota coirent,  
 Efficerentque orbem. Postquam plenissima fulsit,  
 Ac solida terras spectavit imagine Luna :  
 Egreditur tectis, vestes induta recinctas,  
 Nuda pedem, nudos humeris infusa capillos :  
 Fertque vagos mediæ per muta silentia noctis  
 Incomitata gradus. Homines, volucresque, ferasque  
 Solverat alta quies : nullo cum murmure sepes,  
 Immotæque silent frondes ; silet humidus aer.  
 Sidera sola micant : ad quæ sua brachia tendens  
 Ter se convertit ; ter sumtis flumine crinem  
 Irroravit aquis ; ternis ululatus ora  
 Solvit : et in dura submisso poplite terra,  
 Nox, ait, arcanis fidissima, quæque diurnis  
 Aurea cum Luna succeditis ignibus astra,  
 Tuque, triceps Hecate, quæ cœptis conscia nostris  
 Adjutrixque venis, cantusque, artesque magarum,  
 Quæque magas, Tellus, pollentibus instruis herbis ;  
 Auræque, et venti, montesque, amnesque, lacusque,  
 Dique omnes nemorum, dique omnes noctis, adeste :  
 Quorum ope, cum volui, ripis mirantibus amnes  
 In fontes rediere suos : concussaue sisto,  
 Stantia concutio cantu freta : nubila pello,  
 Nubilaque induco : ventos abigoque, vocoque.

## LXV.

Consules nos fecistis, Quirites, domi bellique impeditissima republica. Namque imperatores Hispaniae stipendium, milites, arma, frumentum poscunt; et id res cogit; quoniam defectione sociorum et Sertorii per montes fuga neque manu certare possunt, neque utilia parare. Exercitus in Asia Ciliciaque ob nimias opes Mithridatis aluntur: Macedonia plena hostium est; nec minus Italiae maritima et provinciarum: quum interim vectigalia, parva et bellis incerta, vix partem sumptuum sustinent: ita classe, qua comensus vehebatur, minore, quam antea, navigamus. Haec si dolo aut socordia nostra contracta sunt, agite, uti jubet ira, supplicium sumite: sin fortuna communis asperior est, quare indigna vobis nobisque et republica incipitis? Atque ego, cujus aetati mors propior est, non deprecor. Si quid ea vobis incommodi demitur, neque mox ingenio corpori honestius, quam pro vestra salute, finem vitae fecerim: adsum en, Cotta Consul; facio, quod saepe majores asperis bellis fecere; voveo dedoque me pro republica; quam deinde cui mandetis, circumspicite. Nam talem honorem bonus nemo volet, quum fortunae et pacis, et belli ab aliis acti, ratio reddenda, aut turpiter moriundum sit. Tantummodo in animis habetote, non me ob scelus aut avaritiam caesum, sed volentem pro maximis beneficiis animam dono dedisse. Per vos igitur, Quirites, et gloriam majorum, tolerate advorsa et consulite reipublicae. Multa cura summo imperio inest, multi ingentes labores: quos nequicquam abnuitis et pacis opulentiam quaeritis, quum omnes provinciae, regna, maria terraeque aspera aut fessa bellis sint.

## LXVI.

Campus erat: campi claudebant ultima colles,  
 Sylvaque montanas occulere apta feras.  
 In medio paucos, armentaque rara relinquunt;  
 Cetera virgultis abdita turba latet.  
 Ecce, velut torrens undis pluvialibus auctus,  
 Aut nive, quæ Zephyro victa tepente fluit,

Per sata perque vias fertur, nec, ut ante solebat,  
 Riparum clausas margine finit aquas :  
 Sic Fabii latis vallem discursibus implent ;  
 Quosque vident, sternunt : nec metus alter inest.  
 Quo ruitis, generosa domus ? male creditur hosti.  
 Simplex nobilitas, perfida tela cave.  
 Fraude perit virtus. In apertos undique campos  
 Prosiliunt hostes, et latus omne tenent.  
 Quid faciant pauci contra tot milia fortes ?  
 Quidve, quod in misero tempore restet, habent ?  
 Sicut aper, sylvis longe Laurentibus actus,  
 Fulmineo celeres dissipat ore canes ;  
 Mox tamen ipse perit : sic non moriuntur inulti,  
 Vulneraque alterna dantque feruntque manu.  
 Una dies Fabios ad bellum miserat omnes :  
 Ad bellum missos perdidit una dies.

## LXVII.

Sed qui remotis e municipiis severamque adhuc et antiqui  
 moris retinentes Italiam, quique per longinquas provincias  
 lascivia inexperti officio legationum aut privata utilitate ad-  
 venerant, neque adspectum illum tolerare neque labori in-  
 honesto sufficere, cum manibus nesciis fatiscerent, turbarent  
 gnaros ac saepe a militibus verberarentur, qui per cuneos  
 stabant, ne quod temporis momentum impari clamore aut  
 silentio segni praeteriret. Constitit plerosque equitum, dum  
 per angustias aditus et ingruentem multitudinem enituntur,  
 obritos, et alios, dum diem noctemque sedilibus continuant,  
 morbo exitiabili correptos. Quippe gravior inerat metus, si  
 spectaculo defuissent, multis palam et pluribus occultis, ut  
 nomina ac vultus, alacritatem tristitiamque coeuntium scruta-  
 rentur. Unde tenuioribus statim inrogata supplicia, ad-  
 versum inlustres dissimulatum ad praesens et mox redditum  
 odium. Ferebantque Vespasianum, tamquam somno con-  
 veret, a Phoebo liberto increpitum, aegreque meliorum pre-  
 cibus obtectum, mox imminentem perniciem maiore fato  
 effugisse.

## LXVIII.

In classem cadit omne nemus : terraque marique  
 Iussus Caesar agi. Quid ? si mihi signa iacerent  
 Marte sub adverso, ruerentque in terga feroces  
 Gallorum populi ? Nunc, quum Fortuna secundis  
 Mecum rebus agat, superique ad summa vocantes,  
 Tentamur. Veniat dux longa pace solutus  
 Milite cum subito partesque in bella togatae,  
 Marcellusque loquax, et nomina vana Catones.  
 Scilicet extremi Pompeium em̄tique clientes  
 Continuo per tot sociabunt tempora regno ?  
 Ille reget currus nondum patientibus annis ?  
 Ille semel raptos numquam dimittet honores ?  
 Quid iam rura querar totum suppressa per orbem,  
 Ac iussam servire famem ? quis castra timenti  
 Nescit mixta foro ? gladii quum triste minantes  
 Iudicium insolita trepidum cinxere corona,  
 Atque auso medias perrumpere milite leges  
 Pompeiana reum clausurunt signa Milonem ?  
 Nunc quoque ne lassum teneat privata senectus,  
 Bella nefanda parat suetus civilibus armis,  
 Et docilis Sullam sceleris vicisse magistrum.

## LXIX.

C. Cæsari ex Hispania redeunti obviam longissime processisti. Celeriter isti, redisti, ut cognosceret te, si minus fortem, attamen strenuum. Factus es ei rursus, nescio quomodo, familiaris. Habebat hoc omnino Cæsar : quem plane perditum ære alieno egentemque, si eundem nequam hominem audacemque cognôrat, hunc in familiaritatem libentissime recipiebat. His igitur rebus præclare commendatus, jussus es renuntiari consul, et quidem cum ipso. Nihil queror de Dolabella, qui tum est impulsus, inductus, elusus. Qua in re quanta fuerit utriusque vestrum perfidia in Dolabellam, quis ignorat ? Ille induxit, ut peteret : ille promissum et receptum intervertit ad seque transtulit : tu

ejus perfidiæ voluntatem tuam adscripsisti. Veniunt kalendæ Januariæ : cogimur in senatum : invecus est copiosius multo in istum et paratius Dolabella, quam nunc ego. Hic autem iratus quæ dixit, dii boni ? Primum quum Cæsar ostendisset, se, priusquam proficisceretur, Dolabellam consulem esse jussurum : quem negant regem, qui et faceret semper ejusmodi aliquid et diceret ; sed quum Cæsar ita dixisset, tum hic bonus augur eo se sacerdotio præditum esse dixit, ut comitia auspiciis vel impedire, vel vitare posset, idque se facturum esse asseveravit.

## LXX.

Haud procul hinc petitur signatus ab Hercule portus  
 Vergentem sequitur mollior aura diem.  
 Inter castrorum vestigia sermo retexit  
 Sardoam Lepido præcipitante fugam.  
 Litore namque Cosæ cognatos depulit hostes  
 Virtutem Catuli Roma secuta ducis.  
 Ille tamen Lepidus pejor civilibus armis  
 Qui gessit sociis impia bella tribus,  
 Qui libertatem Mutinensi Marte receptam  
 Obruit auxiliis urbe pavente novis.  
 Insidias paci moliri tertius ausus  
 Tristibus exceptit congrua fata reis.  
 Quartus Cæsareo dum volt irrepere regno  
 Incesti pœnam solvit adulterii.  
 Nunc quoque sed melius de nostris Fama queratur,  
 Judex posteritas semina dira notet.  
 Nominibus certos credam decurrere mores  
 Moribus an potius nomina certa dari ?  
 Quicquid id est mirus Latiis annalibus ordo  
 Quod Lepidum toties recidit ense malum.

## LXXI.

Antea misissem ad te literas, si genus scribendi invenirem.  
 Tali enim tempore aut consolari amicorum est aut polliceri.  
 Consolatione non utebar, quod ex multis audiebam, quam  
 fortiter sapienterque ferres injuriam temporum, quamque te

vehementer consolaretur conscientia factorum et consiliorum tuorum. Quod quidem si facis, magnum fructum studiorum optimorum capis, in quibus te semper scio esse versatum : idque ut facias, etiam atque etiam te hortor. Simul et illud tibi, homini peritissimo rerum et exemplorum et omnium vetustatis, ne ipse quidem rudis, sed in studio minus fortasse, quam vellem, et in rebus atque usu plus etiam, quam vellem, versatus, spondeo, tibi istam acerbiam et injuriam non diuturnam fore. Nam et ipse, qui plurimum potest, quotidie mihi delabi ad æquitatem et ad rerum naturam videtur, et ipsa causa ea est, ut jam simul cum republica, quæ in perpetuum jacere non potest, necessario reviviscat atque recreetur ; quotidieque aliquid fit lenius et liberalius, quam timebamus. Quæ quoniam in temporum inclinationibus sæpe parvis posita sunt : omnia momenta observabimus, neque ullum prætermitemus tui juvandi et levandi locum.

## LXXII.

Primitiæ juvenis miseræ, bellique propinqui  
 Dura rudimenta, et nulli exaudita deorum  
 Vota precesque meæ, tuque, o sanctissima conjux,  
 Felix morte tua, neque in hunc servata dolorem,  
 Contra ego vivendo vici mea fata, superstes  
 Restarem ut genitor. Troum socia arma secutum  
 Obruerent Rutuli telis ! animam ipse dedissem,  
 Atque hæc pompa domum me, non Pallanta, referret !  
 Nec vos arguerim, Teucris, nec fœdera, nec quas  
 Junximus hospitio dextras : sors ista senectæ  
 Debita erat nostræ. Quod si immatura manebat  
 Mors natum : cæsis Volscorum millibus ante,  
 Ducentem in Latium Teucros cecidisse, juvabit.  
 Quin ego non alio digner te funere, Palla,  
 Quam pius Æneas, et quam magni Phryges, et quam  
 Tyrrhenique duces, Tyrrhenum exercitus omnis.  
 Magna tropæa ferunt, quos dat tua dextera leto.  
 Tu quoque nunc stares immanis truncus in armis,  
 Esset par ætas, et idem si robur ab annis,

Turne. Sed infelix Teucros quod demoror armis,  
 Vadite, et hæc memores regi mandata referte :  
 Quod vitam moror invisam, Pallante peremto,  
 Dextera causa tua est ; Turnum natoque patrique  
 Quam debere vides. Meritis vacat hic tibi solus  
 Fortunæque locus. Non vitæ gaudia quæro ;  
 Nec fas ; sed nato Manes perferre sub imos.

## LXXIII.

Incidunt multæ sæpe causæ, quæ conturbent animos utilitatis specie ; non quum hoc deliberetur, relinquendane sit honestas propter utilitatis magnitudinem ; nam id quidem improbum est : sed illud, possitne id, quod utile videatur, fieri non turpiter. Quum Collatino collegæ Brutus imperium abrogabat, poterat videri facere id injuste. Fuerat enim in regibus expellendis socius Bruti, consiliorum etiam adjutor. Quum autem consilium hoc principes cepissent, cognationem Superbi nomenque Tarquiniorum et memoriam regni esse tollendam : quod erat utile, patriæ consulere ; id erat honestum, ut etiam Collatino placere deberet. Itaque utilitas valuit propter honestatem : sine qua ne utilitas quidem esse potuisset. At in eo rege, qui urbem condidit, non item. Species enim utilitatis animum pepulit ejus : cui quum visum esset utilius solum quam cum altero regnare, fratrem interemit.

## LXXIV.

Tum sacer, ancipiti mirandus imagine, Janus  
 Bina repens oculis obtulit ora meis.  
 Obstupui, sensique metu riguisse capillos,  
 Et gelidum subito frigore pectus erat.  
 Ille tenens dextra baculum, clavumque sinistra,  
 Edidit hos nobis ore priore sonos :  
 Disce, metu posito, vates operose dierum,  
 Quod petis, et voces percipe mente meas.  
 Me Chaos antiqui (nam res sum prisca) vocabant ;  
 Adspice, quam longi temporis acta canam.



Lucidus hic aer, et, quæ tria corpora restant,  
 Ignis, aquæ, tellus, unus acervus erant.  
 Ut semel hæc rerum secessit lite-suarum,  
 Inque novas abiit massa soluta domos ;  
 Flamma petit altum ; propior locus aera cepit,  
 Sederunt medio terra fretumque solo.  
 Tunc ego, qui fueram, globus, et sine imagine moles,  
 In faciem redii dignaque membra deo.

## LXXV.

Viri, quantas pecunias ab uxoribus dotis nomine acceperunt,  
 tantas ex suis bonis, æstimatione facta, cum dotibus com-  
 municant. Hujus omnis pecuniæ conjunctim ratio habetur,  
 fructusque servantur : uter eorum vita superarit, ad eum  
 pars utriusque cum fructibus superiorum temporum pervenit.  
 Viri in uxores, sicuti in liberos, vitæ necisque habent potes-  
 tatem : et, quum paterfamiliæ, illustriore loco natus, decessit,  
 ejus propinqui conveniunt et, de morte si res in suspicionem  
 venit, de uxoribus in servilem modum quæstionem habent, et,  
 si compertum est, igni atque omnibus tormentis excruciatas  
 interficiunt. Funera sunt pro cultu Gallorum magnifica et  
 sumtuosa ; omniaque, quæ vivis cordi fuisse arbitrantur, in  
 ignem inferunt, etiam animalia.

## LXXVI.

Excipit Uranie ; fecere silentia cunctæ ;  
 Et vox audiri nulla, nisi illa, potest.  
 Magna fuit quondam capitis reverentia cani,  
 Inque suo pretio ruga senilis erat.  
 Martis opus juvenes animosaque bella gerebant,  
 Et pro dis aderant in statione suis.  
 Viribus illa minor, nec habendis utilis armis  
 Consilio patriæ sæpe ferebat opem.  
 Nec nisi post annos patuit tunc Curia veros :  
 Nomen et ætatis mite senatus erat.

Jura dabat populo senior : finitaque certis  
 Legibus est ætas, unde petatur honos,  
 Et medius juvenum, non indignantibus ipsis,  
 Ibat : et interior, si comes unus erat.  
 Verba quis auderet coram sene digna rubore  
 Dicere ? censuram longa senecta dabat.  
 Romulus hoc vidit, selectaque pectora patres  
 Dixit. Ad hos urbis summa relata novæ.  
 Hinc sua majores posuisse vocabula Maio  
 Tangor, et ætati consuluisse suæ.  
 Et Numitor dixisse potest, Da, Romule, mensem  
 Hanc senibus ; nec avum sustinuisse nepos.

## LXXVII.

His tam assiduis tamque mæstis modica lætitia inter-  
 jicitur, quod C. Cominium equitem Romanum, probrosi in  
 se carminis convictum, Cæsar precibus fratris, qui senator  
 erat, concessit. Quo magis mirum habebatur, gnarum  
 meliorum et quæ fama clementiam sequeretur, tristiora  
 malle. Neque enim socordia peccabat ; nec occultum est,  
 quando ex veritate, quando adumbrata lætitia, facta impera-  
 torum celebrentur. Quin ipse, compositus alias, et velut  
 eluctantium verborum, solutius promptiusque eloquebatur,  
 quoties subveniret. At P. Suilium, quæstorem quondam  
 Germanici, cum Italia arceretur, convictus, pecuniam ob rem  
 udicandam cepisse, amovendum in insulam censuit, tanta  
 contentione animi, ut et jurando obstringeret, e republica id  
 esse. Quod aspere acceptum ad præsens, mox in laudem  
 vertit, regresso Suilio : quem vidit sequens ætas præpo-  
 tentem, venalem, et Claudii principis amicitia diu prospere,  
 nunquam bene, usum. Eadem pœna in Catum Fermium  
 senatorem statuitur, tanquam falsis majestatis criminibus  
 sororem petivisset. Catus, ut retuli, Libonem inllexerat in-  
 sidiis, deinde indicio perculerat. Ejus operæ memor Tiberius,  
 sed alia præterens, exsilium deprecatus est : quo minus  
 senatu pelleretur, non obstitit.

## LXXVIII.

Nec requies erat ulla mali ; defecta jacebant  
 Corpora ; mussabat tacito medicina timore ;  
 Quippe patentia cum totas ardentia noctes  
 Lumina versarent oculorum expertia somno :  
 Multaque præterea mortis tum signa dabantur,  
 Perturbata animi mens in mærore metuque ;  
 Triste supercilium ; furiosus voltus et acer ;  
 Sollicitæ porro plenæque sonoribus aures ;  
 Creber spiritus, aut ingens, raroque coortus !  
 Sudorisque madens per collum splendidus humos.  
 Tenuia sputa, minuta, croci contincta colore,  
 Salsaque, per fauceis raucas vix edita tussi.  
 In manibus vero nervi trahier, tremere artus.  
 A pedibusque minutatim succedere frigus  
 Non dubitabat : item ad supremum denique tempus  
 Compressæ nares : nasi primoris acumen  
 Tenue : cavati oculi : cava tempora : frigida pellis,  
 Duraque, inhorrebat rictum ; frons tenta minebat ;  
 Nec nimio rigida post strati morte jacebant :  
 Octavoque fere candenti lumine solis,  
 Aut etiam nona reddebant lampade vitam.

## LXXIX.

Victoriâ honestam, ex hostibus partam, turpe domi de  
 finibus sociorum iudicium populi deformavit. Aricini atque  
 Ardeates de ambiguo agro quum sæpe bello certassent,  
 multis invicem cladibus fessi, iudicem populum Romanum  
 cepere. Quum ad causam orandam venissent, concilio  
 populi a magistratibus dato, magna contentione actum.  
 Iamque editis testibus, quum tribus vocari et populum inire  
 suffragium oporteret, consurgit P. Scaptius de plebe, magno  
 natu : et, si licet, inquit, consules, de republica dicere, errare  
 ego populum in hac causa non patiar. Quum, ut vanum,  
 eum negarent consules audiendum esse, vociferantemque,  
 prodi publicam causam, summoveri jussissent, tribunos ap-  
 pellabat. Tribuni, ut fere semper reguntur a multitudine

magis, quam regunt, dedere cupidæ audiendi plebi, ut, quæ vellet, Scaptius diceret. Ibi inquit, Annum se tertium et nonagesimum agere, et in eo agro, de quo agitur, militasse, non juvenem, vicesima iam stipendia merentem, quum ad Coriolos sit bellatum. Eo se rem vetustate obliteratedam, ceterum suæ memoriæ infixam, afferre; agrum, de quo ambigitur, finium Coriolanorum fuisse, captisque Coriolis, jure belli populi Romani factum. Mirari se, quonam more Ardeates Aricinique, cujus agri jus nunquam usurpaverint incolumi Coriolana re, eum se a populo Romano, quem pro domino iudicem fecerint, intercepturos sperent. Magnopere se suadere populo, ne inutili pudore suam ipse causam damnet. Vocatæ tribus iudicaverunt agrum publicum populi Romani esse.

## LXXX.

Atque ea per campos æquo dum Marte geruntur,  
 Promissi dea facta potens, ubi sanguine bellum  
 Imbuit et primæ commisit funera pugnæ,  
 Dæserit Hesperiam, et cœli convexa per auras  
 Junonem victrix affatur voce superba :  
 “ En, perfecta tibi bello discordia tristi ;  
 Dic, in amicitiam coëant, et fœdera jungant.  
 Quandoquidem Ansonio respersi sanguine Teucros,  
 Hoc etiam his addam, tua si mihi certa voluntas :  
 Finitimas in bella feram rumoribus urbes,  
 Accendamque animos insani martis amore,  
 Undique ut auxilio veniant : spargam arma per agros.”  
 Tum contra Juno : “ Terrorum et fraudis abunde est  
 Stant belli causæ ; pugnatur cominus armis :  
 Quæ fors prima dedit, sanguis novus imbuit arma.  
 Talia connubia et tales celebrent hymenæos  
 Egregium Veneris genus et rex ipse Latinus.  
 Te super ætherias errare licentius auras  
 Haud Pater ille velit, summi regnator Olympi.  
 Cede locis. Ego, si qua super fortuna laborum est,  
 Ipse regam.” Tales dederat Saturnia voces.  
 Illa autem attollit stridentibus anguibus alas,  
 Corytisque petit sedem, supera ardua linquens.

## LXXXI.

Possum persequi multa oblectamenta rerum rusticarum ; sed ea ipsa, quæ dixi, fuisse sentio longiora. Ignoscetis autem ; nam et studio rerum rusticarum proventus sum, et senectus est natura loquacior : ne ab omnibus eam vitii videar vindicare. Ergo in hac vitâ M. Curius, quum de Samnitibus, de Sabinis, de Pyrrho triumphasset, consumpsit extremum tempus ætatis : cujus quidem ego villam contemplan, (abest enim non longe a me,) admirari satis non possum vel hominis ipsius continentiam vel temporum disciplinam. Curio ad focum sedenti magnum auri pondus Samnites quum attulissent, repudiati sunt. Non enim aurum habere præclarum sibi videri dixit, sed iis, qui haberent aurum, imperare. Poteratne tantus animus non efficere jucundam senectutem ? Sed venio ad agricolas, ne, a me ipso recedam. In agris tum erant senatores, id est senes : si quidem aranti L. Quintio Cincinnato nuntiatum est, eum dictatorem esse factum : cujus dictatoris jussu magister equitum C. Servilius Ahala Sp. Mælium regnum appetentem occupatum interemit.

## LXXXII.

Post partum cura in vitulos traducitur omnis ;  
 Continuoque notas et nomina gentis inurunt,  
 Et, quos aut pecori malint submittere habendo,  
 Aut aris servare sacros, aut scindere terram,  
 Et campum horrentem fractis invertere glebis.  
 Cetera pascuntur viridis armenta per herbas.  
 Tu quos ad studium atque usum formabis agrestem,  
 Jam vitulos hortare, viamque insiste domandi  
 Dum faciles animi juvenum, dum mobilis ætas.  
 Ac primum laxos tenui de vimine circlos  
 Cervici subnecte ; dehinc, ubi libera colla  
 Servitio adsuerint, ipsis e torquibus aptos  
 Junge pares, et coge gradum conferre juvencos ;  
 Atque illis jam sæpe rotæ ducantur inanis  
 Per terram, et summo vestigia pulvere signent ;

Post valido nitens sub pondere faginus axis  
 Instrepat, et junctos temo trahat æreus orbis.  
 Interea pubi indomitæ non gramina tantum,  
 Nec vescas salicum frondes ulvamque palustrem,  
 Sed frumenta manu carpes sata ; nec tibi fetæ  
 More patrum nivea implebunt mulctraria vaccæ,  
 Sed tota in dulcis consument ubera natos.

## LXXXIII.

Dum hæc per provincias a Vespasiano ducibusque partium geruntur, Vitellius contemptior indies segniorque ad omnes municipiorum villarumque amœnitates resistens, gravi urbem agmine petebat. Sexaginta millia armatorum sequebantur, licentia corrupta : calonum numerus amplior : procacissimis etiam inter servos lixarum ingeniis : tot legatorum amicorumque comitatus, inhabilis ad parendum, etiamsi summa mœdestia regeretur. Onerabant multitudinem obvii ex urbe senatores equitesque : quidam metu, multi per adulationem, ceteri ac paullatim omnes, ne, aliis proficiscentibus, ipsi remanerent. Adgregabantur e plebe, flagitiosa per obsequia Vitellio cogniti, scurræ, histriones, aurigæ, quibus ille amicitiarum dehonestamentis mire gaudebat. Nec coloniæ modo aut municipia congestu copiarum, sed ipsi cultores arvaque maturis jam frugibus, ut hostile solum, vastabantur. Multæ et atroces inter se militum cædes, post seditionem Ticini cæptam manente legionum auxiliorumque discordia ; ubi adversus paganos certandum foret, consensu. Sed plurima strages ad septimum ab urbe lapidem. Singulis ibi militibus Vitellius paratos cibos, ut gladiatoriam saginam, dividebat.

## LXXXIV.

Hæc finis Priami fatorum : hic exitus illum  
 Sorte tulit, Trojam incensam et prolapsa videntem  
 Pergama, tot quondam populis terrisque superbum  
 Regnatorem Asiæ ; jacet ingens littore truncus,  
 Avulsumque humeris caput, et sine nomine corpus.

At me tum primum sævus circumstetit horror ;  
 Obstupui : subiit cari genitoris imago,  
 Ut regem æquævum crudeli vulnere vidi  
 Vitam exhalantem : subiit deserta Creüsa,  
 Et direpta domus, et parvi casus Iüli.  
 Respicio, et, quæ sit me circum copia, luströ.  
 Deseruere omnes defessi, et corpora saltu  
 Ad terram misere, aut ignibus ægra dedere.

## LXXXV.

Vitio mihi dant, quod mortem hominis necessarii graviter fero, atque eum, quem dilexi, periisse indignor. Aiunt enim, patriam amicitiae præponendam esse, proinde ac si jam vicerint, obitum ejus reipublicæ fuisse utilem. Sed non agam astute. Fateor, me ad istum gradum sapientiæ non pervenisse. Neque enim Cæsarem in dissensione civili sum secutus ; sed amicum, quamquam re offendebar, tamen non deserui : neque bellum unquam civile, aut etiam causam dissensionis probavi, quam etiam nascentem exstingui summe studui. Itaque in victoria hominis necessarii neque honoris neque pecuniæ dulcedine sum captus : quibus præmiis reliqui, minus apud eum, quam ego, quum possent, immoderate sunt abusi. Atque etiam res familiaris mea lege Cæsaris deminuta est, cujus beneficio plerique, qui Cæsaris morte lætantur, remanserunt in civitate. Civibus victis ut parceretur, æque ac pro mea salute laboravi. Possum igitur, qui omnes voluerim incolumes, eum, a quo id impetratum est, periisse non indignari, quum præsertim iidem homines illi et invidiæ et exitio fuerint? Plecteris ergo, inquirunt, quando factum nostrum improbare audes. O superbiam inauditam ! alios in facinore gloriari, aliis ne dolere quidem impunitè licere ! At hæc etiam servis semper libera fuerunt, timerent, gauderent, dolerent suo potius, quam alterius arbitrio : quæ nunc, ut quidem isti dictitant libertatis auctores, metu nobis extorquere conantur.

## LXXXVI.

Quo magis his credas, puer hunc ego parvus Ofellam  
 Integris opibus novi non latius usum  
 Quam nunc accisis. Videas metato in agello  
 Cum pecore et gnatis fortem mercede colonum,  
 "Non ego," narrantem, "temere edi luce profesta  
 Quidquam præter olus fumosæ cum pede pernæ.  
 Ac mihi seu longum post tempus venerat hospes,  
 Sive operum vacuo gratus conviva per imbrem  
 Vicinus, bene erat non piscibus urbe petitis,  
 Sed pullo atque hædo; tum pensilis uva secundas  
 Et nux ornabat mensas cum duplice ficu:  
 Post hoc ludus erat culpa potare magistra;  
 Ac venerata Ceres, ita culmo surgeret alto,  
 Explicuit vino contractæ seria frontis.  
 Sæviat atque novos moveat fortuna tumultus,  
 Quantum hinc imminuet? Quanto aut ego parcius aut vos  
 O pueri, nituistis, ut huc novus incola venit?  
 Nam propriæ telluris herum natura neque illum  
 Nec me nec quemquam statuit; nos expulit ille;  
 Illum aut nequities aut vafri inscitia juris,  
 Postremum expellet certe vivacior heres.

## LXXXVII.

Sed accidit perincommode quod eum nusquam vidisti.  
 Valuit enim plus, quod erat illi nonnullorum artificii incul-  
 catum, quam aut officium aut necessitudo aut amor vester  
 ille pristinus, qui plurimum valere debuit. Atque hujus in-  
 commodi culpa ubi resideat facilius possum existimare quam  
 scribere. Vereor enim ne dum defendam meos non parcam  
 tuis. Nam sic intelligo, ut nihil a domesticis vulneris factum  
 sit, illud quidem quod erat eos certe sanare potuisse. Sed  
 hujusce rei totius vitium, quod aliquanto etiam latius patet  
 quam videtur, præsentī tibi commodius exponam. De iis  
 literis quas ad te Thessalonicā misit et de sermonibus quos



ab illo et Romæ apud amicos tuos et in itinere habitos putas ; ecquid tantum causæ sit ignoro : sed omnis in tuâ posita est humanitate mihi spes hujus levandæ molestiæ. Nam, si ita statueris, et irritabiles animos esse optimorum sæpe hominum, et eosdem placabiles : et esse hanc agilitatem (ut ita dicam) mollitiamque naturæ plerumque bonitatis : et (id quod caput est) nobis inter nos nostra sive incommoda sive vitia sive injurias esse tolerandas : facile hæc, quemadmodum spero, mitigabuntur.

## LXXXVIII.

Villice silvarum et mihi me reddentis agelli,  
 Quem tu fastidis, habitatum quinque focus et  
 Quinque bonos solitum Variam dimittere patres,  
 Certemus spinas animone ego fortius, an tu  
 Evellas agro, et melior sit Horatius an res.  
 Me quamvis Lamæ pietas et cura moratur,  
 Fratrem mærentis, raptō de fratre dolentis  
 Insolabiliter, tamen istuc mens animusque  
 Fert, et amat spatiis obstantia rumpere claustra.  
 Rure ego viventem, tu dicis in urbe beatum.  
 Cui placet alterius, sua nimirum est odio sors.  
 Stultus uterque locum immeritum causatur inique :  
 In culpa est animus, qui se non effugit unquam.  
 Tu mediastinus tacita prece rura petebas,  
 Nunc urbem et ludos et balnea villicus optas ;  
 Me constare mihi scis, et decedere tristem,  
 Quandocunque trahunt invisa negotia Romam.  
 Non eadem miramur, eo disconvenit inter  
 Meque et te : nam quæ deserta et inhospita tesqua  
 Credis, amæna vocat mecum qui sentit, et odit,  
 Quæ tu pulchra putas. Fornix tibi et uncta popina  
 Incutiant urbis desiderium, video, et quod  
 Angulus iste feret piper et tus ocus uva :  
 Nec vicina subest vinum præbere taberna.

## LXXXIX.

Romulus et ipse turba fugientium actus, arma ad cælum tollens, "Juppiter, tuis," inquit, "jussus avibus, hic in Palatio prima urbi fundamenta jeci: arcem jam scelere emptam Sabini habent: inde huc armati superata media valle tendunt. At tu, pater deûm hominumque, hinc saltem arce hostes, deme terrorem Romanis, fugamque fædam siste: hic ego tibi templum Statori Jovi, quod monumentum sit posteris, tua præsentis ope servatam urbem esse, voveo." Hæc precatus, velut si sensisset auditas preces, "Hinc," inquit, "Romani, Juppiter optimus maximus resistere atque iterare pugnam jubet." Restitere Romani, tanquam cælesti voce jussi: ipse ad primores Romulus provolat. Mettius Curtius ab Sabinis princeps ab arce decucurrerat et effusos egerat Romanos toto quantum foro spatium est: nec procul jam a porta Palatii erat, clamitans, "Vicimus perfidos hospites, imbelles hostes: jam sciunt longe aliud esse virgines rapere, aliud pugnare cum viris." In eum hæc gloriantem cum globo ferocissimorum juvenum Romulus impetum facit.

## XC.

Non me bonorum direptio, non tectorum excisio, non depopulatio prædiorum, non præda consulum ex meis fortunis crudelissime capta permovet: caduca semper et mobilia hæc esse duxi: non virtutis atque ingenii, sed fortunæ et temporum munera: quorum ego non tam facultatem umquam et copiam expetendam putavi, quam et in utendo rationem, et in carendo patientiam. Etenim ad nostrum usum propemodum jam est definita moderatio rei familiaris: liberis autem nostris satis amplum patrimonium paterni nominis ac nostræ memoriæ relinquentur. Domo per scelus erepta, per latrocinium occupata, per religionis vim sceleratius etiam ædificata, quam eversa, carere sine maxima ignominia reipublicæ, meo dedecore ac dolore non possum. Quapropter, si diis immortalibus, si senatui, si populo Romano, si cunctæ Italiæ, si provinciis, si exteris nationibus

si vobismetipsis, qui in mea salute principem semper locum auctoritatemque tenuistis, gratum et jucundum meum reditum intelligitis esse : quæso obtestorque vos, pontifices, ut me, quem auctoritate, studio, sententiis restituistis, nunc, quoniam senatus ita vult, manibus quoque vestris in sedibus meis collocetis.

## XCI.

Postero die libera corpora dictator sub corona vendidit. Ea sola pecunia in publicum redigitur, haud sine ira plebis. Quum jam humanæ opes egestæ a Veiis essent, amoliri tum deum dona ipsosque deos, sed colentium magis quam rapientium modo cæpere. Namque delecti ex omni exercitu juvenes, pure lautis corporibus, candida veste, quibus deportanda Romam regina Juno assignata erat, venerabundi templum iniere, primo religiose admoventes manus : quod id signum, more Etrusco, nisi certæ gentis sacerdos attractare non esset solitus. Deinde quum quidam seu spiritu divino tactus, seu juvenili joco, Visne Romam ire, Juno dixisset, annuisse ceteri deam conclamaverunt : inde fabulæ adjectum est, vocem quoque dicentis, Velle, auditam. Motam certe sede sua parvi molimenti adminiculis, sequentis modo accepimus levem ac facilem translato fuisse : integramque in Aventinum, æternam sedem suam, quo vota Romani dictatoris vocaverant, perlatam ; ubi templum ei postea idem, qui voverat, Camillus dedicavit.

## XCII.

Oceanum interea surgens Aurora relinquit.  
 It portis jubare exorto, delecta juvenus ;  
 Retia rara, plagæ, lato venabula ferro,  
 Massylique ruunt equites et odora canum vis.  
 Reginam thalamo cunctantem ad limina primi  
 Pœnorum expectant ; ostroque insignis et auro  
 Stat sonipes ac frena ferus spumantia mandit.  
 Tandem progreditur, magna stipante caterva,  
 Sidoniam picto chlamydem circumdata limbo ;

Cui pharetra ex auro, crines nodantur in aurum,  
 Aurea purpuream subnectit fibula vestem.  
 Necnon et Phrygii comites et lætus Iulus.  
 Incedunt ; ipse ante alios pulcherrimus omnes  
 Infert se socium Æneas atque agmina jungit.

## XCIII.

Quod inter Trebiam Padumque agri est, Galli tum incolebant : in duorum præpotentium populorum certamine per ambiguum favorem haud dubie gratiam victoris spectantes. Id Romani, ne quid modo moverent, æquo satis, Pœnus periniquo animo ferebat, a Gallis accitum se venisse ad liberandum eos dictitans. Ob eam iram, simul ut præda militem aleret, duo millia peditum et mille equites, Numidas plerosque, mixtos quosdam et Gallos, populari omnem deinceps agrum usque ad Padi ripas jussit. Egentes ope Galli, quum ad id dubios servassent animos, coacti ab auctoribus injuriæ ad vindices futuros declinant : legatisque ad consulem missis, auxilium Romanorum terræ ob nimiam cultorum fidem in Romanos laboranti orant. Cornelio nec causa, nec tempus agendæ rei placebat : suspectaque ei gens erat, quum ob infida multa facinora, tum, ut alia vetustate obsolevisset, ob recentem Boiorum perfidiam. Sempronius contra continendis in fide socii maximum vinculum esse primos qui eguissent ope defensos censebat. Tum collega cunctante, equitatum suum, mille peditum jaculatoribus ferme admixtis, ad defendendum Gallicum agrum trans Trebiam mittit. Ii sparsos et incompositos oneratosque præda plerosque quum inopinantes invasissent, ingentem terrorem cædemque ac fugam usque ad castra stationesque hostium fecere.

## XCIV.

Extemplo Libyæ magnas it Fama per urbes,  
 Fama, malum, quo non aliud velocius ullum :  
 Mobilitate viget, viresque acquirit eundo ;  
 Parva metu primo ; mox sese attollit in auras,  
 Ingrediturque solo, et caput inter nubila condit.

Illam Terra parens, ira irritata deorum,  
 Extremam, ut perhibent, Cæo Enceladoque sororem  
 Progenuit, pedibus celerem et perniciousis alis ;  
 Monstrum horrendum, ingens, cui quot sunt corpore plumæ,  
 Tot vigiles oculi subter, mirabile dictu,  
 Tot linguæ, totidem ora sonant, tot subrigit aures.  
 Nocte volat cæli medio terræque per umbram  
 Stridens, nec dulci declinat lumina somno.  
 Luce sedet custos aut summi culmine tecti,  
 Turribus aut altis, et magnas territat urbes,  
 Tam ficti pravique tenax, quam nuncia veri.

## XCV.

Brutus, illis luctu occupatis, cultrum, ex vulnere Lucretiæ extractum, manantem cruore præ se tenens, Per hunc, inquit, castissimum ante regiam injuriam sanguinem juro, vosque, dii, testes facio, me L. Tarquinius Superbum, cum scelerata conjuge et omni liberorum stirpe, ferro ignique exsecuturum : nec illos, nec alium quemquam regnare Romæ passurum. Cultrum deinde Collatino tradit ; inde Lucretio ac Valerio stupentibus miraculo rei, unde novum in Bruti pectore ingenium. Ut præceptum erat, jurant : totique a luctu versi in iram, Brutum, jam inde ad expugnandum regnum vocantem, sequuntur ducem. Elatum domo Lucretiæ corpus in forum deferunt, concientque miraculo, ut fit, rei novæ atque indignitate homines. Pro se quisque scelus regium ac vim queruntur : movet tum patris mæstitia, tum Brutus, castigatorem lacrimarum atque inertium querellarum, auctorque, quod viros, quod Romanos deceret, arma capiendi adversus hostilia ausos. Ferocissimus quisque juvenum cum armis voluntarius adest : sequitur et cetera juvenus. Inde, pari præsidio relicto Collatiæ ad portas, custodibusque datis, ne quis eum motum regibus nuntiaret, ceteri armati, duce Bruto, Romam profecti. Ubi eo ventum est, quacunquē incedit armata multitudo, pavorem ac tumultum facit. Nec minorem motum animorum Romæ tam atrox res facit, quam Collatiæ fecerat. Ergo ex omnibus locis urbis in forum curritur.

## XCVI.

Si plausoris eges aulæa manentis et usque  
 Sessuri donec cantor 'Vos plaudite' dicat,  
 Ætatis cujusque notandi sunt tibi mores,  
 Mobilibusque decor naturis dandus et annis.  
 Reddere qui voces jam scit puer et pede certo  
 Signat humum, gestit paribus colludere et iram  
 Colligit ac ponit temere, et mutatur in horas.  
 Imberbus juvenis tandem custode remoto  
 Gaudet equis canibusque et aprici gramine campi,  
 Cereus in vitium flecti monitoribus asper,  
 Utilium tardus provisor, prodigus æris,  
 Sublimis cupidusque et amata relinquere pernix.  
 Conversis studiis ætas animusque virilis  
 Quærit opes et amicitias, inservit honori,  
 Commisisse cavet quod mox mutare laboret.  
 Multa senem circumveniunt incommoda, vel quod  
 Quærit et inventis miser abstinet et timet uti,  
 Vel quod res omnes timide gelideque ministrat,  
 Dilator, spe longus, iners, avidusque futuri,  
 Difficilis, querulus, laudator temporis acti,  
 Se puero, castigator censorque minorum.  
 Multa ferunt anni venientes commoda secum,  
 Multa recedentes adimunt. Ne forte seniles  
 Mandentur juveni partes pueroque viriles.

## XCVII.

Hac in utramque partem disputatione habita, cum a Cotta primisque ordinibus acriter resisteretur: "Vincite," inquit, "si ita vultis," Sabinus, et id clariore voce, ut magna pars militum exaudiret; "neque is sum," inquit, "qui gravissime ex vobis mortis periculo terrear; hi sapient; si gravius quid acciderit, abs te rationem reposcent qui, si per te liceat, perendino die cum proximis hibernis conjuncti communem cum reliquis belli casum sustineant, non rejecti et relegati longe ab ceteris aut ferro aut fame intereant." Consurgitur

ex concilio ; comprehendunt utrumque et orant, ne sua dis-  
sensione et pertinacia rem in summum periculum dedu-  
cant : facile esse rem, seu maneant, seu proficiscantur, si  
modo unum omnes sentiant ac probent ; contra in dissen-  
sione nullam se salutem perspicere. Res disputatione ad  
mediam noctem perducitur. Tandem dat Cotta permotus  
manus : superat sententia Sabini. Pronuntiatur prima luce  
ituros.

## XCVIII.

Expende Hannibalem : quot libras in duce summo  
Invenies ? Hic est, quem non capit Africa Mauro  
Percussa Oceano, Niloque admota tepenti,  
Rursus ad Æthiopum populos, aliosque elephantos.  
Additur imperiis Hispania : Pyrenæum  
Transilit. Opposuit natura Alpemque nivemque :  
Diducit scopulos, et montem rumpit aceto.  
Jam tenet Italiam : tamen ultra pergere tendit.  
Actum, inquit, nihil est, nisi Pœno milite portas  
Frangimus, et media vexillum pono Saburra.  
O qualis facies et quali digna tabella,  
Cum Gætula ducem portaret belua luscum !  
Exitus ergo quis est ? O gloria ! vincitur idem  
Nempe, et in exsilium præceps fugit, atque ibi magnus  
Mirandusque cliens sedet ad prætoria regis,  
Donec Bithyno libeat vigilare tyranno.  
Finem animæ, quæ res humanas miscuit olim,  
Non gladii, non saxa dabunt, nec tela, sed ille  
Cannarum vindex, ac tanti sanguinis ultor,  
Annulus. I, demens, et sævas curre per Alpes  
Ut pueris placeas, et declamatio fias.

## XCIX.

Atque illi, quorum studia vitæque omnis in rerum cognitione  
versata est, tamen ab augendis hominum utilitatibus et com-  
modis non recesserunt. Nam et erudiverunt multos, quo  
meliores cives, utilioresque rebus suis publicis essent : ut  
Thebanum Epaminondam Lysis Pythagoreus, Syracusium

Dionem Plato, multique multos : nosque ipsi, quidquid ad rempublicam attulimus, (si modo aliquid attulimus) a doctoribus, atque a doctrina instructi ad eam, et armati accessimus. Neque solum vivi atque præsentes studiosos discendi erudiunt atque docent : sed hoc idem post mortem monumentis litterarum assequuntur. Nec enim locus ullus prætermisus est ab iis, qui ad leges, qui ad mores, qui ad disciplinam reipublicæ pertineret : ut otium suum ad nostrum negotium contulisse videantur. Ita illi ipsi doctrinæ studiis et sapientiæ dediti, ad hominum utilitatem suam intelligentiam prudentiamque potissimum conferunt. Ob eamque causam eloqui copiose, modo prudenter, melius est, quam vel acutissime sine eloquentia cogitare : quod cogitatio in se ipsa vertitur, eloquentia complectitur eos, quibuscum communitate juncti sumus. Atque ut apum examina non fingendorum favorum causa congregantur, sed, cum congregabilia natura sunt, fingunt favos : sic homines, ac multo etiam magis, natura congregati, adhibent agendi cogitandique sollertiam.

## C.

Sed incidunt sæpe causæ, quum repugnare utilitas honestati videtur ; ut animadvertendum sit, repugnetne plane, an possit cum honestate conjungi. Ejus generis hæ sunt quæstiones : Si, exempli gratiâ, vir bonus Alexandria Rhodium magnum frumenti numerum advexerit in Rhodiorum inopia et fame summaque annonæ caritate ; si idem sciat, complures mercatores Alexandria solvisse navesque in cursu frumento onustas petentes Rhodium viderit : dicturusne sit id Rhodiis, an silentio suum quam plurimo venditurus ? Sapientem et bonum virum fingimus : de ejus deliberatione et consultatione quærimus ; qui celaturus Rhodios non sit, si id turpe judicet ; sed dubitet, turpe sit, an turpe non sit. In hujusmodi caussis aliud Diogeni Babylonio videri solet, magno et gravi Stoico, aliud Antipatro, discipulo ejus, homini acutissimo. Antipatro omnia patefacienda, ut ne quid omnino, quod venditor norit, emptor ignoret ; Diogeni, venditorem dicere vitia oportere, cetera sine insidiis agere : et quoniam vendat, velle quam optime vendere.



## CI.

Hæc ubi dixit, paullulum commoratus, signa canere jubet ; atque instructos ordines in locum æquum deducit. Dein, remotis omnium equis, quo militibus, exæquato periculo, animus amplior esset, ipse pedes exercitum pro loco atque copiis instruit. Nam, uti planities erat inter sinistros montes et ab dextra rupes aspera, octo cohortes in fronte constituit : reliqua signa in subsidiis artius collocat. Ab his centuriones omnes lectos et evocatos, præterea ex gregariis militibus optimum quemque armatum in primam aciem subducit. C. Manlium in dextra, Fæsulanum quemdam in sinistra parte curare jubet : ipse cum libertis et colonis propter aquilam adsistit, quam bello Cimbrico C. Marius in exercitu habuisse dicebatur. At ex altera parte C. Antonius, pedibus æger, quod prælio adesse nequibat M. Petreio legato exercitum permittit. Ille cohortes veteranas, quas tumulti causa conscripserat, in fronte ; post eas ceterum exercitum in subsidiis locat. Ipse equo circumiens, unumquemque nominans adpellat, hortatur, rogat, ut meminerint, se contra latrones inermos, pro patria, pro liberis, pro aris atque focus suis certare. Homo militaris, quod amplius annos triginta tribunus, aut præfectus, aut legatus, aut prætor cum magna gloria in exercitu fuerat, plerosque ipsos factaque eorum fortia noverat ; ea commemorando militum animos accendebat.

## CII.

Principio sociis edicit, signa sequantur,  
 Atque animos aptent armis, pugnaeque parent se.  
 Jamque in conspectu Teucros habet et sua castra,  
 Stans celsa in puppi : clipeum quum deinde sinistra  
 Extulit ardentem. Clamorem ad sidera tollunt  
 Dardanidæ e muris ; spes addita suscitât iras ;  
 Tela manu jaciunt. Quales sub nubibus atris  
 Strymoniaë dant signa grues, atque æthera tranant  
 Cum sonitu, fugiuntque notos clamore secundo.  
 At Rutulo regi ducibusque ea mira videri  
 Ausoniis ; donec versas ad littora puppes

Respiciunt, totumque allabi classibus æquor.  
 Ardet apex capiti, cristisque a vertice flamma  
 Funditur, et vastas umbo vomit æreus ignes :  
 Non secus ac liquida si quando nocte cometæ  
 Sanguinei lugubre rubent, aut Sirius ardor :  
 Ille sitim morbosque ferens mortalibus ægris  
 Nascitur, et lævo contristat lumine cælum.  
 Haud tamen audaci Turno fiducia cessit  
 Littora præcipere, et venientes pellere terra.  
 "Quod votis optastis adest, perfringere dextra.  
 In manibus Mars ipse, viri. Nunc conjugis esto  
 Quisque suæ tectique memor ; nunc magna referto  
 Facta, patrum laudes. Ulro occurramus ad undam,  
 Dum trepidi, egressique labant vestigia prima.  
 Audentes fortuna juvat."

## CIII.

Quid enim, per deos immortales ! potest reipublicæ prodesse nostra legatio ? Prodesse dico ? Quid, si etiam obfutura est ? Obfutura ? Quid, si jam nocuit ? An vos acerrimam illam et fortissimam populi Romani libertatis recuperandæ cupiditatem non imminutam ac debilitatam putatis, legatione pacis audita ? Quid municipia censetis ? quid colonias ? quid cunctam Italiam ? futuram eodem studio quo contra commune incendiûm exarserat ? An non putamus fore, ut eos pœniteat professos esse, et præ se tulisse odium in Antonium, qui pecunias polliciti sunt, qui arma, qui se totos et animis et corporibus in salutem reipublicæ contulerunt ? Quem ad modum vestrum hoc consilium Capua probabit, quæ temporibus his Roma altera est ? Illa impios cives judicavit, ejecit, exclusit. Illi, illi, inquam, urbi, fortissime conanti, e manibus est ereptus Antonius. Quid ? legionum nostrarum nervos nonne his consiliis incidimus ? Quis est enim, qui ad bellum inflammato animo futurus sit, spe pacis oblata ? Ipsa illa Martia, cælestis et divina legio, hoc nuntio languescet et mollietur atque illud pulcherrimum Martium nomen omittet : excident gladii : fluent arma de manibus.

## CIV.

Quid fles abducta gravius Briseide? quid fles  
 Anxia captiva tristius Andromacha?  
 Quidve mea de fraude deos, insana, fatigas?  
 Quid quereris nostram sic cecidisse fidem?  
 Non tam nocturna volucris funesta querela  
 Attica Cecropiis obstrepit in foliis:  
 Nec tantum Niobe bis sex ad busta superba  
 Sollicito lacrymas depluit e Sipylo.  
 Me licet æratis adstringant brachia nodis,  
 Sint mea vel Danaes condita membra domo;  
 In te ego et æratas rumpam, mea vita, catenas,  
 Ferratam Danaes transiliamque domum.  
 De te quodcunque ad surdas mihi dicitur aures:  
 Tu modo ne dubita de gravitate mea.  
 Ossa tibi juro per matris et ossa parentis,  
 (Si fallo, cinis heu sit mihi uterque gravis!)  
 Me tibi ad extremas mansurum, vita, tenebras.  
 Ambos una fides auferet, una dies.

## CV.

Igitur volutatis inter se rationibus, placitum, ut epistolæ nomine principis scriberentur: missionem dari vicena stipendia meritis; et auctorari, qui senadena fecissent, ac retineri sub vexillo, ceterorum immunes, nisi propulsandi hostis: legata, quæ petiverant, exsolvi duplicarique. Sensit miles, in tempus conficta, statimque flagitavit. Missio per tribunos maturatur: largitio differebatur in hiberna cujusque. Non abscessere quintani una et vicesimanique, donec iisdem in æstivis contracta ex viatico amicorum ipsiusque Cæsaris pecunia persolveretur. Primam et vicesimam legionis Cæcina legatus in civitatem Ubiorum reduxit, turpi agmine, cum fisci de imperatore rapti inter signa interque aquilas veherentur. Germanicus, superiorem ad exercitum profectus, secundam et tertiamdecumam et sextamdecumam legionem, nihil cunctatus, sacramento adigit. Quartadecumani paulum dubitaverunt; pecunia et missio, quamvis non flagitantibus, oblata est.

## CVI.

Prudens futuri temporis exitum  
 Caliginosa nocte premit deus,  
 Ridetque si mortalis ultra  
 Fas trepidat. Quod adest memento  
 Componere æquus ; cetera fluminis  
 Ritu feruntur, nunc medio æquore  
 Cum pace delabentis Etruscum  
 In mare, nunc lapides adesos  
 Stirpesque raptas et pecus et domus  
 Volventis una non sine montium  
 Clamore vicinæque silvæ,  
 Cum fera diluvies quietas  
 Irritat amnes. Ille potens sui  
 Lætusque deget, cui licet in diem  
 Dixisse Vixi : cras vel atra  
 Nube polum Pater occupato  
 Vel sole puro ; non tamen irritum  
 Quodcunque retro est efficiet, neque  
 Diffinget infectumque reddet  
 Quod fugiens semel hora vexit.

## CVII.

Firmamentum autem stabilitatis, constantiæque ejus, quam in amicitia quærimus, fides est. Nihil enim stabile est, quod infidum est. Simplicem præterea, et communem, et consentientem, qui rebus iisdem moveatur, eligi par est : quæ omnia pertinent ad fidelitatem. Neque enim fidum potest esse multiplex ingenium, et tortuosum. Neque vero, qui non iisdem rebus movetur, et natura consentit, aut fidus, aut stabilis potest esse. Addendum eodem est, ut ne criminibus, aut inferendis delectetur, aut credat oblati : quæ omnia pertinent ad eam, quam jamdudum tracto, constantiam. Ita fit verum illud, quod initio dixi, amicitiam, nisi inter bonos, esse non posse. Est enim boni viri (quem eundem sapientem licet dicere) hæc duo tenere in amicitia : primum, ne quid fictum sit, neve simulatum : aperte enim

vel odisse, magis ingenii est. quam fronte occultare sententiam. Deinde, non solum ab aliquo alias criminationes repellere, sed ne ipsum quidem esse suspiciosum. semper aliquid existimantem ab amico esse violatum. Accedat huc suavitas quædam oportet sermonum atque morum, haudquaquam mediocri condimentum amicitia. Tristitia autem, et in omni re severitas, habet illa quidem gravitatem : sed amicitia remissior esse debet, et liberior et dulcior, et ad omnem comitatem facilitatemque proclivior.

## CVIII.

Hic quondam morbo cœli miseranda coorta est  
 Tempestas totoque auctumni incanduit æstu,  
 Et genus omne neci pecudum dedit, omne ferarum;  
 Corripuitque lacus; infecit pabula tabo.  
 Nec via mortis erat simplex; sed ubi ignea venis  
 Omnibus acta sitis miseros adduxerat artus,  
 Rursus abundabat fluidus liquor, omniaque in se  
 Ossa minutatim morbo collapsa trahebat.  
 Sæpe in honore deum medio stans hostia ad aram,  
 Lanea dum nivea circumdatur infula vitta,  
 Inter cunctantes cecidit moribunda ministros.  
 Aut si quam ferro mactaverat ante sacerdos,  
 Inde neque impositis ardent altaria fibris,  
 Nec responsa potest consultus reddere vates;  
 Ac vix suppositi tinguntur sanguine cultri,  
 Summaque jejuna sanie infusatur arena.  
 Hinc lætis vituli vulgo moriuntur in herbis,  
 Et dulces animas plena ad præsepia reddunt.  
 Hinc canibus blandis rabies venit, et quatit ægros  
 Tussis anhela sues ac faucibus angit obesis.  
 Labitur infelix studiorum atque immemor herbæ  
 Victor equus, fontesque avertitur, et pede terram  
 Crebra ferit; demissæ aures; incertus ibidem  
 Sudor, et ille quidem morituris frigidus; aret  
 Pellis, et ad tractum tractanti dura resistit.

## CIX.

Etsi tibi omnia suppetunt, quæ consequi ingenio aut usu hominis aut diligentia possunt; tamen amore nostro non sum arbitratus alienum ad te perscribere ea quæ mihi veniebant in mentem dies ac noctes de petitione tua cogitanti: non ut aliquid ex iis novi addisceres, sed ut ea quæ in re dispersa atque infinita viderentur esse, ratione et distributione sub uno aspectu ponerentur. Quamquam plurimum natura valet, tamen videtur in paucorum mensium negotio posse simulatio naturam vincere. Civitas quæ sit, cogita; quid petas; qui sis. Prope quotidie ad forum tibi descendenti meditatam hoc sit, "novus sum: consulatum peto: Roma est." Nominis novitatem dicendi gloria maxime sublevabis. Semper ea res plurimum dignitatis habuit. Non potest qui dignus habetur patronus consularium indignus consulatu putari. Quamobrem quoniam ab hac laude proficisceris, et quidquid es, ex hoc es, ita paratus ad dicendum venito, quasi in singulis causis iudicium de omni ingenio futurum sit. Ejus facultatis adjumenta, quæ tibi scio esse seposita, ut parata ac prompta sint cura: et sæpe quæ de Demosthenis studio et exercitatione scripsit Demetrius, recordare: deinde et amicorum multitudo et genera appareant. Habes enim ea, quæ novi habuerunt. Hæc cura ut teneas commendando et regando et omni ratione efficiendo, ut intelligant, et quæ volunt, obligandi tui tempus sibi aliud nullum fore.

## CX.

Jam pauca aratro jugera regiæ  
 Moles relinquent: undique latius  
 Extenta visentur Lucrino  
 Stagna lacu, platanusque cælebs  
 Evincet ulmos; tum violaria et  
 Myrtus et omnis copia narium  
 Spargent olivetis odorem  
 Fertilibus domino priori,

Tum spissa ramis laurea fervidos  
Excludet ictus. Non ita Romuli  
Præscriptum et intonsi Catonis  
Auspiciis veterumque norma.  
Privatus illis census erat brevis,  
Commune magnum : nulla decempedis  
Metata privatis opacam  
Porticus excipiebat Arcton,  
Nec fortuitum spernere cæspitem,  
Leges sinebant, oppida publico  
Sumptu jubentes et deorum  
Templa novo decorare saxo.

## GREEK.

---

### I.

τὸ δὲ ὀλίγοι τῶν ἐς Αἴγυπτον ναυτιλλομένων ἐνενώκασι τοῦτο ἔρχομαι φράσω. ἐς Αἴγυπτον ἐκ τῆς Ἑλλάδος πάσης, καὶ πρὸς, ἐκ Φοινίκης, κέραμος ἐσάγεται πλήρης οἴνου δις τοῦ ἔτους ἐκάστου· καὶ ἐν κεράμιον οἴνηρὸν ἀριθμῶ κείμενον οὐκ ἔστι ὡς λόγῳ εἰπεῖν ἰδέσθαι. κοῦ δῆτα, εἶποι τις ἂν, ταῦτα ἀναισιμοῦνται; ἐγὼ καὶ τοῦτο φράσω. δεῖ τὸν μὲν δήμαρχον ἕκαστον ἐκ τῆς ἑνωτοῦ πόλιος συλλέξαντα πάντα τὸν κέραμον, ἄγειν ἐς Μέμφιν· τοὺς δὲ ἐκ Μέμφιος ἐς ταῦτα δὴ τὰ ἄνδρα τῆς Συρίας κομίζειν, πλησαντας ὕδατος. οὕτω ὁ ἐπιφοιτέων κέραμος, καὶ ἔξαιρέομενος ἐν Αἰγύπτῳ, ἐπὶ τὸν παλαιὸν κομίζεται ἐς Συρίην. οὕτω μὲν νῦν Πέρσαι εἰσὶ οἱ τὴν ἐσβολὴν ταύτην παρασκευάσαντες ἐπ' Αἴγυπτον κατὰ δὴ τὰ εἰρημένα σάζαντες ὕδατι, ἐπεὶ τε τάχιστα παρέλαβον Αἴγυπτον.

### II.

Ἐπισκεψώμεθα δὲ, εἰ καὶ ἀλαζονείας ἀποτρέπων τοὺς συνόντας ἀρετῆς ἐπιμελεῖσθαι προέτρεπεν· ἄει γὰρ ἔλεγεν, ὡς οὐκ εἴη καλλίων ὁδὸς ἐπ' εὐδοξίαν, ἢ δι' ἧς ἂν τις ἀγαθὸς τοῦτο γένοιτο, ὃ καὶ δοκεῖν βούλοιο. Ὅτι δ' ἀληθῆ ἔλεγεν, ὁδὸς εἰδίδασκεν· Ἐνθυμώμεθα γὰρ, ἔφη, εἰ τις, μὴ ὢν ἀγαθὸς αὐληγῆς, δοκεῖν βούλοιο, τί ἂν αὐτῷ ποιητέον εἴη; ἀρ' οὐ τὰ ἔξω τῆς τέχνης μιμητέον τοὺς ἀγαθοὺς αὐληγᾶς; καὶ πρῶτον μὲν, ὅτι ἐκεῖνοι σκευή τε καλὰ κέκτηνται καὶ ἀκολούθως πολλοὺς περιάγονται, καὶ τούτῳ ταῦτα ποιητέον· ἔπειτα, ὅτι ἐκείνους πολλοὶ ἐπαινοῦσι, καὶ τούτῳ πολλοὺς ἐπαινέτας παρασκευαστέον.



## III.

\*Ὡς φάτο, τῷ δ' ἄρα θυμὸν ἐνὶ στήθεσσι δρῖνει·  
 Βὰν δ' ἰεῖναι καθ' ὄμιλον ἀνὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν.  
 Ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἴκανον ὄθι ξανθὸς Μενέλαος  
 Βλήμενος ἦν, περὶ δ' αὐτὸν ἀγγιέραθ' ὄσσοι ἄριστοι  
 Κυκλός, ὁ δ' ἐν μέσσοισι παρίστατο ἰσόθεος φῶς,  
 Αἰτίκα δ' ἐκ ζωστήρος ἀρηρότος ἔλκεν οἰστόν·  
 Τοῦ δ' ἐξελοκόμενοι πάλιν ἄγεν ὄξέες ὄγκοι.  
 Λύσε δέ οἱ ζωστήρα παναίολον ἠδ' ὑπένερθεν  
 Ζῳμά τε καὶ μίτρην, τὴν χαλκῆς κάμον ἄνδρες.  
 Αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδεν ἔλκος, ὄθ' ἔμπεισε πικρὸς οἰστός,  
 Αἰμ' ἐκμυζήσας ἐπ' ἄρ' ἦπια φάρμακα εἰδῶς  
 Πάσσε, τὰ οἷ ποτε πατρὶ φίλα φρονέων πόρε Χείρων.

## IV.

Νοσήσας δὲ τελευτᾷ τὸν βίον· λέγουσι δέ τινας καὶ ἐκούσιον  
 φαρμάκῳ ἀποθανεῖν αὐτὸν, ἀδύνατον νομίσαντα εἶναι ἐπιτελέσαι  
 βασιλεῖ ἃ ὑπέσχετο. μνημεῖον μὲν οὖν αὐτοῦ ἐν Μαγνησίᾳ  
 ἐστὶ τῇ Ἀσιανῇ, ἐν τῇ ἀγορᾷ· ταύτης γὰρ ἦρχε τῆς χώρας,  
 δόντος βασιλέως αὐτῷ Μαγνησίαν μὲν ἄρτον, ἣ προσέφερε  
 πεντήκοντα τάλαντα τοῦ ἐνιαυτοῦ, Λάμψακον δὲ οἶνον (ἐδόκει  
 γὰρ πολυουότατον τῶν τότε εἶναι), Μυοῦντα δὲ ὄψον. τὰ δὲ  
 ὄστᾱ φασὶ κομισθῆναι αὐτοῦ οἱ προσήκοντες οἰκαδέ, κελεύσαν-  
 τος ἐκεῖνον, καὶ τεθῆναι κρύφα Ἀθηναίων ἐν τῇ Ἀττικῇ· οὐ  
 γὰρ ἐξῆν θάπτειν, ὡς ἐπὶ προδοσίᾳ φεύγοντος· τὰ μὲν κατὰ  
 Πανσαϊαν τὸν Δακεδαμονίον καὶ Θεμιστοκλέα τὸν Ἀθηναῖον,  
 λαμπροτάτους γενομένους τῶν καθ' ἑαυτοὺς Ἑλλήνων, οὕτως  
 ἐτελείτησεν.

## V.

ὦ σκέτλι, ὡς οὐκ οἶσθα ποῦ ποτ' εἶ λόγων.  
 μέμνησας ἤδη, καὶ πρὶν ἐξέστης φρενῶν.  
 στεῖχωμεν ἡμεῖς, Κάδμε, κάξαιτώμεθα

ὑπέρ τε τούτου, καίπερ ὄντος ἀγρίου,  
 ὑπέρ τε πόλεως, τὸν θεὸν μηδὲν νέον  
 δρᾶν. ἀλλ' ἔπου μοι κισσίνου βάκτρον μέτα·  
 πειρῶ δ' ἀνορθοῦν σῶμ' ἐμὸν, κἀγὼ τὸ σόν.  
 γέροντε δ' αἰσχρὸν δύο πεσεῖν· ἴτω δ' ὄμω.  
 τῷ Βακχίῳ γὰρ τῷ Διὸς δουλευτέον.  
 Πενθεὺς δ' ὅπως μὴ πένθος εἰσοίσει δόμοις  
 τοῖς σοῖσι, Κάδμε· μαντικῆ μὲν οὐ λέγω,  
 τοῖς πράγμασιν δέ· μῶρα γὰρ μῶρος λέγει.

## VI.

Κύλων ἦν Ὀλυμπιονίκης, ἀνὴρ Ἀθηναῖος, τῶν πάλαι εὐγενῆς  
 τε καὶ δυνατός· ἐγεγαμῆκει δὲ θυγατέρα Θεαγένους, Μεγαρέως  
 ἀνδρὸς ὃς κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον ἐτυράννει Μεγάρων. χρωμένῳ  
 δὲ τῷ Κύλωνι ἐν Δελφοῖς ἀνέλειν ὁ θεὸς ἐν τῇ τοῦ Διὸς τῇ  
 μεγίστῃ ἑορτῇ καταλαβεῖν τὴν Ἀθηναίων ἀκρόπολιν. ὁ δὲ  
 παρά τε τοῦ Θεαγένους δύναμιν λαβὼν καὶ τοὺς φίλους  
 ἀναπέσας, ἐπειδὴ ἐπήλθεν Ὀλύμπια τὰ ἐν Πελοποννήσῳ,  
 κατέλαβε τὴν ἀκρόπολιν ὡς ἐπὶ τυραννίδι, νομίσας ἑορτὴν τε  
 τοῦ Διὸς μεγίστην εἶναι, καὶ ἑαυτῷ τι προσήκειν Ὀλύμπια  
 νενικηκότι. εἰ δὲ ἐν τῇ Ἀττικῇ ἢ ἄλλοθί που ἡ μεγίστη ἑορτὴ  
 εἴρητο, οὔτε ἐκεῖνος ἔτι κατενόησε τό τε μαντεῖον οὐκ ἐδήλου·  
 ἔστι γὰρ καὶ Ἀθηναίους Διάσια, ἃ καλεῖται Διὸς ἑορτὴ Μελι-  
 χίου μεγίστη, ἔξω τῆς πόλεως, ἐν ἣ πανδημῆι θύουσι πολλοὶ,  
 οὐχ ἱερεῖα ἀλλὰ θύματα ἐπιχώρια· δοκῶν δὲ ὀρθῶς γιγνώσκειν  
 ἐπεχείρησε τῷ ἔργῳ.

## VII.

Ὡς τοὺς ἀμφοτέρους μάκαρες θεοὶ ὀτρύνοντες,  
 σύμβαλον, ἐν δ' αὐτοῖς ἔριδα ρήγγυντο βαρεῖαν.  
 δευρὸν δὲ βρόντησε πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε  
 ἠψόθεν· αὐτὰρ ἔνερθε Ποσειδάων ἐτίναξεν  
 γαῖαν ἀπειρεσίην, ὀρέων τ' αἰπεινά κάρηνα.

πάντες δ' ἐσσεύοντο πόδες πολυπίδακος Ἴδης,  
 καὶ κορυφαί, Τρώων τε πόλις καὶ νῆες Ἀχαιῶν.  
 ἔδδισεν δ' ὑπέρβην ἀναξ ἐνέρων, Ἄιδωνεύς,  
 δείσας δ' ἐκ θρόνου ἄλτο, καὶ ἴαχε, μὴ οἱ ὑπερβην  
 γαῖαν ἀναρρήξειε Ποσειδάων ἐνοσίχθων,  
 οἰκία δὲ θνητοῖσι καὶ ἀθανάτοισι φανείη  
 σμερδαλέ, εὐρώντα, τάτε στυγέουσι θεοὶ περ.  
 τόστος ἄρα κτύπος ὤρτο θεῶν ἔριδι ξυνιόντων.  
 ἦτοι μὲν γὰρ ἔναντα Ποσειδάωνος ἀνακτος  
 ἴστατ' Ἀπόλλων Φοῖβος, ἔχων ἰὰ πτερόεντα ·  
 ἄντα δ' Ἐνναλίιο θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη ·  
 Ἥρη δ' ἀντέστη χρυσηλάκατος, κελαδεινή,  
 Ἄρτεμις ἰοχέαιρα, κασιγνήτη Ἐκάτοιο ·  
 Λητοῖ δ' ἀντέστη σῶκος, ἔριούνιος Ἑρμῆς ·  
 ἄντα δ' ἄρ' Ἡφαίστοιο μέγας Ποταμὸς βαθυδύνης,  
 ὄν Ξάνθον καλέουσι θεοί, ἄνδρες δὲ Σκάμανδρον.  
 Ὡς οἱ μὲν θεοὶ ἄντα θεῶν ἴσαν· αὐτὰρ Ἀχιλλεύς  
 Ἐκτορος ἄντα μάλιστα λιλαίετο δῦναι ὄμιλον  
 Πριαμίδεω· τοῦ γὰρ βα μάλιστά ἐ θυμὸς ἀνώγει  
 αἵματος ἄσαι Ἄρηα, ταλαύρινον πολεμιστήν.

## VIII.

Κῆρος δὲ συγκαλέσας τοὺς στρατηγούς εἶπεν, Ἀπολελοί-  
 πασιν ἡμῶς Ξενίας καὶ Πασίων. ἄλλ' εὖ γε μέντοι ἐπιστάσθων  
 ὅτι οὔτε ἀποδεδράκασιν· οἶδα γὰρ ὅπη οἴχονται· οὔτε ἀποπε-  
 φεύγασιν. ἔχω γὰρ τριήρεις ὥστε ἐλεῖν τὸ ἐκείνων πλοῖον.  
 ἀλλὰ μὰ τοὺς θεοὺς οὐκ ἔγωγε αὐτοὺς διώξω, οὐδ' ἐρεῖ οὐδέϊς  
 ὡς ἐγὼ ἔως μὲν ἂν παρῆ τις, χρῶμαι, ἐπειδὴν δὲ ἀπίεμαι  
 βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ καὶ τὰ χρήματα  
 ἀποσουλῶ. ἀλλὰ ἰόντων, εἰδότες ὅτι κακίους εἰσὶ περὶ ἡμᾶς ἢ  
 ἡμεῖς περὶ ἐκείνους. καίτοι ἔχω γε αὐτῶν καὶ τέκνα καὶ γυναῖκας  
 ἐν Τρώεσσι φρουρούμενα· ἀλλ' οὐδὲ τούτων στερήσονται,  
 ἀλλ' ἀπολήψονται τῆς πρόσθεν ἕνεκα περὶ ἐμὲ ἀρετῆς. καὶ ὁ

μὲν ταῦτα εἶπεν· οἱ δὲ Ἕλληνες, εἴ τις καὶ ἀθυμότερος ἦν πρὸς τὴν ἀνάβασιν, ἀκούοντες τὴν Κύρου ἀρετὴν ἥδιον καὶ προθυμότερον συνεπορεύοντο.

## IX.

- ΜΗ. αἶ αἶ' πανώλης ἡ τάλαιν' ἀπόλλυμαι·  
 ἐχθροὶ γὰρ ἐξίασιν πάντα δὴ κάλων,  
 κοῦκ ἔστιν αἴτης εἰπρόσοιστος ἔκβασις.  
 ἐρήσομαι δὲ, καὶ κακῶς πάσχοισ' ὅμως,  
 τίνος μ' ἔκατι γῆς ἀποστέλλεις, Κρέον;
- ΚΡ. δέδοικά σ', οὐδὲν δεῖ παραμπέχειν λόγους,  
 μή μοι τι δράσης παῖδ' ἀνήκεστον κακόν.  
 ξυμβάλλεται δὲ πολλὰ τοῦδε δείματος.  
 σοφὴ πέφυκας, καὶ κακῶν πολλῶν ἴδρις,  
 λυπεῖ δὲ, λέκτρων ἀνδρὸς ἔστερημένη.  
 κλύω δ' ἀπειλεῖν σ', ὡς ἀπαγγέλλουσί μοι,  
 τὸν δόντα, καὶ γήμαντα, καὶ γαμουμένην  
 δράσειν τι· ταῦτ' οὖν, πρὶν παθεῖν, φυλάξομαι.  
 κρεῖσσον δέ μοι νῦν πρὸς σ' ἀπέχθεσθαι, γύναι,  
 ἢ μαλθακισθένθ' ὕστερον μέγα στένειν.

## X.

Καὶ ὁ Ἀντισθένης, Πῶς οὖν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, οὕτω γινώσκων, οὐ καὶ οὐ παιδεύεις Ξανθίππην, ἀλλὰ χρῆν γυναικὶ τῶν οὐσῶν, οἶμαι δὲ καὶ τῶν γεγενημένων, καὶ τῶν ἔσομένων, χαλεπωτάτη;—Ὅτι, ἔφη, ὀρῶ καὶ τοὺς ἵππικοὺς βουλομένους γενέσθαι, οὐ τοὺς εἰπειθεστάτους, ἀλλὰ τοὺς θυμοειδέϊς ἵππους κτωμένους. Νομίζουσι γὰρ, ἦν τοὺς τοιούτους δύνωνται κατέχειν, ῥαδίως τοῖς γε ἄλλοις ἵπποις χρήσεσθαι. Καὶ γὰρ δὴ βουλόμενοι ἀνθρώποις χρήσθαι καὶ ὀμιλεῖν, ταύτην κέκτημαι, εὖ εἰδὼς, ὅτι, εἰ ταύτην ὑπόισω, ῥαδίως τοῖς γε ἄλλοις ἄπασιν ἀνθρώποις συνέσομαι. Καὶ οὗτος μὲν δὴ ὁ λόγος οὐκ ἀπὸ τοῦ σκοποῦ ἔδοξεν εἰρησθαι. Μετὰ δὲ τοῦτο κύκλος εἰσηγήθη.

περίμεστος ξιφῶν ὀρθῶν. Εἰς οὖν ταῦτα ἡ ὀρχηστρίς ἐκυβίστο  
τε, καὶ ἐξεκυβίστα ὑπὲρ αὐτῶν.

## XI.

ἐν δὲ θρόνοι περι τοῖχον ἐρηρέδατ' ἔνθα καὶ ἔνθα,  
ἐς μυχὸν ἐξ οὐδοῦ διαμπερὲς, ἐνθ' ἐνὶ πέπλοι  
λεπτοὶ ἐννήγιοι βεβλήγατο, ἔργα γυναικῶν.  
ἔνθα δὲ Φαιήκων ἡγήτορες ἐδριόωντο  
πίνοντες καὶ ἔδοντες· ἐπητανὸν γὰρ ἔχεσκον.  
χρύσειοι δ' ἄρα κούροι εὐδμήτων ἐπὶ βωμῶν  
ἔστασαν αἰθόμενας δαΐδας μετὰ χερσὶν ἔχοντες,  
φαίνοντες νύκτας κατὰ δώματα δαιτυμόνεσσι.  
πεντήκοντα δὲ οἱ δμῳαὶ κατὰ δῶμα γυναικες  
αἱ μὲν ἀλετρεύουσι μύλης ἐπι μύλοπα καρπὸν,  
αἱ δ' ἰστοὺς ὑφόωσι καὶ ἡλάκατα στρωφῶσιν  
ἡμεναι, οἷά τε φύλλα μακεδνῆς αἰγείριοιο·  
καιροσέων δ' ὀθονέων ἀπολείβεται ὑγρὸν ἔλαιον.

## XII.

ὦ χεῖρες, οἷα πάσχετ' ἐν χρεῖα φίλης  
νευρᾶς, ὑπ' ἀνδρὸς τοῦδε συνθηρώμεναι.  
ὦ μηδὲν ὑγιὲς μηδ' ἐλεύθερον φρονῶν,  
οἷός μ' ὑπήλθες· ὡς μ' ἐθηράσω, λαβῶν  
πρόβλημα σαντοῦ παῖδα τόνδ' ἀγνώτ' ἐμοί,  
ἀνάξιον μὲν σοῦ, κατάρξιον δ' ἐμοῦ,  
ὅς οὐδὲν ἤδη πλὴν τὸ προσταχθὲν ποιεῖν.  
δῆλος δὲ καὶ νῦν ἐστὶν ἀλγεινῶς φέρων  
οἷς τ' αὐτὸς ἐξήμαρτεν, οἷς τ' ἐγὼ ἴπαθον.  
ἀλλ' ἡ κακὴ σὴ διὰ μυχῶν βλέπουσ' αἰεὶ  
ψυχὴ νιν ἀφυῆ τ' ὄντα, κοῦ θέλονθ', ὅμως  
εὖ προὔδιδασεν ἐν κακοῖς εἶναι σοφόν.  
καὶ νῦν ἐμ', ὦ δύστηνε, συνδήσας, νοεῖς  
ἄγειν ἀπ' ἀκτῆς τῆσδ', ἐν ἧ με προὔβάλου

ἄφιλον, ἔρημον, ἄποιν, ἐν ζῶσιν νεκρόν.  
 φεῦ. ὄλοιο· καὶ σοι πολλάκις τόδ' εὐζάμην·  
 ἀλλ', οὐ γὰρ οὐδὲν θεοὶ νέμουσιν ἡδύ μοι,  
 σὺ μὲν γέγηθας ζῶν, ἐγὼ δ' ἀλγύνομαι  
 τοῦτ' αὐθ', ὅτι ζῶ ζῆν κακοῖς πολλοῖς τάλας,  
 γελώμενος πρὸς σοῦ τε καὶ τῶν Ἀτρέως  
 δισσῶν στρατηγῶν, οἷς σὺ ταῦθ' ὑπηρετεῖς.  
 καὶ τοι σὺ μὲν κλοπῇ τε κἀνάγκῃ ζυγείς,  
 ἔπλεις ἅμ' αὐτοῖς· ἐμὲ δὲ τὸν πανάθλιον  
 ἐκόντα πλεύσανθ', ἑπτὰ ναυσὶ ναυβάτην,  
 ἄτιμον ἔβαλον, ὡς σὺ φῆς, κείνοι δὲ σέ.

## XIII.

Τοὺς δ' ἐν ταῖς λιθοτομίαις οἱ Συρακόσιοι χαλεπῶς τοὺς  
 πρώτους χρόνους μετεχείρισαν. ἐν γὰρ κοίλῳ χωρίῳ ὄντας  
 καὶ ὀλίγω πολλοὺς οἱ τε ἥλιοι τὸ πρῶτον καὶ τὸ πνίγος ἐπι  
 ἐλύπει διὰ τὸ ἀστέργαστον, καὶ αἱ νύκτες ἐπιγιγνώμεναι τοῦ  
 ναντίον μετοπωρῶναι καὶ ψυχραὶ τῇ μεταβολῇ ἐς ἀσθένειαν  
 ἐνεωτέριζον, πάντα τε ποιοῦντων αὐτῶν διὰ στενοχωρίαν ἐν  
 τῷ αὐτῷ, καὶ προσέτι τῶν νεκρῶν ὁμοῦ ἐπ' ἀλλήλοις ξυνηνη  
 μένων, οἱ ἕκ τε τῶν τραυμάτων καὶ διὰ τὴν μεταβολὴν καὶ τὸ  
 τοιοῦτον ἀπέθνησκον, καὶ ὄσμαι ἦσαν οὐκ ἀνεκτοὶ, καὶ λιμῷ  
 ἅμα καὶ δῦναι ἐπιέζοντο· ἐδίδοσαν γὰρ αὐτῶν ἑκάστῳ ἐπὶ ὀκτὼ  
 μῆνας κοτύλην ὕδατος καὶ δύο κοτύλας σίτου.

## XIV.

\*Ἡ δὲ λόγιμα ἔργα τὰδ' ἔσσειται, οὐδ' ἔτ' ἀνεκτά,  
 εἰ δὲ σφῶ ἔνεκα θνητῶν ἐριδαίνετον ὧδε,  
 ἐν δὲ θεοῖσι κολῶν ἐλαύνετον· οὐδέ τι δαιτὸς  
 ἐσθλῆς ἔσσειται ἦδος, ἐπεὶ τὰ χερεῖονα νικᾷ.  
 μητρὶ δ' ἐγὼ παράφημι, καὶ αὐτῇ περ νοεοσύη,  
 πατρὶ φίλῳ ἐπίηρα φέρειν Διί, ὄφρα μὴ αὐτε  
 νεικέησι πατήρ, σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα ταραξῆ.

εἴπερ γάρ κ' ἐθέλῃσιν Ὀλύμπιος ἀστροποπῆτης  
 ἐξ ἑδῶν στυφελίζαι· ὁ γὰρ πολὺ φέρτατός ἐστιν.  
 ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐπέεσσι καθάπτεσθαι μαλακοῖσιν·  
 αὐτίκ' ἔπειθ' ἴλαος Ὀλύμπιος ἔσσεται ἡμῖν.

Ὡς ἄρ' ἔφη· καὶ ἀνάξας δέπας ἀμφικύπελλον  
 μητρὶ φίλῃ ἐν χειρὶ τίθει, καὶ μιν προσέειπε·

Τέτλαθι, μήτηρ ἐμῆ, καὶ ἀνάσχεο, κηδομένη περ,  
 μή σε, φίλῃν περ ἑοῦσαν, ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἰδῶμαι  
 θενομένην· τότε δ' οὐ τι δυνήσομαι, ἀχνύμενός περ,  
 χραισμῆιν· ἀργαλέος γὰρ Ὀλύμπιος ἀντιφέρεσθαι  
 ἦδη γάρ με καὶ ἄλλοτ' ἀλεξέμεναι μεμαῶτα,  
 ῥάψε, ποδὸς τεταγῶν, ἀπὸ βηλοῦ θεοπεσίοιο·  
 πᾶν δ' ἡμαρ φερόμην, ἅμα δ' ἠελίῳ καταδόντι  
 κάππεσον ἐν Δῆμῳ· ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνήεν·  
 ἔνθα με Σίντιες ἄνδρες ἄφαρ κομίσαντο πεσόντα.

## XV.

Μένων δὲ ὁ Θετταλὸς δῆλος ἦν ἐπιθυμῶν μὲν πλοῦτου  
 ἰσχυρῶς, ἐπιθυμῶν δὲ ἄρχειν, ὅπως πλείω λαμβάνοι, ἐπιθυμῶν  
 δὲ τιμᾶσθαι, ἵνα πλείω κερδαῖνοι· φίλος τε ἐβούλετο εἶναι  
 τοῖς μέγιστα δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίῃ δίκην. Ἐπὶ  
 δὲ τὸ κατεργάζεσθαι ὄν ἐπιθυμοίῃ συντομωτάτην ψετο ὀδὸν  
 εἶναι διὰ τοῦ ἐπιορκεῖν τε καὶ ψεύδεσθαι καὶ ἐξαπατᾶν, τὸ δ'  
 ἀπλοῦν καὶ τὸ ἀληθὲς τὸ αὐτὸ τῷ ἡλιθίῳ εἶναι. Στέργων δὲ  
 φανερός μὲν ἦν οὐδένα, ὅτῳ δὲ φαίῃ φίλος εἶναι, τούτῳ  
 ἔνδηλος ἐγίνετο ἐπιβουλεύων. καὶ πολέμιου μὲν οὐδενὸς  
 κατεγέλα, τῶν δὲ συνόντων πάντων ὡς καταγελῶν ἀεὶ διελέγετο.  
 Καὶ τοῖς μὲν τῶν πολέμιων κτήμασιν οὐκ ἐπεβούλευε· χαλε-  
 πὸν γὰρ ψετο εἶναι τὰ τῶν φυλαττομένων λαμβάνειν· τὰ δὲ  
 τῶν φίλων μόνος ψετο εἰδέναί ῥᾶστον ὄν ἀφύλακτα λαμβάνειν.  
 Καὶ ὅσους μὲν αἰσθάνοιτο ἐπιόρκους καὶ ἀδίκους ὡς εὖ ὥπλι-  
 μένους ἐφοβείτο, τοῖς δ' ὁσίοις καὶ ἀλήθειαν ἀσκοῦσιν ὡς  
 ἀνάνδροις ἐπειράτο χρῆσθαι.

## XVI.

Οἱ δέ μοι ἐπὶ κασίγνητοι ἔσαν ἐν μεγάροισιν,  
οἱ μὲν πάντες ἰὼ κίον ἤματι Ἄϊδος εἴσω·  
πάντας γὰρ κατέπεφνε ποδάρκης διὸς Ἀχιλλεύς  
βουσὶν ἐπ' εἰλιπόδεσσι καὶ ἀργεννῆς ὄτεσσι.  
μητέρα δ' ἧ βασίλευεν ὑπὸ Πλάκῳ ἰληέσση,  
τὴν ἐπεὶ ἄρ' δεῦρ' ἤγαγ' ἄμ' ἄλλοισι κτεάτεσσιν,  
ἄψ' ὄγε τὴν ἀπέλυσε λαβῶν ἀπερείσι' ἄποινα,  
πατρός δ' ἐν μεγάροισι βιάλ' Ἄρτεμις ἰοχέαιρα.  
Ἔκτορ, ἀτὰρ σύ μοι ἔσσι πατήρ καὶ πότνια μήτηρ  
ἤδὲ κασίγνητος, σὺ δέ μοι θαλερὸς παρακοίτης,  
ἀλλ' ἄγε νῦν ἔλεαιρε καὶ αὐτοῦ μίμν' ἐπὶ πύργῳ,  
μὴ παῖδ' ὄρφανικὸν θήγης χήρην τε γυναῖκα.

## XVII.

Τί δέ; τοὺς εὖ ποιῶντας ἀντευεργετῆν οὐ πανταχοῦ νόμιμόν  
ἔστι; Νόμιμον, ἔφη· παραβαίνεται δὲ καὶ τοῦτο. Οὔκουν καὶ  
οἱ τοῦτο παραβαίνοντες δίκην διδῶσι, φίλων μὲν ἀγαθῶν  
ἔρημοι γιγνόμενοι, τοὺς δὲ μισοῦντας ἑαυτοὺς ἀναγκαζόμενοι  
διώκειν· ἢ οὐχ οἱ μὲν εὖ ποιῶντες τοὺς χρωμένους ἑαυτοῖς  
ἀγαθοὶ φίλοι εἰσίν, οἱ δὲ μὴ ἀντευεργετοῦντες τοὺς τοιούτους,  
διὰ μὲν τὴν ἀχαριστίαν μισοῦνται ὑπ' αὐτῶν, διὰ δὲ τὸ μάλιστα  
λυσιτελεῖν τοῖς τοιούτοις χρῆσθαι, τοῦτους μάλιστα διώκουσι;  
Νῆ τὸν Δί', ὦ Σώκρατες, ἔφη, θεοὶς ταῦτα πάντα ἔοικε· τὸ  
γὰρ τοὺς νόμους αὐτοὺς τοῖς παραβαίνουσι τὰς τιμωρίας ἔχειν,  
βελτίονος ἢ κατ' ἄνθρωπον νομοθέτου δοκεῖ μοι εἶναι.

## XVIII.

ἀμύχανον δὲ παντὸς ἀνδρὸς ἐκμαθεῖν  
ψυχὴν τε καὶ φρόνημα καὶ γνώμην, πρὶν ἂν  
ἀρχαῖς τε καὶ νόμοισιν ἐντριβῆς φανῆ.  
ἐμοὶ γὰρ ὅστις πᾶσαν εὐθύων πόλιν



μὴ τῶν ἀρίστων ἄπτεται βουλευμάτων,  
 ἀλλ' ἐκ φόβου του γλώσσαν ἐγκλείσας ἔχει,  
 κάκιτος εἶναι νῦν τε καὶ πάλαι δοκεῖ·  
 καὶ μείζον' ὅστις ἀντὶ τῆς αὐτοῦ πάτρας  
 φίλον νομίζει, τοῦτον οὐδαμοῦ λέγω.  
 ἐγὼ γάρ, ἴστω Ζεὺς ὁ πάνθ' ὄρων αἰεὶ,  
 οὔτ' ἂν σωπήσαιμι τὴν ἄτην ὄρων  
 στείχουσαν ἀστοῖς ἀντὶ τῆς σωτηρίας,  
 οὔτ' ἂν φίλον ποτ' ἄνδρα δυσμενῆ χθονός  
 θείμην ἐμαυτῷ, τοῦτο γινώσκων, ὅτι  
 ἧδ' ἐστὶν ἡ σώζουσα καὶ ταύτης ἔπι  
 πλέοντες ὀρθῆς τοὺς φίλους ποιούμεθα.

## XIX.

Ἐμοὶ δ', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, δοκεῖ Λεπτίνης,—καί μοι  
 πρὸς Διὸς μηδὲν ὀργισθῆς, οὐδὲν γὰρ φλαῦρον ἐρῶ σε,—ἢ οὐκ  
 ἀνεγνωκέναι τοὺς Σόλωνος νόμους ἢ οὐ συνιέναι. εἰ γὰρ ὁ μὲν  
 Σόλων ἔθηκε νόμον ἐξείναι δοῦναι τὰ ἑαυτοῦ ᾧ ἂν τις βούληται,  
 εἰ μὴ παῖδες ὦσι γνήσιοι, οὐχ ἔν' ἀποστερήσει τοὺς ἐγγυτάτω  
 γένει τῆς ἀγχιστείας, ἀλλ' ἔν' εἰς τὸ μέσον καταθεῖς τὴν  
 ὠφέλειαν. ἐφάμιλλον ποιήσει τὸ ποιεῖν ἀλλήλους εὖ, σὺ δὲ  
 τοῦναντίον εἰσενήνοχας μὴ ἐξείναι τῷ δήμῳ τῶν αὐτοῦ δοῦναι  
 μηδενὶ μηδέν, πῶς σέ τις φήσει τοὺς Σόλωνος ἀνεγνωκέναι  
 νόμους ἢ συνιέναι; ὅς ἔφημον ποιεῖς τὸν δήμον τῶν φιλοτιμη-  
 σομένων, προλέγων καὶ δεικνύς ὅτι τοῖς ἀγαθόν τι ποιούσιν  
 οὐδ' ὅτι οὖν ἔσται πλέον. καὶ μὴν κάκινος τῶν καλῶς  
 δοκούντων ἔχει νόμων Σόλωνός ἐστι, μὴ λέγειν κακῶς τὸν  
 τεθνεῶτα, μηδ' ἂν ὑπὸ τῶν ἐκείνου τις ἀκούη παίδων αὐτός·  
 σὺ δὲ ποιεῖς, οὐ λέγεις κακῶς τοὺς τετελευτηκότας τῶν  
 εὐεργετῶν. ἀρ' οὐ πολὺ τοῦ Σόλωνος ἀποστατεῖς τῇ γνώμῃ;

## XX.

ὦ πλοῦτε καὶ τυραννὶ καὶ τέχνῃ τέχνης  
 ὑπερφέρουσα τῷ πολυζήλω βίῳ,  
 ὅσος παρ' ἡμῖν ὁ φθόνος φυλάσσεται,  
 εἰ τῆσδέ γ' ἀρχῆς οὐνεχ', ἦν ἔμοι πόλις  
 δωρητὸν, οὐκ αἰτητὸν, εἰσεχειρίσειν,  
 ταύτης Κρέων ὁ πιστὸς, οὐξ ἀρχῆς φίλος,  
 λάθρα μ' ὑπελθὼν ἐκβαλεῖν ἰμείρεται,  
 ὑφεῖς μάγον τοιόνδε μηχανορράφον,  
 δόλιον ἀγύρτην, ὅστις ἐν τοῖς κέρδεσιν  
 μόνον δέδορκε, τὴν τέχνην δ' ἔφω τυφλός.  
 ἐπεὶ, φέρ' εἰπέ, ποῦ σὺ μάντις εἶ σαφής;  
 πῶς οὐχ, ὅθ' ἡ βαψωδὸς ἐνθάδ' ἦν κύων,  
 ἠῦδας τι τοῖσδ' ἀστοῖσιν ἐκλυτήριον;  
 καίτοι τό γ' αἰνιγμ' οὐχὶ τοῦπιόντος ἦν  
 ἀνδρὸς διειπεῖν, ἀλλὰ μαντείας ἔδει.

## XXI.

Γενομένων δὲ τούτων, ὁ μὲν εἰς τὴν Λακεδαίμονα ἀγγελῶν  
 τὸ πάθος ἀφικνεῖται γυμνοπαυδῶν τε οὔσης τῆς τελευταίας καὶ  
 τοῦ ἀνδρικοῦ χοροῦ ἔνδον ὄντος· οἱ δὲ ἔφοροι ἐπεὶ ἤκουσαν τὸ  
 πάθος, ἐλυποῦντο μὲν, ὥσπερ, οἶμαι, ἀνάγκη· τὸν μέντοι χορὸν  
 οὐκ ἐξήγαγον, ἀλλὰ διαγωνίσασθαι εἶων. καὶ τὰ μὲν ὀνόματα  
 πρὸς τοὺς οἰκείους ἐκάστου τῶν τεθνεώτων ἀπέδοσαν· προεῖπον  
 δὲ ταῖς γυναῖξὶ μὴ ποιεῖν κραυγὴν, ἀλλὰ σιγῇ τὸ πάθος φέρειν.  
 τῇ δ' ὑστεραία ἦν ὄραν, ὧν μὲν ἐτέθνασαν οἱ προσήκοντες,  
 λιπαροὺς καὶ φαιδρὸν ἐν τῷ φανερωῖ ἀναστρεφόμενους, ὧν δὲ  
 ζῶντες ἠγγελημένοι ἦσαν, ὀλίγους ἂν εἶδες, τούτους δὲ σκυθρωποὺς  
 καὶ ταπεινοὺς περιϋόντας.

## XXII.

οἱ δ' ἐπανεῴθησαν πείθοντό τε ποιμένι λαῶν  
 σκηπτοῦχοι βασιλῆες· ἐπεσσεύοντο δὲ λαοί.

ἥύτε ἔθνεα εἶσι μελισσῶν ἀδινῶν,  
 πέτρῃς ἐκ γλαφυρῆς αἰεὶ νέον ἐρχομενῶν·  
 βοτρυδὸν δὲ πέτονται ἐπ' ἀνθεσιν εἰαρινοῖσιν·  
 αἱ μὲν τ' ἔνθα ἄλις πεποτήταται, αἱ δὲ τε ἔνθα·  
 ὡς τῶν ἔθνεα πολλὰ νεῶν ἄπο καὶ κλισιάων  
 ἠΐονος προπάρουθε βαθείης ἐστιχῶντο  
 Ἰλαδὸν εἰς ἀγορῆν· μετὰ δὲ σφίσιν Ὅσσα δεδήει,  
 ὀτρύνουσι ἵενα, Διὸς ἄγγελος· οἱ δ' ἀγέροντο.  
 τετρήχει δ' ἀγορῆ· ὑπὸ δὲ στεναχίζετο γαῖα,  
 λαῶν ἰζόντων, ὄμαδος δ' ἦν· ἐννέα δὲ σφεας  
 κήρυκες βοῶντες ἐρήτουν, εἶπός' αὐτῆς  
 σχοιάτ', ἀκούσειαν δὲ Διοτρεφέων βασιλῆων.

## XXIII.

ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τοῦ θέρους τούτου καὶ οἱ  
 Πλαταιῆς οὐκέτι ἔχοντες σίτον οὐδὲ δυνάμειοι πολιορκεῖσθαι  
 ξυνέβησαν τοῖς Πελοποννησίοις τοιῦδε τρόπῳ. προσέβαλον  
 αὐτῶν τῷ τείχει, οἱ δὲ οὐκ ἐδύναντο ἀμύνεσθαι. γνοὺς δὲ ὁ  
 Λακεδαιμόνιος ἄρχων τὴν ἀσθένειαν αὐτῶν βίβη μὲν οὐκ  
 ἐβούλετο ελεῖν· εἰρημένον γὰρ ἦν αὐτῷ ἐκ Λακεδαίμονος,  
 ὅπως, εἰ σπονδαὶ γίνουντό ποτε πρὸς Ἀθηναίους καὶ ξυγχο-  
 ροῖεν ὅσα πολέμῳ χωρία ἔχουσιν ἐκάτεροι ἀποδίδοσθαι, μὴ  
 ἀνάδοτος εἶη ἡ Πλάταια ὡς αὐτῶν ἐκόντων προσχωρησάντων·  
 προσπέμπει δὲ αὐτοῖς κήρυκα λέγοντα, εἰ βούλονται παραδοῦναι  
 τὴν πόλιν ἐκόντες τοῖς Λακεδαιμονίοις καὶ δικασταῖς ἐκείνους  
 χρῆσασθαι, τοὺς τε ἀδίκους κολάζειν, παρὰ δίκην δὲ οὐδένα.  
 τοσαῦτα μὲν ὁ κήρυξ εἶπεν· οἱ δὲ, ἦσαν γὰρ ἤδη ἐν τῷ  
 ἀσθενεστάτῳ, παρέδωσαν τὴν πόλιν.

## XXIV.

πολλὰ τὰ δεινὰ κούδεν ἀνθρώπου δεινότερον πέλει·  
 τοῦτο καὶ πολιοῦ πέραν πόντου χειμερίῳ νότῳ  
 χωρεῖ, περιβρυχίοισιν

περῶν ὑπ' οἰδμασιν,  
 θεῶν τε τὰν ὑπερτάταν, Γᾶν  
 ἄφθιτον, ἀκαμάταν ἀποτρύεται,  
 ἰλλομένων ἀρότρων ἔτος εἰς ἔτος, ἵππειῷ γένοι πολεύων.  
 κουφονόων τε φύλον ὀρνίθων ἀμφιβαλῶν ἄγει  
 καὶ θηρῶν ἀγρίων ἔθνη, πόντου τ' εἰναλίαν φύσιν  
 σπείραισι δικτυοκλώστοις,  
 περιφραδῆς ἀνήρ·

## XXV.

τῶν δ', ὥστε νιφάδες χιόνος πίπτονσι θάμειαί  
 ἤματι χειμερίῳ, ὅτε τ' ὤρετο μητιέτα Ζεὺς  
 νιφέμεν, ἀνθρώποισι πιφασκόμενος τὰ ἅ κῆλα·  
 κοιμήσας δ' ἀνέμουσιν χέει ἔμπεδον, ὄφρα καλύψῃ  
 ὑψηλῶν ὀρέων κορυφὰς καὶ πρῶνας ἄκρους,  
 καὶ πεδία λωπεύντα καὶ ἀνδρῶν πίονα ἔργα,  
 καὶ τ' ἐφ' ἄλλοσιν πολιῆσιν κέχνηται λιμέσιν τε καὶ ἄκταισιν,  
 κύμα δέ μιν προσπλάζον ἐρύκεται· ἄλλα τε πάντα  
 εἰλύεται καθύπερ θ', ὅτ' ἐπιβρίσῃ Διὸς ὄμβρος·  
 ὡς τῶν ἀμφοτέρωσιν λίθοι πωτῶντο θάμειαί.

## XXVI.

\*Ὦν γὰρ ποτε χρόνος ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ  
 ἦν· ἐπειδὴ δὲ καὶ τούτοις χρόνος ἦλθεν εἰμαρμένον γενέσεως,  
 τυποῦσιν αὐτὰ θεοὶ γῆσιν ἔδον, ἐκ γῆσιν καὶ πυρὸς μίξαντες, καὶ  
 τῶν ὅσα πυρὶ καὶ γῆ κεράννυται. ἐπειδὴ δ' ἄγειν αὐτὰ πρὸς  
 φῶσιν ἔμελλον, προσέταξαν Προμηθεὶ καὶ Ἐπιμηθεὶ κοσμησά  
 τε καὶ νεύμασι δυνάμεισιν ἐκάστοισιν ὡς πρέπει. Προμηθεὶ δὲ  
 παραιτέται Ἐπιμηθεὺσιν αὐτὸς νεύμασι. Νείμαντος δὲ μου,  
 ἔφη, ἐπίσκεψαι· καὶ οὕτω πείσας, νέμει. νέμων δὲ τοῖσιν μὲν  
 ἰσχυρὸν ἄνευ τάχους προσήπτε, τὰ δ' ἀσθενέστερα τάχει ἐκόσμει·  
 τὰ δὲ ὤπλιζε, τοῖσιν δ' ἀοπλον διδοὺσιν φύσιν, ἄλλην τιν' αὐτοῖσιν  
 ἐμχανάτω δυνάμειν εἰς σωτηρίαν. ἃ μὲν γὰρ αὐτῶν συμκρότητι

ἤμπισχε, πτηνὸν φυγὴν ἢ κατάγειον οἰκησιν ἔνεμεν· ἃ δὲ ἠΰξε  
μεγέθει, τῷ δὲ αὐτῷ αὐτὰ ἔσωζε· καὶ τᾶλλα οὕτως ἔπανισῶν  
ἔνεμε. ταῦτα δὲ ἐμηχανᾶτο, εὐλάβειαν ἔχων μὴ τι γένος  
ἄστωθείη.

## XXVII.

ἦ δ' ἀπὸ μὲν στρωτῶν λεχέων θόρε δειμαίνουσα,  
παλλομένη κραδίην· τὸ γὰρ ὡς ἕπαρ εἶδεν ὄνειρον·  
ἐζομένη δ' ἐπὶ δηρὸν ἀκὴν ἔχεν, ἀμφοτέρας δὲ  
εἰσέτι πεπταμένοισιν ἐν ὄμμασιν εἶχε γυναῖκας.  
ὄψ' ἐ δὲ δειμαλέην ἀνεεῖκατο παρθένος αὐδὴν·  
τίς μοι τοιαῦδε φάσματ' ἐπουρανίων προήλε;  
ποιοὶ με στρωτῶν λεχέων ὑπερ ἐν θαλάμοισιν  
ἠδὺν μάλα κνώσσουσαν ἀνεπτοίησαν ὄνειροι;  
τίς δ' ἦν ἡ ξείνη, τὴν εἰσίδον ὑπνώουσα;  
ὡς μ' ἔβαλε κραδίην κείνης πόθος· ὡς με καὶ αὐτὴ  
ἀσπασίως ὑπέδεκτο, καὶ ὡς σφετέρην ἶδε παῖδα·  
ἀλλὰ μοι εἰς ἀγαθὸν μάκαρες κρίνειαν ὄνειρον.  
ὡς εἶποῦσ' ἀνόρουσε, φίλας δ' ἐπεδίξεθ' ἑταίρας,  
ἠλικας, οἰέτας, θυμήρεας, εὐπατερείας,  
τῆσιν αἰεὶ συνάθυρεν, ὅτ' ἐς χορὸν ἐντύναιτο,  
ἢ ὅτε φαιδρύνοιτο χροῖα προχοαῖσιν ἀναύρω,  
ἢ ὅπ' ἐκ λειμῶνος εὐπνοα λείρια κέρσοι.  
ταὶ δὲ οἱ αἶψα φάανθεν· ἔχον δ' ἐν χερσὶν ἐκάστη  
ἀνθοδόκον τάλαρον· ποτὶ δὲ λειμῶνας ἔβαιων  
ἀγχιάλους, ὅθι τ' αἰὲν ὄμιλαδὸν ἠγερέθοντο,  
τερπόμεναι ῥοδέῃ τε φυῆ, καὶ κύματος ἠχῆ.

## XXVIII.

Μείνας δὲ ὁ Κῦρος μέτριον χρόνον αὐτοῦ σὺν τῷ στρατεύματι  
καὶ δηλώσας, ὅτι ἔτοιμοὶ εἰσι μάχεσθαι, εἴ τις ἐξέρχοιτο, ὡς  
οὐδεὶς ἀντέξῃ, ἀπήγαγεν ὅσον ἐδόκει καλῶς ἔχων καὶ ἐστρα-  
τοπεδεύσατο. φυλακὰς δὲ καταστησάμενος καὶ σκοποὺς  
προπέμψας, στὰς εἰς τὸ μέσον συνεκάλεσε τοὺς ἑαυτοῦ στρα-

τιώτας καὶ ἔλεξε τοιαύδε· Ἄνδρες Πέρσαι, πρῶτον μὲν τοὺς θεοὺς ἐγὼ τε ἐπαινῶ ὅσον δύναμαι, καὶ ὑμεῖς δὲ πάντες, οἶμαι· νίκης τε γὰρ τετυχήκαμεν καὶ σωτηρίας. τούτων μὲν σὺν χρή χαριστήρια, ὧν ἂν αἰεὶ ἔχωμεν, τοῖς θεοῖς ἀποτελεῖν. ἐγὼ δὲ ξύμπαντας μὲν ὑμᾶς ἤδη ἐπαινῶ· τὸ γὰρ γεγενημένον ἔργον πᾶσιν ὑμῖν καλὸν ἀποτετέλεσται· ὧν δ' ἕκαστος ἄξιος, ἐπειδὴν παρ' ὧν προσήκει πύθωμαι, τότε τὴν ἀξίαν ἐκάστῳ καὶ λόγῳ καὶ ἔργῳ πειράσομαι ἀποδιδόναι. Χρυσάντων δὲ, καὶ ὡς ἐργάτην τῶν ἐν πολέμῳ καὶ φρόνιμον καὶ ἀρχεσθαι ἱκανὸν καὶ ἀρχεῖν χιλιαρχίᾳ μὲν ἤδη τιμῶ· ὅταν δὲ καὶ ἄλλο τι ἀγαθὸν διδῶ ὁ θεός, οὐδὲ τότε ἐπιλήσομαι αὐτοῦ.

## XXIX.

ἀλλ' ἄρσενάς τοι τῆσδε γῆς οἰκήτορας  
εὐρήσεται οὐ πίνοντας ἐκ κριθῶν μέθυ.  
ὑμεῖς δὲ πᾶσι σὺν φίλοις ὅποσσι  
θράσος λαβοῦσαι στείχετ' εὐερκῆ πόλιν  
πύργων βαθείᾳ μηχανῇ κεκλημένην.  
καὶ δώματ' ἐστὶ πολλὰ μὲν τὰ δῆμια,  
δεδωμάτωμαι δ' οὐδ' ἐγὼ σμικρᾶ χερσί.  
εὐθυμία στὶν εὐτύκους ναίειν δόμους  
πολλῶν μετ' ἄλλων· εἰ δέ τις μείζων χάρις,  
πάρεστιν οἰκεῖν καὶ μονορρύθμους δόμους.  
τούτων τὰ λῶστα καὶ τὰ θυμηδέστατα  
πάρεστι, λωτίσασθε. προστάτης δ' ἐγὼ  
ἄστοί τε πάντες, ὧν περ ἤδε κραίνεται  
ψῆφος. τί τῶνδε κυρωτέρους μένεις;

## XXX.

Πρωτεύς δὲ ἐκδέξασθαι τὴν βασιλητὴν Ῥαμφίνιτον ἔλεγον· Πλούτων δὲ τούτῳ τῷ βασιλεῖ γενέσθαι ἀργύρου μέγαν, τὸν οὐδένα τῶν ὑστερον ἐπιτραφέντων βασιλέων δύνασθαι ὑπερβαλέσθαι, οὐδ' ἐγγὺς ἔλθειν. βουλόμενον δὲ αὐτὸν ἐν ἀσφαλήτῃ τὰ

χρήματα θησαυρίζειν, οἰκοδομέεσθαι οἶκημα λίθινον· τοῦ τῶν τοίχων ἓνα ἐς τὸ ἕξω μέρος τῆς οἰκίης ἔχειν. τὸν δὲ ἐργαζόμενον, ἐπιβουλευόντα, τάδε μηχανᾶσθαι· τῶν λίθων παρασκευάσασθαι ἓνα ἑξαιρετὸν εἶναι ἐκ τοῦ τοίχου ῥηιδίως καὶ ὑπὸ δύο ἀνδρῶν καὶ ὑπὸ ἑνός. ὡς δὲ ἐπετελέσθη τὸ οἶκημα, τὸν μὲν βασιλέα θησαυροῖσαι τὰ χρήματα ἐν αὐτῷ. χρόνου δὲ περιυόντος, τὸν οἰκοδόμον, περὶ τελευτήν τοῦ βίου ἔοντα, ἀνακαλέσασθαι τοὺς παῖδας· (εἶναι γὰρ αὐτῷ δύο·) τούτοισι δὲ ἀπηγγέσασθαι, ὡς ἐκείνων προορέων ὅκως βίον ἄφθονον ἔχωσι, τεχνάσαιτο οἰκοδομένον τὸν θησαυρὸν τοῦ βασιλέος· σαφῆς δὲ αὐτοῖσι πάντα ἐξηγησάμενον τὰ περὶ τὴν ἐξαίρεσιν τοῦ λίθου, δούνα τὰ μέτρα αὐτοῦ, λέγοντα ὡς ταῦτα διαφυλάσσοντες, ταμίαι τῶν βασιλέος χρημάτων ἔσονται. καὶ τὸν μὲν τελευτήσαι τὸν βίον, τοὺς δὲ παῖδας αὐτοῦ οὐκ ἐς μακρὴν ἔργου ἔχεσθαι· ἐπελθόντας δὲ ἐπὶ τὰ βασιλῆα νυκτός, καὶ τὸν λίθον ἐπὶ τῷ οἰκοδομήματι ἀνευρόντας, ῥηιδίως μεταχειρίσασθαι, καὶ τῶν χρημάτων πολλὰ ἐξενείκασθαι.

## XXXI.

Δεῦτ' ἐν χορόν, Ὀλύμπιοι,  
 ἐπι τε κλυτὰν πέμπετε χάριν, θεοί,  
 πολύβατον οἴτ' ἄστεος ὀμφαλὸν θυόεντα  
 ἐν ταῖς ἱεραῖς Ἀθάνας  
 οἰχνεῖτε πανδαίδαλόν τ' εὐκλ' ἀγοράν·  
 ἰοδετᾶν λάχετε στεφάνων  
 τᾶν τ' ἐαριδρέπτων λοιβᾶν, Διόθεν τέ με σὺν ἀγλαῶ  
 ἴδετε πορευθέντ' αἰοιδᾶ δεύτερον  
 ἐπὶ κισσοδέταν θεόν,  
 τὸν Βρόμμον τὸν Ἐριβόαν τε καλέομεν. γόνον ὑπάτων μὲν  
 πατέρων μελπέμεν  
 γυναικῶν τε Καδμεῖαν ἔιολον.  
 Ἐν Ἀργεῖα Νεμέα μάντιν οὐ λανθάνει  
 φοῖνικος ἔρνος, ὅπότε οἰχθέντος Ὀρᾶν θαλάμου

εὐδομον ἐπαΐωσιν ἕαρ φυτὰ νεκτάρεα.  
 τότε βάλλεται, τότε ἐπ' ἀμβρόταν χέρσον, ἔραται  
 ἴων φόβαι, ῥόδα τε κόμαισι μίγνυται,  
 ἀχείται τ' ὀμφαὶ μελέων σὺν αὐλοῖς,  
 ἀχείται Σεμέλαν ἐλικάμπυκα χοροί.

## XXXII.

οἱ μὲν τοίνυν τοιαῦτα διενεοῦντο. οἱ δ' ἡμέτεροι πρόγονοι  
 οὐ λογισμῷ δόντες τοὺς ἐν τῷ πολέμῳ κινδύνους, ἀλλὰ  
 νομίζοντες τὸν εὐκλεῆ θάνατον ἀθάνατον περὶ τῶν ἀγαθῶν  
 καταλείπειν λόγον, οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων,  
 ἀλλὰ τῇ αὐτῶν ἀρετῇ μᾶλλον ἐπίστευσαν. καὶ αἰσχυρόμενοι  
 ὅτι ἦσαν οἱ βάρβαροι αὐτῶν ἐν τῇ χώρᾳ, οὐκ ἀνέμειναν  
 πυθέσθαι οὐδὲ βοηθῆσαι τοὺς συμμάχους, οὐδ' ᾤθησαν δεῖν  
 ἑτέροις τῆς σωτηρίας χάριν εἶδέναι, ἀλλὰ σφίσιν αὐτοῖς τοὺς  
 ἄλλους Ἑλληνας. ταῦτα μῆ γνώμη πάντες γνόντες ἀπήντων  
 ὀλίγοι πρὸς πολλοὺς· ἐνόμιζον γὰρ ἀποθανεῖν μὲν αὐτοῖς μετὰ  
 πάντων προσήκειν, ἀγαθοὺς δ' εἶναι μετ' ὀλίγων, καὶ τὰς μὲν  
 ψυχὰς ἄλλοτρίας διὰ τὸν θάνατον κεκτῆσθαι, τὴν δ' ἐκ τῶν  
 κινδύνων μνήμην ἰδίαν καταλέψειν.

## XXXIII.

ὡς θάνον οἰκτίστῳ θανάτῳ· περὶ δ' ἄλλοι ἑταῖροι  
 νωλεμῶς κτείνοντο, σῦες ὡς ἀργιόδοντες.  
 οἱ ῥά τ' ἐν ἀφνεοῦ ἀνδρὸς μέγα δυναμένουο  
 ἢ γάμψῃ ἢ ἐράνῃ ἢ εἰλαπίνῃ τεθαλυῖη.  
 ἤδη μὲν πολέων φόνῳ ἀνδρῶν ἀντεβόλησας,  
 μουνὰς κτεινομένων καὶ ἐνὶ κρατερῇ ὕσμίνῃ·  
 ἀλλά κε κείνα μάλιστα ἰδὼν ὀλοφύραο θυμῷ,  
 ὡς ἀμφὶ κρητῆρα τραπέζας τε πληθούσας  
 κείμεθ' ἐνὶ μεγάρῳ, δάπεδον δ' ἅπαν αἵματι θῆεν.  
 οἰκτροτάτην δ' ἤκουσα ὅσα Πριάμοιο θυγατρὸς,



Κασσάνδρης, τὴν κτείνε Κλυταιμνήστρη δολόμητις  
 ἀμφ' ἐμοί· αὐτὰρ ἐγὼ ποτὶ γαίῃ χείρας ἀείρων  
 βάλλον ἀποθνήσκων περὶ φασγάνῃ· ἣ δὲ κυνώπις  
 νοσφίσατ', οὐδέ μοι ἔτλη ἰόντι περ εἰς Ἀΐδαο  
 χερσὶ κατ' ὀφθαλμοὺς ἔλεεν σὺν τε στόμ' ἐρείσται.

## XXXIV.

Τοῦ γὰρ μεταγεινιῶνος μηνὸς, ὃ ἄνδρες δικασταὶ, τῇ δευτέρᾳ  
 ἰσταμένον ἐποίουν οἱ στρατηγοὶ τοῖς τριακοσίοις τὰς ἀντιδόσεις.  
 ἐν ταύταις ἐκάλεσα κατὰ τὸν νόμον Φαίνιππον τουτονί. καλέσας  
 δὲ καὶ παραλαβὼν τῶν οἰκείων τινὰς καὶ φίλων ἐπορευόμενῃ  
 Κύθηρόνδε εἰς τὴν ἐσχατιᾶν αὐτοῦ. καὶ πρῶτον μὲν περι-  
 αγαγὼν τὴν ἐσχατιᾶν πλέον ἢ σταδίων οὖσαν τετταράκοντα  
 κύκλῳ ἔδειξα καὶ διεμαρτυράμην ἐναντίον Φαίνιππου ὅτι οὐδεὶς  
 ὄρος ἔπεστιν ἐπὶ τῇ ἐσχατιᾷ· εἰ δὲ φησιν, εἰπεῖν ἐκέλευον  
 αὐτὸν ἤδη καὶ δεῖξαι, ὅπως μὴ ὕστερον ἐνταῦθα χρέως γενόμενον  
 ἐπὶ τῷ χωρίῳ ἀναφανήσεται. ἔπειτα παρεσημνήαμην τὰ  
 οἰκήματα, καὶ τοῦτον ἐκέλευον εἰς τὰμὰ βαδίσειν. μετὰ δὲ  
 ταῦτα ἠρόμην ὅπου ὁ σίτος εἴη ὁ ἀπλησήμενος· ἦσαν γὰρ νῆ  
 τοὺς θεοὺς καὶ τὰς θεὰς, ὃ ἄνδρες δικασταὶ, δύο ἄλως αὐτόθι,  
 μικροῦ πλέθρου ἑκατέρω. ὁ δὲ ἀπεκρίνατό μοι ὅτι ὁ μὲν  
 πεπραμένος εἴη τοῦ σίτου, ὁ δ' ἔνδον ἀποκείμενος.

## XXXV.

Φίλοι, γυναικὸς δαίμον' εὐτυχέστερον  
 τοῦμοῦ νομίζω, καίπερ οὐ δοκοῦνθ' ὄμωσ·  
 τῆς μὲν γὰρ οὐδὲν ἄλγος ἄψεται ποτε,  
 πολλῶν δὲ μόχθων εὐκλεῆς ἐπαύσατο.  
 ἐγὼ δ', ὃν οὐ χρῆν ζῆν, παρῆς τὸ μόρσιμον,  
 λυτρὸν διάξω βίον· ἄρτι μανθάνω.  
 πῶς γὰρ δόμων τῶνδ' εἰσόδους ἀνέξομαι;  
 τίν' ἂν προσειπῶν, τοῦ δὲ προσρηθείς ὑπο,

τερπνῆς τύχοιμ' ἂν εισόδου; ποῖ τρέφομαι;  
 ἢ μὲν γὰρ ἔνδον ἐξελάμ' ἐρημία·  
 γυναϊκὸς εὐνάς εὐτ' ἂν εἰσίδω κενὰς,  
 θρόνους τ', ἐν οἷσιν ἴζε, καὶ κατὰ στέγας  
 αὐχμηρὸν οὐδας, τέκνα δ' ἀμφὶ γούνασι  
 πίπτοντα κλάη μητέρ', οἱ δὲ δεσπότην  
 στένωσιν, οἶαν ἐκ δόμων ἀπώλεσαν.

## XXXVI.

Ἐπεὶ τε δὲ ὁ βουκόλος ἀπονοστήσας ἐπέστη, οἷα ἐξ ἀέλπτου  
 ἰδοῦσα ἢ γυνή, εἶρετο προτέρη, ὃ τι μιν οὕτω προθύμως Ἄρπα-  
 γος μεταπέμψαιτο. ὁ δὲ εἶπε· “ὦ γυναῖ, εἰδὼν τε ἐς πόλιν  
 ἔλθων καὶ ἤκουσα τὸ μήτε ἰδεῖν ὄφελον, μήτε κοτε γενέσθαι  
 ἐς δεσπότης τοὺς ἡμετέρους. οἶκος μὲν πᾶς Ἄρπάγου  
 κλαυθμῷ κατείχετο· ἐγὼ δὲ ἐκπλαγείς, ἥϊα ἔσω. ὡς δὲ  
 τάχιστα ἐσῆλθον, ὄρέω παιδίον προκείμενον, ἀσπαῖρόν τε καὶ  
 κραυγαυόμενον, κεκοσμημένον χρυσῷ τε καὶ ἐσθῆτι ποικίλῃ.  
 Ἄρπαγος δὲ ὡς εἶδε με, ἐκέλευε τὴν ταχίστην ἀναλαβόντα τὸ  
 παιδίον, οἴχεσθαι φέροντα, καὶ θεῖναι ἔνθα θηρωδέστατον εἶη  
 τῶν οὐρέων· φὰς Ἀστυάγεα εἶναι τὸν ταῦτα ἐπιθέμενόν μοι,  
 πολλὰ ἀπειλήσας εἰ μὴ σφεα ποιήσαιμι. καὶ ἐγὼ ἀναλαβὼν  
 ἔφερον, δοκέων τῶν τινος οἰκετῶν εἶναι· οὐ γὰρ ἂν κοτε  
 κατέδοξα ἔνθεν γε ἦν. ἐθάμβειον δὲ ὄρέων χρυσῷ τε καὶ εἵμασι  
 κεκοσμημένον· πρὸς δὲ, καὶ κλαυθμὸν κατεστῆναι ἐμφανέα  
 ἐν Ἄρπάγου. καὶ κατ' ὁδὸν πυνθάνομαι τὸν πάντα λόγον  
 θεράποντος, ὃς ἐμὲ προπέμπων ἕξω πόλιος, ἐνεχείρισε τὸ  
 βρέφος· ὡς ἄρα Μανδάνης τε εἶη παῖς τῆς Ἀστυάγεω θυγατρὸς,  
 καὶ Καμβύσῳ τοῦ Κύρου, καὶ μιν Ἀστυάγης ἐντέλλεται  
 ἀπικτεῖναι. νῦν τε ὁδε ἐστί.”

## XXXVII.

Πιερίην δ' ἐπιβὰς ἐξ αἰθέρος ἔμπεσε πόντῳ·  
 Ξεῦατ' ἔπειτ' ἐπὶ κύμα λάρφ' ὄρνιθι ἑοικῶς

Ὅς τε κατὰ δεινοὺς κόλπους ἄλως ἀτρογέτιο  
 Ἰχθύς ἀγρώσων πυκνὰ περὰ δένεται ἄλμη·  
 Τῷ ἱκελὸς πολέεσσιν ὀχρήσατο κύμασιν Ἑρμῆς.  
 Ἄλλ' ὅτε δὴ τὴν νῆσον ἀφίκετο τηλόθ' εὐόσων,  
 Ἐνθ' ἐκ πόντου βᾶς ἰοειδέος ἠπειρόνδε  
 Ἦϊεν, ὄφρα μέγα σπέος ἵκετο, τῷ ἐν νύμφῃ  
 Ναιῖεν εὐπλόκαμος· τὴν δ' ἔνδοθι τέτμεν εὐόσων.  
 Πῦρ μὲν ἐπ' ἐσχαρόφιν μέγα καίετο, τηλόθι δ' ὄδμῃ  
 Κέδρου τ' εὐκέατοιο θύου τ' ἀνὰ νῆσον ὀδώδει  
 Δαιομένων· ἣ δ' ἔνδον ἀοιδιάουσ' ὀπι καλῆ,  
 Ἴστον ἐποιοχόμενη χρυσεῖη κερκίδ' ὕφαιεν.

## XXXVIII.

ὡς οὖν ἐν τάχει παρεσομένων, ὁρᾶτε ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων  
 ὄψω τρόπῳ κάλλιστα ἁμνεῖσθε αὐτοὺς, καὶ μῆτε καταφρο-  
 νήσαντες ἀφρακτοὶ ληφθήσεσθε μῆτε ἀπιστήσαντες τοῦ ξύμ-  
 παντος ἀμελήσετε. εἰ δέ τῳ καὶ πιστὰ, τὴν τόλμαν αὐτῶν  
 καὶ δύναμιν μὴ ἐκπλαγῆ. οὔτε γὰρ βλάπτειν ἡμᾶς πλείω οἰοί-  
 τε ἔσονται ἢ πάσχειν, οὔθ' ὅτι μεγάλῳ στόλῳ ἐπέρχονται,  
 ἀνωφελεῖς, ἀλλὰ πρὸς τε τοὺς ἄλλους Σικελιώτας πολὺ ἄμεινον  
 (μᾶλλον γὰρ ἐθελήσουσιν ἐκπλαγέντες ἡμῖν ξυμμαχεῖν), καὶ  
 ἦν ἄρα ἢ κατεργασώμεθα αὐτοὺς ἢ ἀπράκτους ὧν ἐφίενται ἀπώ-  
 σωμεν (οὐ γὰρ δὴ, μὴ τύχῳσιν γε ὧν προσδέχονται, φοβοῦμαι),  
 κάλλιστον δὴ ἔργων ἡμῖν ξυμβήσεται, καὶ οὐκ ἀνέλπιστον  
 ἔμοιγε. ὀλίγοι γὰρ δὴ στόλοι μεγάλοι, ἢ Ἑλλήνων ἢ βαρ-  
 βάρων, πολὺ ἀπὸ τῆς ἑαυτῶν ἀπάραντες κατώρθωσαν. οὔτε  
 γὰρ πλείους τῶν ἐνοικούντων καὶ ἀστυγειτόνων ἔρχονται  
 (πάντα γὰρ ὑπὸ δέους ξυνίσταται), ἦν τε δι' ἀπορίαν τῶν  
 ἐπιτηδείων ἐν ἄλλοτρίᾳ γῆ σφαλῶσι, τοῖς ἐπιβουλευθεῖσιν  
 ὄνομα, κἂν περὶ σφίσιν αὐτοῖς τὰ πλείω πταίωσιν, ὅμως κατα-  
 λείπουσιν. ὅπερ καὶ Ἀθηναῖοι αὐτοὶ οὔτοι, τοῦ Μῆδου παρὰ  
 λόγον πολλὰ σφαλέντος, ἐπὶ τῷ ὀνόματι ὡς ἐπ' Ἀθήνας ἦεν  
 ηἰξήθησαν, καὶ ἡμῖν οὖν ἀνέλπιστον τὸ τοιοῦτο ξυμβῆναι.

## XXXIX.

Ὡς εἰπὼν, σύναγεν νεφέλας, ἐτάραξε δὲ πόντον,  
 Χερσὶ τρίαιναν ἔλῶν· πάσας δ' ὀρόθνηεν ἀέλλας  
 Παντοίων ἀνέμων· σὺν δὲ νεφέεσσι κάλυψεν  
 Γαίαν ὁμοῦ καὶ πόντον· ὀρώρει δ' οὐρανόθεν νύξ.  
 Σὺν δ' Εὐρώς τε Νότος τ' ἔπεσε, Ζέφυρός τε δυσαιῆς,  
 Καὶ Βορέης αἰθρηγενέτης, μέγα κύμα κυλίνδων.  
 Καὶ τότε Ὀδυσσῆος λύτο γούνατα καὶ φίλον ἦτορ,  
 Ὀχθήσας δ' ἄρα εἶπε πρὸς ὃν μεγαλήτορα θυμόν·  
 ὦ μοι ἐγὼ δειλός! τί νύ μοι μήκιστα γένηται!  
 Δεῖδω, μὴ δὴ πάντα θεᾷ νημερτέα εἶπεν,  
 Ἥ μ' ἔφατ' ἐν πόντῳ, πρὶν πατρίδα γαίαν ἰκέσθαι,  
 Ἄλγ' ἀναπλήσειν· τάδε δὴ νῦν πάντα τελεῖται.  
 Οἴοισιν νεφέεσσι περιστέφει οὐρανὸν εὐρὺν  
 Ζεὺς, ἐτάραξε δὲ πόντον, ἐπισπέρχουσι δ' ἄελλαι  
 Παντοίων ἀνέμων! νῦν μοι σῶς αἰπὺς ὄλεθρος.  
 Τρισμάκαρες Δαναοὶ καὶ τετράκις, οἳ τότε ὄλοντο  
 Τροίῃ ἐν εὐρείῃ, χάριν Ἀτρεΐδῃσι φέροντες.  
 Ὡς δὴ ἔγωγ' ὄφελον θανέειν καὶ πότμον ἐπισπεῖν  
 Ἥματι τῷ, ὅτε μοι πλεῖστοι χαλκήρεα δοῦρα  
 Τρῶες ἐπέβριψαν περὶ Πηλείωνι θανόντι.  
 Τῷ κ' ἔλαχον κτερέων, καί μευ κλέος ἦγον Ἀχαιοί·  
 Νῦν δέ με λευγαλέῳ θανάτῳ εἵμαρτο ἀλῶναι.

## XL.

ἐνδηλα πάντα ἐστὶν ἐν τῇ ψυχῇ, ἐπειδὰν γυμνωθῇ τὸ  
 σώματος, τὰ τε τῆς φύσεως καὶ τὰ παθήματα ἃ διὰ τὴν  
 ἐπιτήδευσιν ἐκάστου πράγματος ἔσχεν ἐν τῇ ψυχῇ ὁ ἄνθρω-  
 πος. Ἐπειδὰν οὖν ἀφίκωνται παρὰ τὸν δικαστὴν, οἳ μὲν ἐκ  
 τῆς Ἀσίας παρὰ τὸν Ῥαδάμανθον, ὁ Ῥαδάμανθος ἐκείνους  
 ἐπιστήσας θεᾶται ἐκάστου τὴν ψυχὴν, οὐκ εἰδὼς ὅτου ἐστιν,

ἀλλὰ πολλάκις τοῦ μεγάλου βασιλέως ἐπιλαβόμενος ἢ ἄλλου  
 ὄνουοῖν βασιλέως ἢ δυνάστου κατείδεν οὐδὲν ὑγιᾶς ὄν τῆς  
 ψυχῆς, ἀλλὰ διαμεμαστιγωμένην καὶ οὐλῶν μεστήν ὑπὸ  
 ἐπιπορκῶν καὶ ἀδικίας, ἃ ἐκάστω ἢ πράξις αὐτοῦ ἐξωμόρξατο  
 εἰς τὴν ψυχὴν, καὶ πάντα σκολιὰ ὑπὸ ψεύδους καὶ ἀλαζονείας  
 καὶ οὐδὲν εὐθὺ διὰ τὸ ἄνευ ἀληθείας τεθράφθαι· καὶ ὑπὸ  
 ἐξουσίας καὶ τρυφῆς καὶ ὕβρεως καὶ ἀκρατίας τῶν πράξεων,  
 ἀσυμμετρίας τε καὶ αἰσχροτήτος γέμουσαν τὴν ψυχὴν εἶδεν.  
 ἰδὼν δὲ ἀτίμως ταύτην ἀπέπεμψεν εὐθὺ τῆς φρουρᾶς, οἱ μέλλει  
 ἐλθοῦσα ἀνατλήναι τὰ προσήκοντα πάθη.

## XLI.

Ἄλλ' ἴσθι τοι τὰ σκλήρ' ἄγαν φρονήματα  
 Πίπτειν μάλιστα, καὶ τὸν ἐγκρατέστατον  
 Σίδηρον, ὅπτὸν ἐκ πυρὸς περισκελῆ,  
 Θραυσθέντα καὶ ραγέντα πλείστ' ἂν εἰσίδοις.  
 Σμικρῷ χαλινῷ δ' οἶδα τοὺς θυμουμένους  
 Ἴππους καταρτυθέντας. οὐ γὰρ ἐκπέλει  
 Φρονεῖν μέγ' ὅστις δοῦλός ἐστι τῶν πέλας.  
 Αὕτη δ' ὑβρίζειν μὲν τότ' ἐξηπίστατο,  
 Νόμους ὑπερβαίνουσα τοὺς προκειμένους·  
 Ὑβρις δ', ἐπεὶ δέδρακεν, ἦδε δευτέρα,  
 Τούτοις ἐπαυχεῖν καὶ δεδρακυῖαν γελᾶν.  
 Ἡ νῦν ἐγὼ μὲν οὐκ ἀνήρ, αὕτη δ' ἀνήρ,  
 Εἰ ταῦτ' ἀνατὶ τῆδε κείσεται κράτη.  
 Ἄλλ' εἴτ' ἀδελφῆς εἶθ' ὁμαιμονεστέρα  
 Τοῦ παντὸς ἡμῖν Ζηνὸς ἐρκείου κυρεῖ,  
 Αὕτη τε χῆ ξύναιμος οὐκ ἀλύξετον  
 Μόρου κακίστου· καὶ γὰρ οὖν κείνην ἴσον  
 Ἐπαιτιῶμαι τοῦδε βουλεύσαι τάφου.  
 Καί νιν καλεῖτ'· ἔσω γὰρ εἶδον ἀρτίως  
 Λυσσῶσαν αὐτὴν οὐδ' ἐπήβολον φρενῶν.

Φιλί δ' ὁ θυμὸς πρόσθεν ἠρήσθαι κλοπεὺς  
 Τῶν μηδὲν ὀρθῶς ἐν σκότῳ τεχνωμένων.  
 Μισῶ γε μέντοι χῶταν ἐν κακοῖσί τις  
 Ἄλοὺς ἔπειτα τοῦτο καλλύνειν θέλη.

## XLII.

Ὡς δὲ ἡ κυρίη ἐγένετο τῶν ἡμερέων τῆς τε κατακλίσιος τοῦ γάμου καὶ ἐκφάσιος αὐτοῦ Κλεισθένης τὸν κρίνει ἐκ πάντων, θύσας βούς ἑκατὸν ὁ Κλεισθένης εὐώχαι αὐτοὺς τε τοὺς μνηστῆρας καὶ τοὺς Σικυωνίους πάντας. ὡς δὲ ἀπὸ δείπνου ἐγένοντο, οἱ μνηστῆρες ἔριν εἶχον ἀμφί τε μουσικῇ καὶ τῷ λεγομένῳ ἐς τὸ μέσον. προϊούσης δὲ τῆς πόσιος, κατέχων πολλὸν τοὺς ἄλλους ὁ Ἴπποκλείδης ἐκέλευσε τὸν αὐλητὴν αὐλητῆσαι οἱ ἐμμέλειαν, πειθομένον δὲ τοῦ αὐλητῆ ὀρχήσατο. καὶ κως ἑνωτῶ μὲν ἀρεστῶς ὀρχέετο, ὁ δὲ Κλεισθένης ὀρέων ὄλον τὸ πρῆγμα ὑπόπτει. μετὰ δὲ ἐπισχῶν ὁ Ἴπποκλείδης χρόνον ἐκέλευσε οἱ τινα τράπεζαν ἐσενεῖκαι, ἐσελθούσης δὲ τῆς τραπέζης πρῶτα μὲν ἐπ' αὐτῆς ὀρχήσατο Λακωνικὰ σχημάτια, μετὰ δὲ ἄλλα Ἀττικὰ, τὸ τρίτον δὲ τὴν κεφαλὴν ἐρείσας ἐπὶ τὴν τράπεζαν τοῖσι σκέλεσι ἐχειρονόμησε. Κλεισθένης δὲ τὰ μὲν πρῶτα καὶ τὰ δεύτερα ὀρχεομένου, ἀποστυγῶν γαμβρόν οἱ ἔτι γενέσθαι Ἴπποκλείδα διὰ τὴν τε ὀρχησιν καὶ τὴν ἀναιδίην, κατεῖχε ἑωυτὸν, οὐ βουλόμενος ἐκραγῆναι ἐς αὐτόν· ὡς δὲ εἶδε τοῖσι σκέλεσι χειρονομήσαντα, οὐκ ἐτι κατέχευε δυνάμενος, εἶπε· ὦ παῖ Τισάνδρου, ἀπορχήσάω γε μὴν τὸν γάμον. ὁ δὲ Ἴπποκλείδης ὑπολαβὼν εἶπε, Οὐ φροντίς Ἴπποκλείδῃ. ἀπὸ τούτου μὲν τοῦτο οὐνομάζεται.

## XLIII.

οὐκ ἔστ' ἀκριβὲς οὐδὲν εἰς εὐανδρίαν·  
 ἔχουσι γὰρ ταραγμὸν αἱ φύσεις βροτῶν.  
 ἤδη γὰρ εἶδον ἄνδρα γενναίου πατρὸς

τὸ μηδὲν ὄντα, χρηστά τ' ἐκ κακῶν τέκνα,  
 λιμόν τ' ἐν ἀνδρὸς πλουσίῳ φρονήματι,  
 γνώμην τε μεγάλην ἐν πένητι σώματι  
 πῶς οὖν τις αὐτὰ διαλαβὼν ὀρθῶς κρινεῖ;  
 πλοῦτῳ; πονηρῷ τάρρα χρήσεται κριτῇ·  
 ἢ τοῖς ἔχουσι μηδέν· ἀλλ' ἔχει νόσον  
 πενία, διδάσκει δ' ἄνδρα τῇ χρεΐα κακόν.  
 ἀλλ' εἰς ὅπλ' ἔλθω; τίς δὲ πρὸς λόγῃν βλέπων  
 μάρτυς γενοῖτ' ἂν ὅστις ἐστὶν ἀγαθός;  
 κράτιστον εἰκὴ ταῦτ' εἶν ἀφειμένα.

## XLIV.

“Θαυμάζεις,” ἔφη, “εἰ τῷ θεῷ δοκεῖ βέλτιον εἶναι ἐμὰ τελευτᾶν τὸν βίον ἤδη; οὐκ οἶσθ' ὅτι μέχρι μὲν τοῦδε τοῦ χρόνου ἐγὼ οὐδενὶ ἀνθρώπων ὑφείμην ἂν οὔτε βέλτιον οὔθ' ἤδιον ἐμοῦ βεβιωκέναι; ἄριστα μὲν γὰρ οἶμαι ζῆν τοὺς ἄριστα ἐπιμελομένους τοῦ ὡς βελτίστους γίγνεσθαι, ἤδιστα δὲ τοὺς μάλιστα αισθανομένους ὅτι βελτίους γίνονται. Ἄ ἐγὼ μέχρι τοῦδε τοῦ χρόνου ἤσθανόμην ἐμαυτῷ συμβαίοντα, καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ἐντυγχάνων καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους παραθεωρῶν ἐμαυτὸν, οὕτω διατετέλεκα περὶ ἐμαυτοῦ γινώσκων· καὶ οὐ μόνον ἐγὼ, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐμοὶ φίλοι οὕτως ἔχοντες περὶ ἐμοῦ διατελοῦσιν, οὐ διὰ τὸ φιλεῖν ἐμέ, (καὶ γὰρ οἱ τοὺς ἄλλους φιλοῦντες οὕτως ἂν εἶχον πρὸς τοὺς ἑαυτῶν φίλους,) ἀλλὰ διόπερ καὶ αὐτοὶ ἂν οἶονται ἐμοὶ συνόντες βέλτιστοι γίγνεσθαι. Εἰ δὲ βιώσομαι πλείω χρόνον, ἴσως ἀναγκαῖον ἔσται τὰ τοῦ γήρωσ ἐπιτελείσθαι, καὶ ὄρᾶν τε καὶ ἀκούειν ἤττον, καὶ διανοεῖσθαι χεῖρον, καὶ δυσμαθέστερον καὶ ἐπιλησμονέστερον ἀποβαίνειν, καὶ ὦν πρότερον βελτίων ἦν, τούτων χεῖρω γίγνεσθαι· ἀλλὰ μὴ ταῦτά γε μὴ αισθανομένῳ μὲν ἀβίωτος ἂν εἴη ὁ βίος, αισθανόμενον δὲ πῶς οὐκ ἀνάγκη χεῖρόν τε καὶ ἀπδέστερον ζῆν;”

## XLV.

οἶος δ' οὐρανόθεν πυρούεις ἀναπάλλεται ἀστήρ  
 ὄλκον ἵπανυγάζων, τέρας ἀνδράσιν, οἳ μιν ἴδωνται  
 μαρμαρυγῇ σκοτίοιο δι' ἠέρος αἴξαντα ·  
 τοῖος ἄρ' Αἴσωνος υἱὸς ἐπέσσυτο γηγενέεσσιν ·  
 γυμνὸν δ' ἐκ κολοεῖο φέρεν ξίφος, οὔτα δὲ μέγδην ·  
 ὡς δ' ὀπότ', ἀμφ' οὔροισιν ἐγειρομένου πολέμοιο,  
 δείσας γειομόρος, μή οἱ προτάμονται ἀρούρας,  
 ἄρπην εὐκαμπῆ νεοθηγέα χερσὶ μεμαρπῶς  
 ὤμῶν ἐπισπεύδων κείρει στάχυν, οὐ δὲ βολῆσιν  
 μίμνει ἐς ὠραίην τερσήμεναι ἠελίοιο ·  
 ὡς τότε γηγενέων κείρειν στάχυν· αἵματι δ' ὄλκοι  
 ἤνυτε κρηναῖαι ἀμάραι πληθόντο ῥοῆσιν.

## XLVI.

εἶτ', ὦ κάθαρμα, φαίην ἄν, καὶ μάλιστα πρὸς τὸν φιλοσοφεῖν  
 φάσκοντα, εἰ μὲν σέ τις ἢ πλέοντα καταποντιστῆς συλλαβῶν ἢ  
 ληστῆς ἀπεδίδοτο, ὡκτερες ἂν σεαυτὸν ὡς παρὰ τὴν ἄξιαν δυσ-  
 τυχοῦντα, ἢ εἰ τίς σου λαβόμενος ἦγε δούλον εἶναι λέγων,  
 ἐβόας ἂν τοὺς νόμους καὶ δεινὰ ἐποίεις καὶ ἡγανάκτεις καὶ, ὦ  
 γῆ καὶ θεοί, μεγάλη τῇ φωνῇ ἐκεκράγεις ἂν, σεαυτὸν δὲ ὀλίγων  
 ἔνεκα ὀβολῶν ἐν τούτῳ τῆς ἡλικίας, ὅτε καὶ εἰ φύσει δούλος  
 ἦσθα, καιρὸς ἦν πρὸς ἐλευθερίαν ἠδὴ ὄρᾶν, αὐτῇ ἀρετῇ καὶ  
 σοφίᾳ φέρων ἀπηπόληκας; καὶ οὐκ αἰσχύνῃ κόλαξιν ἀνθρώ-  
 ποις καὶ ἀγοραίοις καὶ βωμολόχοις ἀντεξεταζόμενος, καὶ ἐν  
 τοσοῦτῳ πλήθει Ῥωμαϊκῶ μόνος ξενίζων τῷ τρίβωνι, καὶ  
 πονήρως τὴν Ῥωμαίων φωνὴν βαρβαρίζων, εἶτα δειπνῶν δέιπνα  
 θορυβῶδη καὶ πολυάνθρωπα συγκλυδῶν τινῶν καὶ τῶν πλείστων  
 μοχθηρῶν; καὶ ἐν αὐτοῖς ἐπαιεῖς φορτικῶς καὶ πίνεις πέρα τοῦ  
 μετρίως ἔχοντος, ἔωθέν τε ὑπὸ κώδωνι ἐξαναστὰς ἀποσεισάμενος  
 τοῦ ὕπνου τὸ ἥδιστον συμπεριθεῖς ἐπὶ τὸν χθιζὸν ἔχων πηλὸν



ἐπὶ τοῖν σκελοῖν. οὕτως ἀπορία μὲν σε βέβρωμαι ἔσχεν ἢ τῶν ἀγρίων λαχάνων, ἐπέλιπον δὲ καὶ αἱ κρήναι ῥέουσαι τοῦ ψυχροῦ, ὡς ἐπὶ ταῦτά σε ὑπ' ἀμμηχανίας ἐλθεῖν; ἀλλὰ δῆλον ὡς οὐχ ὕδατος οὐδὲ θερμῶν, ἀλλὰ πεμμάτων καὶ ὄψων ἐπιθυμῶν ἐάλως, καθάπερ ὁ λάβραξ αὐτὸν μάλα δικαίως τὸν ὀρεγόμενον τούτων λαιμὸν διαπαρεῖς.

## XLVII.

λόγοι δ' ἐν ἀλλήλοισιν ἐρρόθουν κακοὶ,  
 φύλαξ ἐλέγχων φύλακα, κἄν ἐγίγνετο  
 πληγῆ τελευτῶσ', οὐδ' ὁ κωλύσων παρήν.  
 εἰς γάρ τις ἦν ἕκαστος οὐξείργασμένος,  
 κοῦδεῖς ἐναργῆς, ἀλλ' ἔφευγε πᾶς τὸ μή.  
 ἦμεν δ' ἔτοιμοι καὶ μύδρους αἶρειν χεροῖν,  
 καὶ πῦρ διέρπειν, καὶ θεοὺς ὀρκωμοτεῖν  
 τὸ μήτε δρᾶσαι μήτε τῷ ξυνειδέναι  
 τὸ πρᾶγμα βουλεύσαντι μήτ' εἰργασμένῳ.

## XLVIII.

Τρία τοίνυν ἐκ τούτου τὰ δεινότεα' ἂν τις ἴδοι πεπραγμέν' αὐτοῖς. τὴν μὲν γὰρ θεὸν τοὺς στεφάνους σεσυλήκασι, τῆς πόλεως δὲ τὸν ζῆλον ἠφανίκασι τὸν ἐκ τῶν ἔργων, ὧν ὑπόμνημα ἦσαν ὄντες οἱ στέφανοι· τοὺς δ' ἀναθέντας δόξαν οὐ μικρὰν ἀφήρηται, τὸ δοκεῖν, ὧν ἂν εὖ πάθωσιν, ἐθέλειν μεμνήσθαι καὶ τοιαῦτα καὶ τοσαῦτα τὸ πλῆθος κακὰ εἰργασμένοι, εἰς τοῦτο ἅμα ἀνασθησίας καὶ τόλμης προελήλυθασιν, ὥστε μέμνηνται τούτων, ὡς καλῶς αὐτοῖς διωκημένων, ὥσθ' ὁ μὲν οἶεται δι' ἐκείνον ὑφ' ἡμῶν σωθήσεσθαι, ὁ δὲ παρακάθηται, καὶ οὐ καταδύεται τοῖς πεπραγμένοις. οὕτω δ' οὐ μόνον εἰς χρήματα ἀναιδῆς, ἀλλὰ καὶ σκαῖός ἐστιν, ὥστ' οὐκ οἶδεν ἐκεῖνο, ὅτι στέφανοι μὲν εἰσιν ἀρετῆς σημεῖον, φιάλαι δὲ καὶ τὰ τοιαῦτα, πλοῦτου, καὶ στέφανος μὲν ἅπας, κἄν μικρὸς ᾖ, τὴν ἴσην φιλοτιμίαν ἔχει τῷ μεγάλῳ, ἐκπώματα δὲ ἢ θυματήρια ἐὰν

μὲν ὑπερβάλλῃ τῷ πλήθει, πλούτου τινὰ δόξαν προσητέριψατο τοῖς κεκτημένοις, ἂν δ' ἐπὶ μικροῖς τις σεμνύνηται, τοσοῦτ' ἀπέχει τοῦ τιμῆς τινος διὰ ταῦτα τυχεῖν, ὥστ' ἀπειρόκαλος προσέδοξεν εἶναι.

## XLIX.

ὦ μῆδ' ἐν ἡγεῖς μῆδ' ἐλεύθερον φρονῶν,  
οἷ' αὖ μ' ὑπήλθες, ὡς μ' ἐθηράσω, λαβῶν  
πρόβλημα σαυτοῦ παῖδα τόνδ' ἀγνώτ' ἐμοὶ,  
ἀνάξιον μὲν σοῦ, κατάξιον δ' ἐμοῦ,  
ὃς οὐδὲν ἤδη πλὴν τὸ προσταχθέν ποιεῖν,  
δῆλος δὲ καὶ νῦν ἔστιν ἀλγευῶς φέρων  
οἷς τ' αὐτὸς ἐξήμαρτεν οἷς τ' ἐγὼ 'παθον.  
ἀλλ' ἢ κακὴ σὴ διὰ μυχῶν βλέπουσ' αἰεὶ  
ψυχὴ νιν ἀφνὴ τ' ὄντα κοῦ θέλονθ' ὁμως  
εὖ προῦδίδαξεν ἐν κακοῖς εἶναι σοφόν.  
πῶς, ὦ θεοῖς ἐχθιστε, νῦν οὐκ εἰμί σοι  
χωλὸς, δυσώδης; πῶς θεοῖς εὐξέσθ', ἐμοῦ  
πλεύσαντος, αἶθην ἱερά; πῶς σπένδειν ἔτι;  
αὕτη γὰρ ἦν σοι πρόφασις ἐκβαλεῖν ἐμέ.  
κακῶς ὄλοισθ'· ὀλείσθε δ' ἡδικηκότες  
τὸν ἄνδρα τόνδε, θεοῖσιν εἰ δίκης μέλει.

## L.

Ἴδων νῦν ποτε αὐτὸν ἐν τῇ τοῦ Διὸς τοῦ Ἐλευθερίου στοᾶ καθήμενος, ἐπεὶ μοι ἔδοξε σχολάζειν, προσῆλθον αὐτῷ, καὶ παρακαθίζόμενος εἶπον· Τί, ὦ Ἰσχύμαχε, σὺ μάλα εἰώθως σχολάζεις, κάθησαι; ἐπεὶ τά γε πλείεστα ἢ πράττοντά τι ὀρώ σε, ἢ οὐ πάνυ σχολάζοντα ἐν τῇ ἀγορᾷ. Οὐδὲ ἂν γε νῦν, ἔφη ὁ Ἰσχύμαχος, ὦ Σώκρατες, εἶπας, εἰ μὴ ξένους τινὰς συνεθέμην ἀναμένειν ἐνθάδε. Ὅταν δὲ μὴ πράττης τι τοιοῦτον, πρὸς τῶν θεῶν, ἔφην ἐγὼ, ποῦ διατρίβεις, καὶ τί ποιεῖς; Ἐγὼ γάρ τοι πάνυ βούλομαί σου πυθέσθαι, τί ποτε πράττων καλὸς ἀγαθὸς

κέκλησαι, ἐπεὶ οὐκ ἔνδον γε διατρίβεις, οὐδὲ τοιαύτη σου ἡ ἕξις τοῦ σώματος καταφαίνεται. Καὶ ὁ Ἰσχύμαχος γελάσας ἐπὶ τῷ, τί ποιῶν καλὸς κἀγαθὸς κέκλησαι, καὶ ἡσθεῖς, ὡς γ' ἐμοὶ ἔδοξεν, εἶπεν· Ἄλλ' εἰ μὲν, ὅταν σοι διαλέγωνται περὶ ἐμοῦ τινες, καλοῦσί με τοῦτο τὸ ὄνομα, οὐκ οἶδα. Οὐ γὰρ δὴ ὅταν γέ με εἰς ἀντίδοσιν καλῶνται τριηραρχίας ἢ χορηγίας, οὐδεὶς, ἔφη, ζητεῖ τὸν καλὸν τε κἀγαθόν, ἀλλὰ σαφῶς, ἔφη, ὀνομάζοντές με Ἰσχύμαχον πατρόθεν προσκαλοῦνται. Ἐγὼ μὲν τοίνυν, ἔφη, ὦ Σώκρατες, ὁ με ἐπήρου, οὐδαμῶς ἔνδον διατρίβω.

## LI.

- ΣΥ. Ὅρνιθές τινες οἶδ' οὐδὲν ἔχοντες πτεροπόικιλοι,  
τανυσίπτερε ποικίλα χελιδοῖ·
- ΠΕ. τουτὶ τὸ κακὸν οὐ φαῦλον ἐξεργήγορεν.  
ὄδ' αὖ μινυρίζων δευρὸ τις προσέρχεται.
- ΣΥ. τανυσίπτερε ποικίλα μάλ' αὔθις.
- ΠΕ. ἐς θοιμάτιον τὸ σκόλιον ἄδειν μοι δοκεῖ,  
δεῖσθαι δ' ἔοικεν οὐκ ὀλίγων χελιδόνων.
- ΣΥ. τίς ὁ πτερῶν δεῦρ' ἐστὶ τοὺς ἀφικνουμένους;
- ΠΕ. ὄδὶ πάρεσθιν· ἀλλ' ὅτου δεῖ χρῆσθαι λέγειν.
- ΣΥ. πτερῶν πτερῶν δεῖ· μὴ πύθη τὸ δεύτερον.
- ΠΕ. μῶν εὐθὺ Πελλήνης πέτεσθαι διανοεῖ;
- ΣΥ. μὰ Δί', ἀλλὰ κλητῆρ εἰμι νησιωτικὸς  
καὶ συκοφάντης, ΠΕ. ὦ μακάριε τῆς τέχνης.
- ΣΥ. καὶ πραγματοδίφης. εἴτα δέομαι πτερὰ λαβῶν  
κύκλω περισσοβεῖν τὰς πόλεις καλούμενος.
- ΠΕ. ὑπὸ πτερύγων τί προσκαλεῖ σοφώτερον;
- ΣΥ. μὰ Δί', ἀλλ' ἵν' οἱ λησθαί γε μὴ λυπῶσί με,  
μετὰ τῶν γεράνων τ' ἐκείθεν ἀναχωρῶ πάλιν,  
ἀνθ' ἔρματος πολλὰς καταπεπωκῶς δίκας.
- ΠΕ. τουτὶ γὰρ ἐργάζει σὺ τοῦργον; εἰπέ μοι,  
νεανίας ὢν συκοφαντεῖς τοὺς ξένους;
- ΣΥ. τί γὰρ πάθω; σκάπτειν γὰρ οὐκ ἐπίσταμαι.

ΠΕ. ἀλλ' ἔστιν ἕτερα νῆ Δί' ἔργα σόφρονα,  
 ἀφ' ὧν διαζῆν ἄνδρα χρῆν τοσουτονὶ  
 ἐκ τοῦ δικαίου μᾶλλον ἢ δικορραφεῖν.  
 ΣΥ. ὦ δαιμόνιε, μὴ νουθέτει μ', ἀλλὰ πτέρου.

## LII.

Τῇ δ' ὑστεραία οἱ τε Ἀργεῖοι καὶ οἱ ξύμμαχοι ξυνετάξαντο, ὡς ἐμελλον μαχεῖσθαι, ἦν περιτύχωσιν· οἱ τε Λακεδαιμόνιοι ἀπὸ τοῦ ὕδατος πρὸς τὸ Ἡράκλειον πάλιν ἐς τὸ αὐτὸ στρατόπεδον ἰόντες ὀρώσι δι' ὀλίγου τοὺς ἐναντίους ἐν τάξει τε ἦδη πάντας καὶ ἀπὸ τοῦ λόφου προεληλυθότας. μάλιστα δὴ Λακεδαιμόνιοι ἐς ὃ ἐμέμνητο ἐν τούτῳ τῷ καιρῷ ἐξεπλάγησαν. διὰ βραχείας γὰρ μελλήσεως ἢ παρασκευῆ αὐτοῖς ἐγένετο· καὶ εὐθὺς ὑπὸ σπουδῆς καθίσταντο ἐς κόσμον τὸν ἑαυτῶν, Ἄγιδος τοῦ βασιλέως ἕκαστα ἐξηγουμένου κατὰ τὸν νόμον. βασιλέως γὰρ ἄγοντος ὑπ' ἐκείνου πάντα ἄρχεται, καὶ τοῖς μὲν πολεμάρχους αὐτὸς φράζει τὸ δέον, οἱ δὲ τοῖς λοχαγοῖς, ἐκεῖνοι δὲ τοῖς πεντηκοντήρῃσιν, αὐτῆς δ' οὗτοι τοῖς ἐνωμοτάρχαις, καὶ οὗτοι τῇ ἐνωμοτίᾳ. καὶ αἱ παραγγέλσεις, ἦν τι βούλωνται, κατὰ τὰ αὐτὰ χωροῦσι καὶ ταχέϊαι ἐπέρχονται· σχεδὸν γὰρ τι πᾶν πλὴν ὀλίγου τὸ στρατόπεδον τῶν Λακεδαιμονίων ἄρχοντες ἀρχόντων εἰσὶ, καὶ τὸ ἐπιμελὲς τοῦ δρωμένου πολλοῖς προσήκει.

## LIII.

ἡ Παλλάδος ἐν πόλει  
 τᾶς καλλιδίδφρου τ' Ἀθαναίας ἐν κροκέῳ πέπλῳ  
 ζεύξομαι ἄρματι πώλους,  
 ἐν δαιδαλέαισι ποικίλλουσ' ἀνθοκρόκοισι πῆναις,  
 ἡ Τιτάνων γενεάν,  
 τὰν Ζεὺς ἀμφιπύρῳ  
 κοιμίζει φλογμῷ Κρονίδας;  
 ὦμοι τεκέων ἐμῶν,

ᾧμοι πατέρων, χθονός θ', ἃ καπνῷ κατερείπεται  
 τυφομένα, δορίληπτος  
 πρὸς Ἀργείων· ἐγὼ δ' ἐν ξείνῃ χθονὶ δὴ κέκλημαι  
 δούλα, λιποῦσ' Ἀσίαν  
 Εὐρώπας θεράπναν,  
 ἀλλάξας Ἄϊδα θαλάμους.

## LIV.

χρῆμα δ', ὃ μὲν Διόθεν καὶ σὺν δίκη ἀνδρὶ γένηται  
 καὶ καθαρώς, αἰεὶ παρμόνιμον τελέθει.  
 εἰ δ' ἀδίκως παρὰ καιρὸν ἀνὴρ φιλοκερδέϊ θυμῷ  
 κτήσεται, εἴθ' ὄρκω παρ τὸ δίκαιον ἑλών,  
 αὐτίκα μὲν τι φέρειν κέρδος δοκεῖ, ἐς δὲ τελευτήν  
 αὖθις ἔγεντο κακὸν, θεῶν δ' ὑπερέσχε νοός.  
 ἀλλὰ τάδ' ἀνθρώπων ἀπατᾶ νοόν· οὐ γὰρ ἐπ' αὐτοῦ  
 τίνονται μάκαρες πρήγματος ἀμπλακίας·  
 ἀλλ' ὃ μὲν αὐτὸς ἔτισε κακὸν χρέος οὐδὲ φίλοισιν  
 ἄτην ἐξοπίσω παισὶν ὑπερκρέμασεν·  
 ἄλλον δ' οὐ κατέμαρψε δίκη· θάνατος γὰρ ἀναυδῆς  
 πρόσθεν ἐπὶ βλεφάροις ἔζητο κῆρα φέρων.

## LV.

Ἐνθαῦτα ἀναγκαίῃ ἐξέργομαι γνώμην ἀποδέξασθαι ἐπίφθονον  
 μὲν πρὸς τῶν πλεόνων ἀνθρώπων, ὅμως δὲ, τῇ γ' ἐμοὶ φαίνεται  
 εἶναι ἀληθές, οὐκ ἐπισχῆσω. εἰ Ἀθηναῖοι καταρῥωδήσαντες  
 τὸν ἐπιόντα κίνδυνον ἐξέλιπον τὴν σφετέρην, ἣ καὶ μὴ ἐκλι-  
 πόντες ἀλλὰ μείναντες ἔδοσαν σφείας αὐτοῦς Ξέρξῃ, κατὰ τὴν  
 θάλασσαν οὐδαμοὶ ἂν ἐπειρῶντο ἀντιεύμενοι βασιλείῃ. εἰ τοίνυν  
 κατὰ τὴν θάλασσαν μηδεὶς ἦντιούτο Ξέρξῃ, κατὰ γε ἂν τὴν  
 ἤπειρον τοιάδε ἐγένετο· εἰ καὶ πολλοὶ τευχέων κιβώνες ἦσαν  
 ἐλληλαμένοι διὰ τοῦ Ἴσθμοῦ Πελοποννησίοισι, προδοθέντες ἂν  
 Λακεδαιμόνιοι ὑπὸ τῶν σύμμάχων οὐκ ἐκόντων, ἀλλ' ὑπ' ἀναγ-

καίης, κατὰ πόλεις ἀλικομένων ὑπὸ τοῦ ναυτικοῦ στρατοῦ τοῦ βαρβάρου ἐμονώθησαν, μονωθέντες δὲ ἂν καὶ ἀποδεξάμενοι ἔργα μεγάλα ἀπέθανον γενναίως. ἢ ταῦτα ἂν ἔπαθον, ἢ πρὸ τοῦ ὀρέοντες ἂν καὶ τοὺς ἄλλους Ἑλληνας μηδίζοντας ὁμολογίῃ ἂν ἐχρήσαντο πρὸς Ξέρξεα. καὶ οὕτω ἂν ἐπ' ἀμφοτέρα ἢ Ἑλλὰς ἐγένετο ὑπὸ Πέρσησι.

## LVI.

Τί γὰρ εὐδαίμων καὶ μακαριστὸν μᾶλλον νῦν ἐστὶ δικαστοῦ,  
ἢ τρυφερώτερον, ἢ δεινότερον ζῶον, καὶ ταῦτα γέροντος;  
ὄν πρῶτα μὲν ἔρποντ' ἐξ εὐνῆς τηροῦσ' ἐπὶ τοῖσι δρυφάκτοις  
ἄνδρες μεγάλοι καὶ τετραπήχεις· κᾶπειτ' εὐθὺς προσιόντι  
ἐμβάλλει μοι τὴν χεῖρ' ἀπαλὴν, τῶν δημοσίων κεκλοφύϊαν·  
ἰκετεύουσιν θ' ὑποκίπτοντες, τὴν φωνὴν οἰκτροχοοῦντες·  
οἴκτερόν μ', ὦ πάτερ, αἰτοῦμαί σ', εἰ καὶ τὸς πῶποθ' ὑφέϊλου  
ἀρχὴν ἄρξας ἢ πὶ στρατιᾶς τοῖς ξυστίτοις ἀγοράζων·  
ὄς ἔμ' οὐδ' ἂν ζῶντ' ἦδειν, εἰ μὴ διὰ τὴν προτέραν ἀπόφυξιν.  
εἴτ' εἰσελθὼν ἀντιβοληθεὶς καὶ τὴν ὄργην ἀπομορθηθεὶς,  
ἔνδον τούτων ὧν ἂν φάσκω πάντων οὐδὲν πεποίηκα,  
ἀλλ' ἀκροῶμαι πάσας φωνὰς ἰέντων εἰς ἀπόφυξιν.  
φέρ' ἴδω, τί γὰρ οὐκ ἔστιν ἀκοῦσαι θῷπευμ' ἐνταῦθα δικαστῆ;  
οἱ μὲν γ' ἀποκλάνονται πενίαν αὐτῶν καὶ προστιθέασιν  
κακὰ πρὸς τοῖς οὖσιν, ἕως ἀνίων ἂν ἰσώσῃ τοῖσιν ἐμοῖσιν·  
οἱ δὲ λέγουσιν μύθους ἡμῖν, οἱ δ' Αἰσώπου τι γέλοιον·  
οἱ δὲ σκώπτουσ', ἵν' ἐγὼ γελᾶσω καὶ τὸν θυμὸν κατάθωμαι.

## LVII.

Τὰ δὲ πληρώματα διὰ τὸδε ἐφθάρη τε ἡμῖν καὶ ἔτι νῦν  
φθείρεται, τῶν ναυτῶν τῶν μὲν διὰ φρυγανισμὸν καὶ ἀρπαγὴν  
καὶ ὑδρείαν μακρὰν ὑπὸ τῶν ἱππέων ἀπολλυμένων· οἱ δὲ θερά-  
ποντες, ἐπειδὴ ἐς ἀντίπαλα καθεστήκαμεν, αὐτομολοῦσι, καὶ οἱ  
ξένοι οἱ μὲν ἀναγκαστοὶ ἐσβάντες εὐθὺς κατὰ τὰς πόλεις ἀπο-

χωρούσιν, οἱ δὲ ὑπὸ μεγάλου μισθοῦ τὸ πρῶτον ἐπαρθέντες, καὶ οἴομενοι χρηματιεῖσθαι μᾶλλον ἢ μαχεῖσθαι, ἐπειδὴ παρὰ γνώμην ναυτικόν τε δὴ καὶ τᾶλλα ἀπὸ τῶν πολεμίων ἀνθεστῶτα ὀρώσιν, οἱ μὲν ἐπ' αὐτομολίας προφάσει ἀπέρχονται, οἱ δὲ ὡς ἕκαστοι δύνανται.

## LVIII.

\*Ἦτοι ὁ φορμίζων ἀνεβάλλετο καλὸν ἀεῖδειν, αὐτὰρ Τηλέμαχος προσέφη γλαυκῶπιν Ἀθήνην, ἄγχι σχῶν κεφαλὴν, ἵνα μὴ πευθοῖαθ' οἱ ἄλλοι· ξεῖνε φίλ', ἧ καὶ μοι νεμεσήσεται ὅτι κεν εἶπω; τούτοισιν μὲν ταῦτα μέλει, κίθαρις καὶ ἀοιδῆ, βῆε', ἐπεὶ ἀλλότριον βίστον νήπουον ἔδουσιν, ἀνέρος οὐδ' ἄν πον λεύκ' ὄστέα πύθεται ὄμβρω κείμεν' ἐπ' ἠπέιρου, ἧ εἰν ἀλὶ κύμα κυλίνδει. εἰ κείνον γ' Ἰθάκηδε ἰδοῖατο νοστήσαντα, πάντες κ' ἀρησαῖατ' ἐλαφρότεροι πόδας εἶναι ἢ ἀφνειότεροι χρυσοῖό τε ἐσθῆτός τε.

## LIX.

\*Ἦσαν δὲ καὶ πυροὶ καὶ κριθαὶ καὶ ὄσπρια καὶ οἶνος κρίθινος ἐν κρατήρσιν· ἐνήσαν δὲ καὶ αὐταὶ αἱ κριθαὶ ἰσοχειλεῖς· καὶ κάλαμοι ἐνέκειντο, οἱ μὲν μείζους, οἱ δὲ ἐλάττους, γόνατα οὐκ ἔχοντες. Τούτους δ' ἔδει, ὁπότε τις διψῆ, λαβόντα εἰς τὸ στόμα ἀμύζειν· καὶ πάνυ ἄκρατος ἦν, εἰ μὴ τις ὕδωρ ἐπιχέοι· καὶ μάλα ἠδὺ πόμα συμμαθόντι ἦν.

Ὁ δὲ Ξενοφῶν τὸν μὲν ἄρχοντα τῆς κόμης ταύτης σύνδειπνον ληοιήσατο, καὶ θαρρεῖν ἐκέλευεν αὐτὸν, λέγων, ὅτι οὔτε τῶν τέκνων στερήσοιτο, τὴν τε οἰκίαν αὐτοῦ ἀντεμπλήσαντες τῶν ἐπιτηδείων ἀπίασιν, ἦν ἀγαθόν τι τῷ στρατεύματι ἐγγησάμενος φαίνεται, ἔστ' ἂν ἐν ἄλλῳ ἔθνει γένηται. Ὁ δὲ ταῦτα ὑπισχνεῖτο, καὶ φιλοφρονούμενος οἶνον ἔφρασεν ἔνθα ἦν κατορωρυγμένος.

## LX.

- ΧΟ. ὁ ξείνος, ὦναξ, χρηστός· αἱ δέ συμφοραὶ αὐτοῦ πανώλεις, ἄξια δ' ἀμυναθῆναι.
- ΘΗ. ἄλις λόγων· ὡς οἱ μὲν ἐξηρασμένοι σπεύδουσιν, ἡμεῖς δ' οἱ παθόντες ἔσταμεν.
- ΚΡ. τί δῆτ' ἀμαυρῶ φωτὶ προστάσεις ποιῆν;
- ΘΗ. ὁδοῦ κατάρχειν τῆς ἐκεῖ, πομπὸν δέ με χωρεῖν, ἴν', εἰ μὲν ἐν τόποισι τοιοῦδ' ἔχει τὰς παῖδας ἡμῶν, αὐτὸς ἐκδείξῃς ἔμοι· εἰ δ' ἐγκρατεῖς φεύγουσιν, οὐδὲν δεῖ πονεῖν. ἄλλοι γὰρ οἱ σπεύδοντες, οὓς οὐ μὴ ποτε χάρας φυγόντες τῆσδ' ἐπεύξωνται θεοῖς. ἀλλ' ἐξυφηγοῦ· γινῶθι δ' ὡς ἔχων ἔχει καὶ σ' εἴλε θηρῶνθ' ἢ τύχη· τὰ γὰρ δόλω τῷ μὴ δικαίῳ κτήματ' οὐχὶ σώζεται, κοῦκ ἄλλον ἕξεις ἐς τὰδ'· ὡς ἕξοιδά δε οὐ ψιλὸν οὐδ' ἄσκευον ἐς τοσὴνδ' ὕβριν ἤκοντα τάλμης τῆς παρεστῶσης τανῦν, ἀλλ' ἔσθ' ὅτω συ πιστὸς ὢν ἔδρας τάδε.

## LXI.

Ἐπειρήθη δὲ καὶ τοὺς ἐν τῇ λίμνῃ κατοικημένους ἐξαιρέειν ὦδε· ἰκρία ἐπὶ σταυρῶν ὑψηλῶν ἐξενυγμένα ἐν μέσῃ ἔστηκε τῇ λίμνῃ, ἔσοδον ἐκ τῆς ἠπέιρου στευρῆν ἔχοντα μῆ γεφύρη· τοὺς δὲ σταυροὺς τοὺς ὑπεστεῶτας τοῖσι ἰκρίοισι τὸ μὲν κου ἀρχαῖον ἔστησαν κοινῇ πάντες οἱ πολίται, μετὰ δὲ νόμῳ χρεόμενοι ἰστᾶσι τοιῶδε· κομίζοντες ἐξ οὖρεος, τῷ οὐνομα ἔστι Ὀρβηλος, κατὰ γυναῖκα ἐκάστην ὁ γαμέων τρεῖς σταυροὺς ὑπίστησι· ἄγεται δὲ ἕκαστος συχνὰς γυναῖκας. οἰκεῦσι δὲ τοιοῦτον τρόπον, κρατέων ἕκαστος ἐπὶ τῶν ἰκρίων καλύβης τε, ἐν τῇ διαιτᾶται, καὶ θύρης καταπακτῆς διὰ τῶν ἰκρίων κάτω



φερούσης ἐς τὴν λίμνην. τὰ δὲ νήπια παῖδιά δέουσι τοῦ ποδὸς σπάρτω, μὴ κατακυλισθῆ δειμαίνοντες.

## LXII.

## ΧΟΡΟΣ.

ὦ βαθυζώνων ἄνασσα Περσίδων ὑπερτάτη,  
μήτηρ ἢ Ξέρξου γεραιά, χαίρε, Δαρείου γύναι,  
θεοῦ μὲν εὐνάτετρα Περσῶν, θεοῦ δὲ καὶ μήτηρ ἔφης,  
εἴ τι μὴ δαίμων παλαιὸς νῦν μεθέστηκε στρατῷ.

## ΑΤΟΣΣΑ.

ταῦτα δὴ λιποῦσ' ἰκάνω χρυσεοστόλους δόμους  
καὶ τὸ Δαρείου τε κάμὸν κοινὸν εὐνατήριον.  
καί με καρδίαν ἠμύσσει φροντίς· ἐς δ' ὑμᾶς ἐρῶ  
μῦθον, οὐδαμῶς ἔμυτῆς οὐσ' ἀδείμαντος, φίλοι,  
μὴ μέγας πλοῦτος κοίνσας οὐδας ἀντρέψῃ ποδὶ  
ὄλβον, ὃν Δαρείος ἦρεν οὐκ ἄνευ θεῶν τινος.  
ταῦτά μοι διπλὴ μέριμν' ἀφραστός ἐστιν ἐν φρεσὶ,  
μήτε χρημάτων ἀνάνδρων πλήθος ἐν τιμῇ σέβειν,  
μήτ' ἀχρημάτοισι λάμπειν φῶς, ὅσον σθένος πάρα.  
ἔστι γὰρ πλοῦτος γ' ἀμεμφής, ἀμφὶ δ' ὀφθαλμοῖς φόβος·  
ὄμμα γὰρ δόμων νομίζω δεσπότην παρουσίαν.  
πρὸς τὰδ' ὡς, οὕτως ἐχόντων τῶνδε, σύμβουλοι λόγων  
τοῦδε μοι γίγνεσθε, Πέρσαι, γηραλέα πιστώματα.  
πάντα γὰρ τὰ κέδν' ἐν ὑμῖν ἐστί μοι βουλευμάτα.

## LXIII.

καὶ τὰ μὲν τοιαῦτα ἄθλα τῶν πόνων μικροῦ τινος ἀξία ἐστι·  
τοὺς δὲ πονούντας ἵνα φίλους ἀγαθοὺς κτήσωνται, ἢ ὅπως  
ἐχθροὺς χειρώσονται, ἢ ἵνα δυνατοὶ γενόμενοι καὶ τοῖς σώμασι  
καὶ ταῖς ψυχαῖς καὶ τὸν ἑαυτῶν οἶκον καλῶς οἰκῶσι καὶ τοὺς

φίλους εὖ ποιῶσι καὶ τὴν πατρίδα εὐεργετῶσι, πῶς οὐκ οἶεσθαι  
 χρὴ τούτους καὶ πονεῖν ἡδέως εἰς τὰ τοιαῦτα καὶ ζῆν εὐφραينو-  
 μένους, ἀγαμένους μὲν ἑαυτούς, ἐπαινουμένους δὲ καὶ ζηλουμέν-  
 οὺς ὑπὸ τῶν ἄλλων; ἐτι δὲ αἱ μὲν ῥαδιουργίαι καὶ ἐκ τοῦ  
 παραχρῆμα ἡδοναὶ οὔτε σώματι εὐεξίαν ἰκαναί εἰσιν ἐνεργά-  
 ζεσθαι, ὡς φασιν οἱ γυμνασταί, οὔτε ψυχῇ ἐπιστήμην ἀξιόλο-  
 γον οὐδεμίαν ἐμποιοῦσιν, αἱ δὲ διὰ καρτερίας ἐπιμέλειαι τῶν  
 καλῶν τε κἀγαθῶν ἔργων ἐξικνεῖσθαι ποιούσιν, ὡς φασιν οἱ  
 ἀγαθοὶ ἄνδρες. λέγει δὲ που καὶ Ἡσίοδος·

Τὴν μὲν γὰρ κακότητα καὶ ἰλαδὸν ἔστιν ἐλέσθαι.  
 ῥηιδίως· λείη μὲν δόδος μάλα δ' ἐγγίθι ναίει.  
 τῆς δ' ἀρετῆς ἰδρώτα θεοὶ προπάρουθεν ἔθηκαν  
 ἀθάνατοι· μακρὸς δὲ καὶ ὄρθιος οἶμος ἐς αὐτὴν  
 καὶ τρηχὺς τὸ πρῶτον· ἐπὴν δ' εἰς ἄκρον ἴκηαι  
 ῥηιδίῃ δὴ ἔπειτα πέλει, χαλεπὴ περ εἴουσας.

## LXIV.

τὸ μὲν πρόθυμον πρὶν σέ δεῦρ' ἐλθεῖν ἔχω  
 Ἄργει γενέσθαι καὶ σέ, σύγγον', εἰσιδεῖν.  
 θέλω δ' ἄπερ σὺ, σέ τε μεταστήσαι πόνων  
 νοσοῦντά τ' οἶκον, οὐχὶ τῷ κτανόντι με  
 θυμουμένη, πατρῶον ὀρθῶσαι θέλω·  
 σφαγῆς τε γὰρ σῆς χεῖρ' ἀπαλλάξαιμεν ἂν  
 σώσαιμ' ἑ τ' οἶκους· τὴν θεὸν δ' ὅπως λάθω  
 δέδοικα καὶ τύραννον, ἥνικ' ἂν κενὰς  
 κρηπίδας εὖρη λαΐνας ἀγάλματος.  
 πῶς δ' οὐ θανοῦμαι; τίς δ' ἔνεστί μοι λόγος;  
 ἀλλ' εἰ μὲν ἐν τι ταῦθ' ὁμοῦ γενήσεται,  
 ἀγαλμά τ' οἴσεις κἀμ' ἐπ' εὐπρύμνου νεῶς  
 ἄξεις, τὸ κινδύνευμα γίγνεται καλόν·  
 τοῦτου δὲ χωρισθεῖς' ἐγὼ μὲν ὄλλυμαι,  
 σὺ δ' ἂν τὸ σαντοῦ θέμενος εὖ νόστου τύχους.  
 σὺ μὲν τι φεύγω γ' οὐδέ μ' εἰ θανεῖν χρεῶν,

σώσασα σ'· οὐ γὰρ ἄλλ' ἀνὴρ μὲν ἐκ δόμων  
θανῶν ποθεῖνός, τὰ δὲ γυναικῶν ἀσθενῆ.

## LXV.

Πρὸς δὲ τινα τῶν καλῶν γεγονότων, Ἀντιφάτην, ὑπερηφάνως αὐτῷ κεκρημένον πρότερον, ὕστερον δὲ θεραπεύοντα διὰ τὴν δόξαν “Ὁ μειράκιον,” εἶπεν “ὄψέ μὲν, ἀμφότεροι δ' ἅμα νοῦν ἐσχίκαμεν.” Τοῦ δὲ Σεριφίου πρὸς αὐτὸν εἰπόντος, ὡς οὐ δὲ αὐτὸν ἐσχικε δόξαν, ἀλλὰ διὰ τὴν πόλιν· “Ἀληθῆ λέγεις,” εἶπεν “ἀλλ' οὐτ' ἂν ἐγὼ Σεριφίος ὢν ἐγενόμην ἐνδοξος, οὔτε σὺ Ἀθηναῖος.” Ἐτέρου δὲ τινος τῶν στρατηγῶν, ὡς ἔδοξέ τι χρήσιμον διαπεπρᾶχθαι τῇ πόλει, θρασυνομένου πρὸς τὸν Θεμιστοκλέα καὶ τὰς ἑαυτοῦ ταῖς ἐκείνου πράξεσιν ἀντιπαραβάλλοντος, ἔφη τῇ ἑορτῇ τὴν ὑστεραίαν ἐρίσαι λέγουσαν, ὡς ἐκείνη μὲν ἀσχολῶν τε μεστή καὶ κοπώδης ἐστίν, ἐν αὐτῇ δὲ πάντες ἀπολαύουσι τῶν παρεσκευασμένων σχολάζοντες· τὴν δ' ἑορτὴν πρὸς ταῦτ' εἰπεῖν· “Ἀληθῆ λέγεις· ἀλλ' ἐμοῦ μὴ γενομένης σὺ οὐκ ἂν ἦσθα.” “κάμου τοῦνυν,” ἔφη “τότε μὴ γενομένου, ποῦ ἂν ἦτε νῦν ἡμεῖς;”

## LXVI.

Τοσαῦτα φωνήσασα, συντόνῳ χερὶ  
Λύει τὸν αὐτῆς πέπλον, ᾧ χρυσήλατος  
Προῦκειτο μαστῶν περονίς· ἐκ δ' ἐλώπισε  
Πλευρὰν ἅπασαν, ὠλέην τ' εὐώνυμον.  
Κάγῳ δρομαία βᾶς', ὄσονπερ ἔσθενον,  
Τῷ παιδὶ φράζω τῆς τεχνωμένης τάδε.  
Κάν ᾧ τὸ κείσε δεῦρό τ' ἐξορμώμεθα,  
Ὅρῶμεν αὐτὴν ἀμφιπλήγι φασγάνῳ  
Πλευρὰν ὑφ' ἥπαρ καὶ φρένας πεπληγμένην.  
Ἰδῶν δ' ὁ παῖς ᾤμωξεν. ἔγνω γὰρ τάλας  
Τοῦργον κατ' ὄργην ὡς ἐφάψειεν τόδε,  
“Ὅψ' ἐκδίδαχθεῖς τῶν κατ' οἶκον, οὔνεκα

Ἄκουσα πρὸς τοῦ θηρὸς ἔρξειεν τάδε.  
 Κάνταυθ' ὁ παῖς δύστηνος οὐτ' ὄδυρμάτων  
 Ἐλείπετ' οὐδέν, ἀμφί νιν γοώμενος,  
 Οὐτ' ἀμφιπίπτων στόμασιν, ἀλλὰ πλευρόθεν  
 Πλευρὰν παρείς, ἔκειτο πόλλ' ἀναστένων,  
 Ὃς νιν ματαίως αἰτίᾳ βάλοι κακῆ·  
 Κλαίων ὄθ' οὐνεκ' ἐκ δυνεῖν ἔσοιθ' ἄμα,  
 Πατρός τ' ἐκείνης τ' ὠρφανισμένος βίου.

## LXVII.

Ταύτην γὰρ δὴ, ἔφη, τὴν θεὰν ἀξίαν εἶναι ἰδεῖν, ὡς ἕκασται  
 αἱ ψυχαὶ ἤρουντο τοὺς βίους· ἔλευσέν τε γὰρ ἰδεῖν εἶναι καὶ  
 γελοῖαν καὶ θαυμασίαν. κατὰ συνήθειαν γὰρ τοῦ προτέρου βίου  
 τὰ πολλὰ αἰρεῖσθαι. ἰδεῖν μὲν γὰρ ψυχὴν ἔφη τὴν ποτε  
 Ὀρφείως γενομένην κύκνου βίον αἰρουμένην, μίσει τοῦ γυναι-  
 κείου γένους διὰ τὸν ὑπ' ἐκείνων θάνατον οὐκ ἐθέλουσαν ἐν  
 γυναικί γεννηθεῖσαν γενέσθαι· ἰδεῖν δὲ τὴν Θαμύρου ἀηδόνας  
 ἐλομένην· ἰδεῖν δὲ καὶ κύκνον μεταβάλλοντα εἰς ἀνθρωπίνου  
 βίου αἴρεσιν, καὶ ἄλλα ζῶα μουσικὰ ὡσαύτως. εἰκοστὴν δὲ  
 λαχοῦσαν ψυχὴν ἐλέσθαι λέοντος βίον· εἶναι δὲ τὴν Αἰάντος  
 τοῦ Τελαμωνίου, φεύγουσαν ἄνθρωπον γενέσθαι, μεμνημένην  
 τῆς τῶν ὄπλων κρίσεως. τὴν δ' ἐπὶ τούτῳ Ἀγαμέμνωνος·  
 ἔχθρα δὲ καὶ ταύτην τοῦ ἀνθρωπίνου γένους διὰ τὰ πάθη αἰετοῦ  
 διαλλάξει βίον. ἐν μέσοις δὲ λαχοῦσαν τὴν Ἀταλάντης  
 ψυχὴν, κατιδοῦσαν μεγάλας τιμὰς ἀθλητοῦ ἀνδρὸς, οὐ δύνασθαι  
 παρελθεῖν, ἀλλὰ λαβεῖν.

## LXVIII.

ὦ παῖ, τίς αἰχεῖς, πότερα Λυδὸν ἢ Φρύγα  
 Κακοῖς ἐλαύνει ἀργυρώνητον σέθεν;  
 Ἐγὼ δέ σ' οἴκῳ δεσπότην ἐγεινάμην  
 Κἄθραψ', ὀφείλω δ' οὐχ ὑπερθηήσκην σέθεν·  
 Οὐ γὰρ πατρῶον τόνδ' ἔδεξάμην νόμον,  
 Παιδῶν προθηήσκην πατέρας, οὐδ' Ἑλληνικόν.

Σαυτῷ γὰρ, εἴτε δυστυχῆς εἶτ' εὐτυχῆς,  
 Ἔφους· ἃ δ' ἡμῶν χρῆν σε τυγχάνειν, ἔχεις.  
 Πολλῶν μὲν ἄρχεις, πολυπλήθους δέ σοι γύας  
 Λείψω· πατὴρ γὰρ ταῦτ' ἐδεξάμην πάρα.  
 Τί δῆτά σ' ἠδίκησα; τοῦ δ' ἀποστερῶ;  
 Μὴ θνήσχ' ὑπὲρ τοῦδ' ἀνδρὸς, οὐδ' ἐγὼ πρὸ σοῦ  
 Χαίρεις ὄρων φῶς, πατέρα δ' οὐ χαίρειν δοκεῖς;  
 Σὺ γοῦν ἀναιδῶς διεμάχου τὸ μὴ θανεῖν,  
 Καὶ ζῆς παρελθὼν τὴν πεπρωμένην τύχην,  
 Ταύτην κατακτάς· εἶτ' ἐμὴν ἀψυχίαν  
 Λέγεις, γυναικὸς, ὧ κάκισθ', ἤσσημένος,  
 Ἡ τοῦ καλοῦ σοῦ προὔθαιεν νεανίου;

## LXIX.

Δεινὸν οὖν ἦν οὐ καθ' ἐν μόνον τῶν πραγμάτων, ὅτι τὰς τε  
 καὶς ἀπολωλεκότες πάσας ἀνεχώρουν, καὶ ἀντὶ μεγάλης ἐλπίδος  
 καὶ αὐτοὶ καὶ ἡ πόλις κινδυνεύοντες. ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ ἀπολείψει  
 τοῦ στρατοπέδου ξυνέβαινε τῇ τε ὄψει ἐκάστῳ ἀλγεινὰ καὶ τῇ  
 γνώμῃ αἰσθεσθαι. τῶν τε γὰρ νεκρῶν ἀτάφων ὄντων, ὅποτε τις  
 ἴδοι τινὰ τῶν ἐπιτηδείων κείμενον, ἐς λύπην μετὰ φόβου καθί-  
 στατο· καὶ οἱ ζῶντες καταλειπόμενοι τραυματῖα τε καὶ ἀσθενεῖς  
 πολλὰ τῶν τεθνεώτων τοῖς ζῶσι λυπηρότεροι ἦσαν καὶ τῶν ἀπο-  
 λωλότων ἀθλιώτεροι. πρὸς γὰρ ἀντιβολίαν καὶ ὀλοφυρμὸν  
 τραπόμενοι ἐς ἀπορίαν καθίστασαν, ἄγειν τε σφᾶς ἀξιούντες,  
 καὶ ἕνα ἕκαστον ἐπιβουόμενοι, εἴ τινὰ πού τις ἴδοι ἢ ἐταίρων ἢ  
 οἰκείων, τῶν τε ξυσκήνων ἤδη ἀπιόντων ἐκκρεμαννύμενοι, καὶ  
 ἐπακολουθούντες ἐς ὅσον δύναιντο, εἴ τῳ δὲ προλείποι ἢ ῥώμῃ  
 καὶ τὸ σῶμα, οὐκ ἄνευ ὀλίγων ἐπιθειαςμῶν καὶ οἰμωγῆς ὑπολει-  
 πόμενοι· ὥστε δάκρυσι πᾶν τὸ στρατεύμα πλησθὲν καὶ ἀπορίᾳ  
 τοιαύτῃ μὴ ῥαδίως ἀφορμᾶσθαι, καίπερ ἐκ πολεμίας τε, καὶ  
 μεῖζω ἢ κατὰ δάκρυα τὰ μὲν πεπονθότας ἤδη, τὰ δὲ περὶ τῶν  
 ἐν ἀφανεί δεδιότας μὴ πάθωσι.

## LXX.

σύ τ', ὦ γύναι μοι, σύλλογον ψυχῆς λαβὲ  
 τρόμου τε παῦσαι, καὶ μέθεσθ' ἐμῶν πέπλων·  
 οὐ γὰρ πτερωτὸς, οὐδὲ φευξείω φίλους.

ᾧ,

οἶδ' οὐκ ἀφίᾳσ', ἀλλ' ἀνάπτονται πέπλων  
 τοσῶδε μᾶλλον· ὧδ' ἔβητ' ἐπὶ ξυροῦ ;  
 ἄξω λαβῶν γε τούσδ' ἐφορκίδας χεροῖν,  
 ναῦς δ' ὡς ἐφέλω· καὶ γὰρ οὐκ ἀναίνομαι  
 θεράπευμα τέκνων· πάντα τᾶνθρώπων ἴσα.  
 φιλοῦσι παῖδας οἱ τ' ἀμείνονες βροτῶν  
 οἱ τ' οὐδὲν ὄντες· χρήμασιν δὲ διάφοροι·  
 ἔχουσιν, οἱ δ' οὐ· πᾶν δὲ φιλότεκνον γένος.

## LXXI.

ΑΘ. Οὐ γὰρ νομίζομεν ἡμῖν τούτους δεινότερους, ὅσοι  
 ἠπειρωταί που ὄντες τῷ ἐλευθέρῳ πολλὴν τὴν διαμέλλησιν  
 τῆς πρὸς ἡμᾶς φυλακῆς ποιήσονται, ἀλλὰ τοὺς νησιώτας τέ  
 που ἀνάρκτους ὥσπερ ὑμᾶς καὶ τοὺς ἤδη τῆς ἀρχῆς τῷ ἀναγ-  
 καίῳ παροξυνομένους. οὗτοι γὰρ πλείστ' ἂν τῷ ἀλογίστῳ  
 ἐπιτρέψαντες σφᾶς τε αὐτοὺς καὶ ἡμᾶς ἐς προὔπτον κίνδυνον  
 καταστήσειαν.

ΜΗΛ. Ἦπου ἄρα, εἰ τοσαύτην γε ὑμεῖς τε μὴ παυθῆναι  
 ἀρχῆς καὶ οἱ δουλεύοντες ἤδη ἀπαλλαγῆναι τὴν παρακινδύνευσιν  
 ποιῶνται, ἡμῖν γε τοῖς ἔτι ἐλευθέροις πολλὴ κακότης καὶ  
 δειλία μὴ πᾶν πρὸ τοῦ δουλεύσαι ἐπεξελεῖν.

ΑΘ. Οὐκ, ἦν γε σωφρόνως βουλευήσθε· οὐ γὰρ περὶ ἀνδρα-  
 γαθίας ὁ ἀγὼν ἀπὸ τοῦ ἴσου ὑμῖν μὴ αἰσχύνῃν ὀφλεῖν, περὶ δὲ  
 σωτηρίας μᾶλλον ἢ βουλή πρὸς τοὺς κρείσσονας πολλῶ μὴ  
 ἀνθίστασθαι.

## LXXII.

Εἶτα τῶν πρότερον γεγενημένων ἀνδρῶν ἀγαθῶν μέμνησαι. καὶ καλῶς ποιεῖς. οὐ μέντοι δίκαιόν ἐστιν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὴν πρὸς τοὺς τετελευτηκότας εὐνοίαν ὑπάρχουσαν προλαβόντα παρ' ὑμῶν, πρὸς ἐκείνους ἐξετάζειν καὶ παραβάλλειν ἐμέ, τὸν νῦν ζῶντα μεθ' ὑμῶν. τίς γὰρ οὐκ οἶδε τῶν πάντων, ὅτι τοῖς μὲν ζῶσι πᾶσιν ὑπεστί τις ἢ πλείων ἢ ἐλάττω φθόνος, τοὺς δὲ τεθνεώτας οὐδὲ τῶν ἐχθρῶν οὐδεὶς ἔτι μισεῖ; οὕτως οὖν ἐχόντων τούτων τῇ φύσει, πρὸς τοὺς πρὸ ἑμαυτοῦ νῦν ἐγὼ κρίνωμαι καὶ θεωρῶμαι; μηδαμῶς. οὔτε γὰρ δίκαιον, οὐτ' ἴσον, Δισχίνη, ἀλλὰ πρὸς σέ, καὶ ἄλλον, εἴ τινα βούλει, τῶν ταῦτά σοι προηρημένων καὶ ζώντων. κάκεινο σκόπει. πότερον κάλλιον καὶ ἄμεινον τῇ πόλει, διὰ τὰς τῶν πρότερον εὐεργεσίας, οὐσας ὑπερμεγέθεις, οὐ μὲν οὖν εἶποι τις ἂν ἡλικας, τὰς ἐπὶ τὸν παρόντα βίον γιγνομένας εἰς ἀχαριστίαν καὶ προπηλακισμόν ἄγειν, ἢ πᾶσιν, ὅσοι τι μετ' εὐνοίας πράττουσι, τῆς παρὰ τούτων τιμῆς καὶ φιλανθρωπίας μετεῖναι; καὶ μὴν, εἰ καὶ τοῦτ' ἄρα δεῖ με εἰπεῖν, ἢ μὲν ἐμὴ πολιτεία καὶ προαίρεσις, ἂν τις ὀρθῶς σκοπῇ, ταῖς τῶν τότε ἑπαινουμένων ἀνδρῶν ὁμοία καὶ ταῦτά βουλομένη φανήσεται, ἢ δὲ σὴ ταῖς τῶν τοῦ τοιοῦτους τότε συκοφαντούντων· δῆλον γάρ, ὅτι καὶ κατ' ἐκείνους ἦσαν τινες τοὺς χρόνους οἱ διέστυρον μὲν τοὺς ὄντας τότε, τοὺς δὲ πρότερον γεγενημένους ἐπήνου, βάσκανον πρᾶγμα καὶ ταῦτ' οἰοῦντες σοί. ἀλλὰ πρὸς τοὺς ζῶντας, ὧ χρηστέ, ἵνα μηδὲν ἄλλ' εἶπω, τὸν ζῶντα ἐξετάζε, καὶ τοὺς καθ' αὐτόν, ὡσπερ τᾶλλα πάντα, τοὺς ποιητάς, τοὺς χοροὺς, τοὺς ἀγωνιστάς.

## LXXIII.

ΕΚ. αἰαί· παρέστηχ', ὡς ἔουκ', ἀγὼν μέγας,  
 πλήρης στεναγμῶν οὐδὲ δακρύων κενός.  
 κἀγὼ γὰρ οὐκ ἔθνησκον οὐ μ' ἐχρήην θανεῖν,  
 οὐδ' ὄλεσέν με Ζεὺς, τρέφει δ' ὅπως ὀρώ

κακῶν κάκ' ἄλλα μείζον' ἢ τάλαυ' ἐγώ.  
 εἰ δ' ἔστι τοῖς δούλοισι τοὺς ἐλευθέρους  
 μὴ λυπρὰ μὴδὲ καρδίας δηκτήρια  
 ἐξιστορήσαι, σοὶ μὲν εἰρήσθαι χρεῶν,  
 ἡμᾶς δ' ἀκούσαι τοὺς ἐρωτῶντας τάδε.

ΟΔ. ἔξεστ', ἐρώτα · τοῦ χρόνου γὰρ οὐ φθονῶ.

ΕΚ. οἶσθ' ἡνίκ' ἦλθες Ἴλιου κατὰσκοπος,  
 δυσχλαινίᾳ τ' ἄμορφος, ὀμμάτων τ' ἀπο  
 φόνου σταλαγμαὶ σὴν κατέσταζον γένυν·

ΟΔ. οἶδ' · οὐ γὰρ ἄκρας καρδίας ἔφασκέ μου.

ΕΚ. ἔγνω δέ σ' Ἑλένη, καὶ μόνῃ κατεῖπ' ἐμοί·

ΟΔ. μεμνήμεθ' ἐς κίνδυνον ἐλθόντες μέγαν.

ΕΚ. ἦψω δὲ γονάτων τῶν ἐμῶν ταπεινὸς ὢν·

ΟΔ. ὥστ' ἐθανεῖν γε σοῖς πέπλοισι χεῖρ' ἐμήν.

## LXXIV.

Ταῦτα δὴ ὢν πάντα πυνθανόμενος ὁ Κροῖσος, ἔπεμπε ἐς Σπάρτην ἀγγέλους δῶρά τε φέροντας, καὶ δεησομένους συμμαχίης, ἐντειλάμενός τε τὰ λέγειν χρῆν. οἱ δὲ, ἐλθόντες ἔλεγον· “Ἐπεμψε ἡμέας Κροῖσος ὁ Λυδῶν τε καὶ ἄλλων ἐθνέων βασιλεὺς, λέγων τάδε· ὦ Λακεδαιμόνιοι, χρῆσασθαι τοῦ θεοῦ τὸν Ἑλληνα φίλον προσθέσθαι, ὑμέας γὰρ πυνθάνομαι προσεσθάναι τῆς Ἑλλάδος, ὑμέας ὢν κατὰ τὸ χρηστήριον προσκαλέομαι, φίλος τε θέλων γενέσθαι καὶ σύμμαχος ἄνευ τε δόλου καὶ ἀπάτης.” Κροῖσος μὲν δὴ ταῦτα δι' ἀγγέλων ἐπεκηρυκεύετο. Λακεδαιμόνιοι δὲ, ἀκηκοότες καὶ αὐτοὶ τὸ θεοπρόπιον τὸ Κροῖσῳ γενόμενον, ἤσθησάν τε τῇ ἀφίξει τῶν Λυδῶν, καὶ ἐποιήσαντο ὄρκια ξεινίης πέρι καὶ ξυμμαχίης· καὶ γὰρ τινες αὐτοὺς εὐεργεσίαι εἶχον ἐκ Κροῖσου πρότερον ἔτι γεγονυῖαι. πέμψαντες γὰρ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐς Σάρδις, χρυσὸν ὠνέοντο, ἐς ἀγαλμα βουλόμενοι χρῆσασθαι τούτῳ, τὸ νῦν τῆς Λακωνικῆς ἐν Θόρνακι ἰδρυταὶ Ἀπόλλωνος· Κροῖσος δὲ σφι ὠνεομένουσι ἔδωκε δωτήνην. Τούτου τε ὢν εἵνεκεν οἱ Λακεδα-



μόνιοι τὴν συμμαχίην ἐδέξαντο, καὶ ὅτι ἐκ πάντων σφέας  
προκρίνας Ἑλλήνων, αἰρέετο φίλους.

## LXXV.

Φραζεσθαι δ', εὖτ' ἂν φωνὴν γεράνου ἐπακούσης  
Ἵψόθεν ἐκ νεφέων ἐνιαύσια κεκληγγυίης·  
Ἦτ' ἀροτοῖό τε σῆμα φέρι, καὶ χείματος ὄρην  
Δεικνύει ὄμβρηνοῦ, κραδίην δ' ἔδακ' ἀνδρὸς ἀβούτης.  
Δῆ τότε χορτάζειν ἔλικας βόας ἔνδον ἑόντας·  
Ῥηΐδιον γὰρ ἔπος εἰπεῖν, Βόε δὸς καὶ ἄμαξαν·  
Ῥηΐδιον δ' ἀπανήρασθαι, Πάρα δ' ἔργα βόεσσι.  
Φησὶ δ' ἀνὴρ φρένας ἀφνειός, Πήξασθαι ἄμαξαν·  
Νήπιος οὐδὲ τόγ' οἶδ', ἑκατὸν δέ τε δοῦραθ' ἀμάξης.  
Τῶν πρόσθεν μελέτην ἐχέμεν οἰκίῃα θέσθαι.  
Εὖτ' ἂν δὲ πρῶτιστ' ἀροτὸς θνητοῖσι φανείη,  
Δῆ τότ' ἐφορμηθῆναι, ὁμῶς δμῶές τε καὶ αὐτὸς,  
Αἶψην καὶ διεργὴν ἀρόων ἀρότιο καθ' ὄρην,  
Πρῶτ' μάλ' αὖ σπεύδων, ἵνα τοι πλήθωσιν ἀρουραι.

## LXXVI.

Ὡς δὲ δεῦρο ἤκοντος αὐτοῦ καὶ περὶ ταῦτα πραγματοποιομένου  
ἐπανήκεν ὁ σίτος, ἄλλην εὐθὺς ἔλαβε γνώμην. καὶ ἄμα—  
εἰρήσεται γὰρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς ὑμᾶς ἡ ἀλήθεια—  
καὶ ἡμεῖς οἱ δεδανεικότες προσεκρούομεν αὐτῷ καὶ πικρῶς  
εἶχομεν, τῆς τε ζημίας ἐφ' ἡμᾶς ἰούσης τῆς ἐπὶ τὸν σίτον, καὶ  
συκοφάντην ἀντὶ χρημάτων αἰτιώμενοι τοῦτον ἡμῖν κεκομκέναι.  
ἐκ τούτων, οὐδὲ φύσει χρηστός ὢν ἄνθρωπος δηλονότι, ἐπὶ  
τούτους ἀποκλίνει, καὶ συγχωρεῖ τὴν δίκην ἔρημον ὀφλεῖν, ἢ  
οὗτος αὐτῷ λαγχάνει τότε, ὅτε οὐπω ταῦτ' ἀφρόνουσιν. εἰ μὲν  
γὰρ ἀφῆκε τὸν Πρῶτον, ἐξήλεγκετ' ἂν εὐθὺς ἡμᾶς συκοφαντῶν·  
ὀφλεῖν δὲ παρὼν ἐκεῖνος οὐ συνεχῶρει, ἵν' ἔαν μὲν αὐτῷ  
ποιῶσιν ἂ ὁμολογήκασιν, εἰ δὲ μὴ, τὴν ἔρημον ἀντιλάχῃ.

## LXXVII.

- XO. Κῆρυξ Ἀχαιῶν χαῖρε τῶν ἀπὸ στρατοῦ.  
 KH. χαίρω· τεθνᾶναι δ' οὐκ ἔτ' ἀντερῶ θεοῖς.  
 XO. ἔρωσ πατρῴας τῆσδε γῆς σ' ἐγύμνασεν;  
 KH. ὥστ' ἐνδακρύνει γ' ὄμμασιν χαρᾶς ὕπο.  
 XO. τερπνῆς ἄρ' ἦτε τῆσδ' ἐπήβολοι νόσου;  
 KH. πῶς δὴ διδαχθεῖς τοῦδε δεσπόσω λόγου;  
 XO. τῶν ἀντερόντων ἱμέρω πεπληγμένος.  
 KH. ποθεῖν ποθοῦντα τήνδε γῆν στρατὸν λέγεις.  
 XO. ὡς πόλλ' ἀμαυρᾶς ἐκ φρενός μ' ἀναστένειν.  
 KH. πόθεν τὸ δύσφρον τοῦτ' ἐπὴν στύγος στρατῶ;  
 XO. πάλαι τὸ σιγᾶν φάρμακον βλάβης ἔχω.  
 KH. καὶ πῶς ἀπόντων κοιράνων ἔτρεις τινάς;  
 XO. ὡς νῦν τὸ σὸν δὴ, καὶ θανεῖν πολλὴ χάρις.

## LXXVIII.

θυσίας δὲ θύων μικρὰς ἀπὸ μικρῶν οὐδὲν ἡγείτο μειοῦσθαι τῶν ἀπὸ πολλῶν καὶ μεγάλων πολλὰ καὶ μεγάλα θυόντων. οὔτε γὰρ τοῖς θεοῖς ἔφη καλῶς ἔχειν, εἰ ταῖς μεγάλας θυσίας μᾶλλον ἢ ταῖς μικραῖς ἔχαιρον· πολλάκις γὰρ ἂν αὐτοῖς τὰ παρὰ τῶν πονηρῶν μᾶλλον ἢ τὰ παρὰ τῶν χρηστῶν εἶναι κεχαρισμένα· οὐτ' ἂν τοῖς ἀνθρώποις ἀξίον εἶναι ζῆν, εἰ τὰ παρὰ τῶν πονηρῶν μᾶλλον ἢν κεχαρισμένα τοῖς θεοῖς ἢ τὰ παρὰ τῶν χρηστῶν· ἀλλ' ἐνόμιζε τοὺς θεοὺς ταῖς παρὰ τῶν εὐσεβεστάτων τιμαῖς μάλιστα χαίρειν. ἐπαινέτης δ' ἦν καὶ τοῦ ἔπους τούτου,

Καδδύναμιν δ' ἔρδειν ἱερ' ἀθανάτοισι θεοῖσι καὶ πρὸς φίλους δὲ καὶ ξένους καὶ πρὸς τὴν ἄλλην δίαίταν καλὴν ἔφη παραίνεσιν εἶναι τὴν Καδδύναμιν ἔρδειν. εἰ δέ τι δόξειεν αὐτῷ σημαίνεσθαι παρὰ τῶν θεῶν ἦττον ἂν ἐπέισθη παρὰ τὰ σημαϊνόμενα ποιῆσαι ἢ εἰ τις αὐτὸν ἐπειθεν ἰδοῦ

λαβεῖν ἡγεμόνα τυφλὸν καὶ μὴ εἰδότα τὴν ὁδὸν ἀντὶ βλέποντος  
καὶ εἰδότος· καὶ τῶν ἄλλων δὲ μυρίαν κατηγορεῖ, οἵτινες παρὰ  
τὰ ὑπὸ τῶν θεῶν σημαίνόμενα ποιουσί τι, φυλαττόμενοι τὴν  
παρὰ τοῖς ἀνθρώποις ἀδοξίαν. αὐτὸς δὲ πάντα τὰνθρώπινα  
ὑπερέωρα πρὸς τὴν παρὰ τῶν θεῶν συμβουλίαν.

## LXXIX.

Νῦν δ' εἰμ' ὄφρα φίλης κεφαλῆς ὀλετῆρα κιχέω  
Ἔκτορα· κῆρα δ' ἐγὼ τότε δέξομαι, ὅππότε κεν δῆ  
Ζεὺς ἐθέλῃ τελέσαι ἢδ' ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.  
Οὐδὲ γὰρ οὐδὲ βίῃ Ἑρακλῆος φύγε κῆρα,  
Ὅς περ φίλτατος ἔσκε Διὶ Κρονίωνι ἄνακτι·  
Ἄλλὰ ἐ μοῖρ' ἐδάμασσε καὶ ἀργαλέος χόλος Ἑρῆς.  
Ὡς καὶ ἐγὼν, εἰ δὴ μοι ὁμοίη μοῖρα τέτυκται,  
Κείσομ', ἐπεὶ κε θάνω. Νῦν δε κλέος ἐσθλὸν ἀράμην  
Καί τινα Τρωάδων καὶ Δαρδανίδων βαθυκόλπων,  
Ἄμφοτέρῃσιν χερσὶ παρειῶν ἀπαλάων  
Δάκρυ' ὁμορξαμένην, ἀδινὸν στοναχῆσαι ἐφείην.  
Γνοῖεν δ' ὡς δὴ δηρὸν ἐγὼ πολέμοιο πέπαυμαι.  
Μηδέ μ' ἔρυκε μάχης φιλεουσάπερ· οὐδέ με πείσεις.  
Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα θεὰ Θέτις ἀργυρόπεζα  
Ναὶ δὴ ταῦτά γε, τέκνον, ἐτήτυμον· οὐκ κακὸν ἐστὶν  
Τειρομένοις ἐτάροισιν ἀμυνέμεν αἰπὴν ὄλεθρον.  
Ἄλλὰ τοι ἔντεα καλὰ μετὰ Τρώεσσιν ἔχονται  
Χάλκεα μαρμαίροντα. Τὰ μεν κορυθαίολος Ἔκτωρ  
Αὐτὸς ἔχων ὤμοισιν ἀγάλλεται· οὐδὲ ἔφημί  
Δηρὸν ἐπαγλαῖ εἶσθαι, ἐπεὶ φόνος ἐγγύθην αὐτῷ.  
Ἄλλὰ σὺ μὲν μήπω καταδύσσο μῶλον Ἄρῃος.  
Πρὶν γ' ἐμὲ δεῦρ' ἔλθοῦσαν ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἴδῃαι.  
Ἦῶθεν γὰρ νεύμαι, ἄμ' ἠελίῳ ἀνιόντι;  
Τεῦχεα καλὰ φέρονσα παρ' Ἑφαιστίῳ ἄνακτος.

## LXXX.

Ἐπορευόμενη μὲν ἐξ Ἀκαδημίας εὐθὺς Λυκείου τὴν ἕξω τείχους, ὑπὲρ αὐτὸ τὸ τεῖχος· ἐπεὶ δ' ἐγενόμην κατὰ τὴν πυλίδα ἧ ἢ Πάνοπος κρήνη, ἐνταῦθα συνέντυχον Ἴπποθάλει τε τῷ Ἱερωνύμου καὶ Κτησίππῳ τῷ Παιανιεῖ, καὶ ἄλλοις μετὰ τούτων νεανίσκοις ἀθρόοις συνεστῶσι. καὶ με προσιόντα ὁ Ἴπποθάλης ἰδὼν. ὦ Σώκρατες, ἔφη, ποῖ δὴ πορεύῃ, καὶ πόθεν; Ἐξ Ἀκαδημίας, ἦν δ' ἐγὼ, πορεύομαι εὐθὺς Λυκείου. Δεῦρο δὴ, ἦ δ' ὅς, εὐθὺς ἡμῶν οὐ παραβάλλεις; ἄξιον μέντοι. Ποῖ, ἔφην ἐγὼ, λέγεις; καὶ παρὰ τίνας τοὺς ἡμᾶς; Δεῦρο, ἔφη, δείξας μοι ἐν τῷ καταντικρῷ τοῦ τείχους περίβολόν τε τινὰ καὶ θύραν ἀνεωγμένην. διατρίβομεν δὲ, ἦ δ' ὅς, αὐτόθι ἡμεῖς τε αὐτοὶ καὶ ἄλλοι πάντῃ πολλοὶ καὶ καλοί. Ἔστι δὲ δὴ τί τοῦτο; καὶ τίς ἡ διατριβή; Παλαίστρα, ἔφη, νεωστὶ ὑποδομημένη· ἡ δὲ διατριβὴ τὰ πολλὰ ἐν λόγοις, ὧν ἠδέως ἂν σοι μεταδιδούμην. Καλῶς, ἦν δ' ἐγὼ, ποιῶντες. διδάσκει δὲ τίς αὐτόθι; Σὸς ἐταῖρός γε, ἦ δ' ὅς, καὶ ἐπαινήτης, Μίκκος. Μὰ Δία, ἦν δ' ἐγὼ, οὐ φαῦλός γε ἀνὴρ, ἀλλ' ἰκανὸς σοφιστής.

## LXXXI.

AN. A. Ἐγὼ δ', ἦν εἰς ἀγοράν γε τὰ σκευὴ φέρω,  
 προχειριούμαι κάζετάσω τὴν οὐσίαν.  
 χώρει σὺ δεῦρο κινὰ χύρα καλὴ καλῶς  
 τῶν χρημάτων θύραζε πρώτη τῶν ἐμῶν,  
 ὅπως ἂν ἐντετριμμένη κληροφορῆς,  
 πολλοὺς κάτω δὴ θυλάκους στρέψασ' ἐμούς.  
 ποῦ ἴσθ' ἡ διπροφόρος; ἡ χύτρα δεῦρ' ἕξιθι,  
 νῆ Δία μέλαινα γ', οὐδ' ἂν εἰ τὸ φάρμακον  
 ἐψοῦσ' ἔτυχες ἢ Λυσικράτης μελαίνεται.  
 ἴστω παρ' αὐτήν, δεῦρ' ἴθ' ἡ κομώτρια.  
 φέρε δεῦρο ταύτην τὴν ὑδρίαν ὑδριαφόρε  
 ἐνταῦθα· σὺ δὲ δεῦρ' ἡ κιθαρωδὸς ἕξιθι,

πολλάκις ἀναστήσασα μ' εἰς ἐκκλησίαν  
 ἄωρι νύκτωρ διὰ τὸν ὄρθριον νόμον.  
 ὃ τὴν σκάφην λαβὼν προΐτω, τὰ κηρία  
 κόμιζε, τοὺς θαλλοὺς καθίστη πλησίον,  
 καὶ τὼ τρίποδ' ἐξένεγκε καὶ τὴν λήκυθον·  
 τὰ χυτρίδι' ἤδη καὶ τὸν ὄχλον ἀφίετε.

AN. B. ἐγὼ καταθήσω τὰμά; κακοδαίμων ἄρα  
 ἀνὴρ ἔσομαι καὶ νοῦν ὀλίγον κεκτημένος.  
 μὰ τὸν Ποσειδῶ οὐδέποτε γ' ἀλλὰ βασανῶ  
 πρῶτιστον αὐτὰ πολλάκις καὶ σκέψομαι.  
 οὐ γὰρ τὸν ἐμὸν ἰδρῶτα καὶ φειδωλίαν  
 οὐδὲν πρὸς ἔπος οὕτως ἀνοήτως ἐκβαλῶ,  
 πρὶν ἐκπύθωμαι πᾶν τὸ πρᾶγμ' ὅπως ἔχει.  
 οὗτος, τί τὰ σκενάρια ταυτὶ βούλεται;  
 πότερον μετοικιζόμενος ἐξενήνοχας  
 αὐτ', ἢ φέρεις ἐνέχυρα θήσων;

AN. A. οὐδαμῶς.

AN. B. τί δῆτ' ἐπὶ στοίχου 'στὶν οὕτως; οὐ τι μὴ  
 Ἰέρωνι τῷ κήρυκι πομπὴν πέμπετε;

# FRENCH.

---

## I.

Après le sacrifice, nous faisons un festin champêtre; nos plus doux mets étaient le lait de nos chèvres et de nos brebis, que nous avons soin de traire nous-mêmes, avec les fruits fraîchement cueillis de nos propres mains, tels que les dattes, les figues, et les raisins : nos sièges étaient les gazons ; nos arbres touffus nous donnaient une ombre plus agréable que les lambris dorés des palais des rois.

## II.

On croyait entendre gronder le canon. Nous écoutions en marchant de quel côté le combat s'engageait. Mais à l'exception de quelques troupes de Cosaks, ce jour-là, comme les suivants, le ciel seul se montra notre ennemi. En effet, à peine l'Empereur avait-il passé le fleuve qu'un bruit sourd avait agité l'air. Bientôt le jour s'obscurcit, le vent s'éleva et nous apporta les sinistres roulements du tonnerre. Ce ciel menaçant, cette terre sans abri nous attrista. Quelques-uns même, naguère enthousiastes, en furent effrayés comme d'un funeste présage. Ils crurent que ces nuées enflammées s'amoncelaient sur nos têtes et s'abaissaient sur cette terre pour nous en défendre l'entrée.

## III.

Voilà, me dit l'esclave, le bois de Teutberg et le camp de Varus. La pyramide de terre que vous apercevez au milieu est la tombe où Germanicus fit renfermer les restes de ses légions massacrées. Mais elle a été rouverte par les barbares.

bares ; les os des Romains ont été de nouveau semés sur la terre, comme l'attestent ces crânes blanchis, cloués aux troncs des arbres. Un peu plus loin vous pouvez remarquer les autels sur lesquels on égorgea les centurions des premières compagnies, et le tribunal de gazon d'où Arminius harangua les Germains.

## IV.

Le bon Hollandais, mourut dans mes bras ; je pris, à sa prière, et son nom et son commerce : le ciel a béni ma fortune, je ne puis être plus heureux, je suis estimé : voici votre sœur bien établie ; votre beau-frère remplit avec honneur une des premières places dans la robe. Pour vous, mon fils, vous serez digne de moi et de vos aïeux ; j'ai déjà remis dans notre famille tous les biens que la nécessité de servir le prince avait fait sortir des mains de vos ancêtres ; ils seront à vous ces biens ; et, si vous pensez que j'aie fait par le commerce une tache à leur nom, c'est à vous de l'effacer ; mais dans un siècle aussi éclairé que celui-ci, ce qui peut procurer la noblesse n'est pas capable de l'ôter.

## V.

J'ai bien des grâces à vous rendre, monsieur, de l'agréable surprise que vous m'avez faite par l'envoi de votre œuvre. Je l'ai lue, pour ainsi dire, tout d'une haleine, et avec une satisfaction que pas un seul passage n'a interrompue. Il n'y eut jamais difficulté plus mal fondée que celle qui vous a été objectée sur la prétendue longueur des réflexions que vous avez ajoutées à votre narration, ni de plus mauvais conseil que celui de les abréger. Par une semblable insinuation vos critiques vous demandent, tout simplement, de vouloir retrancher de votre livre ce qui le distingue le plus favorablement de tant d'autres histoires qui se sont succédé depuis peu, et dont les bonnes gens de notre pays se trouvent inondés. Dépouillées comme elles sont de toute instruction tant soit peu sérieuse, elles méritent plutôt le nom de gazettes savantes que celui d'histoires.

## VI.

Télémaque, voyant qu'on lui avait destiné une tunique d'une laine fine, dont la blancheur effaçait celle de la neige, et une robe de pourpre avec une broderie d'or, prit le plaisir qui est naturel à un jeune homme, en considérant cette magnificence.

Mentor lui dit d'un ton grave : Est-ce donc là, ô Télémaque ! les pensées qui doivent occuper le cœur du fils d'Ulysse ? Songez plutôt à soutenir la réputation de votre père et à vaincre la fortune qui vous persécute. Un jeune homme, qui aime à se parer vainement comme une femme, est indigne de la sagesse et de la gloire : la gloire n'est due qu'à un cœur qui sait souffrir la peine et fouler aux pieds les plaisirs.

## VII.

Il y avait en France un misérable prisonnier, le blé, qu'on forçait de pourrir au lieu même où il était né. Chaque pays tenait son blé captif. Les greniers de la Bauce pouvaient crever de grains ; on ne les ouvrait pas aux voisins affamés. Chaque province, séparée des autres, était comme un sépulcre pour la culture découragée. Le vin, étant de même enfermé, à vil prix, au-dessous des frais de culture, on avait intérêt à arracher la vigne. On criait là-dessus depuis cent ans. Récemment on avait tenté d'abattre ces barrières. Mais le peuple ignorant des localités y tenait. Plus la production était faible, plus le peuple avait peur de voir partir son blé. Pour relever l'agriculture par la circulation des grains, leur libre vente, il fallait un gouvernement fort, hardi.

## VIII.

*Le bruit et la gloire.*—Boileau était dans le carrosse du Prince de Conti, et on parlait de la gloire des lettres et des arts, que le prince rabaissait fort, faisant cas seulement de celle qui s'acquiert par les armes. Chacun, comme vous le croyez bien, fut de l'avis de Son Altesse. Boileau seul



courtisan, soutint et par vives raisons prétendit prouver que la gloire d'Homère égalait celle d'Alexandre. Là-dessus un homme passant, le prince l'appelle et lui demande : *Mon ami, dites-moi qui était Alexandre?*—Un grand capitaine, Monseigneur.—Et Homère, qui était-il?—Ma foi, Monseigneur, je ne sais.—On se moqua du pauvre Boileau. Vous voyez que le prince prenait pour de la gloire le bruit des conquêtes d'Alexandre, et triomphait de ce que cet homme en avait ouï quelque chose, n'ayant de sa vie entendu le nom du poète.—Mais, Monseigneur, demandez-lui qui est le bourreau de Paris, il vous le nommera sur-le-champ ; et qui est le premier prédicateur de la cour, il ne saura que vous répondre. Est-ce que le bourreau a plus de gloire, et préféreriez-vous sa renommée à celle du révérend père Bourdaloue ? Voilà ce que put dire Boileau. Il avait trop de sens pour juger autrement de ces choses-là. Il se connaissait en gloire, non pas seulement en poésie, et il faisait, lui, peu de cas de celle d'Alexandre. Il le traitait de fou :—vous rappelez-vous ces vers?—

“ Qui, traînant après soi les horreurs de la guerre,  
De sa vaste folie remplit toute la terre.”

## IX.

Une aventure fort désagréable est arrivée à M. Duval, préfet de la Seine. Ce fonctionnaire revenait lundi d'Espagne, par le train arrivant à Bayonne à six heures du matin ; il occupait un coupé avec Mme. Duval, qui voyageait avec lui. Comme son wagon ne devait pas faire partie du train continuant sa route sur Bordeaux, il dut changer de compartiment, et ne s'aperçut qu'en route qu'il avait oublié, dans la voiture précédemment occupée par lui, une valise qui contenait les bijoux de sa femme. A la station de Lamothe, il adressa une dépêche au chef de gare de Bayonne, pour lui signaler sa perte. Celui-ci se mit immédiatement à la recherche de l'objet disparu, mais ses démarches n'amènèrent d'autres résultats que celui de trouver dans un wagon de troisième classe la valise vide et ne contenant plus les objets précieux.

## X.

Comme ils cheminaient ensemble, le hérisson dit à sa femme : " Fais bien attention à ce que je vais te dire. Nous allons courir dans cette grande pièce de terre que tu vois. Le lièvre court dans un sillon et moi dans l'autre, nous partirons de là-bas. Tu n'as qu'à te tenir cachée dans le sillon, et, quand le lièvre arrivera près de toi, tu te montreras à lui en criant : Me voilà ! "

Tout en disant cela, ils étaient arrivés ; le hérisson marqua à sa femme la place qu'elle devait tenir et il remonta le champ. Quand il fut au bout, il y trouva le lièvre, qui lui dit : " Allons-nous courir ?

— Sans doute, reprit le hérisson.

— En route donc."

Et chacun se plaça dans son sillon. Le lièvre dit : " Une, deux, trois ! " et partit comme un tourbillon, arpentant le terrain. Le hérisson fit trois pas à peu près, puis se tapit dans le sillon et y demeura coi.

Quand le lièvre fut arrivé à de grandes enjambées au bout de la pièce de terre, la femme du hérisson lui cria : " Me voilà ! " Le lièvre fut tout étonné et s'émerveilla fort. Il croyait bien entendre le hérisson lui-même, car la femme ressemblait parfaitement à son mari.

Le lièvre cria : " Recommençons ; encore une course. " Et il courut encore, partant ainsi qu'un tourbillon, si bien que ses oreilles volaient au vent. La femme du hérisson ne bougea pas de sa place. Quand le lièvre arriva à l'autre bout du champ, le hérisson lui cria : " Me voilà ! " Le lièvre, tout hors de lui, dit : " Recommençons, courons encore.

— Je ne dis pas non, reprit le hérisson ; je suis prêt à continuer tant qu'il te plaira."

## XI.

Un enfant vint un jour, avec l'empressement naïf de son âge, prier le maréchal de Catinat de le mener à l'hôtel des Invalides. Le maréchal y consent, prend l'enfant par la main, le mène avec lui, arrive aux portes. A la vu

ancien général, la garde se range sous les armes, les tambours se font entendre, les cours se remplissent. Ce mouvement, ce bruit causent à l'enfant quelque frayeur. Catinat le rassure : "Ce sont, dit-il, des marques de l'amitié qu'ont pour moi ces hommes respectables." Il le conduit partout, lui fait tout voir. L'heure du repas sonne ; il entre dans la salle où les soldats s'assemblent ; et avec cette noble simplicité, cette franchise de mœurs guerrières qui rapprochent ceux que le même courage et les mêmes périls ont rendu égaux : "A la santé, dit-il, de mes anciens camarades !" Il boit et fait boire l'enfant avec lui. Les soldats, debout et découverts, répondent par des acclamations qui le suivent jusqu'aux portes ; et il sort, emportant dans son cœur la douce émotion de cette scène.

## XII.

Tel fut Mélancthon dans sa double tâche de réformateur de la religion et des lettres. Une vie si laborieuse, un si rude passage sur la terre, tant d'oubli de soi-même et de dévouement à tous, ont réconcilié tout le monde à cette grande mémoire. Les catholiques ne lui sont pas sévères, car Bossuet lui-même l'a aimé, et n'a pas pu voir impunément tant de douceur et de lumières. Les protestants, loin de le haïr, ne le suspectent même plus. Quant à ceux qui cultivent ce qu'il appelait la philosophie, comment ne seraient-ils pas justes pour lui ? Il a défriché pour eux le champ de la science et de l'art, et nul, parmi les héroïques ouvriers de la renaissance, n'a fait plus d'efforts et dépensé plus de sa vie, pour nous rendre faciles et doux les plaisirs les plus relevés de l'esprit.

## XIII.

Un murmure profond donne le signal de la guerre que les vents vont se déclarer. Tout à coup leur fureur s'annonce par d'effroyables sifflements. Une épaisse nuit enveloppe le ciel et le confond avec la terre ; la foudre, en déchirant ce voile ténébreux, en redouble encore la noirceur ; cent

tonnerres qui roulent et semblent rebondir sur une chaîne de montagnes, en se succédant l'un à l'autre, ne forment qu'un mugissement qui s'abaisse, et qui se renfle comme celui des vagues. Aux secousses que la montagne reçoit du tonnerre et des vents, elle s'ébranle, elle s'entr'ouvre ; et de ses flancs, avec un bruit horrible, tombent de rapides torrents. Les animaux épouvantés s'élançaient des bois dans la plaine ; et, à la clarté de la foudre, les trois voyageurs pâlisant voyaient passer à côté d'eux le lion, le tigre, le lynx, le léopard, aussi tremblants qu'eux-mêmes : dans ce péril universel de la nature, il n'y a plus de férocité, et la crainte a tout adouci.

## XIV.

Le poète Malherbe, allant dîner chez quelqu'un qui l'y avait prié, trouva à la porte de cette personne un valet qui avait des gants dans ses mains ; il était midi, et on devait, selon l'usage, se mettre à table à une heure. " Qui êtes-vous, mon ami ? " lui demanda Malherbe. " Monsieur, je suis le cuisinier. " " Diable ! " reprit l'invité, " je voudrais bien que vous ne fussiez pas ganté ainsi, je ne dîne pas chez un homme dont le cuisinier, à midi, a des gants dans ses mains ! " Et il s'éloigna au plus vite.

Le même Malherbe avait un parent chargé d'enfants ; il l'en plaignait. " Je n'en ai pas trop, " répondit ce brave homme, " pourvu qu'ils soient gens de bien. " " Je ne suis point de cet avis, " répondit le poète avec cynisme, " et j'aime mieux manger un chapon avec *un* voleur qu'avec vingt capucins. "

## XV.

Je souhaite qu'un profond sommeil vous rende cette nuit courte. Mais, hélas ! qu'elle sera longue pour moi ! qu'il me tardera de vous revoir, de vous entendre ; de vous faire redire ce que je sais déjà, et de vous demander ce que je ne sais pas encore ! Allez, mon cher Télémaque, avec le sage Mentor que les dieux vous ont rendu, allez dans cette grotte

écartée, où tout est préparé pour votre repos. Je prie Morphée de répandre ses plus doux charmes sur vos paupières appesanties, de faire couler une vapeur divine dans tous vos membres fatigués, et de vous envoyer des songes légers, qui, voltigeant autour de vous, flattent vos sens par les images les plus riantes, et repoussent loin de vous tout ce qui pourrait vous réveiller trop promptement.

## XVI.

L'anecdote du menuisier d'Orléans eût fourni à Le Sage un de ces charmants chapitres où le mépris des hommes se cache sous une indifférente gaieté. Ce menuisier, nommé François, habitait Orléans. Bien qu'il fût habile à travailler tous les bois, ses affaires ne prospéraient guère, faute de travail et de crédit ; il en arriva donc bientôt à avoir plus de créanciers que de pratiques. Résolu à en finir avec la vie, il voulut seulement préparer un dénouement digne de lui. Il devait pour cela convoquer ses créanciers à huitaine, et préparer son arrière-boutique pour les recevoir de sorte qu'en y entrant ils le trouvassent couché dans sa bière entre quatre cierges, bien et dûment trépassé. Il se mit donc au travail ; mais dans le quartier on se demandait ce que faisait le jeune menuisier. L'aubergiste dit qu'il avait vu François rentrer plusieurs nuits portant des fardeaux qu'il semblait cacher. Il ajouta que depuis la veille le menuisier travaillait dans sa cave, et on conclut que notre homme avait découvert un trésor. La croyance au trésor changea les dispositions de toutes ses connaissances, ses pratiques l'employèrent de nouveau, et au bout de quelques années il se trouva en mesure d'acheter la maison dont il n'avait pu payer le loyer.

## XVII.

Oui, oui, qu'il y vienne ! qu'il mette seulement le pied sur le seuil de ma porte, il verra ce qui lui en arrivera. Qu'il retourne là où il passe ses nuits. Dorothée, c'est à toi que je parle ; ne t'avise pas de me dire un seul mot en sa faveur. On peut le mettre en prison, le renvoyer, le chasser ignominieusement, tout cela m'est égal. Je ne m'informerai plus de

lui. Il n'a qu'à se rendre dans un port de mer, se faire mousse, et s'embarquer pour les Grandes Indes. Je l'ai regardé trop longtemps pour mon fils.

*Dorothée.* Oui, mon cher oncle, vous nous avez tenu lieu de père ; et nos parents mêmes n'auraient pas eu plus de soins et de bontés pour nous.

*M. de Valcourt.* Je l'ai fait avec plaisir, et je n'en ai aucun mérite : feu votre mère, pendant mes voyages, en a fait autant pour mes enfants : ainsi c'était pour moi un devoir sacré. Je ne m'en étais jamais repenti jusqu'à ce jour.

*M. de Valcourt.* Il te sied bien vraiment de l'excuser ! je vois que tu n'as pas une meilleure tête que lui, et que tu aurais peut-être fait pis à sa place. Vous avez cependant, l'un et l'autre, un bon exemple sous les yeux.

*Marianne.* Et qui donc ?

*M. de Valcourt.* Mon brave Rodolphe.

*Marianne.* Ah ! oui ! mon frère est un garçon bien vrai, bien généreux ! C'est un digne modèle.

*M. de Valcourt.* Je sais que Dorothée et toi vous lui en avez toujours voulu. Moi-même, d'après votre façon de penser, j'avais pris des préventions contre lui. Mais le préfet m'en rend aujourd'hui de si bons témoignages. . . .

*Marianne.* Eh ! ses précepteurs ne vous accablaient-ils pas ici de ses louanges ? On sait qu'il est né d'un homme riche ; et l'on espère toujours attraper des présents d'un père, en le flattant sur son fils.

## XVIII.

La grotte de la déesse était sur le penchant d'une colline. De là on découvrait la mer, quelquefois claire et unie comme une glace, quelquefois follement irritée contre les rochers, où elle se brisait en gémissant et élevant ses vagues comme des montagnes. D'un autre côté, on voyait une rivière où se formaient des îles bordées de tilleuls fleuris et de peupliers, qui portaient leurs têtes superbes jusque dans les nues. Les divers canaux qui formaient ces îles semblaient

se jouer dans la campagne : les uns roulaient leurs eaux claires avec rapidité ; d'autres avaient une eau paisible et dormante ; d'autres, par de longs détours, revenaient sur leurs pas comme pour remonter vers leur source, et semblaient ne pouvoir quitter ces bords enchantés. On apercevait de loin des collines et des montagnes qui se perdaient dans les nues, et dont la figure bizarre formait un horizon à souhait pour le plaisir des yeux. Les montagnes voisines étaient couvertes de pampre vert, qui pendait en festons : le raisin, plus éclatant que la pourpre, ne pouvait se cacher sous les feuilles, et la vigne était accablée sous son fruit. Le figuier, l'olivier, le grenadier et tous les autres arbres, couvraient la campagne, et en faisaient un grand jardin.

### XIX.

*Le nid d'un moineau.*—J'ai vu l'oiseau y transporter successivement la paille, la mousse, la laine destinées à la construction de sa demeure, et j'ai admiré l'adresse persévérante dépensée dans ce difficile travail. Auparavant, mon voisin des toits perdait ses journées à voleter sur le peuplier du jardin, et à gazouiller le long des gouttières. Le métier de grand seigneur semblait le seul qui lui convînt ; puis tout à coup, la nécessité de préparer un abri à sa couvée a transformé notre oisif en travailleur. Il ne s'est plus donné ni repos ni trêve. Je l'ai vu toujours courant, cherchant, apportant ; ni pluie ni soleil ne l'arrêtaient. Eloquent exemple de ce que peut la nécessité ! Nous ne lui devons pas seulement la plupart de nos talents, mais beaucoup de nos vertus. N'est-ce pas elle qui a donné aux peuples des zones les moins favorisées l'activité dévorante qui les a placés si vite à la tête des nations ? Privés des dons naturels, ils y ont suppléé par leur industrie ; le besoin a aiguisé leur esprit, la douleur éveillé leur prévoyance. Tandis qu'ailleurs l'homme, réchauffé par un soleil toujours brillant et comblé des largesses de la terre, restait pauvre, ignorant et nu au milieu de ces dons inexplorés, lui, forcé par la nécessité, arrachait au sol sa nourriture, bâtissait des demeures contre les intempéries de

l'air, et réchauffait ses membres sous la laine des troupeaux. Epruvé par le travail, il semblait monter plus haut dans l'échelle des êtres, tandis que le privilégié de la création, engourdi dans sa nonchalance, restait au degré le plus voisin de la brute.

## XX.

Je demeurai plusieurs heures évanoui. Quand je rouvris les yeux à la lumière, je n'aperçus plus qu'une grève humide abandonnée par les flots, des corps noyés, à moitié ensevelis dans le sable ; la mer retirée dans un lointain immense, et traçant à peine une ligne bleuâtre à l'horizon. Je voulus me soulever, mais je ne pus y parvenir ; et je fus contraint de rester couché sur le dos, les regards attachés au ciel. Tandis que mon âme flottait entre la mort et la vie, j'entendis une voix prononcer en latin ces mots : " Si quelqu'un respire encore ici, qu'il parle." Je tournai la tête avec effort, et j'entrevis un Franc, que je reconnus pour esclave à sa saye d'écorce de bouleau. Il aperçut mon mouvement, accourut vers moi, et, reconnaissant ma patrie à mon vêtement : " Jeune Grec, me dit-il, prends courage." Et il se mit à genoux à mes côtés, se pencha sur moi, examina mes blessures. " Je ne les crois pas mortelles," s'écria-t-il après un moment de silence. Aussitôt il tira d'un sac de peau de chevreuil, du baume, des simples, un vase plein d'une eau pure. Il lava mes plaies, les essuya légèrement, les banda avec de longues feuilles de roseaux.

## XXI.

Il y avait aux Etats-Unis un homme appelé Ledyard, qui avait accompagné le capitaine Cook dans plusieurs de ses voyages. Il avait vu ce grand homme aller d'un pôle à l'autre, reconnaître toutes les parties du globe, semer sur des rivages inconnus, avec les végétaux de nos climats, le germe de nos arts et de notre civilisation, porter partout le bonheur pour prix de l'hospitalité, ouvrir de nouvelles routes au commerce et à l'industrie de l'Europe, enfin se placer à la tête des



bienfaiteurs du genre humain, comme au premier rang des navigateurs, en créant de nouveaux rapports entre les membres épars de la grande famille. Tant de courage et de génie alla s'éteindre dans une île de l'Océan, et le bras d'un sauvage arrêta le grand homme dans sa course. Ce fatal accident affligea Ledyard, mais ne le découragea point ; car à peine de retour dans son pays, après avoir fait le tour du monde sur les vaisseaux du capitaine anglais, il rêva une expédition nouvelle et de nouveaux dangers. Ses amis cherchaient en vain à le retenir, par les prières les plus tendres et les plus pressantes ; un invincible ennui s'empara de son âme et sa patrie lui parut une prison où il ne pouvait respirer. " Eh quoi ! " se disait-il, " toujours rester à la même place ! Vivre et mourir immobile sans rien découvrir, sans rien atteindre d'inconnu ! Ici, toujours les mêmes objets, toujours le même spectacle : ce que j'ai fait hier, je le ferai demain ; je sais d'avance toute ma vie : autant vaudrait ne pas exister. O Cook, ô mon maître, ô mon guide, où sont tes vaisseaux pour m'emporter à travers le monde, sur la trace de ton génie ? "

## XXII.

*Lisette.* Que voulez-vous donc faire, monsieur, de quatre médecins ? N'est-ce pas assez d'un pour tuer une personne ?

*Sganarelle.* Taisez-vous. Quatre conseils valent mieux qu'un.

*Lis.* Est-ce que votre fille ne peut pas bien mourir sans le secours de ces messieurs-là ?

*Sgan.* Est-ce que les médecins font mourir ?

*Lis.* Sans doute ; et j'ai connu un homme qui pouvait, par bonnes raisons, qu'il ne faut jamais dire : une telle personne est morte d'une fièvre et d'une fluxion sur la poitrine, mais elle est morte de quatre médecins et de deux apothicaires.

*Sgan.* Chut ! N'offensez pas ces messieurs-là.

*Lis.* Ma foi, monsieur, notre chat est réchappé depuis peu, d'un saut qu'il fit du haut de la maison dans la rue ; et il fut trois jours sans manger, et sans pouvoir remuer ni pied

ni patte ; mais il est bienheureux de ce qu'il n'y a point de chats médecins, car ses affaires étaient faites, et ils n'auraient pas manqué de le purger et de le saigner.

*Sgan.* Voulez-vous vous taire ? vous dis-je. Mais voyez quelle impertinence ! Les voici.

*Lis.* Prenez garde, vous allez être bien édifié. Ils vous diront en latin que votre fille est malade.

## XXIII.

*Notice sur Collin d'Harleville.*—En ce temps-là (1778), il y avait dans la petite rue des Anglais, près de la rue des Noyers, une maison garnie, qu'on appelait l'hôtel Notre-Dame, où des jeunes gens, étudiants en droit, en médecine, louaient, à bon compte, des chambres tant bien que mal meublées. La vie n'y était pas chère ; car on y dînait pour quatorze sous, et l'on y soupait pour dix, encore pouvait-on économiser trois sous sur chaque repas en ne prenant pas de vin. Les habitants de la maison y mangeaient presque toujours ensemble, et à la même heure. Il y venait quelques habitués du dehors, mais en petit nombre.—Voilà une misérable auberge, dira quelqu'un en lisant ceci, et de pauvres gens qui faisaient maigre chère. . . .—Ne vous pressez pas trop de les plaindre, lecteur dédaigneux. Il vous est arrivé, comme à moi, de dîner à de bonnes et grandes tables ; ces repas magnifiques vous ont-ils beaucoup amusé ? Pour moi, j'avoue que je ne me souviens pas d'y avoir jamais entendu une conversation aussi gaie, aussi spirituelle, aussi animée, je puis ajouter même aussi solide et aussi sensée que celle qui se faisait presque tous les jours dans la salle à manger de l'hôtel Notre-Dame. Cet humble hôtel était la demeure de jeunes gens remarquables par d'heureuses dispositions naturelles, par l'amour du travail, par une bonne conduite ; je puis le dire sans qu'on m'accuse d'orgueil, puisque je n'y ai jamais demeuré. Je ne suis donc pas étonné que Collin ait conservé, comme moi, le souvenir d'une si aimable demeure, ni qu'il ait consacré ce souvenir dans des vers composés dix ans après cette époque.

## XXIV.

Dès que le printemps parut, rien ne put contenir l'impatience des croisés ; ils se mirent en marche pour se rendre dans les lieux où ils devaient se rassembler. Le plus grand nombre allait à pied ; quelques cavaliers paraissaient au milieu de la multitude : plusieurs voyageaient montés sur des chars traînés par des bœufs ferrés ; d'autres côtoyaient la mer, descendaient les fleuves dans des barques ; ils étaient vêtus diversement, armés de lances, d'épées, de javelots, de massues de fer, et la foule des croisés offrait un mélange bizarre et confus de toutes les conditions et de tous les rangs ; des femmes paraissaient en armes au milieu des guerriers. On voyait la vieillesse à côté de l'enfance, l'opulence près de la misère ; le casque était confondu avec le froc, la mitre avec l'épée, le seigneur avec les serfs, le maître avec ses serviteurs. Près des villes, près des forteresses, dans les plaines, sur les montagnes, s'élevaient des tentes, des pavillons pour les chevaliers, et des autels dressés à la hâte pour l'office divin ; partout se déployait un appareil de guerre et des fêtes solennelles.

## XXV.

Le chasseur de chamois part habituellement le soir pour se trouver, au point du jour, sur les cimes élevées. S'il n'aperçoit point de pistes, il monte plus haut, toujours plus haut, et ne s'arrête qu'après avoir découvert quelque trace qui puisse le conduire vers sa proie. Alors il s'avance avec précaution, tantôt à genoux, tantôt rampant sur les mains ou sur le ventre jusqu'à ce qu'il ait distingué les cornes des chamois ; c'est alors seulement qu'il est à portée. Si celui d'entre eux qui surveille (car ils ont toujours des sentinelles) ne l'a pas vu, le chasseur cherche un point d'appui pour sa carabine et tire en visant à la tête ou au cœur, car lorsque la balle frappe ailleurs, elle peut percer l'animal de part en part sans l'arrêter, et le chamois va mourir dans quelque anfruosité de la montagne où il sert de pâture à l'aigle. Cepen-

dant, s'il est retardé dans sa fuite, le ehasseur se précipite sur ses traces, tâche de l'atteindre et de lui couper le jarret. Il faut ensuite qu'il le charge sur ses épaules pour le porter à sa demeure à travers les torrents, les neiges et les abîmes. Surpris le plus souvent par la nuit dans ce périlleux voyage, il cherche une fente de rocher, tire de son sac un morceau de pain noir si dur que la dent ne peut y mordre et qu'il faut le broyer entre deux cailloux, boit un peu de neige fondue, met une pierre sous sa tête et s'endort, les pieds sur le gouffre, le front sous les avalanches. Le lendemain nouvelles épreuves, nouveaux dangers, et cela se prolonge souvent plusieurs jours sans qu'il trouve un toit ou aperçoive un être humain. Autrefois il pouvait espérer la rencontre de quelques chercheurs de cristal, ou d'un de ses compagnons de chasse, mais les premiers ont à peu près disparu, et les seconds deviennent plus rares chaque jour.

## XXVI.

La route devenait de plus en plus difficile ; bien que ferré à glace, notre attelage glissait sur le verglas, et le voile blanc qui enveloppait tout ne permettait point de distinguer la route. Deux ou trois fois déjà nos roues avaient rencontré les dépôts de cailloux amoncelés sur les bords du chemin. La neige qui commençait à tomber, en aveuglant nos chevaux, rendit notre marche encore plus incertaine. Le postillon s'arrêta plusieurs fois, cherchant à reconnaître, dans la nuit, le pont jeté sur le Thérain ; mais la neige, toujours plus épaisse, ne laissait voir ni les poteaux par lesquels il était annoncé, ni les arbres qui dessinaient le cours de la petite rivière. Les eaux, enchaînées par la glace, ne pouvaient non plus nous guider par leur rumeur. Nous avançons lentement et avec une sorte d'incertitude craintive. Enfin, notre conducteur aperçut, à travers la nuée de neige, la double balustrade du pont. Il cessa de retenir les rênes, fouetta ses chevaux avec un sifflement d'encouragement, et la lourde diligence s'élança plus rapide ; mais, presque au même instant un choc terrible nous enleva des banquettes ;

le postillon poussa un cri, et la voiture, fléchissant à gauche, versa sur le parapet. Une des grandes roues venait de se briser contre la seconde borne. On nous retira de notre prison roulante, désormais condamnée à l'immobilité. **Examen fait**, il se trouva que la roue était assez gravement endommagée pour exiger la présence d'un charron.

## XXVII.

Les Indiens, frappés de l'éclat et du feu que rendent les couleurs de ces brillants oiseaux, leur avaient donné les noms de rayons ou cheveux du soleil. Les petites espèces de ces oiseaux sont au-dessous de la grande mouche asile (le taon) pour la grandeur, et du bourdon pour la grosseur. Leur bec est une aiguille fine, et leur langue un fil délié ; leurs petits yeux noirs ne paraissent que deux points brillants ; les plumes de leurs ailes sont si délicates, qu'elles en paraissent transparentes. A peine aperçoit-on leurs pieds, tant ils sont courts et menus ; ils en font peu d'usage, et ils ne se posent que pour passer la nuit, et se laissent pendant le jour emporter dans les airs. Leur vol est continu, bourdonnant et rapide ; on compare le bruit de leurs ailes à celui d'un rouet. Leur battement est si vif, que l'oiseau s'arrêtant dans les airs, paraît non-seulement immobile, mais tout à fait sans action.

## XXVIII.

Au bout du Phanar, l'on rentre dans les rues turques qui longent la Corne-d'Or, et où fourmille une active population commerciale. A chaque pas, l'on rencontre des chameaux portant à deux un fardeau suspendu à une perche ; des ânes liés entre deux longues planches dont ils supportent chacun un bout embarrassent la circulation et fauchent tout ce qui se trouve sur leur passage lorsqu'ils sont obligés de tourner pour prendre une rue transversale. Ces pauvres bêtes restent quelquefois bloquées contre les murailles de la ruelle trop étroite sans pouvoir avancer ni reculer, ce qui produit

bientôt une agglomération de cavaliers, de piétons, de portefaix, de femmes, d'enfants, de chiens, qui maugréent, crient et aboient sur tous les tons, jusqu'à ce que l'ânier tire sa bête par la queue et lève ainsi la digue de l'écluse. Alors la foule amassée s'écoule et le calme se rétablit, non sans quelques coups préalablement distribués, et dont les bourriques, cause innocente de la chose, reçoivent comme de raison la meilleure partie. Le terrain monte en amphithéâtre de la mer jusqu'aux remparts que nous venions de longer extérieurement, et, par-dessus des toits tumultueux des maisons turques, l'œil saisit çà et là quelque fragment de muraille crénelée, quelque arcade d'aqueduc antique qui enjambe les chétives constructions modernes, bûchers tout préparés pour l'incendie et qu'une allumette suffit à enflammer. Combien de Constantinoples ont déjà vu tomber en cendres, à leurs bases, ces vieilles pierres noircies !—Une maison turque de cent ans est une rareté à Stamboul.

## XXIX.

Cinq-Mars étonna beaucoup toute l'assemblée et de Thou lui-même par ce discours. Personne ne l'avait entendu jusque-là parler longtemps de suite, même dans les conversations familières ; et jamais il n'avait laissé entrevoir par un seul mot la moindre aptitude à connaître les affaires publiques ; il avait au contraire affecté une insouciance très-grande aux yeux même de ceux qu'il disposait à servir ses projets, ne leur montrant qu'une indignation vertueuse contre les violences du ministre, mais affectant de ne mettre en avant aucune de ses propres idées, pour ne pas faire voir son ambition personnelle comme but de ses travaux. La confiance qu'on lui témoignait reposait sur sa faveur et sur sa bravoure. La surprise fut donc assez grande, pour causer un moment de silence ; ce silence fut bientôt rompu par tous ces transports communs aux Français, jeunes ou vieux, lorsqu'on leur présente un avenir de combats, quel qu'il soit.

## XXX.

Montrose était un seigneur écossais d'un haut rang et d'une opulente fortune. Après avoir combattu à la tête de l'armée royaliste pour Charles jusqu'à l'extinction de la cause royale, il s'était réfugié sur le continent ; son nom, sa cause, ses exploits, sa jeunesse, sa beauté, les grâces de sa conversation, son caractère lui avaient préparé dans les cours d'Allemagne un accueil encourageant pour ses pensées de la restauration du trône légitime dans son pays. Il méprisait et détestait les puritains fanatiques, lèpre de sa patrie. Il était adoré des clans montagnards, peuple rural et belliqueux, sorte de Vendéens d'Ecosse, qui ne reconnaissaient que leur épée et leur roi. Montrose, après avoir enrôlé à ses frais cinq cents soldats allemands pour servir de noyau à l'armée que ses pas faisaient lever pour Charles II dans ses montagnes, débarqua en Ecosse, combattit en aventurier et en héros, à la tête des premiers groupes de ses partisans ; mais, environné par l'armée du parlement d'Ecosse avant d'avoir insurgé toutes ses tribus, il fut vaincu, blessé, enchaîné et traîné en pompe à Edimbourg pour y servir de jouet et de victime au fanatisme des prêtres et du parlement. Le front découvert et cicatrisé de blessures, ses habits rougis de son sang, un collier de fer au cou, deux chaînes pendantes d'un côté de chacun de ses bras et attaché de l'autre côté aux moyeux des roues de sa charrette, le bourreau marchant à cheval devant la voiture, il entra aux chants des psaumes et aux insultes des parlementaires et des ministres dans Edimbourg. Cité devant les membres du parlement changés en juges, Montrose se défendit avec éloquence pour l'honneur et non pour la vie.

## XXXI.

Les rayons brûlants du midi tombaient d'aplomb sur les toits de tuiles brunes ou de planches goudronnées de Kassim Pacha, dont les maisons s'allumaient successivement comme les fusées d'un feu d'artifice. D'abord on voyait un petit jet

de fumée blanche sortir par quelque interstice, puis une mince langue écarlate suivait la fumée blanche, la maison noircissait, les fenêtres étaient rouges, et au bout de quelques minutes tout s'affondrait dans un nuage de cendres. Sur ce fond de vapeur et de flammes se dessinaient au bord des toits, en silhouettes noires, des hommes qui versaient de l'eau sur les planches pour les empêcher de prendre feu. D'autres, avec des haches et des crocs, abattaient des pans de murs pour circonscrire l'incendie. Des pompiers, debout sur une poutre transversale restée intacte, dirigeaient le bec de leurs pompes contre ses flammes : de loin, ces pompes aux flexibles tuyaux de cuir avaient l'air de couleuvres irritées combattant des dragons et leur dardant des éclairs argentés. Quelquefois le dragon crachait de ses flancs noirs un tourbillon d'étincelles pour faire reculer la couleuvre ; mais celle-ci revenait à la charge sifflante et furieuse, vibrant une lance d'eau scintillante comme le diamant. Après des apaisements et des recrudescences, l'incendie s'éteignit faute de pâture, et il ne resta plus devant nous que quelques fumées qui montaient lentement des charbons et des décombres.

## XXXII.

J'ai déjà parcouru la ville ; j'y erre encore aujourd'hui tout seul à la chûte du jour. Tant de colléges, chacun avec sa chapelle et ses grands murs d'enceinte à creneaux, ces architectures diverses et multipliées de tout âge, en style gothique, en style Tudor, en style du dix-septième siècle, ces larges cours avec leurs statues et un jet central d'eau jaillissante, ces balustres qui découpent l'azur tendre du ciel au sommet des édifices, ces chaires en pierre ouvragée, à chaque détour de rue quelque haut clocher conique, tant de nobles formes en un petit espace ! Il y a là un musée naturel, où se sont accumulés les travaux et les inventions de six siècles. La pierre usée, exfoliée, n'en est que plus vénérable. On est si bien parmi les vieilles choses ! D'autant plus qu'ici elles ne sont que vieilles, point négligées ou demi ruinées, comme en Italie, mais pieusement conservées, restaurées, et, depuis leur



fondation, toujours aux mains de gardiens riches, respectueux, intelligents. Des lierres posent sur les murailles leur ample draperie ; des fleurs sauvages empanachent les crêtes de tous les murs ; de riches gazons, soigneusement entretenus, étendent leurs tapis jusque sous les arcades des galeries... On avance. Au bout de la ville, des arbres séculaires font promenoir ; sous leurs branches, deux rivières vives coulent à pleins bords ; au-delà, les yeux se reposent délicieusement sur des prairies qui regorgent d'herbes en graine et en fleur ... La campagne est dans tout le luxe de sa fraîcheur. Pour peu que le soleil se dégage, elle sourit avec une joie charmante ; on dirait une belle vierge timide, heureuse sous son voile qui vient de s'entr'ouvrir. Cependant le jour tombe, et des blancheurs vagues s'élèvent au-dessus des prairies ; sous leur gaze molle, la rivière luit avec des reflets noirs ; le silence se fait ; sauf les cloches qui tintent mélodieusement dans le clocher de Christ Church, on ne se croirait jamais à cent pas d'une ville. Comme l'étude est ici recueillie et poétique.

## XXXIII.

Triste spectacle que cette insouciance superbe de la nature élémentaire ! La pitié ne commence à poindre que chez l'homme et quelques animaux supérieurs, et encore que d'infractions à ses timides lois ! Deux oisillons, insoucians et joyeux, chantaient et sautillaient par-dessus les carreaux de leur cage, avec une ardeur infatigable. Tout à coup, l'un d'eux s'accroche la patte, se débat, se brise les membres et se renverse juste à l'endroit où les faisait toujours retomber leur sarabande désordonnée. Il jette des cris perçants, appelle manifestement son frère libre à son secours ; mais celui-ci aveugle et féroce dans sa légèreté poursuit sa course et ses bonds insensés. A chaque tour, il retombe lourdement sur le corps du malheureux qu'il étourdit, puis qu'il l'assomme lentement avec la régularité d'un balancier. Le pauvre petit martyr longtemps agita ses ailes, fit des efforts désespérés, se tordit avec angoisse, criant d'abord, puis soupirant ensuite à mesure que venaient les défaillances et que la vie s'en allait. La cage était loin de moi, de l'autre côté de la rue ; je ne

pouvais rien pour le moribond, et je vis l'autre toujours piaulant, qui continuait ses gambades sauvages sur le cadavre de son pauvre petit frère.

## XXXIV.

Souvent dans les grandes chaleurs du jour, nous cherchions un abri sous les mousses des cèdres. Presque tous les arbres de la Floride, en particulier le cèdre et le chêne-vert, sont couverts d'une mousse blanche qui descend de leurs rameaux jusqu'à terre. Quand la nuit, au clair de la lune, vous apercevez, sur la nudité d'une savane, une yeuse isolée revêtue de cette draperie, vous croiriez voir un fantôme traînant après lui ses longs voiles. La scène n'est pas moins pittoresque au grand jour ; car une foule de papillons, de mouches brillantes, de colibris, de perruches vertes, de geais d'azur, vient s'accrocher à ces mousses, qui produisent alors l'effet d'une tapisserie en laine blanche, où l'ouvrier européen aurait brodé des insectes et des oiseaux éclatants.

## XXXV.

Mais affaibli, grelottant de froid, le chat blanc ne savait où aller, lorsque la fermière passa par là. C'était une bonne femme ; elle eut pitié du chat, elle l'emporta chez elle et le mit, pour le réchauffer, au coin du feu. " Pourquoi as-tu apporté ce chat ? " avait dit le fermier à sa femme ; " n'avons-nous pas assez de notre brave Minet là-haut pour nous défaire des souris et des rats ? " " C'est vrai, " avait répondu la fermière ; " mais celui-ci paraissait si malheureux... j'en ai eu pitié. " " Après tout, tu as bien fait, " avait repris le mari ; " il faut porter secours à tout ce qui souffre, gens ou bêtes. " Et l'angora fut laissé au coin du feu. Combien il aurait dû s'estimer heureux d'être accueilli et soigné à la ferme ! Cependant, il n'avait pas l'air de s'y plaire. Il s'était accoutumé au château. Il avait faim ; la fermière lui offrit de la soupe aux pommes de terre, il n'en voulut pas goûter ; il s'était accoutumé aux friandises. Cependant, la fermière étant sortie, le chat se glissa dans le buffet, et lapa le lait. Il n'avait pas encore fini quand la fermière rentra, vit le voleur et le chassa.

de la maison, comme il le méritait. Depuis ce jour il erra dans les champs, couchant sur la terre, se nourrissant de je ne sais quoi, de sauterelles, de cri-cris et même d'araignées ; jusqu'au moment où, la neige étant venue à tomber, il ne trouva plus absolument rien à manger, et fut réduit à mourir de faim au pied de cet arbre où le chat gris venait de l'apercevoir. Que de malheurs ! que de souffrances ! et quelle sévère leçon pour l'angora ! S'il avait pu réfléchir, il aurait sans doute pensé que rien n'est plus trompeur que la fortune, et rien aussi dangereux que la paresse.

## XXXVI.


Il était plutôt petit que grand, le visage long et brun, le haut parfait, avec les plus beaux yeux du monde, un regard vif, touchant, frappant, admirable, assez ordinairement doux, toujours perçant, et une physionomie agréable, haute, fine, spirituelle jusqu'à inspirer d'esprit. Le bas du visage assez pointu, et le nez long, élevé, mais point beau, n'allait pas si bien ; des cheveux châtains si crépus et en telle quantité qu'ils bouffaient à l'excès ; les lèvres et la bouche agréables quand il ne parlait point ; mais quoique ses dents ne fussent pas vilaines, le râtelier supérieur s'avancait trop, et emboîtait presque celui de dessous, ce qui en parlant et en riant faisait un effet désagréable. Il avait les plus belles jambes et les plus beaux pieds qu'après le roi j'aie jamais vu à personne, mais trop longues, aussi bien que ses cuisses, pour la proportion de son corps. Il sortit droit d'entre les mains des femmes. On s'aperçut de bonne heure que sa taille commençait à tourner. On employa aussitôt et longtemps le collier et la croix de fer, qu'il portait tant qu'il était dans son appartement même devant le monde, et on n'oublia aucun des jeux et des exercices propres à le redresser. La nature demeura la plus forte. Il devint bossu, non qu'il n'eut les cuisses et les jambes parfaitement égales, mais parce que, à mesure que cette épaule grossit, il n'y eut plus, des deux hanches jusqu'aux deux pieds, la même distance, et au lieu d'être à plomb il pencha d'un côté.

## XXXVII.

Le vieux militaire se frotta les mains, et regarda le Chouan d'un air goguenard ; puis il se croisa les bras sur la poitrine. "Oh ! il va y avoir quelque chose," dit un soldat à voix basse, le commandant s'est frotté les mains. La situation critique, dans laquelle se trouvaient placés le commandant et son détachement, est une de celles où la vie est si réellement mise au jeu, que les hommes d'énergie tiennent à honneur de s'y montrer pleins de sang-froid et libres d'esprit. Là se jugent les hommes en dernier ressort. Aussi le commandant, plus instruit du danger que ses deux officiers, mit-il de l'amour-propre à paraître le plus tranquille. Il n'attendait pas sans angoisse le bruit de la décharge générale des Chouans, qu'il croyait cachés comme des lutins autour de lui, mais sa figure restait impassible. Au moment où tous les yeux des soldats étaient attachés sur les siens, il plissa légèrement ses joues brunes marquées de petite vérole, retroussa fortement sa lèvre droite, cligna des yeux, grimace toujours prise pour un sourire par ses soldats ; puis il frappa Gérard sur l'épaule en lui disant : "Maintenant nous voilà calmes, que voulez-vous me dire tout à l'heure ?" "Dans quelle crise nouvelle sommes-nous donc, mon commandant ?" "L'Europe est toute contre nous," reprit-il à voix basse, "et cette fois elle a beau jeu. Pendant que les directeurs se battent entre eux, comme des chevaux sans avoine dans une écurie, et que tout tombe par lambeaux, nous sommes abîmés en Italie, nous sommes enfoncés sur le Rhin."

## XXXVIII.

Toujours grande, sublime parfois, la Révolution est une expérience infiniment honorable pour le peuple qui osa la tenter ; mais c'est une expérience manquée. En ne conservant qu'une seule inégalité, celle de la fortune ; en ne laissant debout qu'un géant, l'État, et des milliers de nains ; en créant un centre puissant, Paris, au milieu d'un désert intellectuel, la province ; en transformant tous les services sociaux en administrations ; en arrêtant le développement des colonies et fer-



mant ainsi la seule issue par laquelle les états modernes peuvent échapper aux problèmes du socialisme, la Révolution a créé une nation dont l'avenir est peu assuré, une nation où la richesse seule a du prix, où la noblesse ne peut que déchoir. Un code de lois qui rend tout viager, où les enfants sont un inconvénient pour le père, où toute œuvre collective et perpétuelle est interdite, où les unités morales, qui sont les vraies, sont dissoutes à chaque décès, où l'homme avisé est l'égoïste qui s'arrange pour avoir le moins de devoirs possibles, où l'homme et la femme sont jetés dans l'arène de la vie aux mêmes conditions, où la propriété est conçue, non comme une chose morale, mais comme l'équivalent d'une jouissance toujours appréciable en argent, un tel code, dis-je, ne peut engendrer que faiblesse et petitesse.

### XXXIX.

Dans l'état sauvage, l'éléphant n'est ni sanguinaire, ni féroce ; il est d'un naturel doux, et jamais il ne fait abus de ses armes ou de sa force ; il ne les emploie, il ne les exerce que pour se défendre lui-même ou pour protéger ses semblables. Il a les mœurs sociales, on le voit rarement errant ou solitaire ; il marche ordinairement de compagnie ; le plus âgé conduit la troupe, le second d'âge la fait aller et marche le dernier ; les jeunes et les faibles sont au milieu des autres ; les mères portent leurs petits et les tiennent embrassés de leur trompe ; ils ne gardent cet ordre que dans les marches périlleuses, lorsqu'ils vont paître sur des terres cultivées ; ils se promènent ou voyagent avec moins de précaution dans les forêts et dans les solitudes, sans cependant se séparer absolument, ni même s'écarter assez loin pour être hors de portée des secours et des avertissements. Il serait assez dangereux de leur faire la moindre injure ; ils vont droit à l'offenseur, et quoique la masse de leur corps soit très-pesante, leur pas est si grand qu'ils atteignent aisément l'homme le plus léger à la course ; ils le percent de leurs défenses, ou, le saisissant avec la trompe, le lancent comme une pierre et achèvent de le tuer en le foulant aux pieds.

## XL.

Je levai les yeux, et jamais je n'oublierai le spectacle que je vis. La plus grande partie de la fumée s'était élevée, et restait suspendue comme un dais à vingt pieds au-dessus de la redoute. Au travers d'une vapeur bleuâtre, on apercevait, derrière leur parapet à demi détruit, les grenadiers russes, l'arme haute, immobiles comme des statues. Je crois voir encore chaque soldat, l'œil gauche attaché sur nous, le droit caché par le fusil élevé. Dans une embrasure à quelques pieds de nous, un homme tenant un boute-feu était auprès d'un canon.

Je frissonnai, et je crus que ma dernière heure était venue. "Voilà la danse qui va commencer," s'écria mon capitaine. "Bon soir." Ce furent les dernières paroles que je lui entendis prononcer.

Un roulement de tambours retentit dans la redoute. Je vis se baisser tous les fusils. Je fermai les yeux, et j'entendis un fracas épouvantable, suivi de cris et de gémissesments. J'ouvris les yeux, surpris de me trouver encore au monde. La redoute était de nouveau enveloppée de fumée. J'étais entouré de blessés et de morts. Mon capitaine était étendu à mes pieds ; sa tête avait été broyée par un boulet, et j'étais couvert de sa cervelle et de son sang. De toute ma compagnie, il ne restait debout que six hommes et moi.

## XLI.

La prairie n'est pas sûre cette année, et les voyageurs n'osent plus s'y aventurer sans armes. Les Indiens s'agitent partout. Cette guerre indienne a un rapport secret avec la guerre civile. Les gens du Sud, pour diviser les forces du Nord, ont envoyé chez les peaux rouges des missionnaires qui, sous prétexte religieux, sont de véritables agents d'insurrection. Ils leur ont promis qu'ils leur rendraient leurs territoires, et les pauvres Indiens, toujours affamés et crédules, poussent le cri de guerre et commencent à massacrer les hommes blancs. Le gouvernement envoie un corps de cavalerie qui les disperse en quelques jours ; on en exécute un bon

nombre, on renvoie les autres, on prive la tribu du maigre subside qui la faisait vivre, et au bout de quelques mois les meurtres, les incendies recommencent, et recommenceront toujours, tant qu'il restera un Indien vivant dans les Montagnes Rocheuses. Je vous laisse à juger le procédé fraternel du Sud. Les Indiens, qui ont de la morale une autre idée que nous, célèbrent comme un exploit glorieux ce que nous appelons un lâche assassinat. Il n'y a donc pas moyen de s'entendre ; du reste, on en a bon marché. Deux cents cavaliers bien disciplinés, avec le sang-froid et le courage calculateur de l'Européen, mettent en déroute en quelques minutes des milliers de ces pauvres loups sauvages.—Les Indiens, me disait un jeune homme qui leur a fait la guerre, si bons tireurs à la chasse lorsqu'ils sont de sang-froid, ne nous tuent en bataille qu'un homme contre dix.—Pas un de leurs coups ne porte, et avec beaucoup de courage, beaucoup de force, beaucoup d'adresse, ils ne peuvent rien contre des ennemis dix fois moins nombreux qu'eux-mêmes.

## XLII.

Je déjeunais chez mon camarade Duroc, logé en ce temps-là, mais depuis peu, notez, dans une vieille maison fort laide, selon moi, entre cour et jardin, où il occupait le rez-de-chaussée. Nous étions à table, plusieurs, joyeux, en devoir de bien faire, quand tout à coup arrive, et sans être annoncé, notre camarade Bonaparte, nouveau propriétaire de la vieille maison, habitant le premier étage. Il venait en voisin, et cette bonhomie nous étonna au point, que pas un des convives ne savait ce qu'il faisait. On se lève, et chacun demandait : "Qu'y a-t-il ?" Le héros nous fit rasseoir. Il n'était pas de ces camarades à qui l'on peut dire : "Mets-toi et mange avec nous." Cela eût été bon avant l'acquisition de la vieille maison. Debout à nous regarder, ne sachant trop que dire, il allait et venait. "Ce sont des artichauts dont vous déjeunez là ?" Oui, Général.—Vous, Rapp, vous les mangez à l'huile ? —Oui, Général.—Et vous, Savary, à la sauce ; moi, je les mange au sel.—Ah ! Général, répond celui qui s'appelait alors Savary, vous êtes un grand homme, vous êtes inimitable."

## XLIII.

On dit qu'un Français, obligé de fuir pendant la Terreur, avait acheté de quelques deniers qui lui restaient une barque sur le Rhin ; il s'y était logé avec sa femme et ses deux enfants. N'ayant point d'argent, il n'y avait point pour lui d'hospitalité. Quand on le chassait d'un rivage, il passait sans se plaindre à l'autre bord ; souvent poursuivi sur les deux rives, il était obligé de jeter l'ancre au milieu du fleuve. Il pêchait pour nourrir sa famille, mais les hommes lui disputaient encore les secours de la Providence. La nuit il allait cueillir des herbes sèches pour faire un peu de feu, et sa femme demeurait dans de mortelles angoisses jusqu'à son retour. Cette famille n'avait pas sur le globe un seul coin de terre où elle osât mettre le pied : toute sa consolation était, en errant dans le voisinage de la France, de respirer quelquefois un air qui avait passé sur son pays. Si l'on nous demandait quelles sont donc ces fortes attaches par qui nous sommes enchaînés au lieu natal, nous aurions de la peine à répondre. C'est peut-être le souris d'une mère, d'un père, d'une sœur ; ce sont peut-être les circonstances les plus simples, si l'on veut même, les plus triviales : un chien qui aboyait la nuit dans la campagne, un rossignol qui revenait tous les ans dans le verger, le nid de l'hirondelle à la fenêtre, le clocher de l'église qu'on voyait au-dessus des arbres, l'if du cimetière, le tombeau gothique : voilà tout.

## XLIV.

Huit hommes à pied, vêtus de cotonnade blanche, précédaient, flanquaient et suivaient les cavaliers, en agitant ces fourneaux portatifs où le bois flambe et pétille au bout des piques. Quelques autres brandissaient des torches ou portaient ces lanternes monumentales que l'éclairage au gaz a sans doute chassées d'Europe. Ahmed, Miss Grace et les époux Longman sur des étalons arabes, Miss Longman sur un bel âne du pays, une douzaine de serviteurs sur des baudets, des chevaux, ou des dromadaires, autant de piétons chargés des petits colis ou porteurs de bois résineux pour alimenter la



flamme des fourneaux, cheminaient, au petit pas, sur une seule ligne dans l'étroit sentier qui s'arrête à la limite de Kouzbarrat. Tout à coup, lorsqu'ils furent à l'endroit où le chemin devient route, les chevaux se rangèrent sur un seul front et partirent au galop, droit sur nous, au milieu de la confusion la plus plaisante du monde. Les animaux de l'arrière-garde prenaient peur et s'éparpillaient en tout sens ; un chameau se lançait à fond de train, le cou tendu, un autre s'affaissait et refusait d'aller plus loin ; quelques porte-fanaux, courant à toutes jambes pour dépasser les chevaux, tombaient dans un fossé les uns sur les autres, en écrasant leurs lanternes. Cependant l'ordre se rétablit enfin, l'arrivée s'effectua sans encombre, et l'on se rassembla bientôt autour d'une vraie table européenne.

## XLV.

Dumouriez était depuis vingt-quatre heures à cheval. Il mettait pied à terre à six heures du soir, lorsque tout d'un coup il entend encore les cris de *sauve qui peut*, des imprécations contre des généraux qui trahissaient, et surtout contre le général en chef qui venait, disait-on, de passer à l'ennemi. L'artillerie avait attelé et voulait se réfugier sur une hauteur, toutes les troupes étaient confondues ; il fit allumer de grands feux et ordonna qu'on restât sur place toute la nuit. On passa ainsi dix heures dans les boues et l'obscurité. Plus de quinze cents fuyards, s'échappant à travers les campagnes, allèrent répandre à Paris et dans toute la France que l'armée du Nord, le dernier espoir de la Patrie, était perdue et livrée à l'ennemi. Dès le lendemain tout était réparé. Dumouriez écrivait à l'Assemblée Nationale avec son assurance ordinaire : "J'ai été obligé d'abandonner le camp de Grand-Prey : la retraite était faite, lorsqu'une terreur panique s'est mise dans l'armée. Dix mille hommes ont fui devant quinze cents hussards prussiens ; la perte ne se monte pas à plus de cinquante hommes et quelques bagages. *Tout est réparé, et je réponds de tout.*" Il ne fallait pas moins pour calmer les terreurs de Paris et du conseil exécutif, qui allait de nouveau presser le général de passer la Marne.

## XLVI.

Voyez les bataillons français arriver au bivouac apres une marche longue et pénible. Dès que les tambours ont cessé de battre, les havre-sacs, déposés en rond derrière les faisceaux d'armes, dessinent le terrain où la chambrée doit passer la nuit. On met bas les habits ; vêtus seulement de leurs capotes, les soldats courent aux vivres, au bois, à l'eau, à la paille. Le feu s'allume ; bientôt la marmite est dressée ; les arbres apportés de la forêt sont grossièrement façonnés en pieux et en poutres. Pendant que les baraques s'élevèvent, l'air retentit en mille endroits à la fois des coups de la hache et des cris des travailleurs. En attendant que la viande soit cuite, nos jeunes gens, impatientes de l'oisiveté, recousent les sous-pieds à la guêtre, visitent les gibernes, nettoient et éclaircissent les fusils. La soupe est prête, on la mange. Si le vin manque, la conversation est calme sans être triste, et on ne tardit point à chercher dans le sommeil les forces nécessaires pour reprendre les travaux et les fatigues du lendemain ; si au contraire la liqueur inspiratrice des propos joyeux, transportée dans les tonneaux ou dans les outres, sur les épaules des coureurs qu'on avait envoyés chercher de l'eau, est arrivée au camp, la veillée se prolonge. Les anciens racontent, aux conscrits rangés autour du feu, quelques-unes des batailles où le régiment a donné avec tant de gloire. Quelquefois la diane retentit et l'aurore commence à poindre avant que les conteurs aient fini.

## XLVII.

Au jour convenu, à l'heure où nous allions nous mettre en route, le temps, qui avait été très-beau jusqu'alors, se gâte tout à coup par un orage, mais un orage des plus furieux, tel qu'on ne le voit que dans les pays de montagnes, où chaque vallon répète le bruit de tonnerre et celui des vents dechainés ; où la pluie, tombant à flots, forme en quelques instants des torrents qui renversent tout. Je l'avoue sans honte, j'ai

toujours craint l'orage, et particulièrement lorsqu'il faut l'affronter en montant en voiture. J'avais donc de bien bonnes raisons à donner à la reine pour l'engager à renoncer à cette course : mais elle se représentait le désappointement et la contrariété qu'elle ferait éprouver aux personnes qui l'attendaient, et qui, disait-elle, avaient sûrement fait des frais pour elle, préparé une collation qu'elle rendrait inutile en n'arrivant pas.

M. de Z. était veuf, mais il avait des enfants ; et l'idée de désoler toute cette famille décida la reine à partir. Aussitôt que l'orage lui sembla se calmer un peu, nous montâmes toutes deux en calèche, et nous arrivâmes au moment où l'on ne nous attendait plus. La tempête avait repris une nouvelle force, et notre course s'était faite, non-seulement au milieu de la pluie, mais encore des éclairs et du tonnerre, ce qui avait porté mes inquiétudes pour la reine et pour moi au plus haut degré.

#### XLVIII.

Le glacier de Rosenlawi mérite sa réputation, et s'il n'est pas le plus grand, c'est, à mon avis, le plus beau de l'Oberland. Resplendissant partout d'une teinte azurée dont j'ignore la cause, et qui n'appartient qu'à lui, il offre toutes les nuances de cette couleur, depuis le bleu mat et pâle de la turquoise jusqu'au bleu étincelant et foncé du saphir. L'ouverture située à sa base, et par laquelle sort en bouillonnant le Reichenbach, semble le portique d'un palais de fée ; et de merveilleuses colonnes, qu'on croirait l'œuvre des génies tant elles sont légères et transparentes, soutiennent une voûte dentelée par les festons les plus variés, les plus élégants et les plus bizarres. Lorsqu'on se penche, pour regarder dans les profondeurs où tourbillonne le torrent, on est si émerveillé de cette architecture fantastique, qu'on porte envie à la déesse qui habite une pareille demeure et qu'on éprouve le besoin jaloux de s'y précipiter pour la partager avec elle. Ce dut être à l'entrée d'une pareille grotte que Gœthe (!) fit son Ondine.

## XLIX.

La mendicité est une petite guerre à la générosité, à la sensibilité, à la patience des citoyens ; il faut donc qu'un mendiant, comme un bon soldat, sache se mettre en embuscade. Ordinairement ils se postent aux endroits les plus fréquentés, mais où il devient difficile et même impossible d'éviter leurs importunités, tels que les ponts, et l'intérieur des temples ; et, sur les routes, les montées, où, les chars se trouvant naturellement ralentis, ces sollicitateurs ont plus de facilité pour les suivre, quand ils veulent bien se lever, car la plupart du temps ils sont assis à terre. Ils tendent la main d'une manière fort humble et, la ramenant de temps en temps vers leur bouche, envoient des baisers à ceux qu'ils imploront. A Rome, leurs principaux rendez-vous sont le pont Sublicius et la porte Trigemina, deux endroits qui se touchent, point d'arrivée des voyageurs venant d'en-deçà ou d'au-delà du Tibre ; espèce de défilé où la route, resserrée entre le fleuve et le mont Aventin, force, pour ainsi dire, le passant nez à nez avec le mendiant.

## L.

Les corporations et maîtrises arrêtaient l'essor de l'industrie en limitant les nombres des patrons, ce qui détruisait la concurrence ; et en ne permettant que l'exercice du métier dont on avait payé l'apprentissage, ce qui enfermait chacun dans son état comme dans une geôle. Ne devenait pas maître qui voulait, mais qui pouvait acheter une maîtrise, trois, quatre et quelquefois cinq mille livres, non compris le chef-d'œuvre, les cadeaux, le repas. Et, après avoir payé tout cela, on n'avait pas encore acheté le droit de perfectionner son industrie, car un perfectionnement était un attentat aux droits antérieurs de la corporation. Le fabricant d'étoffes ne pouvait les teindre, le teinturier en fil n'avait pas le droit de teindre la soie ou la laine, le chapelier de vendre de la bonneterie. Enchaînés par de minutieux règlements, les manufacturiers étaient exposés à voir la police détruire leurs produits pour une inadvertance ou une modification dans le travail qui ne devaient causer aucun tort à

l'acheteur. Chaque semaine, pendant nombre d'années, dit un inspecteur des manufactures, j'ai vu brûler, à Rouen, 80 ou 100 pièces d'étoffes, parce que tel règlement sur le tissage ou sur la teinture n'avait pas été de tout point observé, quoique l'étoffe fût donnée pour ce qu'elle était.

## LI.

Un monsieur avait un furet qui s'ennuyait d'être seul ; il lui apporta un jour un jeune canard pour lui tenir compagnie. La bête scélérate s'avance aussitôt vers l'étranger pour lui souhaiter la bienvenue d'usage en lui ouvrant la jugulaire d'un coup de dent, d'après la méthode mustélienne. La pauvre volaille, que ce début chagrine, essaie d'éviter l'accolade et fuit d'abord dans toutes les directions ; puis, s'apercevant que toute tentative d'évasion est inutile, elle change de batterie, s'arrête tout à coup, feint de subir une attaque d'apoplexie foudroyante, et s'étend tout de son long sur le carreau comme une masse inerte. Le furet s'approche de la défunte, la flairé dans tous les sens, constate le décès, et, dédaigneux de la chair, se couche auprès et se rendort avec la stoïque insouciance particulière à son espèce. A peine a-t-il fermé les yeux que la morte ressuscite et relève la tête pour juger de la situation ; mais le mouvement qu'elle a fait a suffi pour troubler le sommeil de son argus, à qui l'aspect de cette tête dressée rend l'espoir d'une saignée copieuse, idée fixe des furets. Il tombe sur son sujet d'un bond et se met en devoir de pratiquer l'opération. Désappointement nouveau, désillusion cruelle, la tête s'est détendue machinalement et s'est raidie en retombant lourdement sur le sol, preuve que l'apoplexie n'était pas simulée et que le col ne s'était redressé que sous l'effort d'une convulsion dernière. Et le praticien trop expert de regagner sa paillasse pour reprendre son somme. Ce que voyant, le propriétaire, qui observait le débat par le trou de la serrure, entre-bâilla la porte pour abrégé l'expérience, et le canard, profitant aussitôt de la voie de salut qui lui était offerte, s'esquiva vivement, abandonnant le furet à ses réflexions amères.

## LII.

M. Charles Grandet, beau jeune homme de vingt-deux ans, produisait en ce moment un singulier contraste avec les bons provinciaux que déjà ses manières aristocratiques révoltaient passablement, et qui tous étudiaient pour se moquer de lui. Ceci veut une explication. A vingt-deux ans, les jeunes gens sont encore assez voisins de l'enfance pour se laisser aller à des enfantillages. Aussi peut-être sur cent d'entre eux, s'en rencontrerait-il bien quatre-vingt-dix-neuf qui se seraient conduits comme se conduisait Charles Grandet... Enfin, pour tout expliquer d'un mot, il voulait passer à Saumur plus de temps qu'à Paris à se brosser les ongles, et y affecter l'excessive recherche de mise que parfois un jeune homme élégant abandonne pour une négligence qui ne manque point de grâce. Charles emporta donc le plus joli costume de chasse, le plus joli fusil, le plus joli couteau, la plus jolie gaine de Paris.

## LIII.

A ce nom je me retournai vers le nouveau venu : c'était un jeune paysan, vêtu d'un costume de toile en lambeaux. Sa chevelure rousse lui tombait jusqu'au cou, et sa main droite serrait un bâton de houx nouveaux, tandis que la gauche retenait un brisac sur son épaule. On cherchait vainement dans ses traits le type calme et pur des Cambriens. Sa face élargie, son front déprimé, ses yeux enfoncés, ses dents aiguës, tout semblait accuser l'origine Tartare ; son visage et ses membres avaient pris sous le soleil une teinte foncée qu'échauffaient, au-dessous, quelques glacis rougeâtres ; c'était ce qui l'avait fait appeler Beuzec le noir. L'aspect de ce jeune homme avait je ne sais quoi de repoussant et de terrible.

## LIV.

Vastville, domaine patrimonial de la famille de Lucan, est situé à peu de distance de la mer sur la côte occidentale du Finistère Normand. C'est un manoir à toits élevés et à balcons de fer ouvragé, qui date du temps de Louis XIII, et qui a remplacé l'ancien château, dont quelques ruines servent encore à la décoration du parc. Il se cache dans un pli de terrain très-ombragé, et une longue avenue de vieux ormes le précède. L'aspect en est singulièrement retiré et mélancolique, à cause des bois épais qui l'enveloppent presque de tous côtés. Ce massif boisé marque, sur ce point de la presqu'île, le dernier effort de la végétation Normande. Dès qu'on en franchit la lisière, la vue s'étend tout à coup sans obstacle sur les vastes landes qui forment le plateau triangulaire du cap La Hague, des champs de bruyères et d'ajoncs, des clôtures en pierres sans ciment, çà et là une croix de granit, à droite et à gauche les ondulations lointaines de l'Océan ; tel est le paysage sévère, mais grandiose, qui se développe tout à coup sous la pleine lumière du ciel.

## LV.

Je venais de traverser le ruisseau et j'allais descendre de cheval, lorsque je vis les cavaliers, le cheik en tête, tourner bride au galop de charge. Le lion, avec sa jambe blessée, franchissait derrière eux, et mieux qu'eux, les rochers et les lentisques, et poussait des rugissements qui mirent les chevaux dans un état tel que les cavaliers n'en étaient plus maîtres. Les chevaux couraient toujours, mais le lion s'était arrêté dans une clairière, fier et menaçant. Qu'il était beau avec sa gueule béante, jetant à tous ceux qui étaient là des menaces de mort ! Qu'il était beau avec sa crinière noire hérissée, avec sa queue qui frappait ses flancs de colère ! De la place où j'étais, il pouvait y avoir trois cents pas ; je mis pied à terre, et j'appelai un des Arabes qui se tenaient à l'écart pour prendre mon cheval. Plusieurs accoururent,

et force me fut, pour ne pas être remis sur ma selle et emmené au loin, de laisser entre leurs mains le burnous par lequel ils me tenaient. Quelques-uns firent miné de me suivre pour me dissuader, mais, à mesure que je doublais l'allure en marchant vers le lion, leur nombre diminuait. Un seul resta ; c'était mon guide du premier jour ; il me dit : "Je t'ai reçu sous ma tente, je mourrai avec toi." Le lion avait quitté la clairière pour s'enfoncer dans un massif à quelques pas de là. Marchant avec précaution, toujours prêt à faire feu, j'essayai en vain de retrouver sa trace : le sol était rocailleux et l'animal ne perdait plus de sang. Tout à coup un lentisque s'ouvrit, et à dix pas devant moi, j'aperçus le lion, la queue droite, la crinière sur les yeux, le cou tendu ; sa jambe cassée qu'il tenait en arrière, les ongles renversés, lui donnait un faux air de chien à l'arrêt. Dès qu'il avait paru, je m'étais assis, cachant derrière moi l'Arabe qui me gênait par les : "Feu ! feu ! feu ! donc !" qu'il mêlait à ses prières. A peine avais-je épaulé mon fusil que le lion se rapprocha par un petit bond de quatre à cinq pas, lequel allait probablement être suivi d'un autre, lorsque frappé à un pouce au-dessus de l'œil droit, il tomba. Mon Arabe rendait déjà grâce au ciel, quand le lion se retourna brusquement, se mit sur son séant, puis se leva debout sur ses jarrets comme un cheval qui se cabre. Une autre balle plus heureuse trouva le cœur et l'étendit, cette fois, raide mort.

## LVI.

Vers les huit heures du soir, et comme le jour commençait à tomber, Buvat entendit un grand bruit à sa porte et une espèce de froissement métallique qui ne laissa point de l'inquiéter ; il avait entendu raconter bon nombre de lamentables histoires de prisonniers d'Etat assassinés dans leur prison, aussi se leva-t-il tout frissonnant pour courir à sa fenêtre. La cour et le jardin du Palais-Royal étaient pleins de monde ; les galeries commençaient à s'illuminer, toute la vue qu'embrassait Buvat était pleine de mouvement, de



gaîté et de lumière. Il poussa un profond gémissement, en songeant qu'il allait peut-être lui falloir dire adieu à ce monde si animé et si vivant. En ce moment on ouvrit sa porte. Buvat se retourna en frissonnant, et aperçut deux grands valets de pied en livrée rouge qui apportaient une table toute servie. Ce bruit métallique qui avait inquiété Buvat était le froissement des plats et des couverts d'argent. Il jeta un coup d'œil rapide sur les deux valets de pied et crut remarquer quelque chose de sombre qui dénonçait les agents d'une vengeance secrète. Dès lors son parti fut pris, et malgré le fumet des plats qui lui parut une amorce de plus, il refusa toute nourriture en disant majestueusement qu'il n'avait ni faim ni soif. Les deux laquais se regardèrent en dessous : c'étaient deux fins escogriffes qui avaient jugé Buvat du premier coup d'œil, et qui ne comprenant pas qu'on n'eût pas faim en face d'un faisán truffé et pas soif en face d'une bouteille de Chambertin, avaient pénétré les craintes de leur prisonnier. Ils échangèrent quelques mots à voix basse, et le plus hardi des deux, comprenant qu'il y avait moyen de tirer parti de la situation, s'avança vers Buvat qui recula devant lui jusqu'à ce que la cheminée l'empêchât d'aller plus loin.

## LVII.

Nous avons tous reculé involontairement, et personne ne trouvait de paroles pour un tel désespoir, qui, loin de s'affaiblir, semblait trouver de nouvelles forces dans son expansion. L'accent de Jeanne devenait plus rauque, ses yeux étaient plus hagards ; tous ses mouvements prenaient je ne sais quoi de sauvage, et ses sanglots étaient entrecoupés par un rire nerveux qui donnait froid au cœur. Evidemment le coup avait été trop violent et trop inattendu ; cet esprit, déjà ébranlé, errait sur la pente de la folie. Je me joignis en vain à ses parents et à ses amis pour la rappeler à elle-même ; nos voix ne lui arrivaient plus. Accroupie près du mort, l'œil grand ouvert et les lèvres agitées d'un frisson convulsif, elle murmurait des mots insensés qui ne s'adressaient à per-

sonne. Nous nous regardions consternés. Un grand silence s'était fait autour d'elle ; il fut subitement interrompu par un cri faible et plaintif ; c'était l'enfant qui sortait de sa torpeur et appelait sa mère.

## LVIII.

Milton, à son retour d'Italie, avait juste trente ans. Il était petit, d'une taille au-dessous de la moyenne, très-maigre aussi, mais robuste, adroit et courageux. Il pratiquait l'escrime, et l'épée à la main, il ne craignait personne. Tel est le portrait qu'il traçait plus tard de lui-même. La tradition ajoute qu'il était d'une remarquable beauté. Milton a aussi décrit son genre de vie, car la passion de ses ennemis en s'attaquant à sa personne et à sa conduite privée, l'obligeait à entrer dans les détails les plus minutieux. Il se levait donc de bonne heure : en été avec l'alouette, en hiver avec les cloches qui appellent les hommes au travail ou à la prière. Il lisait ou se faisait lire, jusqu'au moment où l'attention et la mémoire n'en pouvaient plus. Il se livrait alors à des exercices capables de maintenir la santé du corps, et par là même la force et la liberté de l'esprit. Il faut se garder de considérer Milton comme un sombre fanatique. Il avait écrit à Cambridge de tendres élégies latines. Ce n'est pas tout : Milton, dans l'occasion, se montre tout prêt à laisser de côté les profondes études, les graves occupations, pour se livrer avec ses amis à la joie qui n'entraîne après elle aucun repentir.

## LIX.

Bientôt arriva de Rome la bannière consacrée et la bulle qui autorisait l'agression contre l'Angleterre. A cette nouvelle, l'empressement redoubla ; chacun apportait ce qu'il pouvait ; les mères envoyaient leurs fils s'enrôler pour le salut de leurs âmes. Guillaume fit publier son ban de guerre dans les contrées voisines ; il offrit une forte solde et le pillage de l'Angleterre à tout homme robuste qui voudrait le servir de la lance, de l'épée, ou de l'arbalète. Il en vint une multitude, par toutes les routes, de loin et de près, du nord et

du midi. Il en vint du Maine et de l'Anjou, du Poitou et de la Bretagne, de la France et de la Flandre, de l'Aquitaine et de la Bourgogne, des Alpes et des bords du Rhin. Tous les aventuriers de profession, tous les enfants perdus de l'Europe occidentale accoururent à grandes journées ; les uns étaient chevaliers et chefs de guerre, les autres simples piétons et sergents d'armes ; les uns demandaient une solde en argent, les autres seulement le passage et tout le butin qu'ils pourraient faire. Plusieurs voulaient de la terre chez les Anglais, un domaine, un château, une ville ; d'autres enfin souhaitaient simplement quelque riche Saxonne en mariage. Tous les vœux, toutes les prétentions de l'avarice humaine se présentèrent : Guillaume ne rebuta personne, dit la chronique normande, et fit plaisir à chacun selon son pouvoir. Il donna d'avance à un moine de Fécamp un évêché en Angleterre, pour un navire et vingt hommes d'armes. Durant le printemps et l'été, dans tous les ports de la Normandie des ouvriers de toute espèce furent employés à construire et à équiper des vaisseaux ; les forgerons et les armuriers fabriquaient des lances, des épées et des cottes de mailles, et des portefaix allaient et venaient sans cesse pour transporter les armes des ateliers sur les navires.

#### LX.

Tant que les hommes se contentèrent de leurs cabanes rustiques, tant qu'ils se bornèrent à coudre leurs habits de peaux avec des épines ou des arêtes, à se parer de plumes et de coquillages, à se peindre le corps de diverses couleurs, à perfectionner ou embellir leurs arcs et leurs flèches, à tailler avec des pierres tranchantes quelques canots de pêcheurs ou quelques grossiers instruments de musique ; en un mot, tant qu'ils ne s'appliquèrent qu'à des ouvrages qu'un seul pouvait faire, et qu'à des arts qui n'avaient pas besoin du concours de plusieurs mains, ils vécurent libres, sains, bons et heureux autant qu'ils pouvaient l'être par leur nature, et continuèrent à jouir entre eux des douceurs d'un commerce indépendant : mais, dès l'instant qu'un homme eut besoin du secours d'un autre, dès qu'on s'aperçut qu'il était utile à un seul d'avoir

des provisions pour deux, l'égalité disparut, la propriété s'introduisit, le travail devint nécessaire, et les vastes forêts se changèrent en des campagnes riantes qu'il fallut arroser de la sueur des hommes, et dans lesquelles on vit bientôt l'esclavage et la misère germer, et croître avec les moissons. La métallurgie et l'agriculture furent les deux arts dont l'invention produisit cette grande révolution. Pour le poète, c'est l'or et l'argent ; mais, pour le philosophe, ce sont le fer et le blé qui ont civilisé les hommes et perdu le genre humain.

## LXI.

Au milieu du seizième siècle, les rois d'Ecosse n'étaient point parvenus à organiser une force publique qui leur appartenait. Ayant des revenus très-médiocres, ils n'avaient aucune troupe permanente. Leur armée était restée féodale. Au premier signal accouraient sous leur bannière, pour y demeurer fort peu de temps, tous ceux qui devaient le service militaire. Les rois, n'ayant point de force propre pour abattre la noblesse, n'avaient pas non plus d'administration régulière qu'ils pussent substituer à son autorité désordonnée. Réduits à se servir des seigneurs territoriaux les uns contre les autres, ils déposaient ceux qui leur étaient contraires pour agrandir ceux qui leur étaient favorables. Ils déplaçaient ainsi la puissance aristocratique sans l'affaiblir, et, au lieu de briser les cadres de la féodalité, ils les remplissaient autrement. Ils ne faisaient, pour ainsi dire, que changer d'antagonistes. Ils avaient bien tenté de rendre inaliénable le domaine de la couronne, de revendiquer les droits royaux usurpés, d'abolir la garde héréditaire des frontières, de diminuer de plus en plus les fonctions transmissibles des pères aux enfants, d'interdire les confédérations des barons ; mais, cédant eux-mêmes à l'irrésistible entraînement de l'usage et de la nécessité, ils avaient distribué les biens qu'ils avaient confisqués, redonné les titres qu'ils avaient repris, continué l'hérédité qu'ils avaient interdite, et la plupart d'entre eux s'étaient trouvés impuissants contre les ligues qu'ils avaient condamnées.

## LXII.

En traversant la France, où l'œil est si promptement lassé par la monotonie des plaines, qui n'a pas eu la charmante sensation d'apercevoir en haut d'une côte, à sa descente ou à son tournant, alors qu'elle promettait un paysage aride, une fraîche vallée arrosée par une rivière et une petite ville abritée sous le rocher comme une ruche dans le creux d'un vieux saule? En entendant le "hue!" du postillon qui marche le long de ses chevaux, on secoue le sommeil, on admire comme un rêve dans le rêve quelque beau paysage qui devient pour le voyageur, ce qu'est pour un lecteur le passage remarquable d'un livre, une brillante pensée de la nature. Telle est la sensation que cause la vue soudaine de Nemours en y venant de la Bourgogne. On la voit de là encerclée par des roches pelées, grises, blanches, noires, de formes bizarres, comme il s'en trouve tant dans la forêt de Fontainebleau, et d'où s'élancent des arbres épars qui se détachent nettement sur le ciel, et donnent à cette espèce de muraille écroulée une physionomie agreste. Là se termine la longue colline forestière qui rampe de Nemours à Bouron, en côtoyant la route. Au bas de ce cirque informe s'étale une prairie où court le Lonig en formant des nappes à cascades. Ce délicieux paysage, que longe la route de Montargis, ressemble à une décoration d'opéra, tant les effets y sont étudiés.

## LXIII.

Voici une grande salle enfumée. Au centre est un vaste poêle, avec deux niches propres à s'asseoir en hiver, pour y fumer, y sommeiller ou y rêver. Les solives noirs sillonnent le plafond jaune; des pigeons domestiques voltigent çà et là, en murmurant leur roucoulement mélancolique. Une vieille femme, armée de ses lunettes, tricote des bas près du poêle; une jeune femme fait la cuisine près de la grande fenêtre à gauche: le cliquetis des ustensiles de ménage se mêle, sans s'accorder, avec la voix sourde et monotone des pigeons qui ramassent, en caquetant, leurs grains sur le carreau. Il y a

une petite table de bois blanc sur la droite et un large coffre de chêne tout à côté. L'homme assis à cette table c'est Jean Paul, génie admirable, un Sterne si vous voulez, un Rabelais s'il vous plaît encore ; quelque chose de plus ou de moins que tout cela, le plus original des écrivains modernes. Il est enveloppé d'une grosse redingote dont la boutonnière est ornée d'une fleur des champs. Observez ses traits, c'est une étude physionomique curieuse : rien ne s'y accorde ; ils sont gigantesques et irréguliers ; le feu jaillit de ses yeux mal fendus ; et sur cette figure osseuse, vous trouvez un mélange de bonhomie et de fougue. Il tire à chaque instant du coffre ouvert à ses pieds de petits morceaux de papier qu'il arrange et rattache bout à bout : citations, rêveries, extraits, recherches d'érudition, rognures, recoupes, amalgame de toutes ses études, fragments de mille couleurs, collection savante, mystique, rêveuse, cynique, mélancolique. C'est ainsi qu'il compose ses ouvrages ! Et ses ouvrages ne seront pas oubliés.

#### LXIV.

Voici la seconde soirée que je passe dans cette misérable chambre à regarder d'un œil morne mon foyer vide, écoutant stupidement les murmures et les roulements monotones de la rue, et me sentant, au milieu de cette grande ville, plus seul, plus abandonné et plus voisin du désespoir que le naufragé qui grelotte en plein océan sur sa planche brisée.

C'est assez de lâcheté ! Je veux regarder mon destin en face pour lui ôter son air de spectre, et je veux aussi ouvrir mon cœur, où le chagrin déborde, au seul confident dont la pitié ne puisse m'offenser, à ce pâle et dernier ami qui me regarde dans ma glace. Je veux écrire mes pensées et ma vie, non pas avec une exactitude quotidienne et puérile, mais sans omission sérieuse, et surtout sans mensonge. J'aimerai ce journal ; il sera comme un écho fraternel qui trompera ma solitude ; il me sera en même temps comme une seconde conscience, m'avertissant de ne laisser passer dans ma vie aucun trait que ma propre main ne puisse écrire avec fermeté.

## LXV.

La peinture que les écrivains du temps tracent des guerriers franks à cette époque, et jusque dans le sixième siècle, a quelque chose de singulièrement sauvage. Ils relevaient et rattachaient sur le sommet du front leurs cheveux d'un blond roux, qui formaient une espèce d'aigrette et retombaient par derrière en queue de cheval. Leur visage était entièrement rasé, à l'exception de deux longues moustaches qui leur tombaient de chaque côté de la bouche. Ils portaient des habits de toile serrés au corps et sur les membres avec un large ceinturon auquel pendait l'épée. Leur arme favorite était une hache à un ou deux tranchants dont le fer était épais et acéré et le manche très-court. Ils commençaient le combat en lançant de loin cette hache, soit au visage, soit contre le bouclier de l'ennemi. Rarement ils manquaient d'atteindre l'endroit précis où ils voulaient frapper. Outre la hache qui de leur nom s'appelait *frankisque*, ils avaient une arme de trait qui leur était particulière et que dans leur langue ils nommaient *hang*, c'est-à-dire hameçon. C'était une pique de médiocre longueur et capable de servir également de près et de loin. La pointe, longue et forte, était armée de plusieurs barbes ou crochets tranchants et recourbés comme des hameçons. Le bois était recouvert de lames de fer dans presque toute sa longueur, de manière à ne pouvoir être brisé ni entamé à coups d'épée. Lorsque le hang s'était fiché au travers d'un bouclier, les crocs dont il était garni en rendant l'extraction impossible, il restait suspendu, balayant la terre par son extrémité. Alors le Frank qui l'avait jeté s'élançait, et, posant un pied sur le javelot, appuyait de tout le poids de son corps et forçait l'adversaire à baisser le bras et à se dégarnir ainsi la tête et la poitrine. Quelquefois le hang, attaché au bout d'une corde, servait en guise de harpon à amener tout ce qu'il atteignait. Pendant qu'un des Franks lançait le trait, son compagnon tenait la corde, puis tous deux joignaient leurs efforts, soit pour désarmer leur ennemi, soit pour l'attirer lui-même par son vêtement ou son armure.

## LXVI.

Le beau jour, approchant de sa fin, éclairait de ses dernières splendeurs une scène vaste, bizarre et sublime, que je n'oublierai jamais. En face de nous, et à une immense profondeur au-dessous du plateau, s'étendait à perte de vue une sorte de marécage parsemé de plaques lumineuses, et qui offrait l'aspect d'une terre à peine abandonnée par le reflux d'un déluge. Cette large baie s'avavançait jusque sous nos pieds au sein des montagnes échanrées. Sur les bancs de sable et de vase qui séparaient les lagunes intermittentes, une végétation confuse de roseaux et d'herbes marines se teignait de mille nuances, également sombres et pourtant distinctes, qui contrastaient avec la surface éclatante des eaux. A chacun de ses pas rapides vers l'horizon, le soleil illuminait ou plongeait dans l'ombre quelques-uns des nombreux lacs qui marquetaient le golfe à demi desséché : il semblait puiser tour à tour dans son écrin céleste les plus précieuses matières, l'argent, l'or, le rubis, le diamant, pour les faire étinceler sur chaque point de cette plaine magnifique. Quand l'astre toucha le terme de sa carrière, une bande vaporeuse et ondéee, qui bordait au loin la limite extrême des marécages, s'empourpra soudain d'une lueur d'incendie, et garda un moment la transparence irradiée d'un nuage que sillonne un foudre.

## LXVII.

Il y avait autrefois, dans la vallée de Gadmin, un homme téméraire, très-puissant en magie, et qui commandait aux animaux comme à des serviteurs intelligents. Toutes les nuits, de samedi au dimanche, il les rassemblait sur les plus hautes montagnes, tantôt les ours, tantôt les aigles, tantôt les serpents, et là, traçant avec sa baguette un cercle qu'ils ne pouvaient franchir, il les appelait en sifflant ; et lorsqu'ils étaient réunis, il leur donnait ses ordres, qu'ils allaient exécuter aussitôt aux quatre coins de l'Oberland. Une nuit qu'il avait rassemblé les dragons et les serpents,



il leur commanda des choses telles, à ce qu'il paraît, qu'ils refusèrent leur service accoutumé. Le magicien entra dans une grande colère et eut recours à des charmes qu'il n'avait point encore employés, tant lui-même hésitait à avoir recours à des paroles qu'il savait toutes-puissantes, mais aussi coupables que puissantes. A peine les eut-il prononcées, qu'il vit deux dragons quitter la troupe des reptiles qui l'environnaient et se diriger vers une caverne voisine : il crut qu'ils obéissaient enfin ; mais bientôt ils reparurent, portant sur le dos un serpent énorme, dont les yeux brillaient comme deux escarboucles, et qui portait sur sa tête une petite couronne de diamants ; c'était le roi des basilics. Ils s'approchèrent ainsi jusqu'au cercle qu'ils ne pouvaient dépasser ; mais, arrivés là, ils soulevèrent leur souverain sur leurs épaules et le lancèrent par-dessus la ligne magique, qu'il franchit ainsi sans la toucher. Le magicien n'eut que le temps de faire le signe de la croix et de dire : *Je suis perdu*. Le lendemain, on le retrouva mort au milieu de son cercle infernal, sur lequel depuis aucune verdure n'a poussé.

### LXVIII.

La surface de la mer représente l'inconstance ; le fond est une image de l'immobilité. De toutes les choses créées, son lit est celle qui change le moins. La masse des eaux forme une sorte de coussin placé entre l'atmosphère et les plaines sous-marines pour intercepter l'influence des causes érosives. Là, tout au fond, dans ces régions sans soleil, règnent l'éternel silence, l'éternel repos et l'éternelle nuit. Là une température uniforme s'étend, on a lieu de le croire, de l'équateur aux pôles. Et pourtant ce lit de la mer, si bien défendu contre les agents extérieurs, qui altèrent tout le reste à la surface du globe, n'est point lui-même à l'abri de certaines modifications successives. La neige de dépouilles vivantes qui tombe sans cesse de la surface y forme lentement des couches nouvelles. Les mêmes actions géologiques qui pendant la nuit des âges ont amoncelé les bancs des coquilles, déposé les masses de craie et construit les

îles de corail, se poursuivent au sein de ces mornes solitudes. Le lit des mers profondes continue à se couvrir d'un manteau d'organismes détruits. Telles sont les données certaines que la sonde, à défaut de l'œil du plongeur, a rapportées dans ces derniers temps des grands abîmes d'eau. Nos continents modernes ont été autrefois le lit de la mer, et nos mers seront peut-être un jour le sol des continents futurs.

## LXIX.

Entrons dans ce faubourg de Lyon. Les toits noircis par la fumée des machines et par la vapeur des chaudières où l'on teint les laines et les soies, sortent à peine du brouillard de la rue ; on voit peser d'en haut, sur ces maisons, un miasme lourd, éternel, visible ; le vent frais qui suit le courant des deux fleuves s'efforce vainement de rejeter ces lambeaux de brume sur les collines. La brise du Rhône et de la Saône ne parvient à arracher au soleil que quelques rayons pluvieux qui semblent répugner à salir leur lumière par le contact de cette haleine immonde d'une ville de feu et de bruit. A droite et à gauche de ce faubourg, artère malsaine d'un corps souffrant, s'élèvent des rues grimpantes, étroites, tortueuses, entrecoupées de degrés de pierre, bordées des deux côtés de maisons à quatre ou à six étages, qui se disputent l'air, le jour, et qui, n'ayant pas sur le sol assez de place pour s'étendre, montent les unes à l'envi des autres pour conquérir l'espace sur le ciel. Leurs murs noirâtres, et bariolés de teintes vertes, sont percés de milliers de fenêtres sans balcons et sans entablements, où l'on n'aperçoit pas même le pot des fleurs de la jeune fille ou la cage de l'oiseau qui gazouille pour l'enfant. Le plus grand nombre de ces fenêtres n'encadrent pas même la feuille de verre, tamis de la lumière, dans leurs châssis ; des feuilles de papier huilé, jaunies par la pluie remplacent les vitres, afin que la lueur trop vive du jour ne dévore pas les teintes de l'étoffe. Quelques-unes de ces feuilles de papier, crevées par la grêle ou par le vent, flottent en lambeaux à ces fenêtres ; elles rendent à l'oreille des passants ce cliquetis mort de feuilles

sèches, seul murmure de ces ombres qui ne végètent pas ; elles impriment à ces maisons une physionomie d'indigence, de ruine et de catacombe qui serre le cœur dans la poitrine, et qui fait presser le pas au passant pour retrouver la lumière et la vie.

## LXX.

Il avait délié les cordes qui tenaient les sacs de moutures attachés sur le bât ; Salaün vint l'aider. Je profitai du moment pour m'informer des moyens de visiter les belles grottes de Morgate ; Salaün m'offrit sa barque, nous tombâmes d'accord du prix, et il fut convenu que nous partirions à la descente de la marée, qui était alors étale. En attendant, je gravis le rocher qui formait au nord la petite crique, et le lac de Douarnéncz m'apparut, sous les lueurs déjà obliques du soleil. Les côtes brunes s'arrondissant autour des eaux bleues, çà et là empourprées par des rayons plus vifs ou moirées par de blanches lueurs, donnaient à la baie entière l'apparence d'un gigantesque coquillage, aux bords rugueux et à l'intérieur irisé de nacre. On apercevait, de loin en loin, les voiles blanches des pêcheurs ou les voiles roses des *gabariers*, qui glissaient à l'horizon et allaient se noyer parmi les splendeurs du soir. Aucun bruit dans cette immense étendue, si ce n'est la rumeur de la mer et quelques bourdonnements d'insectes. L'odeur marine des algues arrivait jusqu'à moi, mêlée aux parfums mielleux des troènes et à la senteur amère des genêts. Les pointes de Saint-Hermit de Morgate et de Tréberon se dressaient successivement au nord, comme des bastions géants ; çà et là, des hameaux tachaient la lande.

## LXXI.

L'île d'Ischia, qui sépare le golfe de Gaëte du golfe de Naples, n'est qu'une montagne à pic dont la cime blanche et foudroyée plonge ses dents ébréchées dans le ciel. Ses flancs abrupts, creusés de vallons, de ravins, de lits de torrents, sont revêtus du haut en bas de châtaigniers d'un vert

sombre. Ses plateaux les plus rapprochés de la mer, et inclinés sur les flots, portent des chaumières, des villas rustiques et des villages à moitié cachés sous les treilles de vigne. Chacun de ces villages a sa *marine*. On appelle ainsi le petit port où flottent les barques des pêcheurs de l'île et où se balancent quelques mâts de navires. Les vergues touchent aux arbres et aux vignes de la côte. Il n'est pas une de ces maisons, suspendue aux pentes de la montagne, cachée au fond de ces ravins, pyramidant sur un de ses plateaux, projetée sur un de ses caps, adossée à son bois de châtaigniers, ombragée par son groupe de pins, entourée de ses arcades blanches et festonnée de ses treilles pendantes, qui ne fût en songe la demeure idéale d'un poète ou d'un amateur. Nos yeux ne se lassaient pas de ce spectacle. La côte regorgeait de poissons. Le pêcheur avait fait une bonne nuit. Nous abordâmes à une des petites anses de l'île pour puiser de l'eau à une source voisine et pour nous reposer sous les rochers. Au soleil baissant, nous revînmes à Naples, couchés sur nos bancs de rameurs. Une voile carrée, placée en travers d'un petit mât sur la proue, suffisait pour nous faire longer les falaises de Procida et du Cap Misène, et pour faire écumer la surface de la mer sous notre esquif. Le vieux pêcheur et l'enfant, aidés par nous, tirèrent leur barque sur le sable et emportèrent les paniers de poissons dans la cave de la petite maison qu'ils habitaient sous les rochers de la Margellina.

## LXXII.

Nous savons qu'il est une science peu digne des efforts de l'esprit humain ; ou plutôt il est des savants peu estimables, de qui le bon sens paraît comme accablé sous le poids d'une fatigante érudition. L'art, qui ne doit qu'aider la nature, l'étouffe chez eux, et la rend impuissante. On dirait qu'en apprenant les pensées des autres, ils se soient condamnés eux-mêmes à ne plus penser, et que la science leur ait fait perdre l'usage de la raison. Chargés de richesses superflues, souvent le nécessaire leur manque ; ils savent tout ce qu'il

faut ignorer, et ils n'ignorent que ce qu'ils devraient savoir. Ne cherchons point, cependant, à faire des défauts de quelques savants le crime de la science même. Il est une culture savante, il est un art ingénieux qui, loin d'étouffer la nature et de la rendre stérile, augmente ses forces et lui donne une heureuse fécondité ; une doctrine judicieuse, moins attentive à nous tracer l'histoire des pensées d'autrui, qu'à nous apprendre à bien penser, qui nous met, pour ainsi dire, dans la pleine possession de notre raison, et qui semble nous la donner une seconde fois, en nous apprenant à nous en servir ; enfin, une science d'usage et de société, qui n'amasse que pour répandre, et qui n'acquiert que pour donner. Profonde sans obscurité, riche sans confusion, vaste sans incertitude, elle éclaire les intelligences, elle étend les bornes de notre esprit, elle fixe et assure nos jugements.

## LXXIII.

Les deux Anglais étaient sobres de paroles, gauches de manières, mais très-passablement épris des beautés de la contrée. La fraîcheur des herbages, la limpidité des eaux, surtout la hardiesse des cimes, leur causaient une sorte de satisfaction intérieure dont les exigences de leur dignité ne suffisaient pas toujours à réprimer l'expression. *Beautiful!* murmuraient-ils de temps à autre, en échangeant un regard. D'ailleurs, ils étaient accoutrés avec cette simplicité confortable et dispendieuse qui distingue les touristes de leur nation : de beaux chapeaux de paille à larges bords, parfaitement propres, mais froissés par l'usage, et négligemment posés sur leur tête ; des vestes en toile grise, d'un coupe commode, et recélant dans des poches profondes une longue-vue de Dollond, un porte-cigares en argent, et l'attirail des ingrédients nécessaires ou utiles dans un voyage en pays de montagnes. Même simplicité, même propreté recherchée de leur linge ; et, au milieu de la gaucherie un peu lourde de leurs mouvements, cette assurance de jeunes lords qui, accoutrés en vue du but qu'ils se proposent, ont compté sur leur tailleur pour être à l'aise, sur leur bonne mine pour se faire

distinguer, et comptent en tout temps sur leurs guinées pour se faire respecter et chérir des aubergistes du continent. Le Français, au contraire, était éminemment communicatif, aisé et vif dans ses manières, hautement enthousiaste des beautés alpestres, dont il n'avait d'ailleurs nul sentiment.

## LXXIV.

Tu n'as peut-être jamais pensé à ce qu'est la patrie, reprit-il, en me posant une main sur l'épaule ; c'est tout ce qui t'entoure, tout ce qui t'a élevé et nourri, tout ce que tu as aimé ! Cette campagne que tu vois, ces maisons, ces arbres, ces jeunes filles qui passent là en riant, c'est la patrie ! Les loix qui te protègent, le pain qui paie ton travail, les paroles que tu échanges, la joie et la tristesse qui te viennent des hommes et des choses parmi lesquelles tu vis, c'est la patrie ! La petite chambre où tu as vu autrefois ta mère, les souvenirs qu'elle t'a laissé, la terre où elle repose, c'est la patrie ! tu la vois, tu la respire partout ! figure-toi mon fils, tes droits et tes devoirs ; tes affections et tes besoins, tes souvenirs et ta reconnaissance ; réunis tout ça sous un seul nom, et ce nom-là sera la patrie !

## LXXV.

Jamais il n'y eut tant de nuits sans sommeil que du temps de cet homme ; jamais on ne vit se pencher sur les remparts des villes un tel peuple de mères désolées ; jamais il n'y eut un tel silence autour de ceux qui parlaient de mort. Et pourtant il n'y eut jamais tant de joie, tant de vie, tant de fanfares guerrières dans tous les cœurs ; jamais il n'y eut tant de soleils si purs que ceux qui séchèrent tout ce sang. On disait que Dieu les faisait pour cet homme ; et on les appelait ses soleils d'Austerlitz. Mais il les faisait bien lui-même avec ses canons toujours tonnans, et qui ne laissaient de nuages qu'aux lendemains de ses batailles. C'était l'air de ce ciel sans tache, où brillait tant de gloire, où resplendissait tant d'acier que les enfans respiraient alors. Ils savaient bien qu'ils étaient destinés aux hécatombes, mais ils croyaient Murat invulnérable, et on avait vu passer l'empereur sur un

pont où sifflaient tant de balles qu'on ne savait s'il pouvait mourir. Et quand même on aurait dû mourir, qu'était-ce que cela ? La mort elle-même était si belle alors, si grande, si magnifique dans sa pourpre fumante. Elle ressemblait si bien à l'espérance, elle fauchait de si verts épis qu'elle en était comme devenue jeune, et qu'on ne croyait plus à la vieillesse. Tous les berceaux de France étaient des boucliers ; tous les cercueils en étaient aussi ; il n'y avait plus de vieillards, il n'y avait que des cadavres ou des demi-dieux. Cependant, étant un jour sur une colline à regarder sept peuples s'égorger, Azraël passa à côté de l'empereur, l'effleura du bout de l'aile et le poussa dans l'océan.

## LXXVI.

On ne pénétrait dans cette pièce que par la chambre même de Grandet à qui elle servait de cabinet. L'unique croisée d'où elle tirait son jour était défendue sur la cour par d'énormes barreaux en fer grillagés. Personne, pas même Madame Grandet, n'avait la permission d'y venir : le bonhomme voulait y rester seul, comme un alchimiste à son fourneau. Là, sans doute, quelque cachette avait été très-habilement pratiquée ; là s'emmagasinaient les titres de propriété, là pendaient les balances à peser les louis, là se faisaient nuitamment et en secret les quittances, les reçus, les calculs, de manière que les gens d'affaires, voyant toujours Grandet prêt à tout, pouvaient imaginer qu'il avait à ses ordres une fée ou un démon. Là, sans doute, quand la servante ronflait à ébranler les planchers, quand le chien veillait et bâillait dans la cour, quand Madame et Mademoiselle Grandet étaient bien endormies venait le vieux tonnelier choyer, caresser, couvrir, serrer son or. Les murs étaient épais, les contrevents discrets. Lui seul avait la clef de ce laboratoire, où, disait-on, il consultait des plans sur lesquels ses arbres à fruit étaient désignés, et où il chiffrait ses produits à un fagot près. L'entrée de la chambre d'Eugénie faisait face à cette porte murée. Puis, au bout du palier, était l'appartement des deux époux, qui occupaient tout le devant de la maison.

## LXXVII.

Le type du voyageur français, c'est Ampère. Ce n'est pas un touriste flâneur, comme les Sybarites Parisiens, qui, partout Parisiens et Sybarites, emmènent leurs habitudes avec eux, traînent le Boulevard des Italiens à la semelle de leurs souliers et ne montent pas au Vésuve, si c'est leur jour de barbe. Ce qui distingue Ampère de la race bavarde et vaniteuse à laquelle s'applique le proverbe, *A beau mentir qui vient de loin*, c'est la sobriété de ses récits autant que leur bon goût. Il garde pour lui les ennuis et la fatigue de la route ; il ne s'associe le lecteur que pour lui faire part de ses émotions et de ses jouissances. Ce qu'il a senti, il le peint, pour que vous le sentiez vous-même, et non pour vous occuper de sa personne. Qu'y a-t-il de plus insupportable que ces voyageurs qui, à mille lieues de Paris, ne rêvent, ne voient, ne comprennent que Paris ? Cependant Ampère ne tombe pas dans l'excès contraire et ne se croit pas obligé de se faire Suédois en Suède et Turc à Constantinople. Il garde son propre caractère et les habitudes un peu railleuses de l'esprit français, même au milieu des Lapons. Avec un tel guide, il est doux de voyager sans quitter son fauteuil, ses pantoufles et le coin de son feu.

## LXXVIII.

Cliton n'a jamais eu en toute sa vie que deux affaires, qui sont de dîner le matin et de souper le soir ; il ne semble né que pour la digestion ; il n'a même qu'un entretien ; il dit les entrées qui ont été servies au dernier repas où il s'est trouvé ; il dit combien il y a eu de potages, et quels potages ; il place ensuite le rôti et les entremets ; il se souvient exactement de quels plats on a relevé le premier service ; il n'oublie pas les hors d'œuvre, le fruit et les assiettes ; il nomme tous les vins et toutes les liqueurs dont il a bu ; il possède le langage des cuisines autant qu'il peut s'étendre, et il me fait envie de manger à une bonne table où il ne soit point ; il a surtout un palais sûr, qui ne prend point le change, et il ne s'est jamais



vu exposé à l'horrible inconvénient de manger un mauvais ragoût, ou de boire d'un vin médiocre. C'est un personnage illustre dans son genre, et qui a porté le talent de se bien nourrir jusqu'où il pouvait aller : on ne reverra plus un homme qui mange tant, et qui mange si bien ; aussi est-il l'arbitre des bons morceaux, et il n'est guère permis d'avoir du goût pour ce qu'il désapprouve. Mais il n'est plus ; il s'est fait du moins porter à table jusqu'au dernier soupir ; il donnait à manger, le jour qu'il est mort. Quelque part où il soit, il mange ; et, s'il revient au monde, c'est pour manger.

## LXXIX.

*Don Juan.*—Je crois que deux et deux sont quatre, Sganarelle, et que quatre et quatre sont huit.

*Sganarelle.*—La belle croyance, et les beaux articles de foi que voilà ! Votre religion, à ce que je vois, est donc l'arithmétique ? Il faut avouer qu'il se met d'étranges folies dans la tête des hommes, et que, pour avoir bien étudié, on est bien moins sage le plus souvent. Pour moi, monsieur, je n'ai point étudié comme vous, Dieu merci, et personne ne saurait se vanter de m'avoir jamais rien appris ; mais avec mon petit sens, mon petit jugement, je vois les choses mieux que tous les livres, et je comprends fort bien que tout ce monde que nous voyons n'est pas un champignon qui soit venu tout en une nuit. Je voudrais bien vous demander qui a fait ces arbres-là, ces rochers, cette terre, et ce ciel que voilà là-haut, et si tout cela s'est bâti de lui-même ? Pouvez-vous voir toutes les inventions dont la machine de l'homme est composée, sans admirer de quelle façon cela est agencé l'un dans l'autre ? ces nerfs, ces os, ces veines, ces artères, ces... ce poumon, ce cœur, ce foie, et tous ces autres ingrédients qui sont là et qui... Oh ! dame, interrompez moi donc, si vous voulez. Je ne saurais disputer, si l'on ne m'interrompt. Vous vous taisez exprès, et me laissez parler par belle malice.

## LXXX.

Les chevaux, qui se paient quatre francs cinquante centimes par jour, et moitié les jours où ils ne marchent pas, sont des animaux très-laits, passablement vicieux, et plus obstinés que toutes les mules d'Andalousie ; mais durs à la fatigue, patients, sobres, intelligents, et capables de marcher sur des pointes d'aiguille ou de grimper à des mâts de perroquet. Celui que je montais, son maître l'avait honoré du nom d'Epaminondas. Il est si long qu'on n'en voit pas la fin, et maigre comme un cheval de ballade allemande. Ses défauts, je n'ai jamais pu en savoir le nombre. Aujourd'hui, il s'emporte et m'emporte ; demain, il plantera ses quatre pieds en terre et ne bougera non plus qu'un arbre. Il ne saurait passer auprès d'une maison sans entreprendre d'y froisser la jambe de son cavalier, et lorsqu'il marche entre deux murs son seul regret est de n'en pouvoir frôler qu'un à la fois. Le sable exerce sur lui une attraction irrésistible ; tout chemin un peu poudreux l'invite à s'étendre sur le dos, et le plus désolant, c'est que l'eau des rivières produit exactement sur lui le même effet. Il n'écoute pas la bride, il est indifférent à la cravache, et les coups de talon les plus énergiques sont des raisons qui ne le persuadent pas. Et cependant, je suis bien capable de l'aimer un peu, en mémoire de certains mauvais pas que nous avons franchis, l'un portant l'autre, et que je n'aurais pu traverser sans lui.

## LXXXI.

Lorsqu'ils furent dans sa *camera*, le commandant prit la parole. C'était un homme d'une forte corpulence, au front chauve et bombé, aux moustaches épaisses et grisonnantes. Une cicatrice partant du sourcil gauche lui divisait la figure en deux, et venait se terminer inclusivement à la lèvre supérieure. Une longue rédingote bleue à larges pans, bou-

tonnée jusqu'en haut, des bottes à revers par-dessus le pantalon, un reste de poudre sur ses cheveux nattés de côté, des boucles à ses oreilles et des éperons à ses bottes, tel se montrait à l'extérieur ce personnage qui, pour toute arme, portait une canne à la main.

## LXXXII.

*Paris.*—Je l'aime passionnément, non-seulement pour tout ce qu'il contient, mais pour lui-même. J'aime ses rues, ses places, ses jardins, son fleuve, ses aspects variés de jour et de nuit, ses bruits et ses silences. Quiconque a un peu voyagé me peut comprendre, si je dis que c'est une ville bien faite. Les villes ont leurs proportions comme les créatures humaines ; elles peuvent être disgracieuses ou charmantes, et, comme les femmes, avoir une vilaine taille ou une ravissante tournure. Il y a des capitales qui ne sont que de gros villages ; il en est d'autres qui sont des labyrinthes, ou d'immenses nécropoles, ou de vastes fabriques, mais aucune ne semble, comme Paris, avoir été créée et mise au monde pour être le vrai théâtre de la pensée et des passions. Tout grand qu'il est, il n'a rien d'accablant par son étendue ; il est harmonieux dans toutes ses parties, agréable à parcourir, aisé à connaître, commode sans uniformité, infiniment varié sans bizarrerie, riche en points de vue de toute sorte et propre à tous les états de l'esprit, admirablement adapté, enfin, à la race ingénieuse, sensible et légère qui l'habite. On parle souvent de l'attachement du montagnard pour sa maison, du paysan pour sa chaumière, mais qu'est-ce que tout cela à côté de l'invincible chaîne qui attache à Paris les plus malheureux de ses enfants ? J'entends par là ceux qui y sont nés, ou qui sont venus l'habiter de bonne heure, en un mot, ceux auxquels chacune de ses rues, chacun de ses coins, chacun de ses pavés disent quelque chose. Ne contient-il pas toute notre histoire ? N'est-ce pas comme une grande maison dont nous aurions habité toutes les chambres, et dans laquelle, à chaque pas, nous retrouvons un souvenir ?

## LXXXIII.

La Princesse de Hesse Darmstadt amena ses trois filles à l'Impératrice de toutes les Russies, afin qu'elle choisît entre elles une femme pour le Grand-Duc. Sans leur avoir parlé, l'Impératrice se décida pour la seconde. La Princesse, étonnée, lui demanda la raison de ce bref jugement. "Je les ai regardées toutes trois de ma fenêtre, pendant qu'elles descendaient de carosse, répondit l'Impératrice. L'aînée a fait un faux pas ; la seconde est descendue naturellement ; la troisième a franchi le marchepied. L'aînée doit être gauche ; la plus jeune, étourdie." C'était vrai.

Cette anecdote, qui a fait les délices des salons du dernier siècle, n'éclaire-t-elle d'un jour brutal, mais sincère, les mœurs des cours de l'époque ? L'Impératrice, aux applaudissements de courtisans qui ne connaissaient d'autre crime qu'un compliment gauche et d'autre vice que l'étourderie, ne s'inquiétait, dans le choix de sa bru, que du côté extérieur : démarche, maintien, aisance. De l'affection, du caractère, du moral, il ne pouvait pas en être question. Du reste, une poupée méthodique sans raideur, lente sans affectation, imposante en un mot, c'était bien la femme que devait destiner à son fils une mère, jalouse de gouverner, même après avoir cessé de régner.

## LXXXIV.

Elle s'éveillait vers huit heures, prenait du chocolat dans son lit, partageait quelques tartines avec ses trois chiens, puis s'assoupissait jusqu'à dix heures. Elle se levait alors et commençait sa toilette, qui était quelquefois terminée à midi. C'était l'heure de son second déjeuner, qui était opulent et prolongé. Elle partait ensuite à la hâte, visitait deux ou trois magasins, faisait déplier deux ou trois mille mètres d'étoffes, et n'achetait rien. Elle revenait à son hôtel, procédait à une seconde toilette, et se rendait au bois. Au retour, elle entrait régulièrement chez un pâtissier, mangeait

des petits pâtés au foie gras et au macaroni, avalait une glace, appuyait le tout d'un verre de vin d'Espagne, et commençait ses visites, pendant lesquelles elle croquait çà et là une demi-livre de bonbons. A sept heures elle dînait comme elle pouvait. En accomplissant sa troisième toilette, pour faire ses visites du soir, elle se plaignait généralement de vagues malaises dans l'estomac, organe qu'elle avait toujours eu faible, disait-elle. Elle essayait de se soutenir, dans le cours de la soirée, en buvant quelques tasses de thé, accompagnées de quelques tranches de baba ; mais c'était en vain. Son estomac, malgré une hygiène si fortifiante, demeurait inquiet ; elle y sentait des bizarreries, des creux, de défaillances, puis des dégoûts, et c'est à peine si elle pouvait toucher du bout des dents à l'en-cas qu'on lui tenait prêt dans sa chambre pour le retour.

## LXXXV.

*Harpagon.* Mais, Frosine, as-tu entretenu la mère touchant le bien qu'elle peut donner à sa fille ? Lui as-tu dit qu'il fallait qu'elle s'aidât un peu, qu'elle fit quelque effort, qu'elle se saignât pour une occasion comme celle-ci ? Car encore n'épouse-t-on point une fille sans qu'elle apporte quelque chose.

*Frosine.* Comment ! c'est une fille qui vous apportera douze mille livres de rente.

*Harpagon.* Douze mille livres de rente ?

*Frosine.* Oui. Premièrement, elle est nourrie et élevée dans une grande épargne de bouche : c'est une fille accoutumée à vivre de salade, de lait, de fromage et de pommes, et à laquelle, par conséquent, il ne faudra ni table bien servie, ni consommés exquis, ni les autres délicatesses qu'il faudrait pour une autre femme ; et cela ne va pas à si peu de choses qu'il ne monte bien tous les ans à trois mille francs pour le moins. Outre cela, elle n'est curieuse que d'une propreté fort simple, et n'aime point les superbes habits, ni les riches bijoux, ni les meubles somptueux, où donnent ses pareilles avec tant de chaleur ; et cet article-là

vaut plus de quatre mille livres par an. De plus, elle a une aversion horrible pour le jeu, ce qui n'est pas commun aux femmes d'aujourd'hui : et j'en sais une de nos quartiers qui a perdu vingt mille francs cette année. Mais n'en prenons rien que le quart. Cinq mille francs au jeu par an, quatre mille francs en habits et bijoux, cela fait neuf mille livres ; et mille écus que nous mettons pour la nourriture, ne voilà-t-il pas, par année, vos douze mille francs bien comptés ?

## LXXXVI.

Le marquis de Férias s'était réservé une partie de ses immenses propriétés, et il en dirigeait l'exploitation. Il avait coutume de distribuer lui-même, tous les samedis, la paye aux ouvriers qu'il employait, profitant de cette occasion pour s'informer de leurs intérêts particuliers, et pour prodiguer les œuvres de charité. Cette cérémonie de la paye était une des fêtes de Sibylle. Elle s'accomplissait, dans la belle saison, sur une pelouse qui touchait à la limite du parc et de la campagne : au déclin du jour le marquis et la marquise venaient s'asseoir sur un banc ombragé par un groupe de sapins ; Sibylle se plaçait gravement entre eux. Elle entendait d'abord au loin les chants des moissonneurs, puis elle voyait apparaître leur longue file bariolée sur le sommet d'un coteau qui dominait le parc. Ils descendaient, toujours chantant, la serpe à la main ou la fourche sur l'épaule, un sentier qui courait dans les bruyères, et ne se taisaient qu'en arrivant à une barrière pratiquée dans la haie, en face des sapins. Ils venaient alors se ranger sur la pelouse, et recevaient tour à tour leur solde, et souvent quelque chose de plus, des mains de Sibylle, majestueuse et ravie.

## LXXXVII.

Quand le colonel fut assassiné, voici les faits tels qu'ils furent établis en justice : Le 2 août 1860, le jour tombant déjà, la femme Madeleine Piétri, qui portait du grain à Pietranera, entendit deux coups de feu très-rapprochés, tirés, comme il lui semblait, dans un chemin creux menant au



# GERMAN.

---

## I.

Einmal ein Kaiser, der hatte wenig frohe Tage, in dem Reich war sehr gross, und er selber war dick und das Kopfweh plagte ihn seit er auf dem Throne. Darum nahm er sich einen Kanzler, der war ein feiner und konnte mehr denken als sein Herr, denn er war dick und hager wie eine Stange und hatte kein Kopfweh. Der Kaiser hatte ihn aus dunkler Herkunft emporgelassen er war eines Hufschmieds Sohn, und erwies ihm und that Alles, was er ihm rieth, und schloss sogar den Frieden mit den Nordmännern; denn der sagte ihm, er habe wichtigere Geschäfte, als sich mit einem Paar Seeräuber zu kümmern. Der Kanzler aber besorgte sich mit seines Kaisers Widersachern. Und wie endlich einen Reichstag ausschrieb, um der Noth zu stand sein hagerer Kanzler dort unter den ersten, die da sprachen, und redete so giftig und schlangenklug den Nordmännerfrieden, den er selbst geschlossen, Alle von ihrem rechtmässigen Herrn abfielen, wie Blätter, wenn der Herbstwind die Wipfel schüttelt. schriegen, die Zeit der Dicken sei vorbei, und setzten

Mit dreifacher Krone auf dem Haupt war der Kaiser mit Tribur eingekommen; wie er von dannen ritt, nannte er sich Mehres sein, als was er auf dem Leibe trug, und kam nach Mainz vor des Bischofs Pfalz und war froh, da sie ihm die Suppe zum Schiebfenster herausreichten.

## II.

Treffen in der Vorstadt St. Antoine war zugleich eine Schlacht und ein Strassenkampf. Condé erschien darin zum erstenmal, wie man sich ausdrückte, allgegenwärtig; in



village, à environ cent cinquante pas de l'endroit où elle se trouvait. Presque aussitôt elle vit un homme qui courait, en se baissant, dans un sentier de vignes, et se dirigeait vers le village. Cet homme s'arrêta un instant, et se retourna; mais la distance empêcha la femme Piétri de distinguer ses traits, et d'ailleurs il avait à la bouche une feuille de vigne qui lui cachait presque tout le visage. Il fit de la main un signe à un camarade que le témoin ne vit pas, puis disparut dans les vignes. La femme Piétri, ayant laissé son fardeau, monta le sentier en courant, et trouva le colonel baigné dans son sang, percé de deux coups de feu, mais respirant encore. Près de lui était son fusil chargé et armé, comme s'il s'était mis en défense contre une personne qui l'attaquait en face, au moment où une autre le frappait par derrière. Il râlait et se débattait contre la mort, mais ne pouvait prononcer une parole. En vain la femme Piétri le souleva et lui adressa quelques questions. Elle voyait bien qu'il voulait parler, mais il ne pouvait se faire comprendre. Ayant remarqué qu'il essayait de porter la main à sa poche, elle s'empressa d'en retirer un petit portefeuille qu'elle lui présenta ouvert. Le blessé prit le crayon du portefeuille et chercha à écrire.

# GERMAN.

---

## I.

Es war einmal ein Kaiser, der hatte wenig frohe Tage, denn sein Reich war sehr gross, und er selber war dick und stark, und das Kopfweh plagte ihn seit er auf dem Throne sass. Darum nahm er sich einen Kanzler, der war ein feiner Kopf und konnte mehr denken als sein Herr, denn er war dünn und hager wie eine Stange und hatte kein Kopfweh. Und der Kaiser hatte ihn aus dunkler Herkunft emporgehoben, denn er war eines Hufschmieds Sohn, und erwies ihm Gutes und that Alles, was er ihm rieth, und schloss sogar einen elenden Frieden mit den Nordmännern; denn der Kanzler sagte ihm, er habe wichtigere Geschäfte, als sich um ein paar Seeräuber zu kümmern. Der Kanzler aber verschwor sich mit seines Kaisers Widersachern. Und wie dieser endlich einen Reichstag ausschrieb, um der Noth zu steuern, stand sein hagerer Kanzler dort unter den ersten, die wider ihn sprachen, und redete so giftig und schlangenklug gegen den Nordmännerfrieden, den er selbst geschlossen, dass sie Alle von ihrem rechtmässigen Herrn abfielen, wie welke Blätter, wenn der Herbstwind die Wipfel schüttelt. Und sie schriegen, die Zeit der Dicken sei vorbei, and setzten ihn ab. Mit dreifacher Krone auf dem Haupt war der Kaiser in Tribur eingeritten; wie er von dannen ritt, nannte er nicht Mehres sein, als was er auf dem Leibe trug, und sass zu Mainz vor des Bischofs Pfalz und war froh, da sie ihm eine Suppe zum Schiefenster herausreichten.

## II.

Das Treffen in der Vorstadt St. Antoine war zugleich eine Feldschlacht und ein Strassenkampf. Condé erschien darin noch einmal, wie man sich ausdrückte, allgegenwärtig; in

der Wuth eines höchst persönlichen Kampfes gab er doch die treffendsten Anordnungen ; noch zuletzt sah man ihn, mit Staub und Blut bedeckt, seine beiden Pistolen in den Händen, auf den überlegenen Feind vordringen, mit den verzweifelten Worten : "Hier müssen wir sterben." Ohne Zweifel war er verloren, wenn die Stadt ihm ihre Thore nicht öffnete. Da bewirkte die Prinzessin von Montpensier, dass dies geschah. Sie hegte für den Prinzen eine zur Leidenschaft gesteigerte Bewunderung. Ob sie die geheime Hoffnung noch nährte, sich die Hand des jungen Königs, die Krone von Frankreich zu erobern? Wie einst in Orléans, so trat sie eben im rechten Moment im Stadthaus zu Paris auf ; sie war es, die den Beschluss durchsetzte, dass der Prinz in der Stadt aufgenommen wurde. Dann begab sie sich nach der Bastille und liess die Kanonen nach aussen richten. Von der Höhe der Charonne sah der junge König diesem Gefechte zu.

### III.

Benjamin Franklin wurde den 17ten Januar 1706 zu Boston in Nord-Amerika geboren. Schon in seinem elften Jahre las er so gern, dass er alles Geld, was er bekam, auf den Ankauf nützlicher Bücher anwendete. Als er zwölf Jahre alt war, erlernte er bei seinem Bruder die Buchdruckerkunst, reiste später nach Philadelphia, arbeitete daselbst bei einem Buchdrucker, las lehrreiche Bücher, übte sich in Anfertigung schriftlicher Aufsätze und bildete sich immer mehr zu einem anständigen und einsichtsvollen Manne aus. In der Mitte des vorigen Jahrhunderts erfand er den Blitzableiter. Bei seinen Mitbürgern erwann er ein solches Vertrauen und Ansehen, dass er mehrmals in wichtigen Staatsangelegenheiten nach England und Frankreich geschickt wurde. Er starb am 17ten April 1790.

### IV.

#### SOLDATEN ZU OCHS.

Wir haben bei uns Soldaten zu Fuss und Soldaten zu Pferd, in Ostindien aber kann man auch Soldaten zu Ochs sehen. In jenem Lande leben Ochsen und Kühe ähnlich

den unsern, aber sie sind viel schneller auf den Füßen. Sie laufen mit einem Pferde um die Wette. Auf dem Rücken haben sie einen Höcker aus Fett; deshalb heissen sie auch wohl Buckelochsen. Die dortigen Einwohner nennen sie Zebu. An der Kehle hängt eine starke Hautwamme. Meistens sind sie gutmüthig und sanft und lassen sich zu vielerlei Geschäften benutzen. Während bei uns höchstens ein Bauersmann mit einem Gespann Ochsen langsam und bedächtig zur Stadt fährt, bespannen in Ostindien selbst Fürsten ihre Wagen mit Zebuen. Am liebsten wählen sie dazu solche mit milchweisser Farbe, behängen sie mit prächtigen gestickten Decken und lassen ihnen die Hörner vergolden.

Ein Theil jenes Landes gehört den Engländern. Nicht selten kommt es dann vor, dass für den Courier, der einen Brief des Befehlshabers schleunigst nach einem entfernten Orte schaffen soll, statt eines Pferdes ein Zebuochse zum Reiten vorgeführt wird. Er ist gesattelt und gezäumt. Seine Hufe sind mit Eisen beschlagen; da er an jedem Fusse zwei Hufe besitzt, sind auch an jedem zwei Hufeisen. Der Soldat in seiner brennendrothen Uniform trabt auf dem Buckelochsen leicht und schnell. Mitunter hat ein solcher Bote in einem Tage schon zwölf bis dreizehn deutsche Meilen Wegs zurückgelegt. Der Reitochs nimmt mit viel geringerem Futter vorlieb als das Pferd und geht selbst in rauhen Gebirgen sicher und schnell. Milch geben freilich die Zebukühe nicht viel, und aus dieser lässt sich nicht gut Butter bereiten. Es ist auch in der Thierwelt meist wie bei den Menschen. Hat eins in Etwas einen besondern Vorzug, so fehlt es ihm gewöhnlich anderwärts.

## V.

*Bauern.* Wo ist er, wo ist er?

*Schulze.* Wer, der Schulze? hier!

*Bauern.* Ne, der Affe!

*Schulze.* Wisst Ihr's schon? Na, wenn Ihr's einmal wisst, so wisst Ihr's! Er wird in einem Wagen kommen, bleibt alle da! Nehmt Euch Stöcke, schlagen darf ihn keiner,

aber necken wollen wir ihn, dass sich der Kerl vor Zorn die Perrücke zerzaust.

*Veit.* Er kommt, er kommt ! Der Wagen ist an der Mühle, ich habe ihn gesehen, der Affe hat herausgeguckt !

*Bauern.* Oh !

*Schulze.* Geht dahin, Alle. Na, drängt nicht so !

*Veit.* Richtig ! Da fährt er herunter, er hält ! Jetzt passt auf ! Er wird aussteigen ! Seht Ihr ? wie ein Mensch !

## VI.

Carl Albert hatte sich (auf dem Schlachtfeld von Novara) als stummer Zeuge die ganze Zeit über den Feinden wie ein herausforderndes Ziel entgegengestellt. Offiziere, welche an diesem Tage in seiner Umgebung waren, erzählen, dass sie den König, zumal wenn einmal die feindliche Artillerie oder Schützen seiner Herausforderung folgten, nur dadurch vom Platze zu bringen wussten, dass sie ihm einen andern Punkt zeigten, wo es noch schärfer mit Kugeln regne. Seine sechzig Carabiniere litten fürchterlich, sie hinterliessen einen Stampf von Menschen- und Pferdefleisch. Nun es dunkel geworden, benutzte zum ersten Mal ein Rest von ihnen die Gelegenheit zur Flucht. Der König liess auch die andern zurück und ritt mit seinem Adjutanten, dem unerschrockenen Freischaaren-General Jacob Durando, nahe vor eine österreichische Batterie. Wer weiss wie lange er dort noch zu Ross gehalten, aber er war wie verzaubert. Durando fasste den Zügel seines Pferdes, um es umzulenken. "General, dies ist mein letzter Tag, lassen Sie mich sterben !" sprach der König. Aber, nach und nach wie fühllos geworden, wandte er selbst das Pferd und ritt nach Novara zurück.

## VII.

Ich war in der ersten Klasse, als ich die Schule verliess, und gehörte zu den besten Schülern. Da man jetzt gern die alte Art und Weise des Schulunterrichts bewundert und preist, so will ich bemerken, dass ich bei meinem Abgang von

der Schule im Stande war, gegen zwanzig lateinische Verse in einer halben Stunde zu schreiben. Ich konnte die leichten lateinischen Schriftsteller ohne eine deutsche Uebersetzung lesen und war auch im Stande, einige der griechischen Klassiker zu construiren. In wenigen Jahren hatte ich jedoch sowohl das Griechische als das Lateinische wieder vergessen, und als ich etwa fünf und zwanzig Jahre alt war, setzte mich meine Unwissenheit oft selbst in Erstaunen. Ich wusste nichts von unserer Geschichte, nichts von den Gesetzen des Landes. Ich konnte weder französisch noch englisch sprechen und doch galt ich in der Gesellschaft für einen gebildeten und geistreichen jungen Mann. Alles, was ich seitdem gelernt habe, verdanke ich meinem eigenen ausdauernden Fleisse, und es giebt wenige Jahren meines Lebens, die ich so bedauere, die ich so nutzlos verschwendet habe, als die sechs Jahre, welche ich auf der Schule verbrachte. Der einzige Nutzen, den mir meine Schulzeit gebracht hat, sind die Freundschaften, die ich damals geschlossen, und von denen einige ohne Wechsel bis in mein spätes Alter gedauert haben.

## VIII.

“Ich danke Dir, Wilhelm, dass Du das Wort so aufgefangen hast. Ja, Du hast Recht, es wäre mir besser, dass ich ginge. Der Vorschlag, den Du zu einer Rückkehr zu Euch thust, gefällt mir nicht ganz; wenigstens möchte ich noch gerne einen Umweg machen, besonders da wir anhaltenden Frost und gute Wege zu hoffen haben. Auch ist es mir sehr lieb, dass Du kommen willst mich abzuholen; verziehe nur noch vierzehn Tage, und erwarte einen Brief von mir mit dem Weiteren. Es ist nöthig, dass nichts gepfückt werde, ehe es reif ist, und vierzehn Tage länger thun viel.”

## IX.

“Kannst Du Dich erinnern, ihn je gesehen zu haben?” sprach der Reiter auf französisch zu dem Pagen. “Nie, mein Vater,” antwortete dieser. “Er hat Dich so erstaunt angesehen,” fuhr der Marquis fort, “dass ich kaum zweifle, Dein

Gesicht sei ihm bekannt vorgekommen. Wie! wenn es einer der Spione wäre, die uns unglücklichen Flüchtlingen auflauern, um den Preis zu gewinnen, der auf die Einfangung eines jeden Hugenotten gesetzt ist! O meine Tochter, wenn er unter der Hülle Deiner Verkleidung Dich wiedererkannt hätte!" Und wiederum blickte der Marquis rückwärts, sah aber mit Befriedigung, dass der Fremdling, der bei der grossen Hitze nicht länger gleichen Schritt mit den Pferden halten konnte, ein beträchtliches Stück zurückgeblieben war. "Ich sollte fast eher glauben, dass er selber ein Flüchtling sei, wie wir," sagte die Tochter. "Seine Kleidung ist aus Stücken zusammengesetzt, die nicht zu einander passen." "Dann hätte er sich seine Garderobe auf sehr unvorsichtige Weise gewählt," bemerkte der Vater. "Entweder musste er sich vollständig als Cavalier kleiden oder als gewöhnlicher Bürger. Mir kommt er vor wie ein gefährlicher Abenteurer, und wir wollen machen, dass er uns gänzlich aus dem Gesicht verliert."

## X.

Es ging indessen, wie es der Fischer gesagt hatte. Undine liess sich nicht hören noch sehen, und weil der Alte durchaus nicht zugeben wollte, dass Huldbrand der Entflohenen nachspüre, so mussten sie beide wieder in die Hütte gehen. Hier fanden sie das Feuer des Herdes beinahe erloschen, und die Hausfrau war bereits zu Ruhe gegangen. Der Alte hauchte die Kohlen wieder an, legte trocknes Holz darauf und suchte einen Krug mit Wein hervor, den er zwischen sich und seinen Gast stellte. "Euch ist auch Angst wegen des dummen Mädchens, Herr Ritter," sagte er, "und wir wollen lieber einen Theil der Nacht verplaudern und vertrinken, als uns schlaflos auf den Matten herumwälzen." Huldbrand war gerne damit zufrieden, und beide tranken und sprachen mit einander, wie es zwei wackern und zutraulichen Männern geziemt.

## XI.

Eines Abends, es war im Frühjahr 1774, war die junge Königin Maria Antoinette von Frankreich recht verstimmt. Sie hatte gewünscht, dass der König ihren alten Freund Choiseul zum Minister machen möchte, allein der König hatte es ihr verweigert. Er war so gutmüthig, so ehrlich, so treu—aber er war so ungalant. Doch an jenem Abend kam er in das Zimmer, in welchem sich die Königin befand, fasste ihre Hand und sah ihr lächelnd in's Auge. "Sie sind böse auf mich," sagte er, "weil ich Ihnen nicht ein Minister-Portefeuille geschenkt habe. Längnen Sie es nicht; ich weiss es. Sie lieben die Blumen; nun ich habe ein Bouquet für Sie binden lassen." Maria Antoinette sah sich erstaunt um. Der König lachte. "Sie suchen es vergeblich. Es ist ein grosses, mächtiges Bouquet, aus vielen tausend Blumen zusammengesetzt, aber es steht noch im Freien unter den Bäumen. Mit einem Worte, Madame: Klein-Trianon gehört Ihnen." Ein Freudenlaut entfuhr den Lippen der Königin. War es das Geschenk, oder vielleicht noch mehr der Beweis von Zartheit und Liebe des Gatten, was die junge Fürstin so hoch erfreute? Sie strahlte von Glück, und der König ging voll Freude über die wohl-gelungene Ueberraschung zur Thüre hinaus.

## XII.

Eine andere sehr wesentlich günstige Veränderung für England war der Fall des Sultan Tippoo, Sohn des Hyder Ali, und der Macht von Mysore im Jahre 1799. Sein neu geschaffener kräftiger Staat war allerdings schon 1792 durch den Krieg des Lord Cornwallis sehr geschwächt. Allein Tippoo, in dessen Palast man überall nur als Symbol der Gewalt den Tiger sah, liess sich so wenig bändigen als ein Tiger: er wartete auf jede Gelegenheit, wieder los zu brechen und seine Gewalt wieder zu gewinnen. Er benahm sich wie Philipp von Macedonien; seine Verbindungen erstreckten sich über ganz Indien, das aus Hass gegen die



Ostindische Compagnie mit ihm stand, und seine Verhältnisse mit Frankreich waren sehr lebhaft. Auf ihn vorzüglich hatten die Franzosen gegen das englisch-ostindische Reich gerechnet. Der Marquis Wellesley wurde 1790 nach Ostindien gesandt, mit Recht Indiens Bonaparte genannt. Dieser forderte in bonapartischer Sprache von Tippoo als Unterpand seiner guten Gesinnung gegen England die Entwaffnung seiner Armee und Aufnahme englischer Besatzungen. Als dieses abgeschlagen wurde, liess Wellesley die Engländer einrücken. Sie stürmten Seringapatam; Tippoo fiel tapfer in Vertheidigung seiner Rechte, und Wellesley nahm Besitz von dem ganzen Lande. Dadurch ist der Grund zu der jetzigen Allherrschaft der Ostindischen Compagnie in Indien gelegt.

### XIII.

Franz war ein frommes, vertrauendes Gemüth und war dabei streng katholisch erzogen. Er wanderte nun vorerst nach den südlichen Ländern, wo seine Religion die allgemeinste war und auch herrschte. Er fand nur selten Arbeit. Da nahm er sich endlich vor, nach Italien zu wandern; er wusste selber nicht recht warum; aber ein wandernder Handwerksbursche macht keinen Umweg, wenn er auch noch so sehr fehlgeht. Er findet aber hier wenig Arbeit, denn man hat inländische Stricke genug und braucht keine fremden, und auch hier laufen die ärgsten Spitzbuben ungehangen umher. Franz geht zuerst auf Venedig zu. Dort will er lernen grosse Schiffstae machen. Darnach trägt er grosses Verlangen. Unterwegs aber musste er mit Trauer sehen, dass seine Stiefel nicht mehr Stich halten wollen, sondern nach allen Seiten hinaus reissen. Er nimmt nun die Fussbekleidung in die Hand, und marschirt barfuss weiter. Eines Tages, als ihm die Füsse gewaltig brennen, legte er sich am Saume eines Waldes nieder, um zu schlafen; vorher aber betet er noch vor einem nahen Bildstocke zu Gott, er möge ihm doch beistehen und ihm vor Allem ein Paar gute Stiefel bescheren.

## XIV.

Zu Bingen ragt mitten aus dem Rhein ein hoher Thurm, von dem nachstehende Sage umgeht. Im Jahr 974 ward grosse Theuerung in Deutschland, dass die Menschen aus Noth Katzen und Hunde assen und doch viel Leute Hungers starben. Da war ein Bischof zu Mainz, der hiess Hatto der Andere, ein Geizhals, dachte nur daran, seinen Schatz zu mehren, und sah zu, wie die armen Leute auf der Gasse niederfielen und zu Haufen zu den Brodbänken liefen und das Brod nahmen mit Gewalt. Aber kein Erbarmen kam in den Bischof, sondern er sprach: "Lasset alle Arme und Dürftige sammeln in einer Scheune vor der Stadt, ich will sie speisen." Und wie sie in die Scheune gegangen waren, schloss er die Thür zu, steckte mit Feuer an und verbrannte die Scheune sammt den armen Leuten. Als nun die Menschen unter den Flammen wimmerten und jammerten, rief Bischof Hatto: "Hört, hört, wie die Mäuse pfeifen!" Allein Gott der Herr plagte ihn bald, dass die Mäuse Tag und Nacht über ihn liefen und an ihm frassen, und vermochte sich mit aller seiner Gewalt nicht wider sie zu behalten und zu bewahren. Da wusste er endlich keinen andern Rath, als er liess einen Thurm bei Bingen mitten in den Rhein bauen, der noch heutiges Tages zu sehen ist, und meinte sich darin zu fristen; aber die Mäuse schwammen durch den Strom heran, erklimmen den Thurm und frassen den Bischof lebendig auf.

## XV.

Am 16ten März 1792 sollte bei Hofe ein Maskenball gegeben werden, den auch der König sich vorgenommen hatte zu besuchen. Abends über Tische erhielt er aber ein mit Bleistift geschriebenes Billet, worin er dringend gewarnt wurde auf den Ball zu gehen. Gustav aber, der schon mehr dergleichen Briefe von unbekannter Hand erhalten hatte und sich keines persönlichen Feindes bewusst war, achtete nicht auf dieses Schreiben und blieb bei seinem Vorhaben, dem Balle beizuwohnen.

Von zehn Uhr an füllte sich nach und nach der Saal; aber

er hatte ein finsternes Ansehen. Viele Masken hatten sich an den Wänden hingedrückt und schienen alle, die hereintraten, zu beobachten und zu belauschen. Endlich kam zwischen elf und zwölf Uhr auch der König in Begleitung des Grafen von Essen, mengte sich aber nicht gleich unter die Masken, sondern trat mit ihm in eine Loge, von wo er eine Zeit lang die Gesellschaft zu mustern schien. "Nein," sagte er endlich, "ich habe mich nicht geirrt; Alles ist ruhig. Lassen Sie uns also ohne Bedenken an dem Vergnügen Theil nehmen."

Mit diesen Worten trat er aus der Loge in's Parterre, um den Tanzenden zuzusehen; und sogleich wurde er von einer grossen Anzahl Masken umringt. Gleich darauf hörte man einen Schuss und sah den König sinken.

## XVI.

In Pommern erzählt man sich Folgendes: Sobald ein neues Schiff fertig und von seiner Mannschaft in Besitz genommen ist, zieht in dasselbe auch ein kleiner Geist ein. Die Schiffer nennen ihn den Kalfater- oder Klabatermann. Er ist ein guter Geist, sowohl für das Schiff als für die Mannschaft. Gesehen haben ihn nur Wenige, denn es ist ein Unglück für den, der ihn sieht. Die ihn gesehen haben, sagen, er sei kaum zwei Fuss gross; er soll eine rothe Jacke, weite Schifferhosen und einen runden Hut tragen. Andere aber sagen, dass er ganz nackt sei. Je weniger man ihn sieht, desto öfter kann man ihn im Schiffe hören. Denn für dieses sorgt und mühet er sich ohne Unterlass. Er hilft im Raum die Ballen nachstauen, er kalfatert das Schiff da, wo kein Mensch zukommen kann, woher er auch den Namen hat. Wenn der Schiffer in der Kajüte eingeschlafen ist, das Schiff aber von Gefahr bedroht wird, dann fühlt er sich plötzlich vom kleinen Klabatermann angestossen, dass er erwacht, auffährt und nun geschwind anordnet, was zur Abwendung der Gefahr nöthig ist. Die Schiffsleute wissen recht gut, dass dies Alles der kleine Kalfater thut. Sie sagen auch nicht anders als: "Hörst du wohl, da ist er wieder!" wenn sie ihn unten im Raume oder draussen an den Planken *hathieren hören*.

## XVII.

“ Der Gefangene hat das schwerste Verbrechen begangen, welches ein Soldat begehen kann ; er hat sein Regiment zur Meuterei verleitet. Hierfür hätte das Gericht ihn zum Tode verurtheilen können, und ich ergreife diese Gelegenheit, um die Sepoys zu warnen, indem ich erkläre, dass, hätten die Richter das Todesurtheil ausgesprochen, ich es für meine Pflicht gehalten hätte, ein solches Urtheil zu bestätigen. Es giebt Fälle, wo der Befehlshaber einer Armee ein strengeres Urtheil zu vollziehen hat als das Vergehen, dessen sich ein Soldat schuldig gemacht hat, von einem Civilgericht erhalten haben würde. In solchen Fällen fühlt der Befehlshaber Mitleid mit dem Soldaten. Im gegenwärtigen Falle ist dies nicht so. Nichts kann das Verbrechen beschönigen, dessen sich ein niedriger und undankbarer Meuterer schuldig macht, indem er den Samen der Unzufriedenheit in einem braven und treuen Regimente austreut. Soldaten! dieser Meuterer wird seine Tage in Ketten endigen. Weit von seiner Heimath, seiner Familie, seinen Freunden, wird er als ein verachteter Mensch sein Leben beschliessen. Ich hoffe, dass dieses Beispiel Euch mit Abscheu gegen ein Verbrechen erfüllen wird, dessen Strafe entweder Tod oder Verbannung ist und sein muss.”

## XVIII.

Im Anfange des siebenten Jahrhunderts erschien dieser Mann, eine sonderbare Mischung alles dessen, was Nation, Stamm, Zeit und Gegend gewähren konnte, Kaufmann, Prophet, Redner, Dichter, Held und Gesetzgeber, Alles nach arabischer Weise. Aus dem edelsten Stamm in Arabien, dem Bewahrer der reinsten Mundart und des alten Nationalheiligthums, der Kaaba, war Mahommed entsprossen, ein Knabe von schöner Bildung, nicht reich, aber im Hause eines angesehenen Mannes erzogen. Schon in seiner Jugend genoss er die Ehre im Namen der ganzen Nation den schwarzen Stein wieder an seine Stelle zu legen ; er kam in Umstände, die ihm bei seinen Handelsreisen eine frühe Kenntniss anderer Völker und Religionen, nachher auch ein

anständiges Vermögen verschafften. Lobsprüche, die man ihm als einem ausserordentlichen Jünglinge ertheilt hatte, die Würde seines Stammes und Geschlechtes, sein eignes frühes Geschäft bei der Kaaba selbst, hatten sich ihm ohne Zweifel in die Seele gegraben; die Eindrücke, die er vom Zustande der Christenheit empfangen hatte, fügten sich dazu; der Berg Sinai, gekrönt mit hundert Sagen aus der alten Geschichte, stand vor ihm; der Glaube an eine göttliche Begeisterung und Sendung war allen diesen Religionen gemein, der Denkart seines Volkes einheimisch, seinem eignen Character schmeichelhaft; wahrscheinlich wirkte dies Alles, während der fünfzehn Jahre, in welchen er ein anschauliches Leben führte, so tief auf seine Seele, dass er sich, den Koreischiten, sich, den ausgezeichneten Mann, erwählt glaubte, die Religion seiner Väter in Lehren und Pflichten wieder herzustellen und sich als einen Knecht Gottes zu offenbaren.

## XIX.

### LETZTE TAGE UND TOD HEINRICHS DES LÖWEN.

Einsam und lange von seinen Söhnen getrennt sass der bejahrte Herzog auf seiner hohen Burg und beschäftigte sich mit der Geschichte von Deutschland. Er liess die alten Zeitbücher sammeln, abschreiben, ordnen und ergötzte sich so sehr an deren Inhalt, dass er oft ohne Ermüdung ganze Nächte hindurch sich daraus vorlesen liess. Vor allem aber trat ihm das Christenthum tröstend näher und erhielt seinen Muth auch in der letzten Krankheit. Er fühlte, dass es die letzte sein würde, und berief desshalb seinen aus Italien zurückgekehrten Sohn und den Bischof von Ratzeburg, damit sie bei seinem Ende zugegen sein möchten. Ein unerwarteter schrecklicher Donnerschlag zündete jetzt das Gebäude an, in welchem er daniederlag; aber in der allgemeinen Angst blieb er allein gefasst, bis das Feuer durch die Thätigkeit der Seinen und den starken Regen gelöscht war. Niemand hörte in der schmerzhaften Krankheit eine Klage von dem sonst so Ungeduldigen. "Gott, sei mir Sünder

gnädig!" waren seine letzten Worte. Er starb zu Braunschweig am 6ten August 1195, im 66sten Jahre seines Alters, und liegt in der von ihm erbauten Kirche des heiligen Blasius begraben. Des Löwen Feinde und manche nur auf Wechsel Begierige freuten sich über dessen Tod, bald nachher aber wünschten sie den Tapfern, den Heldenmüthigen zurück.

## XX.

Am nächsten Tage sollte die Vereinigung stattfinden, als plötzlich in der Nacht vorher acht englische Brander durch das tiefe Dunkel wie leuchtende Kometen flogen und solch einen jähen Schrecken unter den Spaniern hervorbrachten, dass diese die Ankertaue kappten und nach allen Seiten auseinanderflogen. Der Anschlag ging von Francis Drake aus. Zwar kamen die Spanier insofern mit dem Schrecken davon, als die Brander, ohne zu zünden, mitten hindurch auf den Strand liefen, allein der Schaden war unsäglich, welchen die grossen schwerfälligen Schiffe in der Verwirrung litten, und kaum hatte man sich einigermaßen aus der Bestürzung erholt, als ein Sturm von Südwesten ein schweres Gewitter herbeiführte. Da lief eines der grössten Schiffe bei Calais auf den Strand und ward genommen, die meisten Schiffe der Armada aber trieben nach Grevelingen, wo sie Drake einholte, welchem bald Howard die Hauptmacht nachführte. Und hier erhoben nun die Engländer einen gewaltigen Seekampf, der vom Morgen des 30sten Julius vier Uhr bis Abends sechs Uhr dauerte. Die Armada verlor dreizehn oder vierzehn ihrer schönsten Schiffe, und die sinkende Sonne sah die Niederlage der Spanier entschieden. Da ward es Nacht in Medina Sidonia's Seele. Er war an die Spitze dieses gewaltigen Unternehmens, welches die Herrschaft Roms über die Welt wiederherstellen sollte, durch kein anderes Verdienst gekommen, als dass er Grande von Spanien und ein gewandter Höfling war.

## XXI.

Es war schon dunkel, und wir hatten den dummsten Bauer zum Fuhrmann, der einen ehrlichen Mann fahren kann. Nach einer halben Stunde hatten wir uns in einem Walde verirrt. Wir hörten in der Nähe Hunde bellen und schickten den Bauer mit seinem Sattelpferde dahin. Er brachte uns eine Frau zurück, die uns sagte, dass wir auf dem rechten Wege wären; und wir waren's auch, und nur zwei Kanonenschüsse von dem Flusse. Wir freuten uns im Anfang sehr, dass die Fährleute auf unser Rufen sogleich antworteten; allein wir merkten bald, dass es ein sehr schönes Echo war. Nachdem sich mein Diener und der Fuhrmann wechselseitig müde gerufen hatten, entschloss ich mich, den Bauern mit einem Pferde wieder auszuschicken, irgendwo am Wasser ein Fischerhaus zu suchen. Ich hatte wegen seiner Dummheit fast keine Hoffnung, dass er einen Fischer finden würde. Allein nach zwei Stunden brachte er doch einen; der fuhr hinüber, weckte die Fährleute und wir kamen über das Wasser.

## XXII.

## FRIEDRICH DER GROSSE.

Das Erste war, dass Friedrich, nachdem er seinen Vater herzlich beweint hatte, seiner Umgebung erklärte, dass er das Amt eines Königs verwalten und die Autorität *allein* ausüben wolle. Die Generale ermahnte er, ihm die schöne Armee erhalten zu helfen und zu sorgen, dass die Truppen gut gehalten und menschlich behandelt, dass sie aber auch nicht dem Lande verderblich würden. Den Ministern äusserte er, dass das Interesse des Landes und seiner Person ein und dasselbe wäre, dass aber, wo beide collidirten, der Vortheil des Landes den Vorzug haben müsste. Und nach diesen Grundsätzen traf er unverweilt in Angelegenheiten des Hofhalts, des Heeres, der Religion, der Wissenschaften eine Massregel nach der andern, daraus das Volk mit Freuden die Tüchtigkeit seines neuen Herrschers erkannte,

der selbst von der Bedeutung eines Monarchen eine richtige Idee hatte, dass er sagte: "Ein Fürst ist für die Gesellschaft, was der Kopf für den Körper ist. Er muss denken, handeln für die ganze Gemeinschaft, er muss die Vortheile, deren sie fähig ist, zu verschaffen suchen, dass die Monarchie den Sieg behalt, und die Republik die muss der Monarch thätig und unbesonnen sein, und alle seine Kräfte zusammennehmen, um seinen Plänen zu genügen."

## XXIII.

"Dann redete ich von Bamberg, einem kleinen Ort, das Grosses und Kleines, erweckte gewisse Ideen, und wie ich seine Einbildungskraft beschäftigte, und wie ich wirklich eine Menge Fächer wieder zu finden fand. Er wusste nicht, wie ihm geschehen, dass er den Zug nach Bamberg, er wollte—ohne zu wissen, was er that, in sein Herz ging und das zu entwickeln, er war sehr sehr mit sich beschäftigt war, um auf dem Wege zu gehen, warf ich ihm ein Seil um den Hals, mit dem ich ihn an Stricken, Weiber-, Fürstengunst und Gemeinlichkeit gepackt und so hab' ich ihn hergeschleppt."

## XXIV.

"Seit dem berühmten Morgen, als der Kaiser um die traurigen Gestalt sein Schloss verliess, um die göttliche Dulcinea zu suchen, ist kein vornehmer Mann mehr worden als der meinige. Stellen Sie sich einen kleinen Gaul vor, dessen eigentlicher Beruf seit dreissig Jahren gewesen war, im Karren zu ziehen; auf diesem Gaul den Kaiser heranzu Rabener noch nicht völlig drei Ellen lang, und, der schweren Zeit ungeachtet, anderhalb Ellen im Durchschnitt, diesen Secretair in ein Paar zerrissenen Schuhen, schwarzseidenen Strümpfen, gestickten Beinkleidern, einem beschmutzten alten und lebenssatten Zeugrock, einer Haarbretel Perücke, welche seit der Belagerung nicht ausgekämmt und nicht viel seit der preussischen Invasion gepudert war;



hinter ihm einen Kornsack, einen buntstreifigen Schlafrock, welcher, im Fall es regnete, zum Rockelordienen sollte; zur Rechten ging mein Bedienter, der eine Schachtel mit Brod und Braunschweiger Wurst trug; zur Linken der Monarch des Gauls, dem er von Zeit zu Zeit Muth zusprechen und, wenn er stolperte, ihn mitleidig aufrichten musste. In diesem Aufzuge kam ich endlich zum Amts-Steuer-Einnehmer in Hohenstein, wo ich sehr wohl aufgenommen wurde; denn Sie müssen wissen, dass wir Steuer-Secretairs ein geschenktes Handwerk haben, weil wir in allen Städten einen Einnehmer finden. Mein Logis bekam ich im Städtchen, wo die Wirthin eine bejahrte, dienstfertige Frau war, voll des Ceremoniels, wie es unter Johann Georg des Vierten Regierung mochte gebräuchlich gewesen sein."

## XXV.

Die glorreiche Schlacht Gustav Adolfs bei Leipzig hatte in dem ganzen nachfolgenden Betragen dieses Monarchen, sowie in der Denkart seiner Feinde und Freunde, eine grosse Veränderung gewirkt. Er hatte sich jetzt mit dem grössten Heerführer seiner Zeit gemessen, er hatte die Kraft seiner Taktik und den Muth seiner Schweden an dem Kern der kaiserlichen Truppen, den geübtesten Europa's, versucht und in diesem Wettkampf überwunden. Von diesem Augenblick an schöpfte er eine feste Zuversicht zu sich selbst, und Zuversicht ist die Mutter grosser Thaten. Man bemerkt fortan in allen Kriegsunternehmungen des schwedischen Königs einen kühnern und sicherern Schritt, mehr Entschlossenheit auch in den misslichsten Lagen, mehr trotzigere Verhöhnung der Gefahr, eine stolzere Sprache gegen seinen Feind, mehr Selbstgefühl gegen seine Bundesgenossen und in seiner Milde selbst mehr die Herablassung des Gebieters. Seine Krone, seinen vaterländischen Boden weit hinter sich, drang er jetzt auf den Flügeln des Sieges in das Innere von Deutschland, das seit Jahrhunderten keinen auswärtigen Eroberer in seinem Schoosse gesehen hatte.

## XXVI.

Da der Freiherr durch diese wortreiche Rede um nichts klüger geworden war, so ging er in seine Wohnung und erwartete mit Ungeduld die Ankunft des fremden Geschäftsmanns. Dieser liess nicht lange auf sich warten. Diesmal war es ein Herr Löwenberg, in seiner Erscheinung ein Seitenstück zu Ehrenthal und Pinkus. Nur war er etwas hagerer und trug als Mann aus der Provinz ein schweres spanisches Rohr und in der Hand eine Mütze. Er gab sich als Weinkaufmann zu erkennen und zeigte sich über die betreffenden Güter und die Verhältnisse des Grafen sehr gut unterrichtet. Er erzählte, dass der gegenwärtige Besitzer noch jung sei und im Auslande lebe, dass der verstorbene Vater desselben etwas bunt gewirthschafet habe, dagegen sei jetzt bessere Ordnung eingeführt, man erzähle Gutes von dem Erben, und wenn auch Capitalien auf den Gütern ständen, so habe die Familie doch so viele Mittel, dass an eine Gefährdung ihres Besitzes gar nicht zu denken sei. Alles, was er sagte, war nicht übertrieben, es klang recht nüchtern und verständig.

## XXVII.

Während dieser ganzen geräuschvollen Scene sass nun der arme Sklave, um welchen es gepocht hatte, auf dem Verdeck und sah sich, mit steigender Angst, in eine neue unbekannte Hand übergehen, ohne zu wissen, welchem Schicksal er aufbehalten sei. Man konnte dem Unglücklichen, so zu sagen, das Herz in der Brust schlagen sehen; denn eben so wenig als die meisten von ihnen je zuvor das Weltmeer, auf dem sie nun schwammen, erblickt, hatten sie auch früherhin die weissen bärtigen Menschen gesehen, in deren Gewalt sie gerathen waren. Nur zu gewiss waren sie des Glaubens, wir hätten sie nur gekauft, um uns an ihrem Fleische zu sättigen.

## XXVIII.

Ein heldenmüthiges Dienstmädchen aus Lüneburg zeichnete sich durch grosse Unerschrockenheit aus. Unsere Füsiliere hatten ihre sämtlichen Patronen verschossen, und es stand zu fürchten, dass wir uns hätten zurückziehen müssen, wenn der Feind dies gemerkt hätte. Da es während des ganzen Gefechts uns nicht an Zuschauern und Zuschauerinnen fehlte, so hatte ein freundliches Dienstmädchen von diesem Mangel an Patronen gehört. "Dafür will ich schon sorgen," sagte sie, nahm ihr Schürzchen auf und ging zum Thore hinaus gerade auf die Franzosen los. Ohne sich im Geringsten an das Gewehrfeuer derselben zu kehren, leerte sie die Patronentaschen der beim Rückzuge gebliebenen Feinde und brachte den Unrigen Patronen. Sie liess sich nicht abhalten, mehrmals diesen gefährlichen Weg zu thun, selbst dann nicht, als unsere Füsiliere nun anfangen, Gebrauch von den Patronen, die sie ihnen brachte zu machen. Nur durch ein Wunder konnte sie dem Tode entgehen. Dadurch, dass wir den Sturm der Feinde am Neuen Thore mehrmals zurückschlugen, gewannen die Generale Benkendorf und Tschernitscheff Zeit, sie zu umgehen, und so vollständig eingeschlossen sah sich Morand gezwungen, die Waffen zu strecken und zu capituliren. Im Ganzen sind ausser Morand achtzig Offiziere, 2500 Gefangene, drei Fahnen und acht Kanonen in unsere Hände gefallen. Von unserem Regimente sind der Capitain von Trätzschler und der Lieutenant von Trott schwer verwundet; an Todten und Verwundeten mögen wir über 200 zählen. N.—Der Name des heldenmüthigen Mädchens ist Johanna Stegen.

## XXIX.

Ein reisender Student kam in jenen Tagen durch Hackelpiffelsberg, der kehrte in der Schenke ein und vernahm von dem närrisch gewordenen oder närrisch werdenden Schulmeister. Er war ein feindenkender Kopf, der sich besonders auf Psychologie verlegt hatte und der daher eine grosse

Begierde verspürte. Der Kranken kennen zu lernen. Er fand ihn in leinener Aerndem sitzen, die bekannte Brust offen, eine grosse weisse Nachtmise auf dem Kopfe. „Wie geht es, Meister?“ fragte der Student. „So sa Fremdling?“ versetzte der Schürmester. „Nicht wahr, die alten Spartaner waren Kerle? Keine missige Geisteskrankheit, keine Quälerei mit Urkräften, Misanen und Brustleiden! Alles auf Thatkraft auf das wirkliche Leben berechnet, den Körper abgehärtet, den Sinn eingespielt in Agrippelbegreifen! Mich soll der Hecker loben, wenn ich mir nicht Alles in Zukunft lazedämonisch erwinne. Meine wackeren Vorfahren! Denn was ist Agessel? Agessel ist nichts, verstümmelt, verdorben, aus dem Agesilaus, dem tapfern Könige von Sparta. Die Türken vertrieben die Griechen, darunter waren natürlich die Nachkommen des Königs Agesilaus auch, und die haben sich allmählich bis hierher verzettelt, die Endstube ist aber immerwegs verloren gegangen. O, man müsste nicht von den Wurzeln und den Ableitungen die Zeit her die Kränk gekriegt haben, wenn man so etwas ungläublich finden wollte.“

## XXX.

Nach langer Wanderung kam Wallenstein nach Padua, wo er sich mit grossem Eifer dem Studium der Astrologie hingab. Er verliess hierauf Padua, um an den kriegerischen Bewegungen persönlichen Antheil zu nehmen, welche Georg Basta gegen die Türken vorbereitete. Leidenschaftlich für das Soldatenhandwerk eingenommen, richtete er seine Blicke stets nach der Türkei. Ihm galt es als eine der lohnendsten Aufgaben, diesen Erbfeind der Christenheit zu bekämpfen. Im Sturm auf Gran zeichnete sich der junge Mann besonders aus. Zum Hauptmann ernannt, kehrte er in die Heimath zurück, wo er eine reiche Wittve heirathete. Vor ihrem Tode setzte diese den Gatten zum Erben ihres grossen Vermögens ein, ihm dadurch den Weg zu der grossen Stellung bahrend, die er einst einnehmen sollte. Von nun an ging Wallenstein Schritt für Schritt dem grossen Ziele entgegen, welches er für sich in den Sternen geschrieben erblickte.

Seine grossen Einkünfte, seine angeborne Freigebigkeit und Hoheit setzten ihn in den Stand, die Edelsten der Armee, unter deren Fahnen er focht, um sich zu versammeln. Im Lager vor der Festung Gradiska hält er offene Tafel. Schon jetzt ist er Eigenthümer einer Schaar von zwei hundert Dragonern. Sein Zelt ist der Mittelpunkt des Lagerlebens und seine Soldaten sind die bestgerüsteten im ganzen Heere des Kaisers.

## XXXI.

“Den 13ten November, oben auf dem Gipfel des St. Gotthards, bei den Kapuzinern. Morgens um zehn Uhr.

“Endlich sind wir auf dem Gipfel unserer Reise glücklich angelangt. Hier wollen wir stille stehen und uns wieder nach dem Vaterlande zuwenden. Ich komme mir sehr wunderbar hier oben vor; wo ich mich vor vier Jahren mit ganz andern Sorgen und Hoffnungen, in einer andern Jahreszeit, einige Tage aufhielt. Ich erkannte das Haus nicht wieder. Vor einiger Zeit ist es durch eine Schneelawine stark beschädigt worden; die Väter haben diese Gelegenheit ergriffen und eine Beisteuer im Lande eingesammelt, um ihre Wohnung zu erweitern und bequemer zu machen. Beide Väter, die hier oben wohnen, sind nicht zu Hause, doch, wie ich höre, noch dieselben, die ich vor vier Jahren antraf. Vater Seraphim, der schon dreizehn Jahre auf diesem Posten aushält, ist gegenwärtig in Mailand, den andern erwarten sie noch heute von Airolo herauf. In dieser reinen Luft ist eine ganz arge Kälte.”

## XXXII.

“Meinst Du, dass ein Staat sich ohne Verschiedenheit von Ständen denken lässt? Unmöglich können alle Glieder desselben unter sich das nämliche Verhältniss haben. Wenn sie auch alle an der Gesetzgebung Antheil haben, so können sie doch nicht gleichen Antheil haben, wenigstens nicht gleich unmittelbaren Antheil. Es wird also vornehmere und geringere Glieder geben. Wenn Anfangs auch alle Besitzun-

gen des Staats unter sie gleich vertheilt worden, so kann diese gleiche Vertheilung doch keine zwei Menschenalter bestehen. Einer wird sein Eigenthum besser zu nutzen wissen, als der andere. Einer wird sein schlechter benutztes Eigenthum gleichwohl unter mehrere Nachkommen zu vertheilen haben, als der Andere. Es wird also reichere und ärmere Glieder geben."

## XXXIII.

Nach dem Brande Moskau's bedurften beide Heere der Ruhe. Der russische Krieg ward immer mehr ein Volkskrieg, ja, ein Glaubenskrieg. Ungeheure Opfer wurden gebracht. Es zeigte sich allmählig ein Uebergewicht des russischen über das französische Heer. Aber man konnte fürchten, dass der Kaiser sich durch seine Umgebungen, die nach Frieden schmachteten, bestimmen liesse. Stein rührte sich, dass das angefangene Werk vollendet werde. Er betrieb die Unterhandlungen mit England eifrig und wechselte Briefe mit Münster und Gneisenau. Der Weg war weit, der Verkehr schwierig. Die Ereignisse liefen den Plänen voraus. Die letzten Briefe Münsters und Gneisenau's, unter den Einflüssen der Nachricht vom Brande Moskau's geschrieben, in dessen Flammen nicht Jeder gleich den Freudenschein der Freiheit leuchten sah, enthielten ungünstigere Nachrichten. Da war es gut, dass Alexander sich selbst aufraffte. Er befahl Kutusow, unverzüglich anzugreifen. In wenigen Wochen war die grosse Armee ein elender, erbarmungswürdiger Leichenhaufe geworden. Das 29ste Bulletin verkündete den harrenden Völkern am 3ten December, das Heer sei vernichtet, Seine Majestät der Kaiser befinde sich wohl.

## XXXIV.

*Weislingen.* Das wird nicht lange dauern.

*Franz.* So lang Ihr lebt! und nach Euerm Tod wird's heller blinken, als die messingenen Buchstaben auf einem Grabstein. Wie man sich Euern Unfall zu Herzen nahm!

*Weislingen.* Was sagt der Bischof?

*Franz.* Er war so begierig zu wissen, dass er mit geschäftiger Geschwindigkeit der Fragen meine Antwort verhinderte. Er wusst' es zwar schon; denn Färber, der von Haslach entrann, brachte ihm die Botschaft. Aber er wollte alles wissen. Er fragte so ängstlich, ob Ihr nicht versehrt wäret? Ich sagte: Er ist ganz, von der äussersten Haarspitze bis zum Nagel des kleinen Zehs.

## XXXV.

Bereits vor dem Ausmarsche in den zweiten Schlesischen Krieg hatte Friedrich, von der Anmuth der Potsdamer Gegend gefesselt, die Anlage des sogenannten "Lustschlosses im königlichen Weinberge" bei Potsdam befohlen. Der Plan zu der ganzen Anlage war von ihm selbst entworfen; auch hat sich dieser Entwurf bis auf unsere Zeit erhalten. Knobelsdorff führte die Leitung des Baues, der einfach, nur aus Einem Geschosse bestehend, aufgeführt würde. Nach der Vollendung erhielt das Gebäude den Namen Sans-souci; unmittelbar darauf wurde es von Friedrich bezogen, und es blieb bis an seinen Tod das Asyl, in dem er sich ungestört der geselligen Erholung und der Einsamkeit seines Geistes erfreuen durfte. Alles, was den Menschen in Friedrich anbetrifft, ist fortan eng mit dem Namen Sans-souci verknüpft. Alle freundschaftlichen Briefe, die er hier schrieb, sind mit diesem Namen bezeichnet, während unter den geschäftlichen Schreiben stets der Name der Stadt steht. Auf den literarischen Werken, die von ihm bei seinen Lebzeiten dem Druck übergeben wurden, nennt er sich den "Philosophen von Sans-souci." Der Aufenthalt zu Sans-souci wurde dem zu Rheinsberg ähnlich, nur mit dem Unterschiede, dass natürlich jene jugendlich unbefangene Heiterkeit nicht ganz wiederkehren konnte.

Friedrich verknüpfte mit dem Namen Sans-souci eine geheime, tiefere Bedeutung. Er hatte sich zur Seite des Schlosses, noch ehe dessen Grund gelegt war, eine Gruft bauen lassen, welche dereinst seine irdischen Reste aufnehmen sollte. Sie wurde mit Marmor überkleidet und ihr

Zweck durch die Bildsäule einer "Flora," welche darauf lagerte, verhüllt. Diese Gruft, deren Dasein Niemand ahnen konnte, war eigentlich mit jenem Namen gemeint. Mit einem Freunde sprach er einst davon und sagte, auf die Gruft deutend: "Quand je serai là, je serai sans souci." Aus dem Fenster seines Studierzimmers hatte er täglich das Bild der Blumengöttin, der Hüterin seines Grabes, vor Augen.

## XXXVI.

"Ich lebte," erzählte sie, "so glücklich mit meiner Schwestern im Hause unserer Eltern in unserem Städtchen wo mein Vater eine der angesehensten Stellungen einnahm. Durch einige Bekanntschaften in Hamburg kam denn die Kunde von den prachtvollen Waldungen der projectirten Colonie Donna Francisca zu uns. Alles klang so poetisch, so tief romantisch, dass unser ganzes Haus anfang zu träumen von den herrlichen Gebirgen, Strömen, Wäldern und Triften des fernen, glücklichen, zukunftsreichen Landes, in welchem es nur an Menschen fehlte. Wir verschafften uns allerlei Bücher und Berichte über Brasilien, und das ferne Land wurde fast unser alleiniges Gespräch, unser einziger Gedanke. Keiner beredete uns zum Auswandern in das neue gelobte Land; ja, wer von uns selbst der erste war, der das Wort Auswandern aussprach, weiss ich noch heutigen Tages nicht; nur das weiss ich, dass ich, als wir zur See gegangen waren, mit tiefer Wehmuth der verlassenen Heimath gedachte, mit banger Sorge in die Zukunft blickte und die bitterste Reue fühlte. Aber Wehmuth, Sorge und Reue—alles kam zu spät. Nach unsäglichen Entbehungen und Mühen sind wir zu Wohlstand gelangt, aber das Heimweh verlässt mich nicht."

## XXXVII.

Wie Newcastle und die Mündung der Tyne in den Händen des Königs (Carl I.) waren, so würde es für seine Stellung im Norden von unschätzbarem Vortheil gewesen sein, wenn er endlich doch noch Hull hätte einnehmen können. Dahin



zunächst richtete er gegen Ende Juli seine Waffen. Die Truppen suchten sich der Ufer des Humber zu versichern ; sie errichteten Verschanzungen ; Geschütze von den Schiffen wurden herbeigebracht, um zu einer Belagerung zu schreiten. Noch einmal wurde Hotham aufgefordert, den König nicht in die Nothwendigkeit zu bringen, dass er das mit Gewalt erzwingen, was ihm von Rechtswegen zustehe. Hotham, der noch an seinen ursprünglichen Ansichten festhielt, antwortete, er sei verpflichtet, dem obersten Hof des Reiches, dem Parlament, zu gehorchen. Dies aber hatte schon eine Truppschaar in Bereitschaft, welche den Belagerten zu Hülfe kam, so dass diese fähig wurden, den Angriffen der Royalisten durch erfolgreiche Ausfälle zu begegnen. Dabei ist das erste Blut in diesem Kriege geflossen.

## XXXVIII.

Sokrates lebte äusserst mässig ; er ass und trank immer nur das Allergewöhnlichste und Wohlfeilste ; er trug einen Mantel von gewöhnlichem Zeuge und im Sommer und Winter denselben. Freilich sind die Winter in Griechenland nicht so kalt und rauh, wie in unseren Gegenden, dennoch ist die Regenzeit, welche dort die Stelle des Winters vertritt, empfindlich genug, um wärmere Bekleidung nöthig zu machen. Es war aber ein Hauptgrundsatz des Sokrates : man muss so wenig bedürfen als möglich. Daher härtete er seinen Körper auf alle Weise ab, und konnte ausserordentlich viel aushalten.

## XXXIX.

Noch einmal vereinigte eine brittische Fürstin, Boadicea, alle Sympathien, welche die uralte Verfassung und Religion erwecken konnte. Eine hohe Gestalt, in dem nationalen Schmuck der goldenen Halskette und des bunten Gewandes, über welches ihr reiches gelbes Haar bis über die Hüften hinunter wallte. Sie rief ihre Völker auf, sich auf jede Gefahr hin zu vertheidigen,—denn was könnte ihnen geschehen, denen jede Wurzel Nahrung, jeder Baum ein Obdach

bot?—und ihre Götter, das Land nicht dem unersättlichen, ungerechten Feinde fremden Geschlechtes anheimfallen zu lassen. So recht eigen stellt sich in ihr die Originalität des verfolgten, in verzweifelter Gegenwehr begriffenen brittischen Wesens dar. Sie ist ernst, rau und schrecklich; zu Hunderttausenden zählt man die Mannschaften, die sich um sie schaaren. Aber noch immer hatten die Britten den Krieg nicht gelernt. Ein einziger Anfall der Römer reicht hin, ihre ungeordneten Haufen unter grässlichem Gemetzel auseinander zu treiben. Es war der letzte Tag altbrittischer Unabhängigkeit. Boadicea wollte so wenig als Kleopatra einen römischen Triumph verherrlichen; sie tödtete sich selbst.

## XL.

“Nach einer Rast von zwei Stunden, als es völlig dunkel geworden war, erhob ich mich und schaute um mich. Da erblickte ich zu meiner grössten Wonne in südwestlicher Richtung ein grosses Feuer. Hoffnung lebte in mir auf. Es konnte nur das Feuerzeichen meiner suchenden Begleiter sein. Mich hoch emporrichtend, feuerte ich eine meiner Pistolen ab. Wie das das einzige Mittel war, welches zum Verkehr mit ihnen blieb, so schien es mir unfehlbar. Mit fester Zuversicht folgte ich dem gewaltigen Schalle, wie er das Thal hinab der Flamme zurollte. Ich horchte, horchte lange; Alles blieb todenstill. Nur die Flamme schlug hoch zum Himmel auf als ein Zeichen unerreichbarer Hülfe. Ich hatte lange, lange gewartet; da feuerte ich ein zweites Mal, aber auch jetzt kam keine Antwort. Ich legte mich wieder nieder. An Schlaf war nicht zu denken. Rastlos und in heftigem Fieber warf ich mich auf dem Boden herum und erwartete den nächsten Tag halb sehnsüchtig, halb mit Furcht.”

## XLI.

“Nach einer angenehmen Wanderung von einigen Tagen gelangte ich nach Ems, wo ich eine kurze Zeit blieb und sodann auf einem Kahne den Fluss hinabwärts fuhr. Da eröffnete sich mir der alte Rhein, die schöne Lage von

Oberlahnstein entzückte mich ; über alles aber herrlich und majestätisch erschien das Schloss Ehrenbreitstein, welches in seiner Kraft und Macht vollkommen gerüstet dastand. An seinem Fusse lag das wohlgebaute Oertchen, Thal genannt, wo ich mich leicht zu der Wohnung des Herrn von Laroche finden konnte. Angekündigt von Merk, ward ich von dieser edlen Familie sehr freundlich empfangen und geschwind als ein Glied derselben betrachtet. Mit der Mutter verband mich mein sentimentales Streben, mit dem Vater ein heiterer Weltsinn und mit den Töchtern meine Jugend."

## XLII.

So endigte der Tag von Pharsalus. Die feindliche Armee war nicht bloß geschlagen, sondern vernichtet : 15,000 der Feinde lagen todt oder verwundet auf dem Schlachtfeld, während die Armee Cäsars nur zwei hundert Mann vermisste. Die noch zusammengebliebene Masse, immer noch gegen 20,000 Mann, streckte am Morgen nach der Schlacht die Waffen ; nur einzelne Truppen, darunter freilich die namhaftesten Offiziere, suchten eine Zuflucht in den Bergen. Cäsar, der schon am Tage der Schlacht die Soldaten erinnert hatte, im Feinde nicht die Mitbürger zu vergessen, behandelte die Gefangenen nicht wie Bibulus und Labienus ; indess auch er fand es doch nöthig, jetzt die Strenge walten zu lassen. Die gemeinen Soldaten wurden in das Heer eingereiht, gegen die Leute besseren Standes Geldbussen oder Vermögensconfiscationen erkannt ; die gefangenen Senatoren und namhaften Ritter erlitten mit wenigen Ausnahmen den Tod. Die Zeiten unbedingter Gnade waren vorbei ; je länger er währte, desto rücksichtsloser und unversöhnlicher waltete der Bürgerkrieg.

## XLIII.

Wilhelm von Oranien stammte aus dem deutschen Fürstenhause Nassau. Karl der Fünfte, der dem Knaben schon frühzeitig wohlwollte, nahm ihn sehr jung an seinen Hof. Dieser Monarch, der in dem Kinde den künftigen grossen Mann schon erkannte, behielt ihn neun Jahre um seine

Person und ehrte ihn durch ein Vertrauen, welches über seine Jahre ging. Ihm allein war es erlaubt, um den Kaiser zu bleiben, wenn er fremden Gesandten Audienz gab, ein Beweis, dass er als Knabe schon angefangen haben musste, den ruhmvollen Beinamen des Verschwiegenen zu verdienen. Der Kaiser erröthete sogar nicht einmal, öffentlich zu gestehen, dass dieser junge Mensch ihm öfters Rathschläge gebe, die seiner eigenen Klugheit würden entgangen sein.

## XLIV.

Tilly dankte seine Rettung in der Schlacht bei Leipzig nur dem Ungefähr. Obgleich von vielen Wunden ermattet, wollte er sich einem schwedischen Rittmeister, der ihn einholte, nicht gefangen geben, und schon war dieser im Begriff, ihn zu tödten, als ein Pistolenschuss ihn noch zu rechter Zeit zu Boden streckte. Aber schrecklicher als Todesgefahr und Wunden war ihm der Schmerz, seinen Ruhm zu überleben und an einem einzigen Tage die Arbeit eines ganzen langen Lebens zu verlieren. Nichts waren jetzt alle seine vergangenen Siege, da ihm der einzige entging, der jenen allen erst die Krone aufsetzen sollte. Von diesem Tage an gewann Tilly seine Heiterkeit nicht wieder, und das Glück kehrte ihm nicht mehr zurück. Selbst seinen letzten Trost, die Rache, entzog ihm das nachdrückliche Verbot seines Herrn, kein entscheidendes Treffen mehr zu wagen. Tilly entfloh eilig von Halle nach Halberstadt, wo er sich kaum Zeit nahm, die Heilung seiner Wunden abzuwarten; er eilte gegen die Weser, sich mit den kaiserlichen Besatzungen in Niedersachsen zu verstärken.

## XLV.

“Da kommt denn alle Tage ein neuer Pfannenflicker und meint so und so. Und weil der Herr geschwind was begreift und nur reden darf, um tausend Hände in Bewegung zu setzten, so denkt er, es wär' auch alles so geschwind und leicht ausgeführt. Nun ergehen Verordnungen über Verordnungen und wird eine über die andere vergessen; und was den Fürsten in ihrem Kram dient, da sind sie hinterher und

gloriren von Ruh' und Sicherheit des Reichs, bis sie die Kleinen unter'm Fuss haben. Ich will darauf schwören, es dankt mancher in seinem Herzen Gott, dass der Türk' dem Kaiser die Wage hält."

## XLVI.

Indess trug es sich zu, dass der Vogt Herrmann Gessler durch Wilhelm Tell todtgeschossen wurde. Der Vogt nämlich unternahm es zu prüfen, wer seine Herrschaft am ungeduldigsten ertrüge, und steckte deshalb einen Hut auf eine Stange, welcher die Ehre des Herzogs von Oesterreich vorstellen sollte. Die Freunde der Freiheit wollte er dazu bringen, die Hauptzierde des Fürsten zu ehren, dem sie nicht gehorchen wollten. Ein Jüngling, Tell, der Freiheit Freund, verschmähete es, ihr altes Sinnbild, den Hut, in solchem Sinne zu ehren; durch voreilige Aeussereung seiner Denkungsart bewog er den Vogt, sich seiner zu versichern. Dieser verlangte, dass Wilhelm Tell seinem Sohne einen Apfel von dem Haupte schiessen sollte, was er auch that, dann aber dem Vogte bekannte, er würde bei schlimmerem Glück den Sohn gerächt haben.

## XLVII.


Ein leises Klopfen an die Thür klang durch diese Stille und erschreckte Alle, die in der Hütte sassen, wie es denn wohl bisweilen zu kommen pflegt, dass auch eine Kleinigkeit, die ganz unvermuthet geschieht, uns sehr aufregen kann. Man sah einander zweifelnd an; das Pochen wiederholte sich, von einem tiefen Aechzen begleitet; der Ritter ging nach seinem Schwerte. Da aber sagte der alte Mann leise: "Wenn es das ist, was ich fürchte, so hilft uns keine Waffe." Undine näherte sich indessen der Thür und rief ganz unwillig und keck: "Wenn Ihr Unfug treiben wollt, Ihr Erdgeister, so soll Euch Kühleborn was Besseres lehren." Das Entsetzen der Andern ward durch diese wunderlichen Worte vermehrt; sie sahen das Mädchen scheu an, und Huldbrand wollte sich eben zu einer Frage an sie ermannen, da sagte es von draussen: "Ich bin kein Erdgeist; wohl aber ein Geist, der noch im irdischen Körper wohnet. Wollt Ihr mir helfen, Ihr drinnen in der Hütte, so thut mir auf."

## XLVIII.

Am 6ten Mai, dem Dienstag vor Pfingsten 973, kam Kaiser Otto nach Memleben, wo sein grosser Vater plötzlich vom Tode ereilt worden war. Hier sollte auch er sein Ende finden. Er fühlte sich sehr schwach, erhob sich aber doch am folgenden Morgen nach seiner Gewohnheit mit der Dämmerung vom Bett und begab sich in die Kapelle. Dann ruhte er ein wenig und ging abermals nach der Kapelle zur Messe, nach deren Ende er unter die Armen Almosen austheilte, um dann wieder auf seinem Bette der Ruhe zu pflegen. Zur gewöhnlichen Stunde erschien er bei der Tafel und schien heiter und froh zu sein. Gegen Abend aber wurde er vom Fieber ergriffen und sank matt zusammen. Die herumstehenden Fürsten brachten ihn auf einen Stuhl; er neigte sein Haupt, gleich als habe das Leben schon den Leib verlassen. Aber noch einmal erwachte das Bewusstsein, er verlangte und empfing das Sacrament und übergab dann unter geistlichen Liedern, ohne Seufzen, mit vollkommener Ruhe seine Seele der Barmherzigkeit des Schöpfers aller Dinge. Der Leichnam wurde in das kaiserliche Schlafgemach gebracht, und, obwohl es schon spät war, verbreitete sich die Trauerkunde.

## XLIX.

Nicht minder edlen Stammes als Wilhelm von Oranien war Lamoral, Graf von Egmont. Sein Geschlecht glänzte in den Annalen des Landes; einer seiner Vorfahren hatte schon unter Maximilian die Statthalterschaft über Holland verwaltet. Egmonts Vermählung mit der Herzogin Sabina von Bayern erhöhte noch den Glanz seiner Geburt und machte ihn durch wichtige Verbindungen mächtig. Karl V. hatte ihn im Jahr 1546 zum Ritter des Goldenen Vlieses geschlagen; die Kriege dieses Kaisers waren die Schule seines künftigen Ruhmes, und die Schlachten bei St. Quentin und Gravelingen machten ihn zum Helden seines Jahrhunderts. Jede Wohlthat des Friedens brachte das Gedächtniss der Siege zurück, durch die er beschleunigt worden, und der flämische Stolz machte sich, wie eine eitle Mutter, mit dem herrlichen



Sohne des Landes gross, der ganz Europa mit seiner Bewunderung erfüllte. Jede öffentliche Erscheinung Egmonts war ein Triumphzug. Höflichkeit, edler Anstand und Leutseligkeit, die liebenswürdigen Tugenden der Ritterschaft, schmückten mit Grazie seine Verdienste. Egmont vereinigte alle Vorzüge, die den Helden bilden.

## L.

Kaum war der Ritter von seinem Rosse gestiegen, als seine Tochter auf ihn zueilte und in die Arme ihres Vaters sank. "Meine Emma!" rief Friedrich, "bist Du wohl? Gottlob, dass ich Dich wiedersehe!"—"Kommt Ihr wohlhalten zurück?" sprach sie, indem sie schüchtern um sich blickte. "Habt Ihr viele von Euren Leuten verloren?"—"Ja," antwortete Friedrich, "zwölf, und unter diesen einen meiner treusten Diener."—"Doch nicht"—fiel Emma schnell ein,—der Name Adelbert zitterte auf ihren Lippen, sie ward bleich,—"doch nicht—Wilibald?" sagte sie, indem eine Thräne in ihr Auge trat.

"Eben dieser," erwiderte der Vater; "der Alte hielt sich wacker—aber er fiel,—er hat sein Leben rühmlich beschlossen. Wohl jedem Kriegermanne, der so wie er stirbt! Ich werde seinen Verlust fühlen; ich liebe ihn, als wäre er mein Bruder. Aber komm in die Burg, liebe Tochter; der Nebel macht die Luft schon feucht und kalt, dein Haar flattert in der kühlen Abendluft; mich dünkt, du siehst bleich aus,—du bist doch wohl?"—"Ihr seid ja wieder hier," antwortete sie schnell.

## LI.

Die Hauptpflicht, welche der Perser gegen Andere zu beobachten hatte, war die der Wahrhaftigkeit. "Für das Schändlichste," sagt Herodot, "gilt bei ihnen das Lügen; nach diesem das Schuldenmachen, und zwar namentlich aus dem Grunde, weil nothwendig der Schuldner auch eine Lüge sprechen muss." So finden wir denn, dass die persischen Könige die Lüge immer mit ausserordentlicher Strenge bestrafen. Selbst dem Kambyes war ein Lügner auf's

Tiefste verhasst, und der Vorwurf der Lüge galt für den grössten Schimpf, den man einem Andern anthun konnte. Nichts war dem Perser so heilig, als ein gegebenes Versprechen ; es musste unverbrüchlich gehalten werden. Die gewöhnliche Form, wie ein Versprechen gegeben und empfangen wurde, war der Handschlag. Erhöht wurde die Heiligkeit des Versprechens dadurch, dass es vor der Gottheit gegeben wurde, und durch den Schwur.

## LII.

Der jüngste Bruder machte der Margret die Hausthür auf. "Aber Du bleibst lange," sagte er ; "der Vater liegt oben auf dem Bett ; es ist ihm seit gestern Abend nicht recht, und wir haben so eben den Knecht nach dem Doctor geschickt."

Margret flog die Treppe hinauf ; sie erwartete vom Vater heftigen Tadel über ihr langes Ausbleiben, der aber war weich, wie man ihn selten sah, bot ihr die Hand und sagte : "Ich habe es schon gestern gehört, Du bist Braut und hast, das muss ich sagen, einen wackern Burschen gewählt. Sieh, Margret, das freut mich, denn nun hab' ich auch Dich versorgt, mein letztes Kind—und mein liebstes," setzte er leise hinzu, "nun es mit mir auch einmal zu Ende geht."

Weinend über die Güte des Vaters, stürzte Margret an seine Brust, und suchte ihm die Todesgedanken auszureden.

"Nein," sagte der Alte, "lass das ; ,mein Lebtag bin ich gesund gewesen, und die starken Bäume brechen am ersten ; so wie heut' war mir's noch nie zu Muth."

Nach neun Tagen kniete Margret am Sarge des Vaters ; er war an einem hitzigen Fieber verschieden.

## LIII.

Die Thore der Hauptstadt öffneten sich. Der Consul zog ein mit seinen Legionen ; aber Marius, spöttisch erinnernd an das Achtgesetz, weigerte sich die Stadt zu betreten, bevor das Gesetz es ihm gestatte. Eilig versammelten sich die Bürger auf dem Markt, um den cassirenden Beschluss zu



fassen. So kam er denn und mit ihm die Schreckensherrschaft. Es war beschlossen, nicht einzelne Opfer auszuwählen, sondern die namhaften Männer der Optimatenpartei sämtlich niedermachen zu lassen und ihre Güter einzuziehen. Die Thore wurden gesperrt; fünf Tage und fünf Nächte währte unausgesetzt die Schlächterei. Einzelne Entkommene oder Vergessene wurden auch nachher noch täglich erschlagen, und Monate lang ging die Blutjagd durch ganz Italien. Der Consul Gnäus Octavius war das erste Opfer. Seinem oft ausgesprochenen Grundsatz getreu, lieber den Tod zu leiden als den rechtlosen Leuten das geringste Zugeständniss zu machen, weigerte er sich auch jetzt zu fliehen, und im consularischen Schmuck harrete er des Mörders, der nicht lange säumte. Selbst mit dem Tode seiner Opfer ruhte die Rache des Marius nicht. Er verbot die Leichen zu bestatten; er liess—worin freilich Sulla ihm vorangegangen war—die Köpfe der getödteten Senatoren an die Rednerbühne auf dem Marktplatz heften; einzelne Leichen liess er über den Markt schleifen, und er umarmte öffentlich den Menschen, der ihm, während er bei Tafel sass, den Kopf des Antonius überreichte.

#### LIV.

Einst, so lautet die Sage, kam Carl der Grosse auf sein Schloss zu seiner Gemahlin Hildegard. Als sie nun eines Tages bei Tische sassen, während ihre Söhne Pipin, Carl und Ludwig daneben standen, hub Pipin an und sprach: "Mutter, wenn einmal der Vater im Himmel ist, werde ich dann König?" Carl aber wandte sich zum Vater und sagte: "Nicht Pipin, sondern ich folge dir im Reich." Ludwig aber, der jüngste, bat beide Eltern, dass sie ihn doch möchten König werden lassen. Als die Kinder so stritten, sprach die Königin: "Euern Zwist wollen wir bald ausmachen; geht hinab in's Dorf und lasst euch jeder einen Hahn von den Bauern geben." Die Knaben stiegen die Burg hinab mit ihrem Lehrmeister und den übrigen Schülern und holten die Hähne. Hierauf sagte Hildegard: "Nun

lasset die Hähne auf einander los! Wessen Hahn im Kampfe siegt, der soll König werden." Die Vögel stritten, und Ludwigs Hahn überwand die beiden andern. Dieser Ludwig erlangte auch wirklich nach seines Vaters Tode die Herrschaft.

## LV.

Ich stand eine Weile voll Bewunderung und Erstaunen über die entsetzliche Höhe des steilen Felsens, den ich vor mir erblickte, an beiden Seiten mit grünem Gebüsch bewachsen, oben die zerfallenen Mauern und Thürme eines alten Schlosses, und unten die ungeheure Oeffnung zum Eingang der Höhle. Hier fand ich einen Mann, der sich mir als Führer anbot. Wir traten zusammen in die Höhle. Zur linken Seite lag ein abgehauener Stamm eines Baumes, bei welchem die Knaben des unterirdischen Ortes spielten. Der Weg ging etwas abschüssig hinunter, so dass sich der Tag, welcher durch eine Oeffnung am Eingang hineinfiel, allmählig in Dämmerung verlor. Als wir nun einige Schritte vorwärts gegangen waren, welch ein Anblick! Zur rechten Seite erblickte ich unter dem ungeheuern Gewölbe der Höhle ein ganzes unterirdisches Dorf, wo die Einwohner, weil es Sonntag war, von ihrer Arbeit feierten und fröhlich mit ihren Kindern vor den Thüren ihrer niedrigen Hütten sassen. Kaum hatten wir diese kleinen Häuser hinter uns, so sah ich hie und da zerstreut eine Menge grosser Räder, worauf diese unterirdischen Bewohner am Werktag Seile verfertigen und so sich ihren Unterhalt verdienen.

## LVI.

Hier, wo der gelehnete Fels, mit immergrünenden Tannen  
Bewachsen, den bläulichten Strom zur Hälfte mit Schatten  
bedeckt,  
Hier will ich in's Grüne mich setzen.—O! welch ein Geläch-  
ter der Freude  
Belebt rund um mich das Land! Friedfertige Dörfer, und  
Heerden,

Und Hügel, und Wälder ! Wo soll mein irrendes Auge sich  
ausruh'n ?

Hierunter der grünenden Saat, die sich in schmalernden Beeten,  
Mit bunten Blumen durchwirkt, in weiter Ferne verlieret ?

Dort unter den Teichen, bekränzt mit Rosenhecken und  
Schlehdorn ?—

Auf einmal reisset mein Auge der allgewaltige Belt fort,  
Ein blauer Abgrund voll tanzender Wellen ; die strahlende  
Sonne

Wirft einen Himmel voll Sterne darauf ; die Riesen des  
Wassers

Durchtaumeln, auf's neue belebt, die unabsehbare Fläche.

## LVII.

Am andern Morgen stand Reinhard vor dem Bette seines  
Freundes und sagte : " Frischauf ! Du gehst mit, wir wan-  
dern ein paar Tage in's Gebirge, das wird Dir das Blut auf-  
frischen, und ich kann doch nicht arbeiten, es gefällt mir  
nichts." Der Aufgeforderte war ohne viel Zögern bereit.  
Herrliche Wandertage verlebten die beiden Freunde ; wie  
der Himmel in ungetrübter Bläue über ihnen stand, so  
breitete sich auch eine gleiche, einige Seelenstimmung über  
sie. Was der Eine that und vorschlug, war dem Andern lieb  
und erwünscht, nie wurde hin und her erörtert, und so hatte  
jeder Trunk und jeder Bissen, den man genoss, eine neue  
Würze, jedes Ruheplätzchen eine doppelte Erquickung.  
" Wie herrlich ist's," sagte der Freund, " dass wir vom Morgen  
bis zum Abend beisammen sind. Ich bin oft gern allein der  
stillen Natur gegenüber ; ist aber ein Freund zur Seite, so  
ist's eine höhere Wonne ; unbewusst durchzieht mich die  
Empfindung, dass ich nicht nur mit der Natur, sondern auch  
mit den Menschen einig und im Frieden bin." Reinhard gab  
auf diese Rede seinem Freunde einen derben Schlag auf die  
Schulter, er hätte ihn gerne an's Herz gedrückt, aber diese  
Form seines Liebesausdruckes war ihm genehmer und  
dünkte ihm männlicher.

## LVIII.

Aber es fiel sogleich die gute Mutter behend ein :  
 "Sohn, fürwahr! Du hast Recht; wir Eltern gaben das  
 Beispiel.

Denn wir haben uns nicht an fröhlichen Tagen erwählet,  
 Und uns knüpfte vielmehr die traurigste Stunde zusammen.  
 Montag Morgens—ich weiss es genau; denn Tages vorher war  
 Jener schreckliche Brand, der unser Städtchen verzehrte—  
 Zwanzig Jahre sind's nun; es war ein Sonntag wie heute,  
 Heiss und trocken die Zeit und wenig Wasser im Orte.  
 Alle Leute waren, spazierend in festlichen Kleidern,  
 Auf den Dörfern vertheilt und in den Schenken und Mühlen.  
 Und am Ende der Stadt begann das Feuer. Der Brand lief  
 Eilig die Strassen hindurch, erzeugend sich selber den  
 Zugwind.

Und es brannten die Scheunen der reichgesammelten Ernte,  
 Und es brannten die Strassen bis zu dem Markt, und das  
 Haus war,  
 Meines Vaters, hierneben verzehrt, und dieses zugleich mit.  
 Wenig flüchteten wir."

## LIX.

Der Herzog von Parma war dem Tode nie so nahe gewesen,  
 als in diesem Augenblick, denn nur der Unterschied  
 einer halben Minute entschied über sein Leben. Kaum  
 hatte er den Fuss in das Fort St. Maria gesetzt, so hob es  
 ihn auf, wie ein Sturmwind, und ein Balken, der ihn am  
 Haupte und an der Schulter traf, riss ihn sinnlos zur Erde.  
 Eine Zeitlang glaubte man ihn auch wirklich todt, weil sich  
 viele erinnerten, ihn wenige Minuten vor dem tödtlichen  
 Schläge noch auf der Brücke gesehen zu haben. Endlich  
 fand man ihn, die Hand an dem Degen, zwischen seinen  
 zwei Begleitern Cajetan und Guasta sich aufrichtend,—eine  
 Nachricht, die dem ganzen Heere das Leben wieder gab.  
 Aber umsonst würde man versuchen, seinen Gemüths-  
 zustand zu beschreiben, als er nun die Verwüstung übersah,

die ein einziger Augenblick in dem Werke so vieler Monate angerichtet hatte. Zerrissen war die Brücke, auf der seine ganze Hoffnung beruhte, aufgegeben ein grosser Theil seines Heeres, ein anderer verstümmelt und für viele Tage unbrauchbar gemacht, mehrere seiner besten Offiziere getödtet. Doch das Allerschlimmste war, dass die feindlichen Flotten bei dieser schrecklichen Verfassung des Heeres durchaus keinen Widerstand würden gefunden haben.

## LX.

## ATTINGHAUSEN UND RUDENZ.

*Attinghausen.* Ich sehe Dich gegürtet und gerüstet,  
Du willst nach Altorf in die Herrenburg?

*Rudenz.* Ja, Oheim, und ich darf nicht länger säumen—

*Attinghausen (setzt sich).* Hast Du's so eilig? Wie? Ist  
Deiner Jugend

Die Zeit so karg gemessen, dass Du sie  
An Deinem alten Oheim must ersparen?

*Rudenz.* Ich sehe, dass Ihr meiner nicht bedürft,  
Ich bin ein Fremdling nur in diesem Hause.

*Attinghausen (hat ihn lange mit den Augen gemustert).* Ja  
leider bist Du's. Leider ist die Heimath

Zur Fremde Dir geworden! Uli! Uli!

Ich kenne Dich nicht mehr. In Seide prangst Du,

Die Pfauenfeder trägst Du stolz zur Schau

Und schlägst den Pupermantel um die Schultern!

Den Landmann blickst Du mit Verachtung an

Und schämst Dich seiner traulichen Begrüssung.

*Rudenz.* Die Ehr', die ihm gebührt, geb' ich ihm gern;  
Das Recht, das er sich nimmt, verweig' ich ihm.

*Attinghausen.* Das ganze Land liegt unterm schweren  
Zorn

Des Königs—jedes Biedermannes Herz

Ist kummervoll ob der tyrannischen Gewalt,

Die wir erdulden—Dich allein rührt nicht

**Der allgemeine Schmerz—Dich siehet man,  
Abtrünnig von den Deinen, auf der Seite  
Des Landesfeindes stehen, unsrer Noth  
Hohnsprechend, nach der leichten Freude jagen  
Und buhlen um die Fürstengunst, indess  
Dein Vaterland von schwerer Geissel blutet.**

## LXI.

Die erwachsenen Leute essen mit Löffel und Gabel, die Chinesen nehmen zwei Holzstäbchen dazu und die kleinen Kinder behelfen sich mit den Fingern. Wie speisen aber die Thiere? Einigen haben es ihre Eltern sehr bequem gemacht und sie mitten in ihre Speise hineingesetzt. So schmaust das Würmchen im Apfel und in der Pflaume. Die meisten Thiere müssen sich aber anstrengen, dass sie etwas für sie Geniessbares finden, und sich schliesslich noch auf sehr verschiedene Art bemühen, dass sie es auch in den Mund bringen. Am übelsten sind dann diejenigen Thiere daran, welche gar keine Glieder zur Beihülfe haben. Hat der Fisch einen zu grossen Bissen gefasst, so muss er ihn hinabwürgen, sollte er auch dabei ersticken. Er kann nicht wieder zurück mit ihm. Der Reiher muss lernen, den gefangenen Fisch mit dem Schnabel in die Höhe zu werfen und denselben so wieder fangen, dass der Kopf vorn kommt, sonst kann er ihn, der widerspenstigen Flossen wegen, nicht verschlucken. Der Elephant bedient sich zum Essen hauptsächlich seiner langen Nase, denn sein berühmter Rüssel ist ja nichts als eine Vereinigung von Nase und Oberlippe. Mit dieser Nase reisst er das Gras ab, mit ihr wedelt er die Fliegen ab. In die Nase schlürft er das Wasser, wenn er saufen will, biegt sie dann krumm und spritzt sich dasselbe in das aufgesperrte Maul. Einige Affen greifen mit der Schwanzspitze zu, wie mit einer Hand, brechen mit ihr die Frucht, welche am äussersten Ende des Zweiges hängt, holen damit das Ei aus dem Vogelneist im Baumloch, oder den Honig aus dem Bau der wilden Bienen. So langen die Thiere mit allen möglichen

Gliedern zu, wenn's an's Speisen geht, mit Hinter- und Vorderfüßen, mit Zähnen, Zunge und Lippen, mit der Nase und gar mit dem Schwanze, je nachdem ihnen das eine oder das andere Glied gerade zum Tischgeräth eingerichtet ist und sich zu der besondern Speise am Besten eignet.

## LXII.

## HOFFNUNG.

Es reden und träumen die Menschen viel  
 Von bessern künftigen Tagen ;  
 Nach einem glücklichen, goldenen Ziel  
 Sieht man sie rennen und jagen.  
 Die Welt wird alt und wird wieder jung,  
 Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn in's Leben ein,  
 Sie umflattert den fröhlichen Knaben,  
 Den Jüngling locket ihr Zauberschein,  
 Sie wird mit dem Greis nicht begraben ;  
 Denn beschliesst er im Grabe den müden Lauf,  
 Noch am Grabe pflanzt er die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,  
 Erzeugt im Gehirne des Thoren.  
 Im Herzen kündet es laut sich an :  
 Zu was bessern sind wir geboren ;  
 Und was die innere Stimme spricht,  
 Das täuscht die hoffende Seele nicht.

## LXIII.

Franz von Lothringen, Herzog von Guise, vereinigte in seiner Person alle Eigenschaften, welche die Aufmerksamkeit der Menschen fesseln und die Herrschaft über sie erwerben. Frankreich verehrte in ihm seinen Retter, den Wiederhersteller seiner Ehre vor der ganzen Welt. An seiner Geschicklichkeit und seinem Muth war das Glück Carls V. gescheitert ;

seine Entschlossenheit hatte den Engländern Calais, ihre letzte Besetzung auf französischem Boden, nach einem zweihundertjährigen Besitz entrissen. Sein Name war in Aller Munde, seine Bewunderung lebte in Aller Herzen. Mit dem weitsehenden Herrscherblicke des Staatsmanns und Feldherrn verband er die Kühnheit des Helden und die Gewandtheit des Höflings. Wie das Glück, so hatte ihn schon die Natur zum Herrscher der Menschen gestempelt. Edel gebildet, von erhabener Statur, königlichem Anstand und offener gefälliger Miene, hatte er schon die Sinne bestochen, ehe er die Gemüther sich unterjochte. Den Glanz seines Ranges und seiner Macht erhob eine natürliche angestammte Würde, die, um zu herrschen, keines äussern Schmucks zu bedürfen schien. Herablassend, ohne sich zu erniedrigen, mit den Geringsten gesprächig, frei und vertraulich, ohne die Geheimnisse seiner Politik preiszugeben, verschwenderisch gegen seine Freunde und grossmüthig gegen den entwaffneten Feind, schien er bemüht zu sein, den Neid mit seiner Grösse, den Stolz einer eifersüchtigen Nation mit seiner Macht auszusöhnen.

## LXIV.

Werner Stauffacher fuhr über den See in das Land Uri zu seinem Freunde Walther, Fürst von Attinghausen, einem reichen Landmanne. Er fand einen jungen Mann von Muth und Verstand bei ihm verborgen; von diesem erzählte Walther seinem Freunde: er sei ein Unterwaldner aus dem Melchthal, in welches man von Kerne hereingehe; er heisse Erni (Arnold) an der Halden und sei ihm verwandt; um eine geringe Sache, die Erni gethan, habe ihn Ländenberg (königlicher Voigt) um ein Gespann schöner Ochsen gebüsst; sein Vater Heinrich habe den Verlust sehr bejammert; auf dieses habe des Voigts Knecht gesagt: "Wenn die Bauern Brod essen wollen, so können sie selbst an dem Pflug ziehen." Hierüber sei Erni das Blut aufgewallt, er habe mit seinem Stock dem Knecht einen Finger gebrochen; darum verberge er sich hier; indess habe der Voigt seinem alten Vater die



Augen ausstechen lassen. Hierauf klagten sie einander sehr, dass alle Billigkeit mehr und mehr unter die Füße getreten würde, und Walther bezeugte, auch der hocherfahrene Herr von Attinghausen sagte, die Neuerungen werden unerträglich; wohl glaubten sie, dass Widerstand grausame Rache über die Waldstätte bringen könnte, doch kamen sie überein, Tod sei besser, als ungerechtes Joch dulden. Ueber diesen Gedanken beschlossen sie, dass Jeder seine Vertrauten und Verwandten erforschen sollte. Sie bestimmten, um sich ruhig zu sehen, das Rütli, eine Wiese auf einer Höhe in einer einsamen Gegend des Waldstätter Sees, nicht weit von der Grenzmark zwischen Unterwalden und Uri (im See steht hier einsam der Mythenstein); daselbst rathschlagten sie oft bei stiller Nacht über die Befreiung des Volks und gaben einander Nachricht, mit wie viel Fortgang sie zu dieser That geworben hatten; dahin kamen Fürst und Melchthal auf einsamen Pfaden, der Stauffacher in seinem Kahn, und aus Unterwalden der Sohn seiner Schwester, Edelknecht von Rudenz. Aus verschiedenen Orten brachten sie Freunde in das Rütli; da vertraute Einer dem Andern seine Gedanken ohne alle Furcht; je gefahrvoller die That, um so viel fester verband sich ihr Herz.

#### LXV.

In der Reihe der grossen Generale, die nach Selbstständigkeit getrachtet haben, steht Wallenstein in der Mitte zwischen Essex in England, Biron in Frankreich auf der einen, Cromwell auf der andern Seite, auf dessen Spuren später der gewaltige Corse sich bewegte, dessen noch weit umfassendere Erfolge ihn in den Stand setzten, ein neues Kaiserthum zu gründen. Was ist der Unterschied zwischen ihnen? Warum gelang es dem Einen und ist es den Andern misslungen? Essex, welcher der Königin von England eine andere Politik aufzwingen wollte, als welche ihr Geheimrath und sie selbst liebten; Biron, der sich in Verabredungen mit den Feinden seines Königs einliess; Wallenstein, der erst das Eine sehr entschieden und mit einer gewissen Berechtigung und darauf das Andere,

wiewohl nur schwach, versuchte,—hatten mit geborenen Fürsten zu kämpfen, deren Autorität seit Jahrhunderten fest begründet und mit allen andern nationalen Institutionen verbunden war. Sie erlagen ihr. Cromwell und Napoleon dagegen fanden die legitime Autorität, als sie es unternahmen, sich unabhängig zu machen, bereits gestürzt. Sie hatten mit republikanischen Gewalten zu kämpfen, welche noch keine Wurzeln geschlagen hatten und nur eine burgerliche Macht besaßen, die dann dem Führer der Truppen gegenüber, sobald sie sich entzweiten, keinen Widerstand leisten konnten.

## LXVI.

Herrlicher schien in diesen Betrachtungen die Welt von seinem Auge aufzublühen. Vom Fusse seines Felsens aus erstreckte sich ein weites paradiesisches Thal mit dem breiten Gewässer bis hin zur tiefsten Röthe der Abendfernen, in einem Landsee, welcher den Horizont schloss, und über dessen wallende Goldfluth die scheidende Sonne hing, Welt und Seele entzündend. Bis zu jenem wunderbaren Purpurgemisch von Wasser, Laub und Himmelsfluth schossen von beiden Seiten mannigfach gebogene Berge und Hügel auf das schöne Thal zu und in reizenden Wellenlinien tief in seinen Busen hinein. Jeder Hügel trug auf seiner mit Getreide und wildem Gehölz bewachsenen Krone eine verschiedene Farbe, vom saftigen Blumengold und Birkgold bis zum trockenen Fichtengrün, bis zum dunkeln Heidebraun. Keinem aber fehlte das warme leuchtende Grün, dessen wechselnde Tinten wie die goldenen Wellen zum Wiesenthal und seinen bewaldeten Hügel hinab bis zum zuschümmern schienen: denn die Sonne lag über dem Grunde der Welt in ein einziges Meer der Farben, welches zu einem über welchem der Geist der Natur seine wunderbaren Spiele aufgeschlagen hatte. Jede Spitze der Hügel und jeden Hügel eine Herde von wilden Thieren, die sich in die Luft schüttelnd, bereit waren, ihre Kräfte zu zeigen. Eine junge Birkgestrüpp, von Kestreln und Falken umgeben, durchkreuzte das Thal, bis sie in eine Felsenspalte an einem Felsen

## LXVII.

“Weil doch eben vom Schicksal die Rede ist, so muss ich Ihnen sagen, dass ich dieser Tage auch über mein Schicksal etwas entschieden habe. Meine Landsleute haben mir die Ehre angethan, mich nach Tübingen zu vociren, wo man sich jetzt sehr mit Reformen zu beschäftigen scheint. Aber da ich doch einmal zum akademischen Lehrer unbrauchbar gemacht bin, so will ich lieber hier in Jena, wo ich gern bin und wo möglich leben und sterben will, als irgend anderswo müssig gehen. Ich hab’ es also ausgeschlagen und mache mir daraus kein Verdienst, denn meine Neigung entschied schon allein die ganze Sache, so dass ich gar nicht nöthig hatte, mich der Verbindlichkeiten zu erinnern, die ich unserm guten Herzog schuldig bin, und die ich ihm am liebsten vor allen Andern schuldig sein mag. Für meine Existenz glaube ich Nichts besorgen zu dürfen, so lange ich noch einigermassen die Feder führen kann und so lasse ich den Himmel walten, der mich noch nie verlassen hat.”

## LXVIII.

Am 27ten April 1785 trat die Oder aus ihren Ufern, durchbrach Dämme, riss Brücken ab, warf Häuser um und wies vielen Menschen ihren Sitz auf den Dächern oder auf den Bäumen an, wo selbst die Vögel nicht mehr sitzen wollten. Kinder schrieten, Mütter jammerten, Männer klagten; Alles rings umher war voll Jammer und Noth. Edle Menschenherzen fuhren in Kähnen ab und zu und setzten Greise und Weiber auf’s Trockne, und Hände von Schwimmenden ragten aus den Fluthen empor und trugen Kinder zu ihren Müttern an’s Land,—kurz, Noth und Hülfe suchten’s einander zuvorzuthun; aber die Noth hatte lange die Uebermacht. Das edelste Menschenherz unter allen schlug aber diesmal in einer Herzogsbrust. Diese öffnete sich zusamt Börse und Haus für Hunderte von Unglücklichen. Nicht genug! Bald stand der Herzog auch am Ufer, wo ihn Flehende von allen Seiten umringten. Eine Mutter fiel vor

ihm nieder und flehte jammernd um den Befehl, ihre Kinder zu retten. Er bot Geld aus, aber Niemand hatte das Herz, es zu verdienen, denn gar zu schaurig rauschte die immer höher steigende Fluth, und eignes Leben stand gegen fremdes in der Wage. Da wiederhallte in Leopold's Herzen das mahnende Wort: "Wer da suchet seine Seele zu erhalten, der wird sie verlieren; und wer sie verlieren wird, der wird ihr zum Leben verhelfen!"—und schon stand er selbst im Kahne und antwortete denen, die ihm abriethen: "Was bin ich mehr als Ihr?" und dahin schwankte der Kahn über die rauschende Fluth. Schon nähert er sich dem jenseitigen Damme; jetzt ist er nur noch drei Schritte davon; schon sieht man im Geiste gerettetes Leben—ach, da schlug plötzlich der Kahn um, und die Wellen der Oder sangen ein Grablied, dazu ganz Frankfurt, ja ganz Europa weinte.

## LXIX.

*Tasso.*

O welches Wort spricht meine Fürstin aus!  
 Die goldne Zeit, wohin ist sie geflohen?  
 Nach der sich jedes Herz vergebens sehnt!  
 Wo jeder Vogel in der freien Luft,  
 Und jedes Thier, durch Berg und Thäler schweifend,  
 Zum Menschen sprach: Erlaubt ist, was gefällt.

*Prinzessin.*

Mein Freund, die goldne Zeit ist wohl vorbei:  
 Allein die Guten bringen sie zurück;  
 Und soll ich Dir gestehen, wie ich denke:  
 Die goldne Zeit, womit der Dichter uns  
 Zu schmeicheln pflegt, die schöne Zeit, sie war,  
 So scheint es mir, so wenig als sie ist;  
 Und war sie je, so war sie nur gewiss,  
 Wie sie uns immer wieder werden kann.  
 Noch treffen sich verwandte Herzen an  
 Und theilen den Genuss der schönen Welt:  
 Nur in dem Wahlspruch ändert sich, mein Freund,  
 Ein einzig Wort: Erlaubt ist, was sich ziemt.

## LXX.

“Auch die Natur schien sich gegen Alles, was die vorhergehenden Tage hoffen liessen, vorgesetzt zu haben, mir Gala zu machen. Die ersten Morgenstunden mild und sonnig; gegen zehn Uhr überraschte uns ein kleiner Sturm und Regen; aber in wenig Stunden heiterte sich die Luft wieder auf, und der ganze Nachmittag und Abend waren so schön als man nur wünschen konnte. Die Gesellschaft brachte nach Tische eine Stunde im Garten zu und vereinigte sich dann wieder in einem Saale des Schlosses zu fröhlichen Tänzen, wo meine alten Augen an den lieblichen Gesichtern und nymphenhaften Gestalten der meisten Tänzerinnen ihre Lust sahen. Das Beste an diesem Ball war indessen nach meinem Geschmack, das er nur zwei Stunden dauerte. An einem solchen Tage, da es Pflicht für mich war, mich der Gesellschaft, die nur für mich da war, hinwieder ganz zu überlassen, blieb nun freilich keine Zeit zur Ausführung meines früh gefassten Vorhabens, eines Besuchs in dem lieben . . . , übrig; aber heute war ich nach einem sehr guten Schlaf so voll von dem gestrigen Tage, dass ich mich nicht enthalten konnte, meiner Fürstin diese kleine, wiewohl unvollständige Beschreibung desselben mitzutheilen; in der zuversichtlichen Hoffnung, der Antheil, den Sie an mir zu nehmen die Güte haben, werde Sie vor der langen Weile bewahren, womit man gewöhnlich bei dergleichen Beschreibungen befallen wird, die sich freilich in der Wirklichkeit besser ausnehmen, als auf dem Papiere.”

## LXXI.

Als der junge König Karl V. zu Aachen gekrönt wurde, als er sein Pferd zur Freude der schauenden Menge so lustig aufsteigen liess, und als nach der Krönung durch die Herolde ausgerufen wurde: “erwählter römischer Kaiser,” da fehlten im Festzuge die beiden Kurfürsten von Sachsen und Brandenburg, die Fürsten der beiden Häuser, welche fortan die deutsche Opposition gegen das Haus Habsburg führen

sollten. Obgleich Karl im deutschen Reiche nie recht heimisch wurde, so war er hier doch nicht unpopulär. Fast rührend erscheint uns das Vertrauen und die Anhänglichkeit, mit welchen die Deutschen dem Enkel Maximilian's entgegenkamen. Sein vornehmes, gehaltenes, ruhiges Wesen imponirte überall. Im Anfange wurde man nicht müde, das Beste von ihm zu hoffen, später freuten sich auch die Protestanten, die seine Ungunst erfahren hatten, wenn er dem Papste entgegen trat und den König von Frankreich besiegte. Lange fühlte sich die deutsche Nation durch den Ruhm seiner glänzenden Herrschaft gehoben. Karl that was ihm möglich war, er schonte die Vorurtheile der Deutschen, sah ihnen mehr nach als einem andern seiner Völker und verstand seine Gegner durch Gnade und Würde zu versöhnen.

## LXXII.

“Ich komme in dem Namen eines Todten,” sagte die Frau, sich an die Fürstin wendend, “ich habe es ihm versprochen gut zu machen, seine erkaltende Hand in der meinigen habe ich es ihm versprochen; mit dieser Beruhigung ist er gestorben.” Die Fürstin sah sie erwartungsvoll an. “Mein Mann hat den Schmuck entwendet,” erzählte die Frau. “Er wusste, dass der Schmuck ankommen würde, er wusste, wo er bis zu seiner Weiterbeförderung aufgehoben lag, er hatte den Schlüssel, er benutzte die einsamen Stunden der Nacht, das Unrecht zu begehen, zu dem sein böser Engel ihn hinzog. Er hatte nicht wollen den Verdacht auf den Unschuldigen lenken, aber er war zu zaghaft, sich selbst anzugeben.”—“Und das hat er Ihnen in seiner Todesstunde bekannt?” fragte die Fürstin. “Nein, viel früher schon, als er von hier fortgehen und mich mitnehmen wollte. Er bereute sehr, er wollte nach Amerika gehen, er dachte sich dort so viel zu erwerben, um den Schaden, den er Ihnen zugefügt hatte, zu ersetzen.”—“Und da gingen Sie mit ihm, obgleich Sie wussten, dass er ein Dieb war?” fragte die Fürstin. “Ich wollte seine Reue, seinen Eifer, gut zu machen, nicht erkalten lassen,” sagte die

Frau einfach ; "ich war sein, ich hatte miteinzustehen für seine Seele ; ich hatte ihn lieb, ich konnte ihn nicht verlassen. Nun ist er todt. Ich habe vergeblich versucht, durch schwere Arbeit die Summe zu ersetzen. Da höre ich von dem unschuldig Angeklagten. Der soll frei sein ; ich will in Strafe genommen werden für das, was mein Mann Ihnen entwendet hat."

